

N. 13

BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1990-1991

8 MEI 1991

CONSEIL DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1990-1991

8 MAI 1991

Vragen  
en  
Antwoorden

Questions  
et  
Réponses

Vragen en Antwoorden  
Brusselse Hoofdstedelijke Raad  
Gewone zitting 1990-1991

Questions et Réponses  
Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale  
Session ordinaire 1990-1991

## INHOUD

## SOMMAIRE

<i>In fine</i> van het bulletin is een zaakregister afgedrukt	Un sommaire par objet est reproduit <i>in fine</i> du bulletin	
Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling	1293	Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi
Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen	1319	Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures
Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid	1324	Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau
Minister belast met Economie	1327	Ministre de l'Economie
Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten	1335	Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter	1353	Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen	1357	Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid	1359	Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

## I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 89 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

## I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 89 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

(N.) : Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.) : Vraag gesteld in 't Frans  
(N.) : Question posée en néerlandais — (Fr.) : Question posée en français

Voorzitter en Minister  
belast met Ruimtelijke Ordening,  
de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling

Vraag nr. 6 van de heer de Lobkowicz d.d. 1 september 1989  
(Fr.) :

*Ophaling van het huisvuil door de gemeenten. — Vergoeding (het antwoord zal gegeven worden door de Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter).*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1119.

Vraag nr. 27 van de heer Cauwelier d.d. 14 december 1989  
(N.) :

*Studie- en onderzoeksopdrachten door externe organismen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1119.

Vraag nr. 38 van de heer de Lobkowicz d.d. 17 januari 1990  
(Fr.) :

*Studieopdrachten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1120.

Vraag nr. 195 van de heer Vandenbossche d.d. 18 januari 1991 (N.) :

*Brusselse vertegenwoordigingsraden en parastatale instellingen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1120.

Président et Ministre  
de l'Aménagement du Territoire,  
des Pouvoirs locaux et de l'Emploi

Question n° 6 de M. de Lobkowicz du 1<sup>er</sup> septembre 1989  
(Fr.) :

*Enlèvement des immondices par les communes. — Indemnité (la réponse sera donnée par le Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président).*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1119.

Question n° 27 de M. Cauwelier du 14 décembre 1989 (N.) :

*Etudes et recherches confiées à des organismes extérieurs.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1119.

Question n° 38 de M. de Lobkowicz du 17 janvier 1990  
(Fr.) :

*Missions d'études.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1120.

Question n° 195 de M. Vandenbossche du 18 janvier 1991  
(N.) :

*Conseils de représentation et organismes parastataux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1120.

Vraag nr. 202 van mevrouw Neyts-Uyttebroeck d.d. 5 oktober 1990 (N.) :

*« Les dossiers bruxellois : Bruxelles, 150 ans de logements ouvriers et sociaux. »*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1121.

Vraag nr. 222 van mevrouw Carton de Wiart d.d. 7 november 1990 (Fr.) :

*« 101 » en de coördinatie van de gemeentepolities.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1122.

Vraag nr. 224 van mevrouw Nagy d.d. 13 november 1990 (Fr.) :

*De voorlichting van de Raadsleden na de wekelijkse vergaderingen van de Executieve.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1123.

Vraag nr. 239 van de heer Clerfayt d.d. 19 december 1990 (Fr.) :

*Toepassing van de kantoorbelasting in vier gemeenten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1124.

Vraag nr. 265 van de heer de Lobkowicz d.d. 1 februari 1991 (Fr.) :

*Opiniepeilingen. — Prijs.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1125.

Vraag nr. 271 van mevrouw Nagy d.d. 4 februari 1991 (Fr.) :

*Uitgaven voor het imago van Brussel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1127.

Vraag nr. 278 van mevrouw Carton de Wiart d.d. 21 februari 1991 (Fr.) :

*Het bouwen van hotels in woongebieden.*

Tijdens de debatten in de commissies over de begroting 1991 hebt u medegedeeld dat er plannen ter studie lagen voor het hotelprobleem (zie advies van de vaste commissies blz. 59).

Question n° 202 de M<sup>me</sup> Neyts-Uyttebroeck du 5 octobre 1990 (N.) :

*« Les dossiers bruxellois : Bruxelles, 150 ans de logements ouvriers et sociaux. »*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1121.

Question n° 222 de M<sup>me</sup> Carton de Wiart du 7 novembre 1990 (Fr.) :

*« 101 » et coordination des polices communales.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1122.

Question n° 224 de M<sup>me</sup> Nagy du 13 novembre 1990 (Fr.) :

*L'information diffusée auprès des Conseillers régionaux à l'issue des réunions hebdomadaires de l'Exécutif.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1123.

Question n° 239 de M. Clerfayt du 19 décembre 1990 (Fr.) :

*Application de la taxe sur les bureaux dans quatre communes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1124.

Question n° 265 de M. de Lobkowicz du 1<sup>e</sup> février 1991 (Fr.) :

*Sondages d'opinion. — Prix.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1125.

Question n° 271 de M<sup>me</sup> Nagy du 4 février 1991 (Fr.) :

*Les dépenses en faveur de l'image de Bruxelles.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1127.

Question n° 278 de M<sup>me</sup> Carton de Wiart du 21 février 1991 (Fr.) :

*Construction d'hôtels dans les zones de logement.*

Lors des débats en commissions sur le budget 1991, vous avez annoncé qu'il y avait des pistes à l'étude pour la question des hôtels (voir avis des Commissions permanentes p. 59).

<p>Over welke plannen gaat het? Werden ze opgevolgd? Indien een studie werd besteld, hoeveel bedraagt het bestek? Wanneer moet ze worden beëindigd? Zullen de besluiten aan de Raad worden medegedeeld?</p>	<p>De quelles pistes s'agit-il? Ont-elles été suivies? Si une étude a été commandée, quel en est le cahier des charges? Quand doit-elle être terminée? Ses conclusions seront-elles communiquées au Conseil?</p>
<p><b>Vraag nr. 288 van de heer De Berlangeer d.d. 4 maart 1991 (N.) :</b> <i>Overheveling van personeel van de ministeriële Kabinetten naar de Agglomeratie.</i></p>	<p><b>Question n° 288 de M. De Berlangeer du 4 mars 1991 (N.) :</b> <i>Personnel des Cabinets ministériels transféré à l'Agglomération.</i></p>
<p>De schriftelijke vraag n° 250 door mij ingediend op 18 januari 1991, ging over leden van de ministeriële Kabinetten die naar de diensten van de Agglomeratie werden overgeplaatst, en niet over een ambtenaar van de Agglomeratie die de gewestelijke administratie moet bijstaan.</p>	<p>La question écrite n° 250, que j'ai déposée le 18 janvier 1991, traitait de membres des Cabinets ministériels transférés aux services de l'Agglomération, et non d'un fonctionnaire de l'Agglomération chargé d'épauler l'administration régionale.</p>
<p>Moet ik aannemen dat de heer Minister zich in zijn antwoord heeft vergist?</p>	<p>Dois-je comprendre que le Ministre s'est trompé dans sa réponse?</p>
<p><b>Vraag nr. 290 van mevrouw Nagy d.d. 14 maart 1991 (Fr.) :</b> <i>De aanleg van de parkeerplaatsen aan de Hallepoort.</i></p>	<p><b>Question n° 290 de Mme Nagy du 14 mars 1991 (Fr.) :</b> <i>Le développement des places de stationnement Porte de Hal.</i></p>
<p>Onlangs vestigde het Algemeen Actiecomité van de Marollen de aandacht van de Brusselaars op de voorlopige overbodige aanleg van parkeerplaatsen aan de Hallepoort.</p>	<p>Récemment, le Comité général d'Actions des Marolles attirait l'attention des Bruxellois sur le travail provisoirement inutile qu'est le parking de la Porte de Hal.</p>
<p>Ik zou de Minister willen ondervragen over de bouwvergunningen voor de parkeerplaatsen in de nabijheid van het niet-bezette parkeerterrein. Het gaat over parkeerplaatsen voor de maatschappij AXA en voor de firma Zurich, Waterloolaan, en over de toekomstige parkeerterreinen voor het Sint-Pieters ziekenhuis.</p>	<p>Je voudrais interroger le Ministre sur les autorisations de bâti concernant les parkings dans le proche périmètre du parking inoccupé. Il s'agit des parkings pour la société Axa, des parkings prévus pour la Zurich, boulevard de Waterloo, et des futurs parkings pour l'hôpital Saint-Pierre.</p>
<p>Kan de geachte Minister mij mededelen : <ul style="list-style-type: none"><li>- hoeveel m<sup>2</sup> en/of hoeveel parkeerplaatsen sedert 1988 werden toegelaten of voor hoeveel parkeerplaatsen in de wijken in de buurt van het parkeerterrein aan de Hallepoort bouwvergunningen werden aangevraagd;</li><li>- of er beperkingen worden overwogen voor het aantal parkeerplaatsen in de geplande gebouwen en/of bij de veranderingen in de wijken in de omgeving van dit parkeerterrein?</li></ul></p>	<p>L'honorable Ministre peut-il me dire : <ul style="list-style-type: none"><li>- combien de m<sup>2</sup> et/ou d'emplacement de parking ont été autorisés ou font l'objet d'une demande de permis de bâti dans les îlots proches du parking de la Porte de Hal depuis 1988;</li><li>- si des restrictions sont envisagées concernant le nombre d'emplacement de parking dans les constructions et/ou transformations prévues dans les îlots aux environs de ce parking?</li></ul></p>
<p><b>Vraag nr. 291 van mevrouw Nagy d.d. 14 maart 1991 (Fr.) :</b> <i>Aanleg van een parkeerterrein door de GOMB (vervolg).</i></p>	<p><b>Question n° 291 de Mme Nagy du 14 mars 1991 (Fr.) :</b> <i>La construction d'un parking par la SDRB (suite).</i></p>
<p>In het kader van haar vernieuwingsopdrachten overweegt de GOMB de aanleg van een parkeerterrein in de wijk van het Zwarde Paard te Molenbeek. Uit het antwoord op vraag nr. 76 van de Staatssecretaris voor Huisvesting blijkt dat :</p>	<p>Dans le cadre de ses missions de rénovation la SDRB envisage la construction d'un parking dans l'îlot du Cheval Noir à Molenbeek. Il ressort de la réponse à la question n° 76 du Secrétaire d'Etat au Logement que :</p>
<p>1. dit parkeerterrein niet meer bestemd is voor de Molenbeekse Haard; 2. de kostprijs voor de 148 plaatsen van de GOMB 72 miljoen zou bedragen.</p>	<p>1. ce parking n'est pas destiné aux logements sociaux prévus par le Foyer Molenbeekois; 2. le coût des 148 emplacements de la SDRB s'élèverait à 72 millions.</p>

Kan de geachte Minister mij mededelen :

1. Hoeveel dit parkeerterrein kost en of dit de bovengrondse aanleg betreft?
2. Op welke manier de GOMB de privépartner koos die instaat voor een deel van de financiering en het beheer van het parkeerterrein?
3. Wie deze partner is?
4. Hoe de beheerraad van deze maatschappij is samengesteld?
5. Of de aanleg van dit parkeerterrein overeenstemt met de besluiten van de werkgroep Iris over parkeren?

Vraag nr. 292 van mevrouw Nagy d.d. 14 maart 1991 (Fr.) :

*De wijk Froissart-Comines.*

De krant « Le Soir » van 5 april 1990 berichtte over de bouw van woningen en een hotel in de wijk Froissart-Comines. Het ontwerpen van dit project zou aan architect Bofill worden toevertrouwd.

Deze wijk moet voor huisvesting worden bestemd en door uitbreiding is de categorie hotel met huisvesting gelijkgesteld, wat niet altijd gunstig is voor de Brusselse woonomstandigheden.

Kan de geachte Minister mij zeggen :

1. Tegen welke prijs de wijk werd verkocht? Staat in het contract een bepaling die de bouw van de woningen en de termijn om ze te bouwen waarborgt?
2. Hoeveel woningen zijn er gepland? Welk gedeelte van de wijk wordt voor woningen bestemd?
3. In welke verhouding, in m<sup>2</sup>, staat het hotel ten opzichte van het geheel?
4. Binnen welke termijn wordt de bouwvergunning aangevraagd?

Vraag nr. 293 van de heer Drouart d.d. 15 maart 1991 (Fr.) :

*De vertegenwoordiging van de GOMB in de overlegcommissie (vervolg).*

In zijn antwoord op mijn vraag nr. 258 gaf de geachte Minister geen antwoord op de gestelde vragen.

Inderdaad, als Minister voor stedebouw moet hij de van kracht zijnde verordening doen naleven en in het bijzonder het besluit van 5 november 1979. Trouwens, als toezichthouder Minister op de GOMB heeft hij een commissaris in deze instelling.

Ik herhaal dus mijn vragen :

Ik verneem dat de vertegenwoordigers van de GOMB in de overlegcomités opgericht bij koninklijk besluit van 5 november 1979 ter bepaling voor het Brusselse Gewest van de speciale maatregelen van openbaarmaking inzake sommige bouw- en verkavelingsaanvragen, in tegenstelling tot het verleden, geen leden van de economische directie zouden zijn.

L'honorable Ministre peut-il me dire :

1. Quel est le coût du parking et si celui-ci concerne l'aménagement en surface?
2. Par quel mode de passation de marché la SDRB a choisi le partenaire privé chargé d'une partie du financement et de la gestion du parking?
3. Quel est ce partenaire?
4. Quelle est la composition du Conseil d'administration de cette société?
5. La construction de ce parking est-elle conforme aux conclusions du groupe de travail Iris sur le stationnement?

Question n° 292 de Mme Nagy du 14 mars 1991 (Fr.) :

*L'îlot Froissart-Comines.*

Le journal « Le Soir » du 5 avril 1990 fait état de la construction, dans l'îlot Froissart-Comines, de logements et d'un hôtel. La conception du projet serait confiée à l'architecte Bofill.

Cet îlot doit être affecté au logement et c'est par extension que la catégorie hôtel est assimilée au logement, ce qui n'est pas toujours favorable à l'habitat bruxellois.

L'honorable Ministre peut-il me dire :

1. Quel a été le prix de la vente de l'îlot? Le contrat contient-il une clause de garantie pour la construction des logements, un délai pour les construire?
2. Quel est le nombre de logements prévu? Quel est la portion de l'îlot concernée par les logements?
3. Quelle est la proportion de m<sup>2</sup> d'hôtel par rapport au total?
4. Dans quel délai le permis de bâtir sera-t-il introduit?

Question n° 293 de M. Drouart du 15 mars 1991 (Fr.) :

*La représentation de la SDRB à la Commission de concertation (suite).*

Dans sa réponse à ma question n° 258, l'honorable Ministre a omis de répondre aux questions posées.

En effet, en tant que Ministre chargé de l'urbanisme, il se doit de faire respecter la réglementation en vigueur et en particulier l'arrêté du 5 novembre 1979. Par ailleurs, en tant que Ministre de tutelle de la SDRB il dispose d'un commissaire auprès de cette institution.

Je repose donc ci-après mes questions :

Il me revient que les représentants de la SDRB aux commissions de concertation prévues par l'arrêté royal du 28 novembre 1978 déterminant pour la Région bruxelloise les mesures particulières de publicité en matière d'urbanisme, ne seraient plus comme par le passé, des membres de la direction économique.

De aanwezigheid van de vertegenwoordigers van de GOMB in de overlegcomités was bedoeld om te wijzen op de economische gevolgen van de beslissingen op stedebouwkundig vlak.

Hoe verantwoordt de geachte Minister het feit dat het nu leden zijn van de dienst « vernieuwing » van de GOMB die belast worden met de opvolging van de overlegcomités?

Acht de Minister deze beslissing in overeenstemming met het besluit, dat wil zeggen van aard om de aandacht te vestigen op de problemen die de economische sector van Brussel zou kunnen ondervinden?

Het besluit van 5 november 1979 bepaalt dat de raad van bestuur van de GOMB twee leden in elke commissie aanduidt. Kan de geachte Minister me de datum mededelen van de vergadering van de raad van bestuur van de GOMB waarop beslist werd tot de wijziging van de vertegenwoordiging van deze instelling?

### Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 59 van de heer Cauwelier d.d. 17 oktober 1990 (N.) :

*Aantal vrouwen in adviesorganen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1129.

Vraag nr. 68 van de heer de Lobkowicz d.d. 6 december 1990 (Fr.) :

*Ondertekening van het formulier voor de belasting op de stadsreinheid en -veiligheid.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1130.

Vraag nr. 75 van de heer de Lobkowicz d.d. 21 december 1990 (Fr.) :

*Vrijstelling van belasting op de stadsreinheid en -veiligheid voor maatschappijen waarvan de bedrijvigheden verminderen of voor beoefenaars van een vrij beroep wier bezigheden onbestaande zijn.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1130.

La justification de la présence de la SDRB dans les commissions de concertation était de faire valoir les implications économiques des décisions en matière d'urbanisme.

L'honorable Ministre peut-il me dire comment il justifie que ce soient maintenant des membres du service rénovation de la SDRB qui soient chargés du suivi des commissions de concertation?

Le Ministre considère-t-il cette décision conforme à l'esprit de l'arrêté, c'est-à-dire de nature à mettre en évidence les problèmes que pourrait rencontrer le secteur économique à Bruxelles?

L'arrêté du 5 novembre 1979 prévoit que le Conseil d'administration de la SDRB désigne deux membres dans chaque commission, l'honorable Ministre peut-il me donner la date de la réunion du Conseil d'administration de la SDRB où il a été décidé de la modification dans la représentation de cette institution?

### Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

Question n° 59 de M. Cauwelier du 17 octobre 1990 (N.) :

*Nombre de femmes dans les organes consultatifs.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1129.

Question n° 68 de M. de Lobkowicz du 6 décembre 1990 (Fr.) :

*Signature du formulaire de taxe PSU.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1130.

Question n° 75 de M. de Lobkowicz du 21 décembre 1990 (Fr.) :

*Débition de la taxe de propriété et de sécurité urbaines par des sociétés aux activités en veilleuse ou par des titulaires de profession libérale dont les activités sont inexistantes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1130.

Vraag nr. 90 van vrouw Nagy d.d. 14 maart 1991 (Fr.) :

*Produktiviteitspremies voor de burgerlijke ingenieurs van het Ministerie van Openbare Werken.*

Deze premie, ingevoerd bij koninklijk besluit van 19 januari 1969, heeft tot doel de moeilijkheden op te lossen inzake aanwerven en in dienst houden van de burgerlijk ingenieurs die noodzakelijk zijn voor de verwezenlijking van de investeringen van Openbare Werken.

Anderzijds leidde deze premie, die in verhouding staat met de uit te voeren werken, dikwijls tot het opstarten van te omvangrijke werven.

Aangezien het niet moeilijk meer is om burgerlijk ingenieurs op het Ministerie van Openbare Werken aan te werven en rekening houdend met het noodzakelijk economisch beheer – zowel van ons leefmilieu als van de voortaan getelde gewestelijke gelden – vraag ik me af of de Minister van ordeel is dat het wenselijk is deze premie te behouden?

**Minister belast met Huisvesting,  
Leefmilieu, Natuurbehoud  
en Waterbeleid**

Vraag nr. 1 van de heer de Lobkowicz d.d. 8 september 1989 (Fr.) :

*Vleurgatsteenweg. — Uithangbord.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1131.

Vraag nr. 50 van de heer Garcia d.d. 25 juni 1990 (N.) :

*Vergunningen afgeleverd en controles uitgevoerd door het BIM.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1132.

Vraag nr. 52 van de heer Cools d.d. 9 juli 1990 (Fr.) :

*Uitgave van brochures en organisatie van manifestaties. — Beroep op maatschappijen voor public relations.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1134.

Vraag nr. 62 van de heer Guillaume d.d. 31 augustus 1990 (Fr.) :

*Bijdrage van het Gewest voor de verbetering van het rioolnet te Schaarbeek.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1134.

Question n° 90 de Mme Nagy du 14 mars 1991 (Fr.) :

*Les primes de productivité en faveur des ingénieurs civils du Ministère des Travaux publics.*

Le but de cette prime créée par l'arrêté royal du 19 janvier 1969, était de pallier « les difficultés rencontrées pour recruter et maintenir en service les ingénieurs civils nécessaires à la réalisation des investissements en travaux publics ».

D'autre part, cette prime, proportionnelle au montant des travaux à exécuter, a souvent amené à la réalisation de chantiers surproportionnés.

Etant donné, d'une part, la disparition de la difficulté à engager des ingénieurs civils au département des Travaux publics, et, d'autre part, l'indispensable gestion économe – tant de notre environnement que des deniers régionaux désormais comptés – Monsieur le Ministre estime-t-il le maintien de cette prime souhaitable?

**Ministre du Logement, de l'Environnement,  
de la Conservation de la Nature  
et de la Politique de l'Eau**

Question n° 1 de M. de Lobkowicz du 8 septembre 1989 (Fr.) :

*Chaussée de Vleurgat. — Panneau d'affichage.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1131.

Question n° 50 de M. Garcia du 25 juin 1990 (N.) :

*Autorisations accordées et contrôles effectués par l'IBGE.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1132.

Question n° 52 de M. Cools du 9 juillet 1990 (Fr.) :

*Edition de brochures et organisation de manifestations. — Concours de sociétés de relations publiques.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1134.

Question n° 62 de M. Guillaume du 31 août 1990 (Fr.) :

*Intervention de la Région en faveur de l'amélioration du réseau d'égouts à Schaarbeek.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1134.

Vraag nr. 64 van de heer Huygens d.d. 13 september 1990 (Fr.) :

*Kwaliteit van het water bij de verbruiker.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1134.

Vraag nr. 75 van de heer Vandenbossche d.d. 22 januari 1991 (N.) :

*Brusselse vertegenwoordigingsraden en parastatale instellingen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1135.

Vraag nr. 83 van de heer de Patoul d.d. 25 oktober 1990 (Fr.) :

*De waterprijs in de gemeenten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1136.

Vraag nr. 85 van de heer Adriaens d.d. 31 oktober 1990 (Fr.) :

*Prijs van het industrieel water.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1136.

Vraag nr. 92 van de heer Adriaens d.d. 3 januari 1991 (Fr.) :

*De behandeling van de modder in het zuiveringsstation Zuid.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1137.

Vraag nr. 94 van de heer de Lobkowicz d.d. 25 januari 1991 (Fr.) :

*Aankoop van bekers... door het Kabinet in 1990.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1137.

Vraag nr. 95 van de heer de Lobkowicz d.d. 29 januari 1991 (Fr.) :

*Ministerieel Kabinet. — Samenstelling.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1137.

Question n° 64 de M. Huygens du 13 septembre 1990 (Fr.) :

*Qualité de l'eau chez le consommateur.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1134.

Question n° 75 de M. Vandenbossche du 22 janvier 1991 (N.) :

*Conseils de représentation et organismes parastataux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1135.

Question n° 83 de M. de Patoul du 25 octobre 1990 (Fr.) :

*Prix de l'eau dans les communes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1136.

Question n° 85 de M. Adriaens du 31 octobre 1990 (Fr.) :

*Le prix de l'eau industrielle.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1136.

Question n° 92 de M. Adriaens du 3 janvier 1991 (Fr.) :

*Traitement des boues de la station d'épuration Sud.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1137.

Question n° 94 de M. de Lobkowicz du 25 janvier 1991 (Fr.) :

*Achat de coupes... par le Cabinet en 1990.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1137.

Question n° 95 de M. de Lobkowicz du 29 janvier 1991 (Fr.) :

*Cabinet ministériel. — Composition.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1137.

Vraag nr. 96 van de heer de Lobkowicz d.d. 30 januari 1991 (Fr.) :

*Aanwijzing van architecten door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1138.

Vraag nr. 97 van de heer de Lobkowicz d.d. 11 februari 1991 (Fr.) :

*Werkingsuitgaven van het Kabinet.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1138.

### Minister belast met Economie

Vraag nr. 40 van de heer de Lobkowicz d.d. 21 december 1990 (Fr.) :

*Toelage voor de v.z.w. CERA/CGTO.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1139.

Vraag nr. 42 van de heer de Lobkowicz d.d. 25 januari 1991 (Fr.) :

*Aankoop van bekers... door het Kabinet in 1990.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1139.

### Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten

Vraag nr. 90 van de heer de Lobkowicz d.d. 3 september 1990 (Fr.) :

*Werken aan de Brugmannlaan.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1139.

Vraag nr. 111 van de heer Vandenbossche d.d. 3 oktober 1990 (N.) :

*Geluidshinder van de ring ter hoogte van de Neerpede-cité.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1140.

Question n° 96 de M. de Lobkowicz du 30 janvier 1991 (Fr.) :

*Désignation d'architectes par la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1138.

Question n° 97 de M. de Lobkowicz du 11 février 1991 (Fr.) :

*Dépenses de fonctionnement du Cabinet.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1138.

### Ministre de l'Economie

Question n° 40 de M. de Lobkowicz du 21 décembre 1990 (Fr.) :

*Subside à l'a.s.b.l. CERA/CGTO v.z.w.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1139.

Question n° 42 de M. de Lobkowicz du 25 janvier 1991 (Fr.) :

*Achat de coupes... par le Cabinet en 1990.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1139.

### Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés

Question n° 90 de M. de Lobkowicz du 3 septembre 1990 (Fr.) :

*Travaux avenue Brugmann.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1139.

Question n° 111 de M. Vandenbossche du 3 octobre 1990 (N.) :

*Nuisances sonores du ring à la hauteur de la cité de Neerpede.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1140.

Vraag nr. 125 van mevrouw Nagy d.d. 25 oktober 1990  
(Fr.) :

*Verbod van skate-boards op de openbare weg.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1140.

Question n° 125 de M<sup>me</sup> Nagy du 25 octobre 1990 (Fr.) :

*L'interdiction des planches à roulettes sur la voie publique.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1140.

Vraag nr. 142 van mevrouw Nagy d.d. 19 december 1990  
(Fr.) :

*De verkeerslichten met afstandbediening op de Zavel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1142.

Question n° 142 de M<sup>me</sup> Nagy du 19 décembre 1990 (Fr.) :

*Les feux de signalisation télécommandés au Sablon.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1142.

Vraag nr. 147 van de heer Roelants du Vivier d.d. 17 januari 1991 (Fr.) :

*Heraanleg van de Kortenberglaan.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1142.

Question n° 147 de M. Roelants du Vivier du 17 janvier 1991  
(Fr.) :

*Avenue de Cortenberg. — Réaménagement de surface.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1142.

Vraag nr. 157 van mevrouw Nagy d.d. 25 januari 1991 (Fr.) :

*De vernieuwing van het gebouw 52/54 op de Brugmannlaan.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1143.

Question n° 157 de M<sup>me</sup> Nagy du 25 janvier 1991 (Fr.) :

*La rénovation du bâtiment situé 52/54 avenue Brugmann.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1143.

Vraag nr. 164 van de heer de Lobkowicz d.d. 30 januari 1991 (Fr.) :

*Aanwijzing van architecten door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1145.

Question n° 164 de M. de Lobkowicz du 30 janvier 1991  
(Fr.) :

*Désignation d'architectes par la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1145.

Vraag nr. 166 van de heer de Lobkowicz d.d. 11 februari 1991 (Fr.) :

*Planborden op de openbare plaatsen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1145.

Question n° 166 de M. de Lobkowicz du 11 février 1991  
(Fr.) :

*Planimètres installés sur le domaine public de la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1145.

Vraag nr. 168 van de heer Cornelissen d.d. 11 februari 1991 (Fr.) :

*Recuperatie van kosten betaald door Openbare Werken in het kader van maatregelen ambtshalve.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1146.

Question n° 168 de M. Cornelissen du 11 février 1991  
(Fr.) :

*Récupération de frais engagés par les Travaux publics dans le cadre des mesures d'office.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1146.

Vraag nr. 169 van de heer Maison d.d. 21 februari 1991  
 (Fr.) :

*Ruwbouw aan het station op het Albertplein.*

Tijdens de vergadering van de Executieve van 31 december 1990 werd er beslist dat :

« De Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest stemt in met de vastlegging van een bedrag van 42.731.827 fr. ten voordele van de onderneming CFE als nalatigheidsinteressen (gewestelijk gedeelte) voor de metrowerken van het stuk C8-Albert ten laste van artikel 71.01 (afdeling 12, programma 02, activiteit 2) van de begroting ».

Het automatisch en verplicht karakter van deze beslissing die uit de vorige verbintenissen voortvloeit, is mij niet ontsnapt, maar ik zou graag willen weten om welke reden de werken die achterstand hebben opgelopen en ook wie daar verantwoordelijk voor is ?

Vraag nr. 172 van mevrouw Nagy d.d. 21 februari 1991  
 (Fr.) :

*Het investeringsplan voor de ruimte Brussel-Europa.*

Tijdens de besprekking van de begroting 1991 heeft de Minister in zijn verantwoordingsprogramma de bedragen voorgesteld van de geplande investeringen in de perimeter van de ruimte Brussel-Europa.

100 miljoen frank voor 1991;  
 110 miljoen frank voor 1992;  
 80 miljoen frank voor 1993;  
 150 miljoen frank voor 1994.

Kan de achtbare Minister mij mededelen welke werken (en hun programmatie) deze begrotingen behelzen ?

Vraag nr. 176 van mevrouw Nagy d.d. 4 maart 1991 (Fr.) :

*Heraanleg van het Poelaertplein.*

Sedert 2 jaar spreekt men over de heraanleg van het Poelaertplein, zonder dat een echte oplossing wordt uitgedokterd om deze openbare ruimte haar stedelijk karakter terug te geven en haar de overstelping van auto's en de autoweginrichting te besparen.

Kan de geachte Minister mij mededelen :

1. Wat de inrichtingsplannen voor het plein zijn?
2. Wanneer de harde, door het Gewest geplande aanleg, begint?
3. Wat de statistieken zijn van de ongevallen en hun ernst voor en gedurende de proef met de plasticen afbakeningspalen?

Question n° 169 de M. Maison du 21 février 1991 (Fr.) :

*Gros œuvre de la station place Albert.*

Lors de l'Exécutif du 31 décembre 1990, il a été décidé que :

« L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale marque son accord sur l'engagement d'une somme de 42.731.827 F au profit des entreprises CFE comme intérêts de retard (part régionale) pour les travaux métro du tronçon C8-Albert à charge de l'article 71.01 (division 12, programme 02, activité 2) du budget ».

Le caractère automatique et obligatoire de cette décision résultant d'engagements antérieurs, ne m'a pas échappé, mais j'aimerais connaître les raisons du retard apporté dans les travaux et qui en est le responsable ?

Question n° 172 de Mme Nagy du 21 février 1991 (Fr.) :

*Le plan d'investissements pour l'espace Bruxelles-Europe.*

Lors de la discussion du budget 1991, le Ministre a présenté dans son programme justificatif, les montants des investissements prévus dans le périmètre de l'espace Bruxelles-Europe.

100 millions figurent pour 1991;  
 110 millions figurent pour 1992;  
 80 millions figurent pour 1993;  
 150 millions figurent pour 1994.

L'honorables Ministre peut-il me dire quels sont les travaux (et leur programmation) couverts par ces budgets ?

Question n° 176 de Mme Nagy du 4 mars 1991 (Fr.) :

*Le réaménagement de la place Poelaert.*

Depuis 2 ans, on parle du réaménagement de la Place Poelaert sans qu'une véritable solution soit envisagée pour rendre à cet espace public toute son urbanité et le soustraire à l'envahissement de voitures et à l'aménagement autoroutier.

L'honorables Ministre peut-il me dire :

1. Où en sont les projets d'aménagement pour la place?
2. Quand commenceront les aménagements en dur prévus par la Région?
3. Quelles sont les statistiques des accidents et leur gravité avant l'essai avec de bornes plastiques et pendant cet essai?

Vraag nr. 179 van de heer Cornelissen d.d. 1 maart 1991  
(Fr.) :

*Traject van bus 87 richting Simonisplein.*

Weldra zouden wijzigingen aan de buslijnen in het noordwesten van Brussel worden doorgevoerd. We kunnen alleen maar verheugd zijn over de verplaatsing van de terminus van bus 87 naar het Simonisplein en de vereenvoudiging van zijn traject, hetgeen onder andere een grotere commerciële snelheid en aanzienlijke tijdwinst voor de gebruikers komende uit Ganshoren zou betekenen.

Er zou nog geen definitieve keuze zijn gemaakt inzake de doortocht van de bussen op de Landsroemlaan, tenminste richting Simonisplein.

De beste oplossing zou er uiteraard in bestaan hen te laten rijden in deze verkeersader met eenrichtingsverkeer in beide richtingen door een speciale van de andere verkeersstroken gescheiden gang aan te leggen voor de bussen die naar beneden rijden.

De afschaffing van een parkeerstrook langs het park is geen enkel probleem aangezien de verkeersader slechts langs één zijde is bebouwd.

De pers vermeldde onlangs een relatief absurd voorstel : in het park het oude ruiterpad asfalteren en daar de bus in te laten rijden. Dergelijke oplossing zou volledig in strijd zijn met de heropwaardering van het park en de toekomstige plannen voor de wederaanleg.

Er bestaan andere alternatieven : de doortocht langs de Brouustinlaan, met een klein tijdsverlies, of zoals met de buurbus A, de bus langs de vlak bij de Landsroemlaan gelegen Pantheonlaan naar beneden laten rijden.

Kan de heer Minister me zeggen of er reeds een definitieve keuze werd gemaakt en wanneer deze zou worden uitgevoerd ?

Vraag nr. 180 van de heer Cornelissen d.d. 1 maart 1991  
(Fr.) :

*Financiering van een spanrijiproject door de EEG.*

Onlangs schreef « La Libre Belgique » over een spanrijiproject, in het kader van de operatie Drive door de EEG gefinancierd. Het betreft een experiment in een stad van België en een ander in een landelijk milie (Aerzen, een dorp nabij Hannover).

De verantwoordelijken voor het project werden om uitleg gevraagd over de keuze van de agglomeratie Antwerpen voor het Belgisch experiment. Ze bevestigden dat ze eerst voor Brussel hadden gekozen, ook omdat de industrielen uit de randstad bij hen kwamen aankloppen. Ze moesten van deze keuze afzien : Brussel was administratief helaas niet doenbaar, rekening houdend met de vele bevoegde instanties.

Kan de heer Minister me zeggen of de projectpromotors inderdaad bij zijn departement en de Brusselse gemeenten kwamen aankloppen ?

Question n° 179 de M. Cornelissen du 1<sup>er</sup> mars 1991 (Fr.) :

*Itinéraire du bus 87 en direction de la place Simonis.*

A l'occasion des modifications des itinéraires d'autobus dans le nord-ouest de Bruxelles qui devraient intervenir très prochainement, on ne peut que se réjouir du déplacement du terminus de la ligne 87 à la place Simonis et de la simplification de son parcours qui devrait améliorer notamment la vitesse commerciale et apporter un gain de temps substantiel aux usagers venant de Ganshoren.

Il semblerait qu'un choix définitif n'ait pas encore été effectué concernant le passage des bus avenue des Gloires Nationales, du moins en direction de la place Simonis.

La meilleure solution consisterait bien évidemment à les faire circuler dans cette artère à sens unique dans les deux sens en créant un couloir spécial pour les bus descendants, couloir isolé des autres bandes de circulation.

La suppression d'une bande de stationnement le long du parc ne pose aucun problème dans la mesure où l'artère n'est bâtie que d'un seul côté.

La presse a évoqué récemment une suggestion relativement saugrenue qui viserait à asphalte dans le parc l'ancienne allée cavalière et à y faire circuler le bus. Une telle solution serait en complète contradiction avec la revalorisation du parc et les perspectives de réaménagement prochain.

Il existe d'autres alternatives : le passage par l'avenue Brouustin qui entraîne une légère perte de temps ou, à l'instar du bus vicinal A, la circulation du bus descendant par l'avenue du Panthéon, toute proche de l'avenue des Gloires Nationales.

Monsieur le Ministre peut-il me faire savoir si une option définitive a déjà été prise et dans quel délai elle serait opérationnelle ?

Question n° 180 de M. Cornelissen du 1<sup>er</sup> mars 1991 (Fr.) :

*Financement d'un projet de co-voiturage par la Communauté économique européenne.*

Un article publié récemment par le quotidien « La Libre Belgique » évoquait le lancement d'un projet de co-voiturage financé par la CEE dans le cadre de l'opération Drive et portant sur une expérience en milieu urbain situé en Belgique et une autre en milieu rural (Aerzen, un village proche de Hanovre).

Interrogés sur le choix de l'agglomération anversoise pour l'expérience belge, les responsables du projet ont affirmé qu'ils avaient opté, dans un premier temps, pour Bruxelles, d'autant plus que des industriels de la zone périphérique avaient fait appel à eux mais qu'il leur avait bien fallu renoncer, « Bruxelles étant malheureusement impossible du point de vue administratif », compte tenu des multiples autorités compétentes.

Monsieur le Ministre pourrait-il me faire savoir si les promoteurs du projet ont bel et bien sollicité son département et les autorités communales bruxelloises ?

Vraag nr. 182 van de heer Adriaens d.d. 12 maart 1991 (Fr.) :

*Sneeuwruimen door het Gewest en de MIVB.*

Na drie zachtere winters was deze van 1990-1991 iets harder en de sneeuwruimingsproblemen op de regionale wegen en op deze waarop de voertuigen van de MIVB rijden kwamen opnieuw voor.

Graag stelde ik de Minister ter zake een reeks vragen.

1. Welke produkten voor sneeuwruimen werden tijdens de jongste winter door de regionale diensten en deze van de MIVB gebruikt en in welke hoeveelheden?

2. Hoeveel kostte het sneeuwruimen deze winter (met mogelijk een onderscheid tussen de gestrooide produkten en de kosten voor sneeuwruimen)?

3. Beschikken de gewestelijke diensten en deze van de MIVB over eigen voertuigen voor sneeuwruimen? Zo ja, over hoeveel? Zo niet, welke maatschappijen kregen de opdracht sneeuw te ruimen? Welke zijn dan de overeenkomsten met het Gewest?

4. Werd het sneeuwruimen op de gewestelijke wegen en op de wegen die door de MIVB-bussen worden gebruikt aan de gemeentelijke diensten toevertrouwd? Werden er duidelijke akkoorden gesloten tussen het Gewest en de gemeenten?

5. Bestudeerde de gewestelijke diensten technische alternatieven voor strooizout? Werd, in het bijzonder, het gebruik van zand en nieuwe produkten of het niet-gebruiken ervan beoordeeld?

6. Gebeuren deze voorbije of toekomstige studies in samenwerking met de diensten van het Staatssecretariaat voor Leefmilieu wat de gevolgen betreft van de gebruikte produkten voor het milieu (onder andere invloed op de watervoegende laag of op het oppervlaktewater)?

Vraag nr. 183 van de heer Duponcelle d.d. 14 maart 1991 (Fr.) :

*Opdrachten toevertrouwd aan de veiligheidsdienst van de MIVB.*

Zoals elke morgen begaf ik mij naar mijn parlementair bureau en gebruikte daarvoor het MIVB-net. Dit gaf mij de gelegenheid een gebeurtenis mee te maken die mij, zachtjes uitgedrukt, verblufte.

Agenten van de veiligheidsdienst « ondervroegen », het woord is niet overdreven, een jonge Engelse toeriste met vragen als : « Waarom verblijft u in België? » « Hoelang denkt u in België te blijven? » « Waar gaat u naar toe? » « Wie denkt u te ontmoeten? »...

Zonder hier het bestaan van deze dienst in vraag te willen stellen, heb ik toch bedenkingen over zijn juiste rol.

Kan de Minister mij volgende verduidelijkingen geven :

1. Welke taken geeft de MIVB precies aan deze veiligheidsdienst?

2. Hoever strekt het onderzoeksrecht?

Question n° 182 de M. Adriaens du 12 mars 1991 (Fr.) :

*La politique de déneigement de la Région et de la STIB.*

Après trois hivers doux, celui de 1990-1991 fut plus rude et il a remis en avant la problématique du déneigement des voiries régionales et de celles où circulent les véhicules de la STIB.

Je voudrais donc poser au Ministre une série de questions relatives à ce sujet.

1. Pour ce dernier hiver, quels types de produits de déneigement ont été utilisés et en quelles quantités, par les services régionaux ainsi que par ceux de la STIB?

2. Quel fut le coût total des opérations de déneigement cet hiver (avec si possible une distinction du coût des produits déversés et du coût des opérations de déneigement)?

3. Les services régionaux et de la STIB possèdent-ils leurs propres véhicules de déneigement? Si oui, quel est leur nombre? Dans le cas contraire, quelles sont les sociétés à qui l'on a confié la mission de déneigement? Quels sont dans ce cas les conventions qui les lient à la Région?

4. Pour les voies communales où circulent des autobus de la STIB, le déneigement est-il confié aux services communaux? Des accords précis ont-ils été passés entre les administrations régionales et les administrations communales?

5. Les services régionaux ont-ils étudié des techniques alternatives à l'emploi de sels de déneigement? En particulier, le sablage, l'utilisation de produits nouveaux ou l'abstention ont-ils été évalués?

6. Ces études, passées ou à venir, se font-elles en collaboration avec les services du Secrétariat d'Etat à l'Environnement pour ce qui est des conséquences sur le milieu des produits utilisés (notamment impact sur la nappe phréatique et sur les eaux de surface)?

Question n° 183 de M. Duponcelle du 14 mars 1991 (Fr.) :

*Missions confiées au service de sécurité de la STIB.*

Comme chaque matin, je me suis rendu à mon bureau parlementaire en empruntant le réseau de la STIB, ce qui m'a donné l'occasion d'assister à une scène qui m'a pour le moins interloqué.

Des agents du service de sécurité « interrogeaient », le mot n'est pas trop fort, une jeune touriste anglaise avec des questions telles que : « Quelles sont les raisons de votre séjour en Belgique? » « Où allez-vous? » « Qui comptez-vous rencontrer? »...

Sans vouloir remettre en cause ici l'existence même de ce service, je m'interroge cependant sur son rôle exact.

Monsieur le Ministre peut-il dès lors me préciser :

1. Quelles sont les missions exactes confiées par la STIB à ce service de sécurité?

2. Quelle est l'étendue de son droit d'investigation?

3. Wie houdt toezicht op de juiste werking van deze dienst?

4. Wat zou er gebeurd zijn indien de bovenvermelde toeriste geweigerd had op deze vragen te antwoorden?

**Staatssecretaris  
toegevoegd aan de Minister-Voorzitter**

Vraag nr. 23 van de heer Adriaens d.d. 25 juni 1990 (Fr.) :

*Extra-branders in de fabriek van huisvuilverbranding.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1147.

Vraag nr. 28 van de heer de Lobkowicz d.d. 22 augustus 1990 (Fr.) :

*Studieopdrachten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1147.

Vraag nr. 33 van de heer Roelants du Vivier d.d. 13 september 1990 (Fr.) :

*Gebruik van de assen uit de verbrandingsoven.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1147.

Vraag nr. 45 van de heer Roelants du Vivier d.d. 3 januari 1991 (Fr.) :

*Reglementering van de reclame en van de openbare stadsvoorzieningen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1148.

Vraag nr. 46 van de heer Adriaens d.d. 17 januari 1991 (Fr.) :

*De verbranding van huishoudelijk afval van de niet-Brusselse gemeenten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1149.

Vraag nr. 50 van de heer de Lobkowicz d.d. 11 februari 1991 (Fr.) :

*Werkingsuitgaven van het Kabinet.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1150.

3. Qui contrôle le juste fonctionnement de ce service?

4. Que serait-il arrivé si la touriste dont il est question plus haut, avait refusé de répondre à cet interrogatoire?

**Secrétaire d'Etat  
adjoint au Ministre-Président**

Question n° 23 de M. Adriaens du 25 juin 1990 (Fr.) :

*Installation de brûleurs d'appoint à l'usine d'incinération des ordures ménagères.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1147.

Question n° 28 de M. de Lobkowicz du 22 août 1990 (Fr.) :

*Missions d'études.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1147.

Question n° 33 de M. Roelants du Vivier du 13 septembre 1990 (Fr.) :

*Utilisation des cendres de l'incinérateur.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1147.

Question n° 45 de M. Roelants du Vivier du 3 janvier 1991 (Fr.) :

*Réglementation de la publicité et du mobilier urbains.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1148.

Question n° 46 de M. Adriaens du 17 janvier 1991 (Fr.) :

*L'incinération de déchets ménagers venant de communes extérieures à la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1149.

Question n° 50 de M. de Lobkowicz du 11 février 1991 (Fr.) :

*Dépenses de fonctionnement du Cabinet.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1150.

**Vraag nr. 51 van de heer Drouart d.d. 19 februari 1991 (Fr.) :**

**Gebruik van glascontainers.**

Enkele weken geleden lanceerde de Staatssecretaris een campagne voor netheid. Deze wordt onder meer door nieuwe slogans (Brussel, netheid) en logos ondersteund. Eén ervan toont een glascontainer die de inwoners de mogelijkheid biedt er glas in te werpen dat vervolgens gerecycleerd wordt.

Het gebruik van dit logo kan als een misbruik worden beschouwd daar verschillende gemeenten van ons Gewest nog altijd weigeren dit soort materieel te plaatsen.

Denkt de Staatssecretaris dat in de hierboven beschreven kontekst het gebruik van dit logo de bevolking misleidt?

Kan de Staatssecretaris mij bevestigen dat de slechte leerlingen uit ons Gewest wat het recyclen van glas betreft wel degelijk de gemeenten Anderlecht, Etterbeek, Vorst, Molenbeek, Schaerbeek, Ukkel en Sint-Pieters-Woluwe zijn?

Welke maatregelen heeft de Staatssecretaris getroffen om daaraan te verhelpen?

Heeft hij contact opgenomen met de directies van de grootwarenhuizen om glascontainers op hun parkeerterrein te mogen plaatsen?

**Vraag nr. 54 van de mevrouw Nagy d.d. 14 maart 1991 (Fr.) :**

**Studies en overeenkomsten in verband met de verbrandingsoven.**

Kan de Staatssecretaris me inlichten over de stand van zaken van de volgende studies en overeenkomsten :

- Overeenkomst voor de studie van het ziekenhuisafval in het Brusselse Gewest, gesloten op 22 maart 1989 en toevertrouwd aan IBH Raadgevende Ingenieurs voor een bedrag van 4.125.000 fr.

- Studie over rookzuivering van de verbrandingsoven voor Brussels huishoudelijk afval, gesloten op 20 maart 1989 en toevertrouwd aan de n.v. Belconsulting voor een bedrag van 4.122.612 fr.

- Studie over de verbrandingsoven voor Brussels huishoudelijk afval (uitbreiding), gesloten op 20 maart 1989 en toevertrouwd aan het IBH Raadgevende Ingenieurs voor een bedrag van 2.750.000 fr.

- Studie over gevaarlijk afval, gesloten op 22 mei 1989 en toevertrouwd aan de n.v. Erdecom voor een bedrag van 11.171.500 fr.

- Sensibiliseringscampagne in verband met de recyclageparken, overeengekomen op 13 februari 1989 en toevertrouwd aan de n.v. Garbarky voor een bedrag van 6.227.629 fr.

- Overeenkomst voor de studie van het stroombekken Brussel-Noord, gesloten op 23 december 1988 en toevertrouwd aan de ULB, prof. Wollast en aan de VUB, prof. Peters voor een bedrag van 18.540.000 fr.

Kan de Staatssecretaris me zeggen waar deze studies door onze burgers en/of hun verkozenen kunnen worden geraadpleegd? Krijgt de bibliotheek van de Raad een exemplaar?

**Question n° 51 de M. Drouart du 19 février 1991 (Fr.) :**

**Les bulles à verre.**

Le Secrétaire d'Etat a lancé il y a quelques semaines une campagne de propreté. Celle-ci s'appuie entre autres sur l'usage de nouveaux slogans (Bruxelles, propreté) et logos. Un de ceux-ci représente une bulle à verre permettant aux habitants qui le souhaitent d'y jeter cette matière afin que, par la suite, elle soit recyclée.

L'usage de ce logo peut être considéré comme abusif dans la mesure où plusieurs communes de notre Région refusent toujours d'accueillir ce type de matériel.

Dans le contexte décrit ci-dessus, Monsieur le Secrétaire d'Etat considère-t-il également que l'usage de ce logo trompe la population?

Monsieur le Secrétaire d'Etat peut-il me confirmer que les mauvais élèves de notre Région en matière de recyclage de verre sont bien les communes d'Anderlecht, Etterbeek, Forest, Molenbeek, Schaerbeek, Uccle et Woluwe-Saint-Pierre?

Quelles mesures le Secrétaire d'Etat a-t-il prises afin de pallier cette carence?

A-t-il pris contact avec les directions des grandes surfaces afin de pouvoir faire placer ces bulles à verre sur leur parking?

**Question n° 54 de Mme Nagy du 14 mars 1991 (Fr.) :**

**Les études et conventions sur l'incinérateur.**

Le Secrétaire d'Etat peut-il me renseigner sur l'état d'avancement des études et conventions suivantes :

- Convention pour l'étude des déchets hospitaliers en Région bruxelloise, du 22 mars 1989, confiée à IBH Raadgevende Ingenieurs pour un montant de 4.125.000 F.

- Etude de l'épuration des fumées de l'usine d'incinération des ordures ménagères de Bruxelles, du 20 mars 1989, confiée à s.a. Belconsulting pour un montant de 4.122.612 F.

- Etude de l'usine d'incinération des ordures ménagères de Bruxelles (agrandissement), du 20 mars 1989, confiée à IBH Raadgevende Ingenieurs pour un montant de 2.750.000 F.

- Etude concernant les déchets à risque, du 22 mai 1989, confiée à la s.a. Erdecom pour un montant de 11.171.500 F.

- Campagne de sensibilisation autour des parcs de recyclage, du 13 février 1989, confiée à la s.a. Garbarky pour un montant de 6.227.629 F.

- Convention d'étude du bassin Bruxelles-Nord, du 23 décembre 1988, confiée à l'ULB prof. Wollast et à la VUB prof. Peters pour un montant de 18.540.000 F.

Le Secrétaire d'Etat peut-il me dire où ces études peuvent être consultées par nos concitoyens et/ou leurs élus? Est-il envisagé d'en fournir un exemplaire à la bibliothèque du Conseil?

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister  
belast met Huisvesting,  
Leefmilieu, Natuurbehoud  
en Waterbeleid**

Vraag nr. 61 van de heer de Lobkowicz d.d. 26 maart 1990 (Fr.) :

*Verhouding schade Zoniënwoud/Andere bossen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1150.

Vraag nr. 85 van de heer Garcia d.d. 25 juni 1990 (N.) :

*Vergunningen afgeleverd en controles uitgevoerd door het BIM.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1151.

Vraag nr. 88 van de heer de Lobkowicz d.d. 9 juli 1990 (Fr.) :

*Betwisting in verband met de toekenning van renovatie-premies.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1152.

Vraag nr. 91 van de heer de Lobkowicz d.d. 16 juli 1990 (Fr.) :

*Schuldvorderingen van de BIW bij de sociale huisvestingsmaatschappijen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1152.

Vraag nr. 114 van de heer de Lobkowicz d.d. 25 september 1990 (Fr.) :

*Jachtexamen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1154.

Vraag nr. 117 van de heer Cornelissen d.d. 27 september 1990 (Fr.) :

*De toekenning van een subsidie aan het « Vlaams Komitee voor Brussel » in het kader van het artikel 33.60 van de begroting voor 1989.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1154.

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre  
du Logement, de l'Environnement,  
de la Conservation de la Nature  
et de la Politique de l'Eau**

Question n° 61 de M. de Lobkowicz du 26 mars 1990 (Fr.) :

*Rapport dégâts Forêt de Soignes/Autres bois.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1150.

Question n° 85 de M. Garcia du 25 juin 1990 (N.) :

*Autorisations accordées et contrôles effectués par l'IBGE.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1151.

Question n° 88 de M. de Lobkowicz du 9 juillet 1990 (Fr.) :

*Contentieux lié à l'octroi des primes de rénovation.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1152.

Question n° 91 de M. de Lobkowicz du 16 juillet 1990 (Fr.) :

*Créances de l'IBDE sur les sociétés de logements sociaux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1152.

Question n° 114 de M. de Lobkowicz du 25 septembre 1990 (Fr.) :

*Examen de chasse.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1154.

Question n° 117 de M. Cornelissen du 27 septembre 1990 (Fr.) :

*L'octroi d'un subside au « Vlaams Komitee voor Brussel » dans le cadre de l'article 33.60 du budget pour 1989.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1154.

Vraag nr. 120 van de heer Vandenbossche d.d. 22 januari 1991 (N.) :

*Brusselse vertegenwoordigingsraden en parastatale instellingen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1154.

Vraag nr. 133 van de heer de Lobkowicz d.d. 30 november 1990 (Fr.) :

*Bevel van de rechter in kortgeding van 2 november 1990. — Afgifte van een gratis jachtvergunning.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1156.

Vraag nr. 137 van de heer de Lobkowicz d.d. 21 december 1990 (Fr.) :

*Toelage voor de werken aan het kerkhof van Elsene.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1159.

Vraag nr. 140 van de heer de Lobkowicz d.d. 21 december 1990 (Fr.) :

*Inter-Environnement Bruxelles. — Toelage voor een bedrag van 2.500.000 fr.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1159.

Vraag nr. 141 van de heer Adriaens d.d. 21 december 1990 (Fr.) :

*Studies in verband met de verbrandingsoven van huishoudelijk afval.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1159.

Vraag nr. 143 van de heer Adriaens d.d. 3 januari 1991 (Fr.) :

*Overeenkomst tussen het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en het BEE. — Verbetering van het stedelijk milieu.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1160.

Vraag nr. 144 van de heer Adriaens d.d. 3 januari 1991 (Fr.) :

*Samenwerking met het Franse ANRED om het afvalstof-fenplan voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest te ontwerpen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1160.

Question n° 120 de M. Vandenbossche du 22 janvier 1991 (N.) :

*Conseils de représentation et organismes parastataux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1154.

Question n° 133 de M. de Lobkowicz du 30 novembre 1990 (Fr.) :

*Ordonnance des référés du 2 novembre 1990. — Délivrance d'un permis de chasse gratuit.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1156.

Question n° 137 de M. de Lobkowicz du 21 décembre 1990 (Fr.) :

*Subsidiation de travaux au cimetière d'Ixelles.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1159.

Question n° 140 de M. de Lobkowicz du 21 décembre 1990 (Fr.) :

*Inter-Environnement Bruxelles. — Subvention d'un montant de 2.500.000 F.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1159.

Question n° 141 de M. Adriaens du 21 décembre 1990 (Fr.) :

*Etudes relatives à l'incinérateur de déchets ménagers.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1159.

Question n° 143 de M. Adriaens du 3 janvier 1991 (Fr.) :

*La convention entre la Région de Bruxelles-Capitale et le BEE. — Collaboration pour l'amélioration de l'environnement urbain.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1160.

Question n° 144 de M. Adriaens du 3 janvier 1991 (Fr.) :

*La collaboration de l'ANRED française à la conception du plan déchet de la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1160.

Vraag nr. 145 van de heer de Lobkowicz d.d. 14 januari 1991  
(Fr.) :

*Brusselse Gewest of Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. —  
Briefpapier van de Staatssecretaris.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1161.

Question n° 145 de M. de Lobkowicz du 14 janvier 1991  
(Fr.) :

*Région bruxelloise ou Région de Bruxelles-Capitale. —  
Papier à lettre du Secrétaire d'Etat.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1161.

Vraag nr. 146 van mevrouw Carton de Wiart d.d. 18 januari 1991 (Fr.) :

*Gebruik van chloorhoudende produkten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1161.

Question n° 146 de Mme Carton de Wiart du 18 janvier 1991  
(Fr.) :

*Utilisation des produits chlorés.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1161.

Vraag nr. 148 van de mevrouw Neyts-Uyttebroeck d.d. 23 januari 1991 (N.) :

*De schadelijke gevolgen van atmosferische inversie en de  
noodzaak van stelselmatige opsporing en verwittiging.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1162.

Question n° 148 de Mme Neyts-Uyttebroeck du 23 janvier 1991  
(N.) :

*Conséquences néfastes de l'inversion atmosphérique et  
nécessité d'un dépistage et d'une information systématiques.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1162.

Vraag nr. 153 van de heer de Lobkowicz d.d. 11 februari 1991 (Fr.) :

*Werkingsuitgaven van het Kabinet.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1163.

Question n° 153 de M. de Lobkowicz du 11 février 1991  
(Fr.) :

*Dépenses de fonctionnement du Cabinet.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1163.

Vraag nr. 154 van de heer Vandenbossche d.d. 5 februari 1991 (N.) :

*Coördinatie rattenverdelging in de 19 gemeenten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1164.

Question n° 154 de M. Vandenbossche du 5 février 1991  
(N.) :

*Coordination de la dératisation dans les 19 communes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1164.

Vraag nr. 155 van de heer de Lobkowicz d.d. 21 februari 1991 (Fr.) :

*Belasting op de jachtvergunningen in 1990-1991 in het  
Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.*

Ik heb vernomen dat er op 7 december 1990, 18.301 jachtvergunningen in het Waalse Gewest werden afgegeven voor een totale ontvangst van 153.616.500 fr.

Dit zijn 4.519 afgegeven vergunningen meer dan vorig jaar.

Gezien de huidige wettelijke structuur van inning van deze belasting, kan men aannemen dat er slechts enkele zeldzame vergunningen in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest werden afgegeven.

Question n° 155 de M. de Lobkowicz du 21 février 1991  
(Fr.) :

*Taxe sur les permis de chasse en 1990-1991 en Région de  
Bruxelles-Capitale.*

J'apprends qu'au 7 décembre 1990, 18.301 permis de chasse ont été délivrés en Région wallonne pour une recette globale de 153.616.500 F.

Il s'agit de 4.519 permis délivrés en plus par rapport à l'an passé.

Etant donné la structure légale actuelle de la perception de cette taxe, on peut croire que seulement quelques rares permis auront été délivrés en Région de Bruxelles-Capitale.

Wat is daar juist van aan?

Is de achtbare Staatssecretaris er zich van bewust dat in ieder geval voor wat deze sector betreft, de door zijn partij gevraagde en verkregen regionalisering volledig gebeurt ten nadele van Brussel en ten voordele van de andere Gewesten van het land, zelfs indien het de Brusselse inwoners zijn die voor een groot gedeelte deze belasting kwijten?

Vraag nr. 156 van de heer Cornelissen d.d. 4 maart 1991 (Fr.) :

*Herstelling in oorspronkelijke staat van het Elizabethpark in Koekelberg.*

Door de aanleg van de Rogier-Basiliek-tunnel kreeg deze groene ruimte het vrij hard te verduren, zowel tijdens de aanleg als na de openstelling van de tunnel : zieke bomen, gekapt maar niet vervangen, stukgereden paden, spoorvorming en modderpoelen op de grote lanen, beschadigd of weggenomen gazon, enz.

Sedert 1986 is de toestand alsmaar verslechterd, wat zonder meer toe te schrijven is aan de nationale verantwoordelijken, wat sommige lokale bestuurders, meer geneigd tot kritiek op de gewestelijke actie en tot demagogie dan bezorgd om het goede beheer van hun eigen gemeentelijke goederen, ook beweren.

De groene ruimte werd onlangs aan het Gewest overgedragen en de gewestelijke Minister voor Openbare Werken kondigt werken aan die, zo lijkt, alleen betrekking zouden hebben op de centrale laan en de omgeving van het Simonsplein.

Kan de heer Staatssecretaris me zeggen of er een overkoepelend plan voor het geheel werd opgesteld voor de wederaanleg van het park en me zeggen welke concrete maatregelen (aanplantingen...) hij wil nemen om de hierboven beschreven lamentabele toestand te verhelpen ? Worden deze maatregelen geheel of gedeeltelijk ingeschreven op de begroting voor 1991?

Vraag nr. 157 van de heer Drouart d.d. 4 maart 1991 (Fr.) :

*Racistische graffiti in het Boudewijnspark.*

Een extreem-rechtse groepering « versierde » het gewestelijk Boudewijnspark met racistische graffiti. Bij de ingang van een kinderspeelplaats vragen deze vandalen de gebruikers deze pleinen voor niet-joodse kinderen voor te behouden.

Deze onaanvaardbare slogans herinneren aan trieste ogenblikken uit onze recente geschiedenis. Werd de heer Staatssecretaris van dit vandalenwerk op de hoogte gebracht ?

Zo ja, welke maatregelen trof hij om dit vandalenwerk ongedaan te maken ?

Zo neen, hoe zal hij zo vlug mogelijk deze slogans laten verdwijnen ?

Qu'en est-il exactement?

L'honorable Secrétaire d'Etat est-il conscient qu'en tous les cas en ce qui concerne ce secteur, la régionalisation demandée et obtenue par son parti, se fait entièrement au détriment de Bruxelles et avec tout profit pour les autres Régions du pays même si ce sont les habitants de Bruxelles qui, pour une bonne part, s'accusent de cette taxe?

Question n° 156 de M. Cornelissen du 4 mars 1991 (Fr.) :

*Remise en état du parc Elisabeth à Koekelberg.*

La réalisation du tunnel Rogier-Basilique s'est avérée une épreuve particulièrement pénible pour cet espace vert, tant durant la phase des travaux que dans la période qui a suivi la mise en service du tunnel : arbres malades abattus et non remplacés, sentiers défoncés, ornières et bourbiers dans les grandes allées, gazon abîmé ou disparu, etc...

Le pourrissement de la situation depuis 1986 est incontestablement imputable aux responsables nationaux, quoi qu'en disent certains édiles locaux plus prompts à la critique de l'action régionale et à la démagogie qu'à la bonne gestion de leurs propres biens communaux.

L'espace vert vient seulement d'être transféré à la Région et le Ministre régional des Travaux publics annonce des réalisations qui ne concerneraient, semble-t-il, que l'allée centrale et les abords de la place Simonis.

Monsieur le Secrétaire d'Etat peut-il me faire savoir si un plan d'ensemble a déjà été établi pour le réaménagement du parc et me préciser par ailleurs les mesures concrètes (plantations,...) qu'il envisage pour remédier à la situation lamentable évoquée ci-dessus ? Ces mesures seraient-elles imputées partiellement ou intégralement à l'exercice budgétaire 1991 ?

Question n° 157 de M. Drouart du 4 mars 1991 (Fr.) :

*Graffitis racistes dans le parc Baudouin.*

Un groupuscule d'extrême-droite a « décoré » le parc régional Baudouin de graffitis racistes. Ainsi, à l'entrée d'une plaine de jeux pour enfants, ces vandales invitent les usagers du parc à réservé ces jeux aux enfants non juifs.

Ces slogans inacceptables rappellent de tristes moments de notre histoire récente. Monsieur le Secrétaire d'Etat a-t-il été informé de ces actes de vandalisme ?

Dans l'affirmative, quelles mesures a-t-il prises afin de réparer ces actes de vandalisme ?

Dans la négative, de quelle manière compte-t-il au plus vite faire effacer ces slogans ?

Vraag nr. 158 van de heer Cauwelier d.d. 18 maart 1991 (N.) :

*Het aantal vrouwen in de Raad voor het Leefmilieu voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.*

Op 2 maart ontving ik vanwege de Griffie het schriftelijk antwoord dat Staatssecretaris Gosuin op 20 februari 1991 eindelijk dan toch heeft gegeven om mijn schriftelijke vraag nr. 125 d.d. 17 oktober 1990.

In die vraag had ik de heer Staatssecretaris om informatie verzocht over de adviesorganen die hij had opgericht sedert het ontstaan van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en over het aantal vrouwen dat hij daarin heeft benoemd.

In zijn antwoord verwijst de heer Staatssecretaris mij naar het *Belgisch Staatsblad* van 21 november 1990, waarin de ledenlijst van de Raad voor het Leefmilieu voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest zou afgedrukt staan. Hij raadt mij aan deze publikatie te raadplegen « om er het percentage vrouwelijke leden uit te halen ».

Voorerst wil ik de heer Staatssecretaris erop wijzen dat deze lijst niet staat afgedrukt in het *Belgisch Staatsblad* van 21 november, maar wel in het nummer van 29 november.

Verder moet ik hem melden dat zijn wijze raad mij niet veel wijzer heeft gemaakt. Uit deze ledenlijst is niet af te leiden wie de mannelijke en wie de vrouwelijke leden zijn. Bij verschillende namen staat namelijk enkel de eerste letter van de voornaam vermeld. Hij zal begrijpen dat ik bijvoorbeeld uit de letter D niet meteen kan opmaken of het over een Didier (m.) gaat of over een Diane (vr.).

Bijgevolg ben ik wel genoopt bij de heer Staatssecretaris aan te dringen om mij duidelijk te zeggen hoeveel vrouwelijke effectieve leden deze Raad telt en hoeveel vrouwelijke plaatsvervangers, telkens op het totaal van 24 leden.

Vraag nr. 159 van de heer Drouart d.d. 12 maart 1991 (Fr.) :

*De oorsprong van de afvalstoffen voor een skipiste.*

Er ligt in Neerpede (landelijk gehucht van Anderlecht) een prachtige skipiste in fluorescerend groen, wat het landschap een onvergelijkbare esthetische dimensie geeft.

Door het succes van deze sport verkregen de uitbaters de toelating van de gemeenteraad, voorgezeten door Christian D'Hoogh, een tweede piste aan te leggen. Hiervoor worden dag na dag afvalstoffen tot een kleine helling opgehoopt.

Kan de heer Staatssecretaris me zeggen waar deze afvalstoffen vandaan komen en over welke afvalstoffen het gaat?

Kan hij waarborgen dat deze afvalstoffen niet giftig zijn?

Gaf hij opdracht tot een enquête?

Mag ik hem eraan herinneren dat enkele honderden meters verder een aanvaarding voor de aanleg van de Ring met de slakken uit een Hollandse verbrandingsoven werd opgevuld.

Question n° 158 de M. Cauwelier du 18 mars 1991 (N.) :

*Nombre de femmes au Conseil de l'environnement pour la Région de Bruxelles-Capitale.*

Le 2 mars dernier, le Greffe m'a transmis la réponse écrite que le Secrétaire d'Etat Gosuin avait finalement donnée, en date du 20 février 1991, à ma question écrite n° 125 du 17 octobre 1990.

Dans cette question, j'avais demandé au Secrétaire d'Etat des informations sur les organes consultatifs qu'il avait créés depuis la constitution de la Région de Bruxelles-Capitale et sur le nombre de femmes qu'il y a nommées.

Dans sa réponse, le Secrétaire d'Etat me renvoie au *Moniteur belge* du 21 novembre 1990 dans lequel figureraient la liste des membres du Conseil de l'environnement pour la Région de Bruxelles-Capitale. Il me conseille de consulter cette publication « pour dégager la proportion de membres féminins ».

Je tiens tout d'abord à faire remarquer au Secrétaire d'Etat que cette liste ne figure pas dans le *Moniteur belge* du 21 novembre mais bien dans le numéro du 29 novembre.

Je dois ensuite l'informer que son sage conseil ne m'a pas vraiment éclairé. Il est impossible de déduire de cette liste quels en sont les membres masculins et les membres féminins. En effet, seule la première lettre du prénom figure devant certains noms. Il comprendra donc qu'avec la lettre D, par exemple, il est impossible de savoir immédiatement s'il s'agit d'un Didier (masc.) ou d'une Diane (fém.).

Je me vois donc contraint d'insister auprès du Secrétaire d'Etat afin qu'il m'informe clairement du nombre de membres effectifs et suppléants féminins que compte ce Conseil, et cela chaque fois sur le total des 24 membres.

Question n° 159 de M. Drouart du 12 mars 1991 (Fr.) :

*L'origine des déchets utilisés pour la construction d'une piste de ski.*

Il existe dans le site de Neerpede (hameau rural situé sur la commune d'Anderlecht), une magnifique piste de ski dont la couleur vert « fluo » apporte une dimension esthétique incomparable au paysage.

Compte tenu du succès de ce sport, les exploitants ont obtenu des autorités communales, présidées par Christian D'Hoogh, l'autorisation de construire une seconde piste. Pour ce faire, une véritable petite colline est construite jour après jour par l'accumulation de déchets.

Monsieur le Secrétaire d'Etat peut-il me communiquer l'origine et le type de ces déchets?

A-t-il pris toutes les garanties nécessaires pour que ces derniers ne soient pas toxiques?

Une enquête a-t-elle été commanditée par ses soins?

Puis-je me permettre de lui rappeler qu'à quelques centaines de mètres du site concerné, un remblai nécessaire à la construction du Ring a été comblé par des scories d'un incinérateur hollandais?

Vraag nr. 161 van de heer Vandenbossche d.d. 18 maart 1991 (N.) :

*De samenstelling van de Raad van Leefmilieu voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.*

Uit de publikatie van de samenstelling van de Raad voor Leefmilieu van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, blijkt dat slechts één vertegenwoordiger van de Middenstand is voorzien.

— Kan de heer Staatssecretaris mij mededelen waarom het NCMV Brussel, als enige Nederlandstalige representatieve middenstandsorganisatie in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest noch betrokken is geworden, noch gevraagd is geworden een kandidatuur in te dienen voor de Raad van Leefmilieu?

— Kan de heer Staatssecretaris mij mededelen hoe hij deze vergissing of fout zal rechtzetten?

— Kan de heer Staatssecretaris mij mededelen welk criterium hij hanteert om een bepaalde organisatie van Middenstand aan te spreken en het NCMV Brussel niet?

Question n° 161 de M. Vandenbossche du 18 mars 1991 (N.) :

*Composition du Conseil de l'environnement pour la Région de Bruxelles-Capitale.*

Lors de la publication de la composition du Conseil de l'environnement de la Région de Bruxelles-Capitale, il s'est avéré qu'un seul représentant était prévu pour les Classes moyennes.

— Le Secrétaire d'Etat peut-il me dire pourquoi la NCMV Brussel, seule organisation néerlandophone représentative des classes moyennes dans la Région de Bruxelles-Capitale, n'a pas été associée à la composition du Conseil de l'environnement et pourquoi il ne lui a pas été demandé d'y faire acte de candidature?

— Le Secrétaire d'Etat peut-il me dire comment il compte remédier à cette erreur?

— Le Secrétaire d'Etat peut-il me dire quel critère il a utilisé pour s'adresser à une organisation déterminée des Classes moyennes et pas à la NCMV Brussel?

Vraag nr. 162 van de heer de Lobkowicz d.d. 20 maart 1991 (Fr.) :

*Nieuw tijdschrift « BIM-Berichten ».*

Het BIM gaf zopas het 1ste nummer uit van zijn nieuw tijdschrift « BIM-Berichten ».

Kunt u mij een paar gegevens mededelen ter zake?

Oplage van het tijdschrift, aantal medewerkers, prijs van deze uitgave, publiek dat het op dit ogenblik gratis ontvangt, doelgroep, aantal verschijningen,...

Aangezien de uitgave van een instelling voor milieubescherming uitgaat ben ik ervan overtuigd dat recyclagepapier wordt gebruikt.

Kan de geachte Staatssecretaris me dit bevestigen?

Zo neen, hoeveel bomen denkt men te moeten kappen om de uitgave gedurende de volgende jaren te waarborgen, bijvoorbeeld tot het einde van deze gewestelijke zittingsperiode?

Question n° 162 de M. de Lobkowicz du 20 mars 1991 (Fr.) :

*Le nouveau périodique « IBGE Echos ».*

L'IBGE vient d'édition le n° 1 de son nouveau périodique « IBGE Echos ».

Pourrais-je avoir quelques informations à son propos?

Tirage de la revue, nombre de collaborateurs, coût de cette édition, public à qui elle est adressée gratuitement pour l'instant, public visé, périodicité,...

S'agissant d'une publication émanant d'un organisme de protection de l'environnement, je suis persuadé qu'elle est éditée sur papier recyclé.

L'honorable Secrétaire d'Etat pourrait-il me le confirmer?

Dans le cas contraire, combien d'arbres estime-t-on qu'il faudra abattre pour en assurer la publication durant les prochaines années, par exemple d'ici la fin de cette législature régionale?

Vraag nr. 163 van de heer de Lobkowicz d.d. 20 maart 1991 (Fr.) :

*Dringende oprichting van een Raad voor het Leefmilieu voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.*

In het Belgisch Staatsblad van 7 juni 1990 verscheen een besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 15 maart 1990 inzake de oprichting van een Raad voor het Leefmilieu voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

In dit besluit van de Executieve wordt de « dringende noodzakelijkheid » ingeroepen.

Wat was er zo dringend aan?

Question n° 163 de M. de Lobkowicz du 20 mars 1991 (Fr.) :

*Urgence relative à la création d'un Conseil de l'Environnement pour la Région de Bruxelles-Capitale.*

Le Moniteur belge du 7 juin 1990 publie le texte d'un arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale daté du 15 mars 1990 relatif à la création d'un Conseil de l'Environnement pour la Région de Bruxelles-Capitale.

Cet arrêté de l'Exécutif invoque l'urgence.

En quoi y avait-il urgence en cette matière?

Indien spoed vereist was, waarom moest de geachte Staatssecretaris bijna een jaar op de inwerkingtreding ervan wachten?

Was er misschien een nieuw element sedert het aantreden van de Executieve dat deze « dringende noodzakelijkheid » vereiste? Zo ja, welk?

Vraag nr. 164 van de heer de Lobkowicz d.d. 20 maart 1991  
(Fr.) :

*Waters en Bossen. — Jachtexamen 1991.*

Met toepassing van artikel 2 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 21 januari 1991, houdende organisatie van het jachtexamen, heeft op 27 april 1991 een jachtexamen plaats.

De inschrijvingsaanvragen voor dit examen moeten bij de diensten van waters en bossen toekomen met een per post aangetekend schrijven, tenminste vijftig kalenderdagen vóór de datum van het examen (dit wil zeggen ten laatste op 8 maart 1991).

De kandidaten moeten op voorhand hun inschrijvingsrecht kwijten (4.000 fr.), op rekening van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, 091-23109000-01.

Kan de geachte Staatssecretaris mij zeggen hoeveel personen zich voor dit examen inschreven en mij bijgevolg de opbrengst ervan voor het Gewest meedelen?

Hoeveel personen schreven zich de vorige jaren in?

Hoeveel bedroeg het inschrijvingsgeld?

Hoeveel bedroeg dit jaar het inschrijvingsgeld in de andere Gewesten?

Vraag nr. 165 van de heer de Lobkowicz d.d. 20 maart 1991  
(Fr.) :

*Vermindering van de onroerende voorheffing ten laste van het Woningfonds van de Gezinnen van het Brusselse Gewest van 1,25 % naar 0,80 %.*

Op uw voorstel hechtte de Executieve haar goedkeuring aan het voorontwerp van ordonnantie tot wijziging van artikel 159 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen waardoor de onroerende voorheffing van 1,25 naar 0,80 % wordt verlaagd, enerzijds voor de woningen van de BHM (Brusselse Huisvestingsmaatschappij) en de door haar erkende maatschappijen en anderzijds voor de eigendommen van het Woningfonds van de Gezinnen van het Brusselse Gewest die worden gehuurd in het kader van de huursteun- en huurkoopacties.

Graag vernam ik op hoeveel u de begrotingsimpact van deze beslissing raamt en hoe u deze denkt te financieren.

S'il y avait réellement urgence, pourquoi l'honorable Secrétaire d'Etat a-t-il dû attendre près d'un an depuis son entrée en fonction?

Peut-être y a-t-il eu un élément nouveau depuis l'installation de l'Exécutif pour justifier l'urgence. Si oui, lequel?

Question n° 164 de M. de Lobkowicz du 20 mars 1991 (Fr.) :

*Eaux et Forêts. — Examen de chasse 1991.*

En application de l'article 2 de l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 janvier 1991 organisant l'examen de chasse, un examen de chasse sera organisé le 27 avril 1991.

Les demandes d'inscription à cet examen devaient parvenir au service des eaux et forêts, par pli recommandé à la poste, au moins cinquante jours calendrier avant la date de l'examen (c'est-à-dire au plus tard le 8 mars 1991).

Les candidats devaient payer au préalable leur droit d'inscription (4.000 F) au compte du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale 091-23109000-01.

L'honorable Secrétaire d'Etat pourrait-il me communiquer le nombre d'inscrits à cet examen et par conséquent la recette qui en résultera pour la Région?

Quel était le nombre d'inscrits les années précédentes?

Quel était le montant du droit d'inscription?

Quel est le montant du droit d'inscription dans les autres Régions cette année?

Question n° 165 de M. de Lobkowicz du 20 mars 1991 (Fr.) :

*Réduction du précompte immobilier à charge du Fonds du Logement des Familles de la Région bruxelloise de 1,25 % à 0,80 %.*

L'Exécutif, sur votre proposition, a marqué son accord sur l'avant-projet d'ordonnance modifiant l'article 159 du Code des Impôts sur les Revenus qui réduit le précompte immobilier de 1,25 % à 0,80 % pour, d'une part les habitations appartenant à la SLRB (Société du Logement de la Région bruxelloise), ainsi qu'aux sociétés agréées par elle, et d'autre part pour les propriétés du Fonds du Logement des Familles de la Région bruxelloise qui sont louées dans le cadre de ses opérations d'aide locative et de location-vente.

J'aimerais savoir à combien vous estimatez l'impact budgétaire de cette décision et comment vous comptez la financer.

Vraag nr. 166 van de heer de Lobkowicz d.d. 20 maart 1991 (Fr.) :

*Syndikaat van de huurders van sociale woningen.*

Het Gewest besloot tot een overeenkomst met het syndikaat van de huurders van sociale woningen die inzake sociale huisvesting een informatie- en begeleidingsopdracht naar het publiek toe krijgen.

Hoeveel kost deze overeenkomst en voor welke termijn is ze gesloten?

Welke zijn de voornaamste eigenschappen ervan?

Welke zijn de voornaamste verplichtingen voor de cocontractant van het Gewest?

Wie behoort tot dit syndikaat dat me volslagen onbekend is?

Vraag nr. 172 van mevrouw Nagy d.d. 18 maart 1991 (Fr.) :

*Slechte staat van het fietspad Lorrainedreef.*

De Brusselse fietsers kennen goed het fietspad van de Lorrainedreef dat sedert jaren niet meer werd onderhouden en op verschillende stukken onberijdbaar is.

De reisroute aan de rand van het woud en de onmiskenbare charme van de weg maken er een zeer geschikte plaats van voor het wielertoerisme. De Lorrainedreef is een gewestelijke weg en bijgevolg is het departement van de Staatssecretaris verantwoordelijk voor zijn onderhoud.

Kan hij mij zeggen of er werkzaamheden werden overwogen en binnen welke tijdslimiet?

Vraag nr. 173 van mevrouw Nagy d.d. 3 maart 1991 (Fr.) :

*Controle van de geluidwerende middelen.*

Op de vergadering van de Commissie Leefmilieu van 8 maart jl. zei de Staatssecretaris dat de inachtneming van artikel 20 van de bouwverordening niet wordt gecontroleerd. Deze verordening heeft betrekking op het dempen van woongebouwen tegen geluid van buitenuit en bepaalt in artikel 5 en 6 :

« Vooraleer het werk voltooid en het gebouw betrokken is, dient belanghebbende een controlebezoek te laten afleggen door het uitvoerend college ter aflevering van een erkenningsgetuigschrift ondertekend door de bevoegde technische dienst overeenkomstig NBN S 01-401. Bij weigering of niet-aflevering van het erkenningsgetuigschrift kan de aanvrager in beroep gaan bij het uitvoerend college dat een uitspraak doet binnen de vijftien dagen na ontvangst van de klacht ».

« Afwijkingen van deze verordening kunnen door het uitvoerend college toegekend worden na advies te hebben ingewonnen van de dienstchef van het leefmilieu ».

Question n° 166 de M. de Lobkowicz du 20 mars 1991 (Fr.) :

*Syndicat des locataires des logements sociaux.*

La Région a décidé de signer une convention avec le syndicat des locataires des logements sociaux qui rempliront une mission d'information et d'accompagnement du public en matière de logement social.

Quel est le montant de la convention et quelle est sa durée?

Quelles sont ses principales caractéristiques?

Quelles seront les principales obligations du cocontractant de la Région?

Qui regroupe ce syndicat dont je n'ai, jusqu'à présent, encore jamais entendu parler?

Question n° 172 de M. de Lobkowicz du 18 mars 1991 (Fr.) :

*Le mauvais état de la piste cyclable, drève de Lorraine.*

Les cyclistes bruxellois connaissent bien la piste cyclable de la drève de Lorraine, elle n'a plus été entretenue depuis des années et aujourd'hui elle est impraticable sur certains tronçons.

L'itinéraire en bordure de la forêt et le charme indéniable de la route en font un lieu très approprié pour le cyclisme de détente. La drève de Lorraine est une voirie régionale et dès lors la responsabilité de l'entretien incombe au département du Secrétaire d'Etat.

Celui-ci peut-il me dire si des travaux sont envisagés et à quelle échéance?

Question n° 173 de M<sup>me</sup> Nagy du 3 mars 1991 (Fr.) :

*Le contrôle des dispositifs de prévention du bruit.*

Lors de la réunion de la Commission de l'environnement du 8 mars dernier, le Secrétaire d'Etat a déclaré qu'aucun contrôle en matière de respect du titre 20 du règlement sur la bâtisse n'était effectué. Ce règlement concerne l'insonorisation des immeubles d'habitations contre les bruits extérieurs et prévoit dans son article 5 et 6 :

« Dès l'achèvement des travaux, et avant toute occupation des lieux, le demandeur est tenu de solliciter une visite de contrôle au collège exécutif, aux fins d'obtenir la délivrance d'une attestation de conformité sous la signature du chef de service de l'environnement. Ce contrôle se fera par le service technique compétent, conformément à la NBN S01-401. En cas de refus ou de non délivrance de l'attestation de conformité, le demandeur peut introduire un recours auprès du collège exécutif qui statuera dans les quinze jours de la réception de la réclamation ».

« Des dérogations au présent règlement peuvent être accordées par le collège exécutif, après avoir pris l'avis du chef de service de l'environnement ».

Vandaag oefent de Executieve ten volle de bevoegdheden inzake leefmilieu uit.

De Staatssecretaris moet mijns inziens zijn verrassende verklaring toelichten, ook al omdat de Minister tijdens de besprekking van de begroting had gezegd dat het BIM wetenschappelijk meetmaterieel zou kopen waardoor het in staat zou zijn vlug te velde op te treden om de agglomeratieverordeningen inzake geluidshinder te doen naleven.

Kan de geachte Staatssecretaris me zeggen :

1. Hoeveel controles het BIM sedert zijn ontstaan heeft uitgevoerd?
2. Hoeveel in elke gemeente?
3. Hoeveel ambtenaren moeten nagaan of de agglomeratieverordeningen worden in acht genomen?
4. Of er ter zake samenwerking is tussen het BIM en de gemeenten? Zo ja, welke?

Les compétences en matière d'environnement sont aujourd'hui pleinement exercées par l'Exécutif.

La surprenante déclaration du Secrétaire d'Etat me semble devoir être précisée, d'autant plus que lors de la discussion sur le budget le Ministre avait annoncé l'achat par l'IBGE du matériel scientifique de mesure, de nature à lui permettre des interventions rapides sur le terrain pour faire respecter les règlements de l'agglomération dans le domaine de la pollution par le bruit.

L'honorable Secrétaire d'Etat peut-il me dire :

1. Le nombre de contrôles effectués par l'IBGE depuis sa création?
2. Leur répartition par commune?
3. Le nombre d'agents chargés de vérifier l'application des règlements de l'agglomération.
4. Si des collaborations existent dans ce domaine entre l'IBGE et les communes et, si oui, lesquelles?

## II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

## II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(N.) : Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.) : Vraag gesteld in 't Frans  
 (N.) : Question posée en néerlandais — (Fr.) : Question posée en français

### **Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling**

Vraag nr. 241 van de heer Clerfayt d.d. 19 december 1990  
 (Fr.) :

*Simultaanvertaling tijdens gemeenteraden.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1165.

Vraag nr. 260 van de heer Cornelissen d.d. 1 februari 1991  
 (Fr.) :

*Inschrijving op de begroting van de opleidingen voor de ambtenaren en mandatarissen van de gemeenten.*

De jongste jaren richtten talrijke instellingen opleidingen en seminaries voor de gemeentelijke ambtenaren en mandatarissen in.

Ofschoon, met betrekking tot de ambtenaren, de uitgaven voor de opleidingen, onontbeerlijk voor de goede werking van de plaatselijke instellingen, op een welbepaald begrotingsartikel kunnen worden ingeschreven (F/123/09), geldt dit niet voor de uitgaven voor de opleidingen van de leden van het college van burgemeester en schepenen en de leden van de Raad.

Aangezien de inschrijving op de begroting van deze uitgaven verschilt wat de verschillende ontvangsten betreft, lijkt het me aangewezen het standpunt van uw departement ter zake te kennen.

*Antwoord :* Het geachte lid gelieve hierna een voorlopig antwoord te vinden.

Het inschrijven in de begroting van de uitgaven voor de vorming van de leden van de colleges van burgemeester en schepenen en van de gemeenteradsleden zal het voorwerp moeten uitmaken van voorstellen vanwege de gemeenten wanneer deze aangelegenheid zal onderzocht worden door de betrokken overheden.

De toezichthoudende overheid zal dan op dat ogenblik in het raam van haar bevoegdheden de modaliteiten van deze inschrijving onderzoeken. Het ingenomen standpunt zal dan aan het geachte lid worden medegedeeld.

### **Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi**

Question n° 241 de M. Clerfayt du 19 décembre 1990 (Fr.) :

*Traduction simultanée des débats lors des conseils communaux.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 1165.

Question n° 260 de M. Cornelissen du 1<sup>e</sup> février 1991 (Fr.) :

*Imputation budgétaire des formations destinées aux fonctionnaires et aux mandataires communaux.*

Ces dernières années, de nombreuses institutions ont organisé des cours de formation, ainsi que des séminaires, destinés aux fonctionnaires et aux mandataires communaux.

Si les dépenses occasionnées par les formations indispensables au bon fonctionnement des institutions locales peuvent être imputées à un article budgétaire bien déterminé (F/123/09) en ce qui concerne les fonctionnaires, il n'en va pas de même pour celles relatives à la formation des membres du collège des bourgmestre et échevins et les membres du Conseil.

Comme l'imputation budgétaire de ces dépenses varie dans les différentes recettes, il me paraît opportun de connaître la position de ce département à propos de cette question.

*Réponse :* L'honorable membre trouvera ci-dessous la réponse provisoire à la question posée.

L'imputation budgétaire des dépenses occasionnées pour la formation des membres des collèges des bourgmestre et échevins ainsi que des membres des conseils communaux fera nécessairement l'objet de propositions des communes lorsque ce point sera examiné par les autorités concernées.

L'autorité de tutelle examinera à ce moment, dans le cadre de ses compétences, les modalités de ces imputations et fera connaître à l'honorable membre la position qu'elle adoptera sur cette question.

Vraag nr. 262 van de heer Cornelissen d.d. 1 februari 1991 (Fr.) :

*Vernieuwing van het stadsweefsel. — Subsidies van de Executieve.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1166.

Vraag nr. 281 van de heer Cauwelier d.d. 1 maart 1991 (N.) :

*De huis-aan-huis-folder met een « Mededeling van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve betreffende de belasting voor stadsreinheid en veiligheid ».*

Tijdens het weekend van 9/10 februari 1991 kregen alle Brusselaars een tweetalige veelkleurige folder in hun brievenbus, met als hoofding : « Mededeling van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve betreffende de belasting voor stadsreinheid en veiligheid ».

In deze folder wordt uitleg verschafft over een belasting betreffende 1990, die reeds in mei vorig jaar door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad werd goedgekeurd.

De folder bereikt de Brusselaars verschillende maanden na het ontvangen van het aanslagbiljet ter zake.

Als motivering voor de betaling 1990 komt deze folder ruim te laat. Als uitleg voor de wijze waarop de belasting in 1991 zal berekend worden, komt de folder te vroeg. Want in de folder staat daarover enkel vermeld : « De discussies met alle erkende beroepsorganisaties zullen ook dit jaar worden verdergezet met het oog op het op punt stellen van een nieuwe reglementering voor 1991. »

Graag vernam ik van de heer Minister-Voorzitter :

1. Waarom heeft hij tot februari 1991 gewacht om deze folder te verspreiden, die enerzijds ruimschoots te laat komt als informatie betreffende 1990 en anderzijds te vroeg als informatie betreffende de inning in 1991

2. Hoeveel bedraagt de totale produktiekost (ontwerp, layout, druk, enz.) van deze folder?

3. Door welke dienst/firma werd deze folder huis-aan-huis besteld? En wat is de kostprijs hiervan?

4. Op welke begrotingspost werden deze kosten in rekening gebracht?

*Antwoord :* Minister Chabert zal op de vraag antwoorden

Vraag nr. 287 van de heer Draps d.d. 4 maart 1991 (Fr.) :

*Huis-aan-huisbedeling betreffende de belasting van stadsreiniging en -veiligheid.*

De Brusselaars ontvingen onlangs in hun brievenbus een mededeling van de Executieve waarin gepoogd wordt het gebruik van de belasting van stadsreiniging en -veiligheid te verantwoorden.

Question n° 262 de M. Cornelissen du 1<sup>e</sup> février 1991 (Fr.) :

*Rénovation du tissu urbain. — Subventions accordées par l'Exécutif.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 1166.

Question n° 281 de M. Cauwelier du 1<sup>e</sup> mars 1991 (N.) :

*Dépliant toutes boîtes comportant une « Communication de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale sur la taxe de propreté et de sécurité urbaines ».*

Au cours du week-end des 9 et 10 février 1991, tous les Bruxellois ont reçu dans leur boîte aux lettres un dépliant multicolore bilingue intitulé : « Communication de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale sur la taxe de propreté et de sécurité urbaines ».

Ce dépliant contient des explications sur une taxe pour 1990, adoptée par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale dès le mois de mai de l'année dernière.

Ce dépliant n'est parvenu aux Bruxellois que plusieurs mois après la réception de l'avertissement-extrait de rôle en la matière.

Si ce dépliant a pour objet de motiver le paiement de la taxe pour 1990, il arrive beaucoup trop tard. S'il veut expliquer la manière dont la taxe sera calculée en 1991, le dépliant arrive trop tôt. Sur ce point en effet, le dépliant mentionne uniquement à ce sujet : « Les discussions avec les organisations reconnues se poursuivront cette année en vue d'élaborer une nouvelle réglementation pour la taxe en 1991 ».

Je souhaiterais que le Ministre-Président m'informe :

1. de la raison pour laquelle il a attendu jusqu'au mois de février 1990 pour diffuser ce dépliant qui arrive bien trop tard en tant que mesure d'information pour 1990 et trop tôt en tant que mesure d'information sur la perception en 1991;

2. du montant total des coûts de production (projet, mise en page, impression, etc.) de ce dépliant;

3. du nom du service/de la société qui a distribué ce dépliant toutes boîtes et du coût de cette distribution;

4. du poste budgétaire auquel ces frais ont été imputés.

*Réponse :* Le Ministre Chabert répondra à la question.

Question n° 287 de M. Draps du 4 mars 1991 (Fr.) :

*Toutes boîtes sur la taxe de propreté et de sécurité urbaines.*

Les Bruxellois ont récemment reçu dans leur boîte aux lettres un feuillet de communication de l'Exécutif tentant de justifier l'utilisation qui serait faite de la taxe de propreté et de sécurité urbaines.

Dit luxueuze document in vierkleurendruk op geglaceerd papier werd in alle brievenbussen van het Gewest verspreid.

Kan de Minister-Voorzitter mij bevestigen of een beroep werd gedaan op verschillende distributiemaatschappijen om dit document in één enkel week-end te verspreiden?

Ik wens eveneens te weten hoeveel het samenstellen, het drukken en het verdelen van dergelijk document kostte evenals het aantal exemplaren dat werd gedrukt.

Van welke begrotingskredieten werden deze kosten afgelijnd?

Zou de Minister-Voorzitter mij kunnen mededelen hoe het contract werd gesloten wat het ontwerp en de verwezenlijking van deze brochure betreft en met welke firma's dit contract werd gesloten?

*Antwoord :* Minister Chabert zal op de vraag antwoorden.

**Minister belast met Openbare Werken,  
 Verkeer en de Vernieuwing  
 van Afgedankte Bedrijfsruimten**

Vraag nr. 174 van mevrouw Nagy d.d. 21 februari 1991 (Fr.) :

**Slechte staat van het fietspad Lorrainedreef.**

De Brusselse fietsers kennen goed het fietspad van de Lorrainedreef dat sedert jaren niet meer werd onderhouden en op verschillende stukken onberijdbaar is.

De reisroute aan de rand van het woud en de onmiskenbare charme van de weg maken er een zeer geschikte plaats van voor het wielertoerisme. De Lorrainedreef is een gewestelijke weg en bijgevolg is het departement van de Minister verantwoordelijk voor zijn onderhoud.

Kan hij mij zeggen of er werkzaamheden werden overwogen en binnen welke tijdslimiet?

*Antwoord :* De gelaakte weg wordt beheerd door de Dienst van Natuurlijke Rijkdommen en Leefmilieu.

Deze dienst hangt af van mijn collega, Staatssecretaris Gosuin, aan wie ik de tekst van de vraag heb gezonden.

Ce luxueux document, en quadrichromie, sur papier glacé, a été diffusé dans toutes les boîtes aux lettres de la Région.

Monsieur le Ministre-Président pourrait-il me confirmer à ce sujet qu'il a été fait appel à plusieurs sociétés de distribution pour assurer la diffusion de ce document en un seul week-end?

Je souhaiterais également connaître le coût de conception, d'impression et de distribution d'un pareil document, le nombre d'exemplaires imprimés.

Sur quels crédits du budget ces dépenses ont-elles été imputées?

Monsieur le Ministre-Président pourrait-il me faire savoir quel a été le mode de passation de marché pour la conception puis la réalisation de la brochure, et à quelles firmes a été confié ce marché?

*Réponse :* Le Ministre Chabert répondra à la question.

**Ministre des Travaux publics,  
 des Communications et de la Rénovation  
 des Sites d'Activités économiques désaffectés**

Question n° 174 de M<sup>me</sup> Nagy du 21 février 1991 (Fr.) :

**Le mauvais état de la piste cyclable, drève de Lorraine.**

Les cyclistes bruxellois connaissent bien la piste cyclable de la drève de Lorraine, elle n'a plus été entretenue depuis des années et aujourd'hui elle est impraticable sur certains tronçons.

L'itinéraire en bordure de la forêt et le charme indéniable de la route en font un lieu très approprié pour le cyclisme de détente. La drève de Lorraine est une voirie régionale et dès lors la responsabilité de l'entretien incombe au département du Ministre.

Celui-ci peut-il me dire si des travaux sont envisagés et à quelle échéance?

*Réponse :* La voirie incriminée est gérée par l'Administration des Ressources naturelles et de l'Environnement.

Cette administration dépendant de mon collègue, le secrétaire d'Etat Gosuin, je lui ai transmis le texte de la question.

### III. Vragen van de Raadsleden en antwoorden van de Ministers

### III. Questions posées par les Conseillers et réponses données par les Ministres

(N.) : Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.) : Vraag gesteld in 't Frans  
(N.) : Question posée en néerlandais — (Fr.) : Question posée en français

**Voorzitter en Minister  
belast met Ruimtelijke Ordening,  
de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling**

Vraag nr. 135 van de heer Debry d.d. 1 juli 1990 (Fr.) :

*De toelage voor de renovatie van woningen.*

Het besluit van de Executieve van 29 maart 1990 bepaalt in artikel 6 dat « de woning moet ongezond maar verbeterbaar verklaard worden door de afgevaardigde van de Minister » om op een toelage aanspraak te kunnen maken.

Welke criteria bepalen de definitie van « ongezond maar verbeterbaar » ?

Kan een premie worden verkregen voor de installatie- of vervangingswerken van de warmwaterproductie voor sanitair gebruik of voor de verwarming met zonne-energie ?

**Antwoord :** Mag ik het geachte lid verzoeken hieronder het antwoord te vinden op de gestelde vraag ?

Op basis van het besluit van de Executieve van 29 maart 1990, verklaart de onderzoeker een woning « ongezond » wanneer hij ter plaatse vaststelt dat één of meerdere types van werkzaamheden dienen uitgevoerd te worden van die welke vermeld staan in artikelen 2, 7<sup>e</sup>, en 7, § 1, 1<sup>e</sup> en 2<sup>e</sup> van het geciteerde besluit. Een meer uitvoerige beschrijving hiervan is opgenomen in het tweede deel van de ministeriële omzendbrief van 29 maart 1990. Hij verklaart een woning « verbeterbaar » in zoverre dat de uitvoering van de geplande werkzaamheden één of meerdere oorzaken van ongezondheid verhelpen.

Werkzaamheden die beogen het gebruik van zonne-energie mogelijk te maken voor de verwarming van de woning of het sanitair water kunnen, op grond van het besluit van de Executieve van 29 maart 1990, het voorwerp van een renovatiepremie uitmaken.

**Président et Ministre  
de l'Aménagement du Territoire,  
des Pouvoirs locaux et de l'Emploi**

Question n° 135 de M. Debry du 1<sup>e</sup> juillet 1990 (Fr.) :

*La prime pour la rénovation d'habitations.*

L'arrêté de l'Exécutif du 29 mars 1990 précise en son article 6 que pour pouvoir faire l'objet d'une prime, « l'habitation doit être déclarée insalubre améliorabile par le délégué du Ministre ».

Le Ministre pourrait-il me communiquer les critères de définition d'*« insalubre améliorabile »* ?

Par ailleurs, les travaux relatifs à l'installation ou au remplacement d'installation de production d'eau chaude sanitaire ou de chauffage utilisant l'énergie solaire sont-ils subsidiables dans le cadre de cette prime ?

**Réponse :** Je prie l'honorable membre de trouver ci-dessous les éléments de réponse à la question précitée.

Sur base de l'arrêté de l'Exécutif du 29 mars 1990, l'enquêteur déclare un logement « insalubre » lorsque sur place il constate la nécessité de faire effectuer un ou plusieurs types de travaux répertoriés dans ledit arrêté aux articles 2, 7<sup>e</sup>, § 1<sup>e</sup>, 1<sup>e</sup> et 2<sup>e</sup>, dont une description plus détaillée figure en 2<sup>me</sup> partie de la circulaire ministérielle du 29 mars 1990 et « améliorabile » pour autant que les réalisations des travaux envisagés remédient à une ou plusieurs causes d'insalubrité.

Pour ce qui concerne les travaux visant à l'utilisation de l'énergie solaire comme source de production d'eau chaude sanitaire ou de chauffage, ceux-ci peuvent, en vertu de l'arrêté de l'Exécutif du 29 mars 1990, faire l'objet de l'octroi d'une prime à la rénovation.

Vraag nr. 201 van de heer Draps d.d. 5 oktober 1990 (Fr.) :

*Premietoekenning van het Brusselse Gewest. — Persoonlijke reclame van de Minister-Voorzitter.*

Tijdens de plenaire vergadering van 22 februari jongstleden ondervroeg ik de Minister-Voorzitter over de bouwwerfpanelen met daarop onder andere zijn naam als subsidiërende overheid. De heer Minister erkende tijdens de plenaire vergadering van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad dat deze persoonlijke reclame niet paste en niet toegelaten of veralgeleend mocht worden en dat « dit zich niet meer zou voordoen » (Volledig verslag nr. 17, bladzijde 498).

Het verbaast me dan ook in het tijdschrift met informatie over de vastgoedsector « Quid Immo », van mei-juni 1990, een insteekreklame te vinden in verband met de nieuwe premies voor de herwaardering van woningen, waarbij de naam van de Minister vermeld wordt voor alle inlichtingen ter zake, hetgeen nog eens laat geloven dat het « Charles Picqué » is en niet het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest die de vermelde premies toekent.

Deze persoonlijke reclame wat de toekenning van premies betreft, past inderdaad niet en laat geloven dat een politicus soeverein subsidies of premies kan toekennen of weigeren, terwijl de aanvragen worden onderzocht door een administratie die een budget uitvoert dat door onze vergadering werd goedgekeurd.

Bovendien is het vermelde adres niet dit van het Ministerie van het Brusselse Gewest, hetgeen zou kunnen laten geloven dat de Minister-Voorzitter een privé-postbus opende.

Kan de heer Minister-Voorzitter me uitleggen waarom praktijken voortduren die hij zelf als ontoelaatbaar beschouwt en me zeggen wie de tekst meedeelde voor de insteekreklame in het tijdschrift « Quid Immo » ?

*Antwoord :* Ik heb de eer aan het geachte lid het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

De vraag van de heer Raadslid en zijn vergelijking met mijn antwoord van 17 februari verbazen mij zeer. De vermelding van een naam als subsidiërende overheid op panelen, praktijk welke ik afkeur en onmiddellijk heb laten annuleren maar waarvan het initiatief niet van mij uitging, mag beslist niet gelijkgesteld worden met de vermelding van de naam van een Minister aan wie een schriftelijke aanvraag om inlichtingen gericht mag worden, met een postbusnummer om het adres eenvoudig te houden.

Anderzijds wens ik de aandacht van het geachte lid te vestigen op het feit dat de inlichtingen niet verstrekt worden door het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, dat de aanvragen behandelt, maar wel door mijn ministerieel Kabinet, Wooninfo en Stadswinkel.

Vraag nr. 231 van de heer de Lobkowicz d.d. 30 november 1990 (Fr.) :

*Koningsfeesten 1990-1991. — Planting van een boom.*

U hebt het initiatief genomen de verantwoordelijken van de 19 gemeenten aan te schrijven om hen ertoe uit te nodigen een jubelboom te planten ter gelegenheid van de Koningsfeesten 1990-1991.

Question n° 201 de M. Draps du 5 octobre 1990 (Fr.) :

*Octroi de prime de la Région bruxelloise. — Publicité personnalisée du Ministre-Président.*

En séance plénière du 22 février dernier, j'interrogeais Monsieur le Ministre-Président concernant des panneaux de chantier sur lesquels figurait entre autres son nom en tant que pouvoir subsidiant. Monsieur le Ministre-Président avait reconnu en séance du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale que cette personnalisation des subsides était inopportun et ne devait pas être admise ni généralisée et que « cela ne se reproduira plus ». (Compte rendu intégral n° 17, page 498).

Aussi, je m'étonne de découvrir dans le périodique d'informations immobilières « Quid Immo » de mai-juin 1990, une insertion publicitaire concernant les nouvelles primes à la réhabilitation d'habitations, mentionnant pour tout renseignement le nom de Monsieur le Ministre-Président, laissant croire une nouvelle fois que c'est « Charles Picqué » et non la Région de Bruxelles-Capitale qui accorde lesdites primes.

Cette personnalisation de la publicité pour l'octroi de primes est effectivement inopportune et fait croire qu'un homme politique peut souverainement accorder ou refuser des subsides ou des primes alors que les demandes sont examinées par une administration en exécution d'un budget voté par notre assemblée.

De plus, l'adresse indiquée ne mentionne pas celle du Ministère de la Région bruxelloise et pourrait laisser croire que Monsieur le Ministre-Président a ouvert une boîte postale privée.

Monsieur le Ministre-Président peut-il m'indiquer pourquoi les pratiques qu'il estime lui-même inadmissibles se poursuivent, et me dire qui a communiqué le texte de l'insertion publicitaire au périodique « Quid Immo » ?

*Réponse :* L'honorabile membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

La question de Monsieur le Conseiller et sa comparaison avec ma réponse du 17 février m'étonnent grandement. Entre des panneaux de chantiers sur lesquels figure un nom en tant que pouvoir subsidiant, et qui est une pratique que je réprouve et que j'ai immédiatement fait annuler, mais dont l'initiative ne dépendait pas de moi, et mettre le nom d'un Ministre à qui un courrier de demande d'information peut être introduit avec un numéro de boîte postale pour simplifier l'adresse, il y a une marge infranchissable.

Par ailleurs, je voudrais attirer l'attention de l'honorabile membre sur le fait que les informations ne sont pas données par le Ministère de la Région qui traite les demandes, mais bien par mon Cabinet ministériel, par Infor-Logement et le Centre urbain.

Question n° 231 de M. de Lobkowicz du 30 novembre 1990 (Fr.) :

*Fêtes du Roi 1990-1991. — Plantation d'un arbre.*

Vous avez pris l'initiative d'écrire aux responsables des 19 communes pour les inviter à planter un arbre jubilaire à l'occasion des fêtes du Roi 1990-1991.

Kunt u mij mededelen welke gemeenten tot nu toe gunstig op uw voorstel hebben geantwoord?

*Antwoord :* Ik heb de eer aan het geachte lid het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

Om de activiteiten in verband met de viering van de 60ste verjaardag van Zijne Majestet de Koning en de 40ste verjaardag van Zijn Koningschap te coördineren, werd een v.z.w. « Koningsfeesten 1990-1991 » opgericht.

In het kader van de talrijke manifestaties heeft deze v.z.w. aan alle gemeenten gesuggereerd op hun grondgebied een boom te planten als symbool van deze viering, en dit op 15 november, feestdag van de dynastie.

Voor zover ik weet werden niet alle gemeenten benaderd en ik heb geen lijst van de gemeenten die aan deze operatie hebben deelgenomen.

Vraag nr. 233 van de heer de Lobkowicz d.d. 6 december 1990 (Fr.) :

*Strat en Com en de vergadering van de GATT.*

Weldra komen in Brussel de GATT-landen samen.

Ik verneem dat nogmaals de firma Strat en Com door de Executieve werd aangewezen om in te staan voor het onthaal van de personaliteiten, de journalisten,... die bij deze gelegenheid naar Brussel komen.

Is het juist dat er 15 miljoen voor het contract werd betaald ?

Is het juist dat deze firma werd aangewezen zonder offerteoproep ?

*Antwoord :* Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest heeft, zoals de andere Gewesten, samengewerkt met de Staat bij het onthaal van de deelnemers aan de Uruguay Round te Brussel. Er werd daarvoor 1.126.500 fr. begroot.

Door kontakten met het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking gaven we ons rekenschap dat er niets was voorzien inzake sociaal onthaal van de persmensen. Er gingen 1.300 journalisten naar Brussel komen, naar onze hotels, onze restaurants, onze openbare gelegenheden, ons gemeenschappelijk vervoer... enz. De Executieve heeft dan ook beslist dat er aan deze internationale aanwezigheid een zo goed mogelijk onthaal moet worden geboden. De vergadering zou echter reeds één maand later aanvangen. Daarom werd er voor onthaal gezorgd op de luchthaven van Zaventem (infostand voor de pers). In het perscentrum op de Heizel werd gezorgd voor een stand van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest waar verschillende hulpmiddelen ter beschikking van de journalisten werden gesteld. Er werd een dagblad uitgegeven, « Brussels Morning News », voor de journalisten en voor alle afgevaardigden. De journalisten werden ontvangen door de Executieve. Er werd een vrijblijvend cultureel programma aangeboden.

Pouvez-vous me faire savoir quelles sont les communes qui, jusqu'à présent, ont répondu favorablement à votre proposition ?

*Réponse :* L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

Pour coordonner les activités de célébration en 1990/1991 du 60<sup>e</sup> anniversaire de Sa Majesté le Roi et des 40 ans de son règne, une a.s.b.l. « Fêtes du Roi 1990/1991 » a été constituée.

Dans le cadre des nombreuses manifestations, cette a.s.b.l. a suggéré à toutes les communes de planter sur leur territoire, le 15 novembre 1990, jour de fête de la Dynastie, un arbre symbolisant l'année jubilaire.

D'après mes renseignements, toutes les communes n'auraient pas été approchées et je ne dispose pas de la liste des communes qui ont participé à cette opération.

Question n° 233 de M. de Lobkowicz du 6 décembre 1990 (Fr.) :

*Strat et Com et la réunion du GATT.*

Prochainement se tiendra à Bruxelles la réunion des pays du GATT.

Il me revient que c'est une nouvelle fois la firme Strat et Com qui a été chargée par l'Exécutif d'assurer l'accueil des personnalités, des journalistes,... qui se rendront à Bruxelles à cette occasion.

Le chiffre de 15 millions, avancé comme étant celui du contrat, est-il exact ?

Est-il exact que cette firme a été désignée sans appel d'offres ?

*Réponse :* La Région de Bruxelles-Capitale a comme les autres Régions collaboré avec l'Etat central pour l'organisation de l'accueil des participants à la réunion de l'Uruguay Round à Bruxelles. Pour ces actions, un budget de 1.126.500 F a été prévu.

Au cours d'un contact avec le Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, nous nous sommes rendus compte que rien n'avait été prévu en terme d'accueil social pour les journalistes couvrant cette réunion. 1.300 journalistes allaient débarquer à Bruxelles, fréquenter nos hôtels, nos restaurants, nos endroits publics, nos transports en communs, etc... et l'Exécutif a décidé de mettre à profit cette présence internationale pour donner de notre Région la meilleure image d'accueil possible. Nous nous situons, à ce moment, à moins d'un mois du début de la réunion. C'est ainsi qu'un accueil spécial a été organisé à l'aéroport de Zaventem (info stand presse). Un info stand de la Région de Bruxelles-Capitale a été aménagé dans le centre de presse au plateau du Heysel où différents moyens d'assistance étaient disponibles pour les journalistes. Un journal spécial « Brussels Morning News » a été édité journallement à l'intention des journalistes et des membres des délégations. Les journalistes ont été accueillis par l'Exécutif tandis qu'un programme culturel sans engagement a été élaboré.

Zeven agentschappen werden belast met het uitwerken van deze activiteiten. Twee van deze zeven waren belast met de coördinatie. Een daarvan was Strat & Com. Dit dossier werd onderworpen aan het advies van de inspektion van Financieën en er werd over beraadslaagd door de Executieve.

Hetgeen het geachte lid vernomen heeft strookt dus niet met de werkelijkheid.

Vraag nr. 240 van de heer Clerfayt d.d. 19 december 1990 (Fr.) :

*Statuut van het gemeente- en onderwijspersoneel.*

Graag vernam ik welke Brusselse gemeenten een reglement goedkeurden inzake een administratief statuut voor het gemeentepersoneel.

Welke agglomeratiegemeenten keurden dergelijk reglement goed inzake een administratief statuut voor het onderwijszend personeel van de gemeentescholen ?

Welk statutair stelsel hebben de ambtenaren indien er geen gemeentereglement inzake het statuut van de gemeentelijke ambtenaren bestaat ?

*Antwoord :* Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat het begrip « administratief statuut » van het gemeentepersoneel juridisch niet duidelijk omlijnd is, aangezien het een veelheid van materies beslaat.

Sommige materies worden door de nationale overheid geregeld, andere door de gemeente zelf, al dan niet binnen een door de Koning vastgesteld kader.

Bepaalde materies, zoals het disciplinair statuut, worden voor een groot deel door de administratieve rechtspraak beheerst.

Om deze reden kan dan ook geen allesomvattend antwoord verstrekt worden op de vragen van het geachte lid.

In het algemeen kan echter gesteld worden dat de Brusselse gemeenten de materies waarvoor zij bevoegd zijn geregelementeerd hebben, hetzij door middel van uitgewerkte gemeentelijke reglementen, hetzij door verwijzing naar de regels die van toepassing zijn op het rijkspersoneel.

Vraag nr. 244 van de heer de Lobkowicz d.d. 21 december 1990 (Fr.) :

*Overeenkomst met de v.z.w. Brutec.*

Op uw voorstel verleende de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve haar akkoord aan een overeenkomst, voor drie jaar, met de v.z.w. Brutec voor onderzoek naar nieuwe beroepsbekwaamheden.

Hoe werd deze partner van het Gewest gekozen ? Werd er een openbare offerte-aanvraag uitgeschreven ?

Zou u me het bestek kunnen mededelen ?

Wie zijn de voornaamste verantwoordelijken van deze v.z.w. ?

Sept agences ont été chargées de l'élaboration de ces diverses activités. Parmi ces sept, deux ont plus spécialement été chargées de la coordination des activités et il est vrai que Strat & Com était l'une des deux. Ce dossier a fait l'objet d'un avis de l'inspection des Finances ainsi que d'une décision de l'Exécutif de la Région.

Ce qui est revenu à l'honorable membre ne correspond donc pas à la réalité.

Question n° 240 de M. Clerfayt du 19 décembre 1990 (Fr.) :

*Statut du personnel communal et enseignant.*

J'aimerais connaître les communes bruxelloises qui ont voté un règlement fixant un statut administratif du personnel communal.

De même, quelles sont les communes de l'agglomération qui ont voté un tel règlement fixant le statut administratif du personnel enseignant des établissements d'enseignement communal ?

En l'absence du vote d'un règlement communal relatif au statut des agents communaux, quel régime statutaire s'applique-t-il aux agents des communes ?

*Réponse :* J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que la notion de « statut administratif » du personnel communal ne comporte pas de définition précise, étant donné qu'il s'agit d'une multitude de matières.

Certaines parmi elles sont régies par les règles fixées par l'Etat central, d'autres relèvent de la compétence de la commune elle-même et s'inscrivent dans un cadre établi par le Roi ou non.

Des matières telles que le régime disciplinaire sont, dans une large mesure, assujetties aux principes de la jurisprudence administrative.

C'est pourquoi il est difficile de donner une réponse globale aux questions posées par l'honorable membre.

En général, il y a lieu de faire remarquer que les communes bruxelloises ont réglementé les matières relevant de leur compétence soit par des règlements communaux, soit en se référant aux dispositions applicables aux agents de l'Etat.

Question n° 244 de M. de Lobkowicz du 21 décembre 1990 (Fr.) :

*Convention avec l'a.s.b.l. Brutec.*

Sur votre proposition, l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a marqué son accord sur une convention de recherche pour une durée de 3 ans avec l'a.s.b.l. Brutec à propos de la recherche dans le domaine des nouvelles qualifications et des qualifications intermédiaires.

Comment a été choisi le contractant de la Région ? Y a-t-il eu un appel d'offres public ?

Pourrais-je avoir communication du cahier des charges ?

Qui sont les principaux responsables de cette a.s.b.l. ?

Waarin bestaat het « onderzoek naar nieuwe beroepsmodaligheden » ?

**Antwoord :** Deze onderzoeksvereenkomst met Brutec v.z.w. past in het kader van een samenhangend beleid dat ernaar streeft diverse organismen te belasten met het verrichten van *complementaire onderlinge studies* betreffende de socio-professionele inschakeling.

Voor al deze overeenkomsten bestaat er overigens een begeleidingscomité dat op een zelfde basis is samengesteld om de informatieuitwisselingen te bevorderen.

Bovendien berusten de onderzoeken op de werkwijze van de zoekactie, wat betekent dat de binding met de concrete operaties bevorrecht wordt.

In dit opzicht verklaart de keuze van Brutec zich door de bekendheid van deze v.z.w. op het vlak van de verwezenlijking van voorzieningen inzake werkgelegenheid en beroepsbekwaamheid, aangepast aan een marginaal publiek maar die niettemin aan de behoeften van de nieuwe technologieën kunnen beantwoorden.

Wat dit laatste betreft, kunnen menige Brusselse ondernemingen getuigen van de ernst die door Brutec aan de dag wordt gelegd in deze materies. Deze in 1987 op initiatief van het vroegere Brusselse subregionaal comité voor tewerkstelling opgerichte v.z.w. wordt trouwens beheerd door vertegenwoordigers van de werkgevers en van de vakbonden, in nauwe samenwerking met vertegenwoordigers van beide Gemeenschappen, het Gewest en de BGDA/ORBEM. Brutec v.z.w. houdt zich tevens bezig met de coördinatie van de acties van drie specifieke verenigingen : Formation-Insertion-Jeunes, het oriënterings- en opleidingscentrum inzake nieuwe technologieën, CASI UO en het technologisch centrum « De Foyer » (Nederlandstalig).

Indien u erom verzocht, zullen de diensten van mijn Kabinet u het volledig dossier betreffende de activiteiten van Brutec en van haar leden overmaken.

De operatie « Qualifications nouvelles » werd in 1984 in Frankrijk opgestart onder impuls van Bertrand Schwartz, interministeriële afgevaardigde voor socio-professionele inschakeling.

Het principe van deze operatie, waarover Brutec in Brussel een onderzoek moet instellen, bestaat erin nieuwe samenwerkingsverbanden te vinden tussen de productiesectoren en de kringen van beroepsopleiding en tewerkstelling om enerzijds het ontstaan van nieuwe functies overeenstemmend met intermediaire niveaus van beroepsbekwaamheid (die niet bestaan in de klassieke functie — en opleidingsroosters) in het licht te stellen, en anderzijds tegelijkertijd opleidingskursussen te bepalen waarmee weinig geschooldje jongeren op professioneel vlak toegang krijgen tot deze nieuwe beroepsbekwaamheden en functies.

De specificiteit van dit onderzoek, dat als een zoekactie geconcieerd werd, en de aanknoping ervan met andere onderzoeken hebben de aanbesteding onpraktisch gemaakt, des te meer daar de v.z.w. Brutec zelf voor de coördinatie van de initiatieven zorgt, die aan de vraag tegemoet kunnen komen.

Een aanbesteding zou paradoxaal een vervalsing meebrengen van de efficiënte samenwerking die ontstaan is tussen de verschillende partners die precies in de te onderzoeken materie werken.

En quoi consiste la recherche dans le domaine des nouvelles qualifications et des qualifications intermédiaires ?

**Réponse :** Cette convention de recherche avec l'a.s.b.l. Brutec relève d'une politique cohérente qui vise à charger divers organismes de mener des études *complémentaires entre elles* à propos de l'insertion socio-professionnelle.

L'ensemble de ces conventions dispose du reste d'un Comité d'accompagnement composé sur une base identique pour favoriser les échanges d'informations.

De plus, les recherches reposent sur la méthodologie de la recherche-action, c'est-à-dire qui privilégie la liaison avec des opérations menées sur le terrain.

Dans cette optique, le choix de Brutec s'explique par sa notoriété dans le domaine de la mise en œuvre des dispositifs en matière d'emploi et de qualifications adaptés à un public marginalisé et pouvant néanmoins répondre aux besoins des nouvelles technologies.

A cet égard, diverses entreprises bruxelloises peuvent témoigner du sérieux de Brutec dans ces questions. Crée en 1987, à l'initiative de l'ancien comité subrégional de l'emploi de Bruxelles, cette a.s.b.l. est d'ailleurs gérée par des représentants patronaux et syndicaux en liaison étroite avec des représentants de chacune des communautés, de la Région et de l'ORBEM/BGDA. L'a.s.b.l. Brutec coordonne d'ailleurs les actions de 3 associations spécifiques : Formation-Insertion-Jeunes, le centre d'orientation et de formation aux technologies nouvelles CASI UO ainsi que le Centre de technologie « De Foyer » (néerlandophone).

A votre demande, les services de mon Cabinet vous feront parvenir le dossier complet sur les activités de Brutec et de ses membres.

L'opération « Nouvelles Qualifications » a été lancée en 1984 en France sous l'impulsion de Bertrand Schwartz, délégué interministériel à l'insertion socio-professionnelle.

Le principe de cette opération que Brutec est chargée d'investiguer à Bruxelles est de rechercher de nouvelles bases de collaboration entre les secteurs de la production et les milieux de formation et de l'emploi pour, d'une part, mettre en évidence l'émergence de nouvelles fonctions correspondant à des niveaux de qualification professionnelle intermédiaire (non rencontrés par les échelles classiques de qualification et de fonction); et d'autre part de définir simultanément des cours de formation qui permettent à des jeunes faiblement scolarisés d'accéder professionnellement à ces nouvelles qualifications et fonctions.

La spécificité de cette recherche, conçue comme recherche-action, et son articulation avec d'autres recherches, a rendu évidemment impraticable l'appel d'offres, d'autant plus que l'a.s.b.l. Brutec coordonne elle-même des initiatives susceptibles de rencontrer la demande qui était formulée.

Un appel d'offres aurait ainsi paradoxalement faussé la collaboration efficace qui s'est créée entre ces divers partenaires qui opèrent justement dans le domaine à investiguer.

**Vraag nr. 247 van de heer de Lobkowicz d.d. 20 december 1990 (Fr.) :**

*Bevordering van het imago van het Gewest.*

Een zeer belangrijke som van 63 + 1 miljoen werd of zal dit jaar worden uitgegeven om « het internationaal en nationaal imago van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest » te bevorderen (uitgave van brochures, receptie,...).

Kunt u mij in detail mededelen welke acties tot nu toe werden gevoerd in het kader van dit beleid met de totale kostprijs van elke actie en de uitsplitsing van deze uitgave naargelang zij volledig door de Gewestbegroting of met tussenkomst van de begroting van de Raad werd betaald ?

**Antwoord :** De bedragen vermeld onder artikel 01.0400 65 – sectie 42 – Titel I van de begroting 1990 « bevordering van het nationale en het internationale imago van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest » zijn besteed voor volgende activiteiten :

1. Toelagen aan organen in verband met de organisatie van manifestaties waarbij het Gewest dient te worden betrokken wegens de nationale en internationale weerklang ervan. Die tegemoetkomingen zijn verleend met als vereiste tegenprestatie de verplichting voor de begünstigde om uitdrukkelijk te vermelden dat het Gewest zijn medewerking verleent.

2. Aankoop van brochures, boeken... over Brussel en het Gewest.

3. Deelneming aan tentoonstellingen, beurzen, colloquia.

4. Aangaan van diverse overheidsopdrachten voor diensten die een gunstig effect hebben of naar aanleiding van de ontvangst van officiële delegaties.

Het gaat om een totale besteding van 41.021.937 fr., die als volgt kan worden opgesplitst :

**1. Toelagen.**

– BECIB (organisatie van internationale vergaderingen en congressen)	5.000.000
– CRISP (studie « Fait Régional Bruxellois »)	2.970.000
– SAIL FOR EUROPE (organisatie van Brusselse evenementen in het kader van de tocht van de Constitutie)	2.060.000
– Promotie Brussel (Europese festiviteiten)	1.500.000
– Eurogym (wereldbekers turnen)	1.250.000
– XI <sup>e</sup> Universitair Wereldkampioenschap Judo (ontvangst)	280.000
– Gemeente Etterbeek : festiviteiten in verband met de overhandiging van het Europese erevaandel	250.000
– PEYMEY (festival van de Fantastische Film)	100.000
– LIVE MUSIC v.z.w. (Jazz Rallye)	50.000
– La Maison de l'Europe	50.000

**2. Overheidsopdrachten.**

*Publikaties.*

– Brochures voor leden van het Europees Parlement en EG-ambtenaren (Franse, Engelse, Nederlandse, Duitse en Spaanse versies op verzoek van de Executieve)	5.432.767
---	-----------

**Question n° 247 de M. de Lobkowicz du 20 décembre 1990 (Fr.) :**

*Promotion de l'image de la Région.*

Une somme très importante de 63 + 1 millions a été ou sera dépensée cette année en vue de « promouvoir l'image internationale et nationale de la Région de Bruxelles-Capitale » (éditions de brochures, réception,...).

Pourrais-je avoir communication du détail des actions menées jusqu'à ce jour dans le cadre de cette politique avec pour chaque action son coût total et la ventilation de ce coût selon qu'il ait été supporté entièrement par le budget de la Région ou complémentairement avec une intervention du budget du Conseil ?

**Réponse :** Les sommes reprises à l'article 01.0400 65 – section 42 – Titre 1 du budget 1990 « promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale » ont été dépensées pour les activités suivantes :

1. Subventions à des organismes pour l'organisation de manifestations auxquelles il est important d'associer la Région vu le rejaillissement sur le plan national et international. Les interventions ont été consenties en exigeant une contrepartie consistant notamment en l'obligation pour le bénéficiaire de mentionner de manière explicite la participation de la Région.

2. Achat de brochures, livres,... traitant de Bruxelles et de la Région.

3. Participation à des expositions, foires, colloques.

4. Conclusion de divers marchés de services à caractère promotionnel ou à l'occasion de la réception de délégations officielles.

Elles représentent une dépense totale de 41.021.937 F qui peut être détaillée comme suit :

**1. Subventions.**

– BECID (organisation de réunions et congrès internationaux)	5.000.000
– CRISP (Etude « Fait Régional Bruxellois »)	2.970.000
– SAIL FOR EUROPE (Organisation des événements bruxellois dans le cadre de la course de la Constitution)	2.060.000
– Bruxelles Promotion (Festivités européennes)	1.500.000
– Eurogym (coupes du monde de gymnastique)	1.250.000
– XI <sup>e</sup> Championnat du monde universitaire de Judo (accueil)	280.000
– Commune d'Etterbeek : Festivités de la Remise du Drapeau d'honneur de l'Europe	250.000
– PEYMEY (Festival du Film fantastique)	100.000
– LIVE MUSIC a.s.b.l. (Jazz Rallye)	50.000
– La Maison de l'Europe	50.000

**2. Marchés.**

*Publications.*

– Brochures pour parlementaires et fonctionnaires européens (versions en français, anglais, néerlandais, allemand, espagnol, à la demande de l'Exécutif)	5.432.767
--	-----------

– Institutionele visitekaart	3.033.268	– Carte de visite institutionnelle	3.033.268
– Historisch werk : « Het Gewest Brussel – van de vroegere dorpen tot de huidige stad »	1.785.000	– Livre historique : « La Région de Bruxelles – des villages d'autrefois à la ville d'aujourd'hui	1.785.000
– Kalender 91 (oorspronkelijke aquarellen + drukken)	903.842	– Calendrier 91 (aquarelles originales + impression)	903.842
– Brochures « Bruxelles des affaires et des loisirs » (Frans — Engels)	324.320	– Brochures « Bruxelles des affaires et des loisirs » (français — anglais)	324.320
– Brochures « Bruxelles sympa et pas cher »	48.615	– Brochures « Bruxelles sympa et pas cher »	48.615
<i>Reclameadvertenties.</i>			
– Bladzijden over het Gewest in het magazine « Brussels Today »	1.270.000	– Pages sur la Région dans le magazine « Brussels Today »	1.270.000
– « Le Monde »	1.200.000	– « Le Monde »	1.200.000
– 2 × 1 bladzijde in het magazine « Brussels on line » special GATT	192.186	– 2 × 1 page dans le Magazine « Brussels on line » spécial GATT	192.186
– « Sabena Revue »	76.160	– « Sabena Revue »	76.160
– Cercle du Libre Examen – ULB	45.000	– Cercle du Libre Examen – ULB	45.000
– Vierkleurenfotogravure voor een bladzijde reclame	39.686	– Photogravure en quadrichromie pour page promotionnelle	39.686
– Vorderingsnota voor intellectuele bijdrage	10.500	– Note de créance pour prestation intellectuelle	10.500
<i>Publicitaire logistiek.</i>			
– Stand van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest	3.496.845	– Stand de la Région de Bruxelles-Capitale	3.496.845
– Conventie met een onderneming belast met de coördinatie op operationeel gebied en qua media alsmede de studie van de technische en de financiële haalbaarheid van initiatieven genomen door de Executieve alsook particuliere initiatieven die aan het Kabinet van de Minister-Voorzitter worden voorgelegd met het oog op de bevordering van het imago van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest in België en in het buitenland	987.700	– Convention avec une société chargée d'assurer la coordination opérationnelle et médiatique, ainsi que l'étude de faisabilité technique et financière des initiatives relevant de l'Exécutif et des initiatives privées soumises au Cabinet du Ministre-Président en matière de promotion de l'image de marque de la Région de Bruxelles-Capitale à Bruxelles, en Belgique et à l'étranger	987.700
– Stand bij de Europese festiviteiten	156.604	– Stand aux festivités européennes	156.604
– Nederlandse aanpassing van de stand	137.683	– Adaptation néerlandaise du stand	137.683
– Beheer van de stand v.z.w.	62.751	– Gestion du Stand a.s.b.l.	62.751
– Bewaking van het materiaal voor een uitzending op FR3 in verband met Brussel	57.503	– Gardiennage du matériel pour une émission de FR3 consacrée à Bruxelles	57.503
3. Diverse opdrachten.			
– GATT-slotsessie van de URUGUAY ROUND (deelneming samen met Externe Betrekkingen en Buitenlandse Zaken)	6.500.000	– GATT — session finale de l'URUGUAY ROUND (participation conjointe avec les Relations Extérieures et les Affaires Etrangères)	6.500.000
– Deelneming aan de Belgische week te Montreal (23.04 — 28.04.1990)	1.069.161	– Participation à la semaine belge à Montréal (23.04 — 28.04.1990)	1.069.161
– Colloquium « Openbare Veiligheid » (Montreal : 16.09 — 18.09.1990)	102.710	– Colloque « Sécurité publique » (Montréal : 16.09 — 18.09.1990)	102.710
– Ontvangst te Brussel van een delegatie van het Gewest Nord-Pas-de-Calais	50.050	– Réception à Bruxelles d'une délégation de la Région Nord-Pas-de-Calais	50.050
– Debat « Brussel, Hoofdstad van Europa » (Parijs : 06.11.1990)	40.000	– Débat « Bruxelles, Capitale de l'Europe » (Paris : 6.11.1990)	40.000
– Colloquium « Plaatselijke integratie van migrantenpopulaties » (Parijs : 08.10 — 09.10.1990)	35.000	– Colloque « Intégration locale des populations immigrées » (Paris : 8.10 — 09.10.1990)	35.000
– Vergadering van de EG-Ministers in verband met de nieuwe problemen aangaande ruimtelijke ordening en een evenwichtige gewestelijke ontwikkeling (Turijn : 22.11 — 24.11.1990)	30.500	– Réunion des Ministres communautaires sur les nouveaux problèmes de l'aménagement du territoire et d'un développement régional équilibré, liés à l'achèvement du marché unique (Turin : 22.11 — 24.11.1990)	30.500

– Colloquium « Economisch ontwikkelingsbeleid in een grote agglomeratie (Barcelona : 29.11 – 01.12.1990)	20.500	– Colloque « Politique de développement économique d'une grande agglomération » (Barcelone : 29.11 – 1.12.1990)	20.500
– Contact met vooraanstaanden van het Centre d'études et de recherche sur les collectivités locales européennes (CERCLE) (Parijs 12.11.1990)	20.000	– Contact avec les responsables du Centre d'études et de recherche sur les collectivités locales européennes (CERCLE) (Paris 12.11.1990)	20.000
<b>4. Varia.</b>			<b>4. Divers.</b>
– Beperkte uitgave (protocollaire geschenken, verzekeringen, voorschotten in verband met opdrachten,...)	383.586	– Dépenses réduites (cadeaux protocolaires, assurances, avances pour missions,...)	383.586

Vraag nr. 261 van de heer Cornelissen d.d. 1 februari 1991  
 (Fr.) :

*Opleiding voor het personeel van de plaatselijke besturen.*

In haar verklaring zegt de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve dat de opleiding van het personeel van de plaatselijke besturen moet worden bevorderd, met name door managementopleidingen en door de oprichting van een gewestelijke school.

Kan de heer Minister me zeggen :

1. hoever het met deze verbintenis staat;
2. of de opleidingen en de school openstaan voor :
  - a) de gemeentelijke mandatarissen ;
  - b) het gemeentepersoneel ;
  - c) de OCMW-mandatarissen ;
  - d) het OCMW-personeel ?

*Antwoord :* Het geachte raadslid gelieve hierna antwoord-elementen op de door hem gestelde vraag te vinden.

1. De verklaring van de Executieve stelt inderdaad het volgende : « Het uitwerken door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest van een opleidingsbeleid voor de gemeentelijke ambtenaren en mandatarissen inzake administratief en gemeentelijk recht, boekhouding- en beheertechnieken en nieuwe technologieën ».

De oprichting van een gewestelijke vormingsinstelling behoort tot de plannen van de Executieve.

Ik verwijst het geachte lid naar de antwoorden op de schriftelijke vragen :

- nr. 190 van de heer Vandenbossche betreffende de opleiding van gemeentelijke ambtenaren;
- nr. 214 van mevrouw de T'Serclaes betreffende de opleiding van gemeentelijke ambtenaren;
- nr. 215 van de heer de Patoul betreffende Management cursussen voor gemeentelijke ambtenaren;
- en op de mondelinge vraag van mevrouw Vanderroost betreffende de basisopleiding van gemeentelijke ambtenaren in ons Gewest.

Het geachte lid zal in deze antwoorden de gevraagde informatie vinden over de huidige stand van zaken.

Voor het ogenblik bestaat er opleiding voor gemeente-personeel. Er werd nog niet begonnen met de vorming van de mandatarissen.

Question n° 261 de M. Cornelissen du 1<sup>e</sup> février 1991  
 (Fr.) :

*Formation du personnel des pouvoirs locaux.*

La déclaration de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale mentionne la nécessité de favoriser la formation du personnel des pouvoirs locaux, notamment par des cours de « management » et par la création d'une école régionale.

Monsieur le Ministre pourrait-il me faire savoir :

1. où en est la concrétisation de cet engagement ;
2. si les cours et l'accès à l'école seront ouverts :
  - a) aux mandataires des communes ;
  - b) au personnel communal ;
  - c) aux mandataires des CPAS ;
  - d) au personnel des CPAS ?

*Réponse :* Monsieur le Conseiller régional trouvera ci-dessous les éléments de réponse à sa question.

1. La déclaration de l'Exécutif à laquelle l'honorable membre fait allusion comporte précisément les termes suivants : « Mise sur pied par la Région de Bruxelles-Capitale d'une politique de formation des agents et mandataires communaux au droit communal et administratif ainsi qu'aux principes comptables et de gestion et aux technologies nouvelles ».

Ceci étant, la création d'une école régionale fait effectivement partie des projets de l'Exécutif.

L'honorable membre voudra bien se référer aux réponses que j'ai faites aux questions écrites :

- n° 190 de M. Vandenbossche concernant la Formation des fonctionnaires communaux;
- n° 214 de M<sup>me</sup> de T'Serclaes concernant la formation des fonctionnaires communaux;
- n° 215 de Monsieur J. de Patoul concernant le Management des agents communaux;
- ainsi qu'à la question orale de M<sup>me</sup> Guillaume-Vanderroost concernant la formation de base des fonctionnaires des communes de la Région bruxelloise.

L'honorable membre trouvera dans ces textes l'essentiel des informations qu'il souhaite obtenir sur l'état de concrétisation actuelle des intentions reprises dans la déclaration de l'Exécutif.

Il lui apparaîtra donc que ces formations sont ouvertes, pour l'instant, au personnel communal, la formation des mandataires n'étant pas encore amorcée à l'heure actuelle.

Voor wat de mandatarissen en het personeel van de OCMW's betreft wordt er een uitbreiding verwacht van de overeenkomst tussen het Gewest en de vakbonden, zoals voorzien in het reeds in Comite C afgesloten vorige protocol.

Quant aux mandataires et au personnel des CPAS, une extension du protocole d'accord conclu entre la Région et les syndicats, en Comité C, est envisagée incessamment, comme prévu dans la dernière disposition du protocole dont question.

**Vraag nr. 263 van de heer de Lobkowicz d.d. 1 februari 1991  
 (Fr.) :**

*Leningen Hatry I, Hatry II, Fonds Nothomb en Bijzonder Hulpfonds voor de Brusselse gemeenten in moeilijkheden.*

Graag vernam ik voor elke gemeente :

1. de totale sommen die voor de leningen Hatry I, Hatry II, het Fonds Nothomb en het Bijzonder Hulpfonds voor de Brusselse gemeenten in moeilijkheden betaald werden;
2. de tot op heden terugbetaalde sommen;
3. de sommen die nooit moeten worden terugbetaald;
4. de sommen die nog moeten worden terugbetaald.

*Antwoord :* Het geachte lid gelieve hieronder de antwoorden op zijn vraag te vinden.

*Punt 1 :*

Op 31 december 1990 bedraagt het totaal van de bedragen aan de gemeenten gestort in het kader van de saneringsleningen « Hatry I » en « Hatry II », van het « Nothombfonds » en van het « Speciaal hulpfonds voor de Brusselse gemeenten in moeilijkheden » :

Anderlecht	1.251.940.000 fr.
St-Agatha-Berchem	251.470.000 fr.
Brussel	29.036.800.000 fr.
Etterbeek	4.194.670.000 fr.
Evere	956.660.000 fr.
Vorst	3.067.860.000 fr.
Ganshoren	287.830.000 fr.
Elsene	4.191.360.000 fr.
Jette	727.675.000 fr.
Koekelberg	435.795.986 fr.
Sint-Jans-Molenbeek	1.074.000.000 fr.
Sint-Gillis	3.363.720.000 fr.
Sint-Joost	3.579.820.000 fr.
Schaarbeek	6.030.020.000 fr.
Ukkel	595.530.000 fr.
Watermaal-Bosvoorde	632.910.000 fr.
Sint-Lambrechts-Woluwe	459.960.000 fr.
Sint-Pieters-Woluwe	1.037.315.000 fr.
<b>TOTAAL</b>	<b>61.175.345.986 fr.</b>

**Question n° 263 de M. de Lobkowicz du 1<sup>e</sup> février 1991  
 (Fr.) :**

*Emprunts Hatry I, Hatry II, Fonds « Nothomb » et Fonds spécial d'aide aux communes bruxelloises en difficulté ».*

J'aimerais connaître, par commune :

1. le total des sommes versées dans le cadre des emprunts Hatry I, Hatry II, du Fonds « Nothomb » et du Fonds spécial d'aide aux communes bruxelloises en difficulté;
2. les sommes remboursées à ce jour;
3. les sommes qui ne devront jamais être remboursées;
4. les sommes qu'il reste encore à rembourser.

*Réponse :* L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous les réponses à sa question.

*Point 1 :*

Au 31 décembre 1990, le total des sommes versées aux communes dans le cadre des emprunts « Hatry I », « Hatry II », du Fonds « Nothomb » et du « Fonds spécial d'aide aux communes bruxelloises en difficulté » s'élève à :

Anderlecht	1.251.940.000 F
Berchem-Sainte-Agathe	251.470.000 F
Bruxelles	29.036.800.000 F
Etterbeek	4.194.670.000 F
Evere	956.660.000 F
Forest	3.067.860.000 F
Ganshoren	287.830.000 F
Ixelles	4.191.360.000 F
Jette	727.675.000 F
Koekelberg	435.795.986 F
Molenbeek-Saint-Jean	1.074.000.000 F
Saint-Gilles	3.363.720.000 F
Saint-Josse	3.579.820.000 F
Schaerbeek	6.030.020.000 F
Uccle	595.530.000 F
Watermael-Boitsfort	632.910.000 F
Woluwe-Saint-Lambert	459.960.000 F
Woluwe-Saint-Pierre	1.037.315.000 F
<b>TOTAL</b>	<b>61.175.345.986 F</b>

*Point 2 :*

Les sommes remboursées à ce jour s'élèvent, par commune et en millions de francs, à :

Bruxelles	435.212
Etterbeek	14.225
Evere	23.198
Vorst	23.881
Elsene	20.722
Sint-Gillis	8.208
Sint-Joost	16.004
Schaarbeek	70.423
Watermaal-Bosvoorde	7.112
Sint-Pieters-Woluwe	40.103
<b>TOTAL</b>	<b>659.088</b>

*Punt 3 :*

In toepassing van artikel 2 van het koninklijk besluit van 21 september 1989 tot uitvoering van artikel 75, § 3, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, dienen de volgende bedragen, nooit terugbetaald te worden in het kader van het Fonds 208 :

**FONDS « NOTHOMB »**

(Bedragen in miljoen fr.)	Oninbare schuldvorderingen
Brussel	30.000,0
Etterbeek	2.410,0
Evere	413,0
Vorst	1.653,0
Elsene	2.243,0
Sint-Gillis	1.722,0
Sint-Joost	1.840,0
Schaarbeek	3.601,0
Watermaal-Bosvoorde	413,0
Sint-Pieters-Woluwe	295,0
<b>TOTAAL</b>	<b>44.590,0</b>

*Punt 4 :*

In het kader van de saneringsleningen « Hatry I », « Hatry II » en « Nothombfonds », bedraagt het totaal van de bedragen (in miljoen F.) die, per gemeente, nog moeten worden terugbetaald :

Anderlecht	1.229,180
Sint-Agatha-Berchem	246,900
Brussel	5.951,400
Etterbeek	1.634,700
Evere	536,100
Vorst	1.288,500
Ganshoren	282,600
Elsene	1.744,950
Jette	636,485
Koekelberg	381,186
Sint-Jans-Molenbeek	939,400
Sint-Gillis	1.637,000
Sint-Joost	1.670,400
Schaarbeek	2.242,800
Ukkel	584,700
Watermaal-Bosvoorde	271,710
Sint-Lambrechts-Woluwe	451,600
Sint-Pieters-Woluwe	731,535
<b>TOTAAL</b>	<b>22.461,146</b>

De bedragen toegekend in het kader van het « Speciaal hulpfonds voor de Brusselse gemeenten in moeilijkheden » dienen niet terugbetaald te worden. Ze zijn bestemd om de gemeenten te helpen het hoofd te bieden aan de terugbetalingen van de saneringsleningen « Hatry I » en « Hatry II ».

Vraag nr. 264 van de heer de Lobkowicz d.d. 1 februari 1991 (Fr.) :

*Vernieuwing van de stoepen. — Subsides per gemeente.*

Graag vernam ik voor elke gemeente :

1. het totale bedrag voor de vernieuwingsprojecten van de stoepen;

2. het bedrag van de gevraagde subsidie;

*Point 3 :*

En application de l'article 2 de l'arrêté royal du 21 septembre 1989 portant exécution de l'article 75, § 3, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, les montants suivants ne devront jamais être remboursés dans le cadre du Fonds 208 :

**FONDS « NOTHOMB »**

(montants en millions de F)	Créances irrécouvrables
Bruxelles	30.000,0
Etterbeek	2.410,0
Evere	413,0
Forest	1.653,0
Ixelles	2.243,0
Saint-Gilles	1.722,0
Saint-Josse	1.840,0
Schaerbeek	3.601,0
Watermael-Boitsfort	413,0
Woluwe-Saint-Pierre	295,0
<b>TOTAL</b>	<b>44.590,0</b>

*Point 4 :*

Dans le cadre des emprunts « Hatry I », « Hatry II » et du Fonds « Nothomb », le montant total des sommes restant à rembourser(en millions de F) s'élève, par commune, à :

Anderlecht	1.229,180
Berchem-Sainte-Agathe	246,900
Bruxelles	5.951,400
Etterbeek	1.634,700
Evere	536,100
Forest	1.288,500
Ganshoren	282,600
Ixelles	1.744,950
Jette	636,485
Koekelberg	381,186
Molenbeek-Saint-Jean	939,400
Saint-Gilles	1.637,000
Saint-Josse	1.670,400
Schaerbeek	2.242,800
Uccle	584,700
Watermael-Boitsfort	271,710
Woluwe-Saint-Lambert	451,600
Woluwe-Saint-Pierre	731,535
<b>TOTAL</b>	<b>22.461,146</b>

Les sommes octroyées dans le cadre du « Fonds spécial d'aide aux communes bruxelloises en difficulté » ne sont pas remboursables. Elles sont destinées à aider les communes à faire face aux remboursements des emprunts « Hatry I » et « Hatry II ».

Question n° 264 de M. de Lobkowicz du 1<sup>e</sup> février 1991 (Fr.) :

*Réfection de trottoirs. — Subsides par commune.*

J'aimerais connaître par commune :

1. le montant total des projets de réfection des trottoirs;
2. le montant du subside demandé;

3. het bedrag van de tot op heden toegekende subsidie;
4. het bedrag van de tot op heden uitgekeerde subsidie op basis van :
- het koninklijk besluit van 15 september 1978 (normaal subsidiepercentage 65 % en subsidiemogelijkheid 80 %);
  - het koninklijk besluit van 13 juli 1981 (normaal subsidiepercentage 65 % en subsidiemogelijkheid 90 %);
  - het ministerieel rondschrift van 30 september 1988 (normaal subsidiepercentage 65 % en subsidiemogelijkheid 90 %).

Deze inlichtingen hebben betrekking op de periode na het antwoord van de geachte Minister op mijn vraag nr. 5 van 1 september 1989, tot vandaag.

*Antwoord* : Ingevolge zijn verzoek heb ik de eer het geachte lid volgende inlichtingen te verstrekken :

Sinds 1 januari 1989 worden de toelagen voor de herstelling, de vernieuwing of de aanleg van de wegen voor voetgangersverkeer *uitsluitend* verleend bij toepassing van de koninklijke besluiten van 15 september 1978 en 13 juli 1981 (waarbij door laatstgenoemd besluit het opschrift en de artikelen 1, 2 en 4 van het koninklijk besluit van 15 september 1978 worden gewijzigd) en de ministeriële omzendbrief van 30 september 1988, waarbij in hoofdstuk II ervan de criteria worden bepaald waaraan een subsidieaanvraag behoort te voldoen, in verband waarin de Executieve beslist het normale percentage van de toelage te verhogen tot een bedrag dat tot 90 % kan gaan van de kosten van de subsidiebaar geachte werken.

Vanaf 1989 (de ministeriële omzendbrief is sedert 30 september 1988 van kracht) zijn de werken betreffende de herstelling van voetpaden naar rata van 65 %, ofwel naar rata van 90 % gesubsidieerd :

- 65 % op grond van de voormelde koninklijke besluiten en het hoofdstuk I van de ministeriële omzendbrief van 30 september 1988;
- 90 % bij toepassing van de voormelde koninklijke besluiten en hoofdstuk II van de ministeriële omzendbrief van 30 september 1988; in hoofdstuk II wordt de wijze bepaald waarop artikel 3 van het koninklijk besluit van 13 juli 1981 aangaande de mogelijkheid tot verhoging van het normale subsidiepercentage toegepast behoort te worden.

Met betrekking tot het vierde punt van zijn vraag wens ik het geachte lid erop te wijzen dat alle door de gemeenten ingediende dossiers die aanleiding hebben gegeven tot een subsidieaanvraag *uitsluitend* bij toepassing van het koninklijk besluit van 15 september 1978 (normaal subsidiepercentage 65 % en mogelijkheid van subsidiëring naar rata van 80 %) sedert lang zijn *afgehandeld*. De toelagen zijn verleend, de uitgaven vastgelegd vóór het einde van 1981 en *alle* uitbetaald naarmate de boekhoudkundige verantwoordingsstukken door de uitvoerders zijn ingediend en zulks lang vóór 1989.

In verband met de punten 1 tot 3 van zijn verzoek betreffen de meegedeelde inlichtingen, die in de bijgevoegde overzichtstabel te vinden zijn, *vastleggingen*, dat wil zeggen dat er geen rekening is gehouden met de goedkeuring van dossiers bij de aanbesteding van de werken.

Het is eveneens erg belangrijk erop te wijzen dat sedert 1976, het jaar waarin er een Brusselse cel is opgericht binnen het Bestuur Gesubsidieerde Werken en Wederopbouw, van het Ministerie van Openbare Werken, er aan *alle* subsidieaan-

3. le montant du subside accordé à ce jour;
4. le montant du subside liquidé à ce jour à partir de :
- l'arrêté royal du 15 septembre 1978 (taux normal de subsides 65 % et possibilité de subvention à 80 %);
  - l'arrêté royal du 13 juillet 1981 (taux normal de subsides 65 % et possibilité de subvention à 90 %);
  - la circulaire ministérielle du 30 septembre 1988 (taux normal de subsides de 65 % et possibilité de subvention à 90 %).

Cette demande de renseignements se rapporte à la période commençant au jour de la réponse de l'honorable Ministre à ma question n° 5 du 1<sup>er</sup> septembre 1989 jusqu'à ce jour.

*Réponse* : Suite à sa demande, j'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les précisions suivantes :

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1989, les subventions pour la restauration, le renouvellement de l'aménagement de voies de circulation piétonne sont octroyées *uniquement* en application des arrêtés royaux des 15 septembre 1978 et 13 juillet 1981 (celui-ci modifiant l'intitulé et les articles 1<sup>er</sup>, 2 et 4 de l'arrêté royal du 15 septembre 1978) et de la circulaire ministérielle du 30 septembre 1988 qui fixe, notamment en son chapitre II, les critères auxquels doit répondre la demande de subsides pour que l'Exécutif décide d'accorder une majoration du taux normal de subvention pouvant atteindre 90 % du coût des travaux estimés subsidiables.

A dater de 1989 (entrée en vigueur de la circulaire ministérielle du 30 septembre 1988), les ouvrages relatifs à la réfection de trottoirs ont donc été subventionnés, soit à 65 %, soit à 90 % :

- 65 % en vertu des arrêtés royaux précités et du chapitre I<sup>er</sup> de la circulaire ministérielle du 30 septembre 1988;
- 90 % en application des arrêtés royaux précités et du chapitre II de la circulaire ministérielle du 30 septembre 1988. Ce chapitre II fixe les modalités d'application de l'article 3 de l'arrêté royal du 13 juillet 1981 relatif à la possibilité de majoration du taux normal de subsides.

En ce qui concerne le point 4 de sa question, je tiens à préciser à l'honorable membre que tous les dossiers introduits par les communes et ayant fait l'objet d'une demande de subvention en application *uniquement* de l'arrêté royal du 15 septembre 1978 (taux normal de subsides 65 % et possibilité de subvention à 80 %) sont *terminés* depuis longtemps. Les subventions ont été octroyées, les dépenses engagées avant fin 1981 et toutes liquidées au fur et à mesure de l'introduction des pièces comptables justificatives transmises par les maîtres d'œuvre et ce bien avant 1989.

Pour les points 1 à 3 de sa demande, les renseignements communiqués et repris au tableau récapitulatif en annexe le sont *en termes d'engagements*, c'est-à-dire qu'ils ne tiennent compte que de l'approbation des dossiers au niveau de l'adjudication des travaux.

Il est également très important de signaler que, depuis 1976, année de la création d'une cellule bruxelloise au sein de l'Administration des Travaux subsidiaires et de la Reconstruction du Ministère des Travaux publics, toutes les deman-

vragen van gemeenten is voldaan, uiteraard op voorwaarde dat zij in overeenstemming waren met de organieke wetten en besluiten inzake toekenning van toelagen.

Ter aanvulling van de aan het geachte lid verstrekte inlichtingen betreffende de vijfjarenplannen en belangrijke projecten, waar mee de Executieve tijdens haar vergadering van 15 maart 1990 haar principiële goedkeuring heeft betuigd voor het toekennen van een toelage van 90 %, valt er te onderstrepen dat binnen het raam van die beslissing de door de gemeenten ingediende dossiers zich slechts in het stadium van het voorontwerp of het ontwerp bevinden; de gevolgen van dat beleid zullen slechts merkbaar worden tijdens de jaren 1992 tot 1994 door het verlenen van vaste beloften tot subsidiëring in verband met de betrokken werken, waardoor de plaatselijke besturen aan de gekozen opdrachtnemer het bevel zullen kunnen geven tot aanvatting van de werken.

In de als bijlage bijgevoegde tabel vindt het geachte lid voor elke gemeente de gevraagde inlichtingen, namelijk :

1. de totale kosten van de werken – met inbegrip van BTW – volgens de resultaten van de aanbesteding van de werken en rekening houdend met het feit dat de goedgekeurde offerte door de aard der zaak niet-subsidieerbare werken kan omvatten;
2. de toelagen die zijn verleend op basis van de goedgekeurde offerte;
3. het toegepaste subsidiepercentage;
4. de tot nog toe uitbetaalde subsidiebedragen;
5. de aan de gang zijnde uitbetalingen, rekening houdend met de door de gemeenten ingediende boekhoudkundige verantwoordingsstukken.

des de subventions émanant des communes ont été honorées pour autant bien-entendu qu'elles aient été conformes aux dispositions des lois et arrêtés organiques de subventions.

Complémentairement aux informations fournies à l'honorable membre à propos des plans quinquennaux et des projets importants pour lesquels l'Exécutif, en sa séance du 15 mars 1990, a marqué son accord de principe quant à l'octroi d'une subvention au taux de 90 %, il y a lieu de souligner que, dans le cadre de cette décision, les dossiers présentés par les communes étant seulement au stade de l'avant-projet ou du projet, les effets de cette politique se feront sentir à partir du second semestre 1991 et au cours des années 1992 à 1994 par la délivrance des promesses fermes de subsides relatives aux ouvrages concernés qui permettront effectivement aux pouvoirs locaux de donner à l'adjudicataire choisi l'ordre de commencer les travaux.

Le tableau en annexe fournit à l'honorable membre, pour chaque commune, les renseignements sollicités, à savoir :

1. le coût total des travaux – TVA comprise – suivant les résultats de l'adjudication des travaux en tenant compte que l'offre approuvée peut comporter des ouvrages non subsidiables par nature;
2. les subsides octroyés sur la base de l'offre approuvée;
3. le taux de subvention appliqué;
4. les montants des subsides déjà liquidés à ce jour;
5. les liquidations en cours compte tenu de l'introduction par les communes des pièces comptables justificatives.

#### Vraag nr. 267 van de heer Cools d.d. 4 februari 1991 (Fr.) :

*Het aandeel van Brussel in het tijdschrift « Wallonie/Bruxelles ».*

Het Commissariaat-Generaal van de Internationale Betrekkingen van de Franse Gemeenschap van België en de Algemene Directie van de Buitenlandse Betrekkingen van het Waalse Gewest geven een luxueus tweemaandelijks tijdschrift uit met als titel « Wallonie/Bruxelles ».

Kan de heer Minister mij mededelen waarom het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest niet betrokken is bij de uitgave van dit tijdschrift?

Anderzijds stelde ik bij lezing van het laatste nummer van dit tijdschrift (nr. 33 van december 1990) vast dat, hoewel de Franse Gemeenschap co-uitgever is, geen enkele regel aan Brussel was gewijd.

Overweegt de heer Minister in contact te treden met de Franse Gemeenschap van België opdat in de publikaties die zij uitgeeft of waarvan zij de co-uitgever is, Brussel (trouwens officieel de hoofdstad van de Franse Gemeenschap in België), de plaats krijgt waar de stad recht op heeft?

*Antwoord :* Het geachte lid gelieve hierna een antwoord op de gestelde vraag te vinden.

Ik heb inderdaad kunnen vaststellen dat het, mede door de Franstalige Gemeenschap, uitgegeven tijdschrift « Wallonie/Bruxelles » niet voldoende aandacht schenkt aan het Brusselse Gewest.

#### Question n° 267 de M. Cools du 4 février 1991 (Fr.) :

*La part de Bruxelles dans la revue « Wallonie/Bruxelles ».*

Le Commissariat général aux Relations internationales de la Communauté française de Belgique et la Direction générale des Relations extérieures de la Région wallonne éditent une luxueuse revue bimestrielle intitulée « Wallonie/Bruxelles ».

Pouvez-vous m'indiquer, Monsieur le Ministre, pourquoi la Région de Bruxelles-Capitale n'est pas partie prenante à l'édition de cette revue?

J'ai, d'autre part, constaté à la lecture du dernier numéro de cette revue (n° 33 de décembre 1990) que, bien que co-éditée par la Communauté française, pas une seule ligne n'était consacrée dans celle-ci à Bruxelles.

Envisagez-vous, Monsieur le Ministre, de prendre contact avec la Communauté française de Belgique afin de veiller que dans les publications qu'elle édite ou co-édite, il soit réservé une juste place à Bruxelles (qui est, par ailleurs, officiellement la capitale de la Communauté française de Belgique)?

*Réponse :* L'honorable membre trouvera ci-dessous la réponse à la question posée.

J'ai effectivement constaté comme vous que la revue « Wallonie/Bruxelles », co-éditée par la Communauté française, ne prenait pas en compte de manière significative la Région de Bruxelles.

Deze toestand is niet normaal maar vindt zijn oorsprong in het feit dat dit tijdschrift sinds de oprichting financieel gedragen wordt door de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest.

Het toevoegen van een Brusselse dimensie ligt ingewikkeld omdat de twee gemeenschappen aanwezig zijn in Brussel.

Ik heb echter contact opgenomen met de Franse Gemeenschap om, volgens modaliteiten die nog moeten worden bepaald, te zorgen voor aanwezigheid van Brussel in dit tijdschrift dat in binnen- en buitenland een belangrijke impact heeft.

Ik zal niet nalaten het geachte lid verder op de hoogte te houden van de schikkingen die met het « Commissariat général aux relations internationales de la Communauté française » zullen worden getroffen om aan het probleem dat hij opwerpt een oplossing te geven.

Vraag nr. 268 van de heer Cauwelier d.d. 4 februari 1991  
(N.) :

*De in 1990 verleende gewestelijke toelagen aan de v.z.w.'s Bral en Inter-Environnement.*

Het is ruim bekend dat de v.z.w.'s Bral (Brusselse Raad voor het Leefmilieu) en Inter-Environnement uitstekende diensten verlenen aan de Brusselse bevolking op het vlak van onder meer informatie over openbare onderzoeken en overlegcommissies, dossiervorming over stedebouwkundige aspecten, bewoners- en burgerinspraak, juridische hulp aan huurders, enz.

Niet alleen de Brusselse bevolking maakt steeds veelvuldiger gebruik van de dienstverlening van deze beide organisaties, ook verschillende gewestelijke instanties doen steeds vaker beroep op hun deskundigheid en service-verlening, onder meer in allerhande adviesorganen en milieuraden.

Het is dan ook normaal dat vanuit verschillende Ministeries van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest met deze beide v.z.w.'s wordt samengewerkt en dat hen toelagen worden verleend, enerzijds voor hun algemene werkings- en personeelskosten, anderzijds voor het uitvoeren van bepaalde projecten.

Graag vernam ik van de heer Minister-Voorzitter hoeveel gewestelijke subsidies in de loop van 1990 aan ieder van deze v.z.w.'s werden toegekend :

- a. voor hun algemene werkings- en personeelskosten;
- b. voor het uitvoeren van bepaalde projecten en/of opdrachten.

Bij punt b. had ik graag vernomen over welke projecten/opdrachten het gaat, de duur hiervan, en welk bedrag hieraan telkens gekoppeld is.

*Antwoord :* Het geachte lid vindt hierna uitleg over de toelagen voor deze v.z.w.'s die op mijn deel van de begroting geboekt worden.

Cette situation me paraît anormale mais s'explique essentiellement par le fait que la revue est financée depuis sa création par la Communauté française et la Région wallonne.

L'introduction de la dimension bruxelloise est évidemment soumise à un problème plus particulier dans la mesure où les deux communautés se rejoignent sur le terrain bruxellois.

J'ai toutefois amorcé des contacts avec la Communauté française afin d'assurer, selon des modalités qui doivent encore être définies, la présence de Bruxelles dans cette revue dont l'impact, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de la Belgique, est important.

Je ne manquerai pas d'informer l'honorable membre, dans les meilleurs délais, des dispositions que nous prendrons avec le Commissariat général aux relations internationales de la Communauté française de Belgique pour résoudre l'important problème qu'il soulève.

Question n° 268 de M. Cauwelier du 4 février 1991 (N.) :

*Subsides régionaux accordés en 1990 aux a.s.b.l. Bral et Inter-Environnement.*

On sait que les a.s.b.l. Bral (Brusselse Raad voor het Leefmilieu) et Inter-Environnement rendent d'excellents services à la population bruxelloise, notamment dans le domaine de l'information sur les enquêtes publiques et les commissions de concertation, la constitution de dossiers sur certains aspects urbanistiques, la participation des habitants et des citoyens, l'aide juridique aux locataires, etc.

La population bruxelloise fait un usage toujours plus fréquent des services de ces deux organisations; c'est également le cas de différentes instances régionales, qui font appel à leur compétence et à leurs services, notamment au sein de toutes sortes d'organes consultatifs et de conseils de l'environnement.

Il est dès lors normal que plusieurs ministères de la Région de Bruxelles-Capitale collaborent avec ces deux a.s.b.l. et que des subsides leur soient accordés pour leurs frais généraux de fonctionnement et de personnel d'une part et pour l'exécution de certains projets de l'autre.

Je souhaiterais que le Ministre me dise à combien s'élèvent les subsides régionaux accordés à chacune de ces a.s.b.l. en 1990 :

- a. pour leurs frais généraux de fonctionnement et de personnel ;
- b. pour l'exécution de certains projets et/ou missions.

Pour le point b), je souhaiterais être informé des projets/missions dont il s'agit et de la durée ainsi que du montant correspondant à chacun d'entre eux.

*Réponse :* En réponse à votre question, je peux vous indiquer les subventions à charge de mon budget à destination des deux a.s.b.l. évoquées.

In 1991 bedroeg de toelage aan de v.z.w. Inter-Environnement 1.784.340 fr. Deze toelage werd toegekend voor de uitgave over 12 maand van het tijdschrift « Quartiers » en dekt ook personeels- en werkingskosten voor zover ze betrekking hebben op het ophalen en verspreiden van informatie over de openbare onderzoeken en de overlegprocedures die verband houden met het beheren van het Gewestplan.

De toelage voor de v.z.w. Bral bedroeg 1.200.000 fr. in 1990. Deze toelage dekt gelijkaardige opdrachten aan deze vermeld voor Inter-Environnement. Deze vereniging vroeg nog geen toelage 1991 aan.

Voor wat betreft de toelagen toegekend door de andere leden van de Executieve, verwijst ik naar de betrokken Ministers.

**Vraag nr. 269 van de heer de Lobkowicz d.d. 4 februari 1991 (Fr.) :**

*Meerjarenbeheersplannen. — Informatica.*

In punt 4.1 van het rondschrift van de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest van 13 december 1990 aan de gemeenten, om de meerjarenbeheersplannen 1990-1991-1992 aan te passen, is er sprake van de levering van software.

Het gebruik van deze software door de gemeenten die nog niet of nog maar pas met de toepassing van hun richtschema voor de informatica begonnen zijn, zal een onmiddellijke aankoop van de hardware vergen om de software te kunnen gebruiken.

Ik zou willen weten of deze aankopen waarin niet in het richtschema voor de informatica is voorzien, voor 80 % (100 %) subsidieerbaar zijn.

Zullen de aankoopprojecten waarvan in het richtschema sprake is, verminderd moeten worden met het bedrag van de aankopen die als gevolg van de uitvoering van dit rondschrift zullen gebeuren ?

**Antwoord :** Ik heb de eer aan het geachte lid het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

In antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid verzekeren dat de levering en de plaatsing van de besproken programmatuur door het CIBG werden uitgevoerd in alle gemeenten van het Gewest en dit in de loop van februari.

Bij zijn contacten met de gemeentebesturen zal het CIBG de verdere uitvoering ervan, voor zover ze zijn bevoegdheid betreft, zo goed als mogelijk opvolgen en de passende raadgevingen verstrekken.

Mocht een aanpassing van het stuurplan nodig zijn, zal dit in acht genomen worden bij de eerstvolgende herziening of uitbreiding en dit ingevolge artikel 5 van het koninklijk besluit d.d. 22 december 1987 tot « toekenning van subsidies voor de informatisering van de plaatselijke besturen ».

Dit artikel bepaalt inderdaad dat « elk plaatselijk bestuur een nieuwe aanvraag tot uitrustingstoelage kan indienen op basis van een richtschema dat herzien werd in samenwerking met het centrum waarover dit laatste een met redenen omkleed advies heeft gegeven.

Pour ce qui concerne Inter-Environnement Bruxelles la subvention octroyée s'élève à un montant de 1.784.340 F, pour ce qui concerne le budget 1991 : cette subvention est relative à l'édition pendant 12 mois du périodique « Quartiers », comprenant les frais de personnel et de fonctionnement relatifs à la collecte et à la diffusion des informations relatives aux enquêtes publiques et aux procédures de concertation mises en place dans le cadre de la gestion du plan de secteur.

Concernant l'a.s.b.l. Bral, le montant de la subvention s'élève à 1.200.000 F à charge du budget 1990; l'objet de cette subvention est identique à celui évoqué pour Inter-Environnement. Cette association n'a pas encore sollicité le renouvellement de sa subvention pour 1991.

Pour les subventions accordées par d'autres membres de l'Exécutif, je vous invite à adresser votre question aux Ministres concernés.

**Question n° 269 de M. de Lobkowicz du 4 février 1991 (Fr.) :**

*Plans de gestion pluriannuels. — Informatique.*

Il est question au point 4.1. de la circulaire de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 décembre 1990, aux communes, en vue de l'adaptation des plans de gestion pluriannuels 1990-1991-1992, de la fourniture d'un logiciel.

L'utilisation de ce logiciel par les communes n'ayant pas encore, ou venant de commencer, la mise en application de leur schéma directeur de l'informatique nécessitera l'acquisition immédiate du hardware nécessaire à l'utilisation du logiciel.

J'aimerais savoir si ces acquisitions non prévues au schéma directeur de l'informatique pourront être subisées à 80 % (100 %).

Est-ce que les projets d'acquisition prévus au schéma directeur devront être diminués à concurrence des acquisitions qui feront suite à l'exécution de cette circulaire ?

**Réponse :** L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

En réponse à sa question, je puis assurer l'honorable membre que la fourniture et le placement du logiciel dont question, ont été opérés par le CIRB dans toutes les communes de la Région et ce, au courant du mois de février.

Lors de ses contacts avec les administrations communales, le CIRB s'efforcera de suivre la mise en application pour ce qui le concerne et donnera tous conseils utiles.

Au cas où une adaptation du schéma directeur s'avérerait nécessaire, il en serait tenu compte lors de l'élaboration du schéma suivant et ce en vertu de l'article 5 de l'arrêté royal du 22 décembre 1987 relatif à l'octroi de subventions pour l'informatisation des pouvoirs locaux.

Cet article dispose en effet que « tout pouvoir local peut introduire une nouvelle demande de subvention d'équipement sur base d'un schéma directeur dont la révision a été établie en collaboration avec le centre ou qui a fait l'objet d'un avis motivé donné par ce dernier.

Vraag nr. 270 van de heer de Lobkowicz d.d. 4 februari 1991 (Fr.) :

*Renovatiepremie voor een gevel op de Guy d'Arezzo-plaats in Ukkel.*

Verschillende maanden hing een enorme affiche op een zeer mooi gebouw van de Guy d'Arezzo-plaats in Ukkel : « Gevel gerestaureerd met de steun van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest ». Misschien verleende het Gewest zelfs nog andere steun voor de herstelling van dit gebouw.

Ik herinner mij echter dat dit gebouw voor het gebruik van kantoren werd of binnenkort wordt bestemd.

Kunt u mij mededelen of in dit geval, maar eveneens in alle gelijkaardige gevallen die zich nog zouden kunnen voordoen, de premies niet moeten worden terugbetaald door degenen die ze hebben genoten ?

*Antwoord :* In antwoord op de vermelde vraag, verzoek ik het geachte lid hieronder de elementen van antwoord te vinden.

In het algemeen kan de terugstorting van een premie, toegekend voor werken die uitgevoerd werden aan een woning die gelegen is in het Brusselse Gewest, teruggevorderd worden van zodra de Dienst Huisvesting op de hoogte gebracht is van een inbreuk door een begunstigde op de reglementering waarop hij een beroep gedaan heeft en op de aangegane verbintenis.

Nochtans is het aangewezen er nota van te nemen dat deze laatste veranderingen ondergaan ten gevolge van wijzigingen in de wetgeving.

Zo werden wat de gebouwen op het Guy Arezzoplein 18-19 te Ukkel betreft, 2 gevelreinigingspremies toegekend voor aanvragen die ingediend werden op 3 juni 1988.

De aanvragers waren toen onderworpen aan het koninklijk besluit van 26 mei 1982 volgens hetwelke de bestemming van het gebouw, privé, beroep of handel, op het ogenblik van de aanvraag geen enkel belang had.

Geen enkele verbintenis is dus door de aanvragers aangegaan en bijgevolg kan geen enkele terugbetaling overwogen worden voor de twee toegekende premies.

Wat de renovatie binnen in het gebouw betreft, werden vier renovatieaanvragen ingediend op 8 mei 1989. Deze dossiers zijn, ondanks het verzoek van de Dienst Huisvesting, nog steeds niet volledig en er heeft nog geen enkel onderzoek plaatsgehad.

In het raam van die premie deden de aanvragers een beroep op het koninklijk besluit van 28 december 1988 dat onder andere de verbintenis vooropstelt om het gebouw of het gedeelte van het gebouw waarvoor een premie werd toegekend voor huisvesting te bestemmen voor een periode van vijf jaar te rekenen vanaf het beëindigen van de werken.

Het is evident dat, op het ogenblik van het onderzoek, de geplande werken moeten overeenstemmen met het inrichten van een woning en dat, in geval van inbreuk op de voormelde verbintenis, die nog niet werd ondertekend, de Dienst Huisvesting zou moeten overgaan tot het innen van de toegekende premies.

Question n° 270 de M. de Lobkowicz du 4 février 1991 (Fr.) :

*Prime à la rénovation d'une façade place Guy d'Arezzo à Uccle.*

Pendant plusieurs mois, une énorme affiche annonçait sur un très bel immeuble de la place Guy d'Arezzo à Uccle « Façade restaurée avec l'aide de la Région de Bruxelles-Capitale ». Peut-être même que d'autres aides ont été octroyées par la Région pour la réfection de cet immeuble.

Or, il me revient à présent que cet immeuble a été ou sera prochainement affecté à un usage de bureaux.

J'aimerais savoir si, dans le cas présent mais aussi dans tous les autres cas similaires qui pourraient se présenter, un remboursement de primes n'est pas dû par ceux qui en ont bénéficié.

*Réponse :* En réponse à la question susmentionnée, je prie l'honorable membre de trouver ci-après les éléments de réponse.

De façon générale, le remboursement de primes octroyées pour des travaux effectués à des immeubles situés en Région bruxelloise, peut être exigé dès que le Service Logement est averti d'une infraction par le bénéficiaire à la réglementation dont il a sollicité le bénéfice et en fonction des engagements souscrits.

Il y a cependant lieu de noter que ces derniers fluctuent au gré des modifications des législations en vigueur.

Ainsi, pour ce qui concerne les immeubles situés place Guy d'Arezzo 18-19 à Uccle, deux primes pour ravalement de façades ont été octroyées pour des demandes introduites le 3 juin 1988.

Les demandeurs étaient dès lors soumis à l'arrêté royal du 26 mai 1982 selon lequel l'affectation de l'immeuble au moment de la demande à des fins privatives, professionnelles ou commerciales, n'avait aucune importance.

Aucun engagement n'a donc été souscrit par les demandeurs et dès lors aucun remboursement ne peut être envisagé pour les deux primes octroyées.

Pour ce qui concerne les travaux relatifs à la rénovation intérieure des bâtiments, quatre demandes ont été introduites le 8 mai 1989. Les dossiers, malgré la demande du Service Logement, ne sont toujours pas complétés et aucune enquête n'a encore été réalisée.

Dans le cadre de cette prime, les demandeurs ont sollicité le bénéfice de l'arrêté royal du 28 décembre 1988 qui suppose entre autres l'engagement de maintenir l'affectation de l'immeuble ou partie d'immeuble, pour lequel la prime a été octroyée, à des fins de logement durant une période de cinq ans à dater de l'achèvement des travaux.

Il est évident que lors de la visite de l'immeuble, les travaux envisagés doivent correspondre à l'aménagement de logement et qu'en cas d'infraction à l'engagement précité, qui n'a pas encore été souscrit, le Service Logement devrait procéder au recouvrement des primes octroyées.

**Vraag nr. 272 van de heer de Lobkowicz d.d. 11 februari 1991 (Fr.) :**

*Bijzondere vergoeding voor de leden van het politiekorps.*

Uw omzendbrief van 17 oktober 1990 en een omzendbrief van de Minister van Binnenlandse Zaken staat de gemeenten toe de leden van hun verschillende politiekorpsen een vergoeding te geven, gefinancierd door de kredieten, aan de gemeenten toegekend krachtens het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 7 december 1989 en het koninklijk besluit van 19 december 1989.

Wanneer worden of werden de door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest beloofde sommen vrijgemaakt ?

Heeft u gegevens in verband met de betaling van de door de Staat verschuldigde bedragen ?

**Antwoord :** Ik heb de eer aan het geachte lid het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

De vergoeding 1989 voor de specifieke opdrachten van de politiekorpsen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest werd op de gemeentelijke rekeningen gestort op 24 januari 1991. Wat het aandeel van het Ministerie van Binnenlandse Zaken betreft, het werd eind december 1990 gestort.

**Question n° 272 de M. de Lobkowicz du 11 février 1991 (Fr.) :**

*Indemnité spéciale aux membres des corps de police.*

Votre circulaire du 17 octobre 1990 et une circulaire du Ministre de l'Intérieur autorise les autorités communales à octroyer aux membres des différents corps de police communaux une indemnité, financée par les crédits alloués à la commune en vertu de l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 7 décembre 1989 et de l'arrêté royal du 19 décembre 1989.

Quand seront ou ont été libérées les sommes promises par la Région de Bruxelles-Capitale ?

Avez-vous des informations en ce qui concerne le paiement des montants dus par l'Etat ?

**Réponse :** L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

L'indemnité 1989 relative aux missions spécifiques des polices de la Région de Bruxelles-Capitale a été versée sur les comptes communaux le 24 janvier 1991. Quant à la quote-part du Ministère de l'Intérieur, elle a fait l'objet d'un versement à la fin du mois de décembre 1990.

**Vraag nr. 273 van de heer de Lobkowicz d.d. 11 februari 1991 (Fr.) :**

*Subsidies aan Inter-Environnement Bruxelles.*

Op 17 januari 1991 keurde de Executieve uw voorstel goed om voor 1991 een subsidie te verlenen aan de v.z.w. Inter-Environnement-Bruxelles dat haar in staat stelt het tweemaandelijks tijdschrift « Quartiers » uit te geven, waarin de publieke enquêtes en de overlegprocedures bekendgemaakt worden.

Hoeveel bedraagt deze subsidie voor 1991 ?

Hoeveel bedroeg deze subsidie voor de vorige jaren ?

In geval van een mogelijke en hoogst onwaarschijnlijke verhoging van de dotatie (het aantal teksten van het tijdschrift « Quartiers » nam niet toe), vernam ik graag hoe deze wordt verantwoord.

**Antwoord :** De toelage die op 17 januari 1991 aan de v.z.w. Inter-Environnement Bruxelles werd toegekend bedraagt 1.784.340 fr. In 1990 ging het om een toelage van 1.715.712 fr. De verhoging stemt overeen met de stijging van de levensduurte (4 %).

Tijdens de jaren 1985 tot 1989 beliep de toelage steeds 1.220.000 fr. De verhoging stemt overeen met de toename van de geleverde diensten, zijnde in dit geval het aantal openbare onderzoeken waarover verslag werd uitgebracht in het tijdschrift « Quartiers » en de verhoging van de oplage van dit tijdschrift met 40 %.

**Question n° 273 de M. de Lobkowicz du 11 février 1991 (Fr.) :**

*Subvention à Inter-Environnement à Bruxelles.*

L'Exécutif a approuvé le 17 janvier 1991 votre proposition d'accorder pour 1991 une subvention à l.a.s.b.l. Inter-Environnement-Bruxelles qui lui permettra d'édition le bimestriel « Quartiers » au moyen duquel sont diffusés les avis d'enquêtes publiques et les procédures de concertation.

Quel est le montant de cette subvention pour 1991 ?

Quel était le montant de la même subvention ces dernières années ?

En cas d'augmentation éventuelle et fort improbable de la dotatie (le volume rédactionnel de la revue « Quartiers » n'a pas augmenté), j'aimerais savoir par quoi elle se justifie.

**Réponse :** La subvention arrêtée par l'Exécutif en date du 17 janvier 1991 au profit de l.a.s.b.l. Inter-Environnement Bruxelles s'élève à 1.784.340 F. Pour l'exercice 1990 ce montant était de 1.715.712 F. La hausse intervenue correspond à l'augmentation du coût de la vie (4 %).

Les années précédentes, soit de 1985 à 1989, le montant de la subvention s'élèvait à 1.220.000 F. L'accroissement qui a été accordé correspond à l'augmentation des services prestés, en l'occurrence le nombre d'enquêtes publiques dont il a été rendu compte dans les colonnes du périodique « Quartiers » ainsi que l'augmentation du tirage de celui-ci (+ 40 %).

Vraag nr. 274 van de heer de Lobkowicz d.d. 11 februari 1991 (Fr.) :

*Werkingsuitgaven van het Kabinet.*

Als antwoord op vraag nr. 11 van 3 november 1989 van de heer Drouart, zei de Minister-Voorzitter het volgende : « ... wens ik de aandacht van het geachte lid te vestigen op de bijzondere toestand van de verschillende Kabinetten voor wat de bemeubeling betreft; de Kabinetten gelegen aan het Stephanieplein waren verplicht zich volledig onmiddellijk uit te rusten, daar deze burelen leeg stonden. Voor wat de Kabinetten gelegen aan de Regentlaan/Hertogstraat betreft, sloeg de aankoop van de meubilering hoofdzakelijk op het vervangen van oude of onbruikbare meubelen. Daarenboven zijn er in deze lokalen nog steeds aanpassingen aan de gang. Deze bijzondere toestand heeft als gevolg dat de aankoop van meubelen over een langere periode zal gespreid worden ».

Kunt u me bijgevolg meer gegevens bezorgen over de prijs van het meubilair dat werd aangekocht nadat de gebouwen voor het eerst werden betrokken ?

Wie leverde de meubelen om uw Kabinet volledig uit te rusten en tegen welke prijs ?

Welke wagens kocht uw Kabinet na de eerste reeks ? Bij wie en tegen welke prijs ?

**Antwoord :** Hierbij deel ik aan het geachte lid mede dat er een onderscheid gemaakt dient te worden tussen de vermogensuitgaven en de eerste-installatiekosten.

Het begrotingsartikel 12.07 slaat op de eerste installatiekosten en dekt de werken en benodigdheden voor de inrichting van nieuwe lokalen, de verhuiskosten, ... maar niet de uitgaven met betrekking tot de aankoop van meubilair of wagens.

Dergelijke uitgaven vallen meer bepaald onder het begrotingsartikel 74.01 waarin alle vermogensuitgaven van het Kabinet worden gegroepeerd.

Door de kredieten op dit artikel van 1989 naar 1990 over te brengen, werd het mogelijk de meubilairsaankopen op een langere periode te spreiden naar gelang van de behoeften.

De meubilairsaankopen werden onder vijf leveranciers verdeeld, voor een totaal bedrag van vijf miljoen.

Wat het wagenpark betreft, heeft geen nieuwe aankoop plaatsgevonden in het jaar 1990.

Vraag nr. 275 van de heer Vandenbussche d.d. 11 februari 1991 (N.) :

*Inzagerecht van een Vlaams OCMW-raadslid in een gemeente waar geen enkele Vlaming in de gemeenteraad verkozen werd.*

In aansluiting met uw antwoord op mijn vraag nr. 21 van 9 januari 1990, werd mijn aandacht gevestigd op een aantal bijkomende elementen. Dit onder meer naar aanleiding van een commentaar bij de wet van 16 januari 1989 in het tijdschrift van de Vereniging van Belgische Steden en Gemeenten, « De Gemeente », nr. 11/89, blz. 491-493.

Question n° 274 de M. de Lobkowicz du 11 février 1991 (Fr.) :

*Dépenses de fonctionnement du Cabinet.*

En réponse à la question n° 11 du 3 novembre 1989 de Monsieur Drouart, Monsieur le Ministre-Président précisait : « J'attire l'attention de l'honorable membre sur la situation particulière des différents Cabinets en regard des nécessités d'aménagement ; les Cabinets situés place Stéphanie ont été mis dans l'obligation de s'équiper entièrement et immédiatement, les bureaux occupés étant aménagés mais vides. Pour ce qui est des Cabinets Régent/Ducal, les achats ont essentiellement visé le remplacement de meubles vétustes ou inutilisables. De plus, ces Cabinets étaient, et sont encore partiellement à aménager. Ces particularités ont naturellement pour effet d'échelonner les achats mobiliers sur une plus longue période ».

Pourrais-je, en conséquence, avoir plus de précisions sur les frais d'achat de mobilier autres que ceux de première installation ?

Quels ont été les différents fournisseurs du mobilier acheté pour compléter l'équipement de votre Cabinet et le prix de celui-ci ?

Dans le même ordre d'idées, quelle est la liste des véhicules achetés par votre Cabinet autres que ceux de « première installation » avec liste des fournisseurs et des prix ?

**Réponse :** Je porte à la connaissance de l'honorable membre qu'il convient d'opérer la distinction entre dépenses patrimoniales et frais de première installation.

L'article budgétaire 12.07 a trait aux frais de première installation et prend à charge les travaux et fournitures visant à aménager de nouveaux locaux, les frais de déménagement, mais ne prend pas à charge les dépenses relatives à l'achat de mobilier ou de véhicules.

Ce type de dépenses relève plus particulièrement de l'article budgétaire 74.01 qui regroupe l'ensemble des dépenses patrimoniales du Cabinet.

Le report des crédits relatifs à cet article de 1989 à 1990 a permis d'échelonner les achats mobilier sur une plus longue période au fur et à mesure des nécessités.

Les achats de mobilier se sont répartis entre cinq fournisseurs pour un montant global de cinq millions.

En ce qui concerne le parc automobile aucune nouvelle acquisition n'a été effectuée durant l'année 1990.

Question n° 275 de M. Vandenbussche du 11 février 1991 (N.) :

*Droit de regard d'un conseiller flamand du CPAS dans une commune où le conseil communal ne compte aucun élu flamand.*

Suite à votre réponse à ma question n° 21 du 9 janvier 1990, j'ai eu l'attention attirée sur un certain nombre d'éléments complémentaires, à la lecture notamment d'un commentaire sur la loi du 16 janvier 1989 paru dans la revue de l'Union des Villes et Communes belges, « De Gemeente », n° 11/89, pages 491-493.

De bijkomende vragen in verband met het inzagerecht van het betrokken OCMW-raadslid zijn dan ook de volgende :

— Heeft het OCMW-raadslid het recht om de gemeentelijke instellingen te bezoeken ? Dit recht wordt immers beschouwd als een verlengstuk van het inzagerecht.

— Als aan de gemeenteraadsleden van de betrokken gemeenten door het reglement van orde van de gemeenteraad het recht wordt toegekend om een kopie te bekomen van de gemeentelijke documenten, geldt dit recht dan ook voor bedoeld OCMW-raadslid ?

— Als aan de gemeenteraadsleden van de betrokken gemeenten door het reglement van orde van de gemeenteraad het recht wordt toegekend om schriftelijke vragen te stellen over gemeentelijke aangelegenheden, geldt dit recht dan ook voor bedoeld OCMW-raadslid ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat het OCMW-raadslid, bedoeld bij artikel 280 van de Nieuwe gemeentewet niet het recht heeft om de gemeentelijke instellingen te bezoeken. Volgens de bepalingen van dit artikel kan hij enkel « alle akten en stukken betreffende het gemeentebeestuur onderzoeken op dezelfde wijze als de raadsleden ». Deze bepaling die afwijkt van de algemeen geldende reglementering kan niet extensief geïnterpreteerd worden. Het recht van de gemeenteraadsleden om de gemeentelijke inrichtingen te bezoeken vindt zijn grond rechtstreeks in artikel 108 van de Grondwet, volgens welk de gemeenteraad alles regelt wat van gemeentelijk belang is en kan derhalve enkel uitgeoefend worden door personen die de hoedanigheid van gemeenteraadslid hebben.

Om dezelfde redenen kan het bedoelde OCMW-raadslid geen schriftelijke vragen stellen over gemeentelijke aangelegenheden.

Het recht om kopie te bekomen van gemeentelijke documenten is daarentegen inherent aan het recht om de akten en stukken te onderzoeken en kan niet ontzegd worden aan het OCMW-raadslid bedoeld in artikel 280 van de Nieuwe gemeentewet.

**Vraag nr. 276 van de heer de Lobkowicz d.d. 19 februari 1991 (Fr.) :**

*Reglement van de gemeente Anderlecht op de tenlasteneming van een vreemdeling.*

Anderlecht nam een reglement aan in verband met het tenlastenemen van een vreemdeling en de voorwaarden voor het afleveren van een verklaring van tenlasteneming die de wettelijke handtekening van de ondertekenaar draagt.

Dit reglement zegt dat, om een vreemdeling ten laste te kunnen nemen, de aanvrager moet bewijzen dat zijn gezin maandelijks het volgend gecumuleerd netto inkomen heeft (sociale toelagen niet inbegrepen) :

- 1 persoon : 43.000 fr.
- 2 personen : 81.000 fr.
- 3 personen : 84.000 fr.
- ...
- 10 personen : 153.000 fr.

Het reglement bepaalt dat in de meer-persoonsgezinnen, het persoonlijk inkomen van de ondertekenaar in geen geval minder dan 43.000 fr. mag bedragen, omdat, met toepassing van de wet op de bescherming van het loon van de werknemers, elke mogelijke inbeslagname in geval van niet-naleving van de verbintenissen bij een lager inkomen totaal ontoereikend zou blijken.

Les questions complémentaires concernant le droit de visiter du conseiller du CPAS en cause sont les suivantes :

— Le conseiller du CPAS a-t-il le droit de visiter les institutions communales ? En effet, ce droit est considéré comme un prolongement du droit de regard.

— Si le règlement d'ordre intérieur du conseil communal autorise les conseillers communaux des communes concernées à obtenir une copie des documents communaux, ce droit s'applique-t-il également au conseiller du CPAS en question ?

— Si le règlement d'ordre intérieur du conseil communal autorise les conseillers communaux des communes concernées à poser des questions écrites sur des matières communales, ce droit s'applique-t-il également au conseiller du CPAS en question ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorables membre que le membre du Conseil de l'aide sociale visé à l'article 280 de la Nouvelle loi communale n'a pas le droit de visiter les établissements communaux. Selon les dispositions de cet article, il peut uniquement examiner « tous les actes et pièces concernant l'administration dans les mêmes conditions que les conseillers ». Cette disposition qui déroge à la réglementation générale en vigueur, ne peut être interprétée de manière extensive. Le droit des conseillers communaux de visiter les établissements communaux trouve son origine directe dans l'article 108 de la Constitution, selon lequel le conseil communal règle tout ce qui est d'intérêt communal et ne peut donc être exercé que par des personnes qui ont la qualité de conseiller communal.

Ledit membre du conseil de l'aide sociale ne peut pour les mêmes raisons poser des questions écrites relatives aux affaires communales.

Le droit d'obtenir copie des documents communaux est par contre inhérent au droit de consulter les actes et pièces et ne peut être refusé au membre du conseil de l'aide sociale visé par l'article 280 de la Nouvelle loi communale.

**Question n° 276 de M. de Lobkowicz du 19 février 1991 (Fr.) :**

*Règlement relatif à la prise en charge d'un étranger, voté par le conseil communal d'Anderlecht.*

Le conseil communal d'Anderlecht a adopté un règlement relatif à la prise en charge d'un étranger et aux conditions de délivrance de la déclaration de prise en charge portant législation de la signature du souscripteur.

Ce règlement dispose que pour pouvoir prendre en charge un étranger, le demandeur doit faire la preuve de revenus mensuels nets cumulés du ménage (hormis les allocations sociales) ci-après.

- 1 personne : 43.000 F
- 2 personnes : 81.000 F
- 3 personnes : 84.000 F
- ...
- 10 personnes : 153.000 F

Le Règlement précise que dans les ménages comptant plus d'une personne, le signataire ne peut en aucun cas avoir un revenu personnel inférieur à 43.000 F, étant donné qu'en application de la loi relative à la protection des rémunérations des travailleurs, toute saisie éventuelle en cas de non respect des engagements s'avéreraient totalement insuffisante pour un revenu inférieur.

Dit reglement legt dit principe en de toepassingswijzen ervan in 9 erg duidelijke artikels vast.

Het lijkt me echter verantwoord dat de gemeentelijke diensten in sommige gevallen nagaan of de vreemdelingen die op hun grondgebied verblijven solvabel zijn. Vandaar dat een dienst sommige vreemdelingen die niet kunnen bewijzen dat ze over eigen werkelijke bestaansmiddelen beschikken, vraagt dat een derde persoon hen ten laste neemt.

Bijgevolg moeten de bevoegde diensten volgens mij de nodige maatregelen treffen om de solvabiliteit van de ondertekenaar van dergelijk document na te gaan, rekening houdend met de bepalingen op het beroepsgeheim voor sommige personen en openbare diensten.

Uit wat voorafgaat besluit ik dat de gemeentediensten ambtshalve geen enkele onderzoeksmaacht hebben om de solvabiliteit van één van hun burgers na te gaan.

Ik vraag me dus af op welke juridische basis, de juridische onderzoeken uitgesloten, de gemeentepolitie onderzoeken kan uitvoeren om de solvabiliteit van een burger vast te stellen; de toepassing van het Anderlechtse reglement leidt immers onvermijdelijk tot deze situatie.

Wat denkt de geachte Minister-Voorzitter van het voorafgaande?

Wat denkt hij van het Anderlechtse reglement?

Overweegt hij toezichthoudende maatregelen voor deze gemeente?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat uit de inlichtingen die mijn administratie opgevraagd heeft bij de gemeente Anderlecht, blijkt dat er momenteel geen reglement ter zake bestaat.

De vraag van het geachte lid is derhalve zonder voorwerp.

Vraag nr. 277 van de heer André d.d. 21 februari 1991 (Fr.) :

*Specialist in communicatie op het Kabinet. — Contracten toegekend door de Executieve inzake communicatie.*

Ter gelegenheid van een recht op antwoord dat de Minister-Voorzitter onlangs in de « Libre Belgique » van 5 februari 1991 heeft doen verschijnen, heeft hij vermeld dat hij op zijn Kabinet een specialist in communicatie contractueel heeft aangeworven.

Kan de Minister-Voorzitter mij een antwoord verstrekken op de volgende vragen :

1. Wat is de juiste aard van de overeenkomst die hem bindt (of bond) aan deze specialist in communicatie die op zijn Kabinet werkt (of werkte) ?

2. Wat waren de werkelijke functies die deze specialist in communicatie op het Kabinet uitoefende ? Werd deze deskundige — rechtstreeks of onrechtstreeks — betrokken bij de opstelling en/of de ontcijfering van de verschillende offerte-aanvragen die de Executieve inzake communicatie en informatie heeft uitgeschreven ?

Le règlement précise ce principe et ses modalités d'application dans une série de 9 articles fort précis.

Toutefois, il me semble qu'il est exact qu'il appartient aux administrations communales d'examiner dans certains cas la solvabilité d'étrangers séjournant sur leur territoire. De là vient qu'une administration demande à certaines catégories d'étrangers, au cas où ils sont incapables de prouver qu'ils disposent de moyens d'existence réels propres, qu'une tierce personne souscrive un engagement de prise en charge en leur faveur.

En conséquence, à mon avis, il appartient aux autorités compétentes de prendre les dispositions nécessaires afin de contrôler la solvabilité du signataire d'un tel document en tenant compte des dispositions en la matière de secret professionnel pour certaines catégories de personnes et administrations publiques.

De ce qui précède, je conclus que les services communaux n'ont aucun pouvoir d'investigation d'office, afin de se faire recueillir des renseignements concernant la solvabilité d'un citoyen, habitant la commune.

Je me pose donc la question de savoir sur quelle base juridique, en dehors des enquêtes judiciaires, la police communale peut mener des investigations en vue de déterminer la solvabilité d'un citoyen, situation à laquelle doit inévitablement aboutir l'application du règlement anderlechtois.

Que pense l'honorable Ministre-Président de ce qui précède ?

Quelle est son attitude face au règlement d'Anderlecht ?

Envisage-t-il des mesures de tutelle à l'égard de cette commune ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre qu'il ressort des éléments d'information recueillis par mon administration auprès de la commune d'Anderlecht, qu'aucun règlement n'existe actuellement en la matière.

Par conséquent, la question de l'honorable membre est sans objet.

Question n° 277 de M. André du 21 février 1991 (Fr.) :

*Spécialiste en communication au sein du Cabinet. — Contrats attribués par l'Exécutif en matière d'attribution.*

A l'occasion d'un droit de réponse que le Ministre-Président a récemment fait paraître dans la « Libre Belgique » du 5 février 1991, il a signalé avoir recruté au sein de son Cabinet, sous contrat d'entreprise, un spécialiste en communication.

Le Ministre-Président pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Quelle est la nature exacte du contrat qui le lie (ou liait) à ce spécialiste en communication qui preste (ou prestait) au sein de son Cabinet ?

2. Quelles étaient les fonctions réellement exercées par ce spécialiste en communication au Cabinet ? Ce spécialiste a-t-il été associé — de manière directe ou indirecte — à la rédaction et/ou au dépouillement des différents appels d'offre lancés par l'Exécutif en matière de communication et d'information ?

3. Is het juist dat deze deskundige trouwens afgevaardigd-bestuurder is van een belangrijke institutionele communicatiemaatschappij?

Zou de Minister-Voorzitter bovendien ons ter informatie een volledige lijst met de verschillende contracten die de Executieve inzake informatie en communicatie heeft toegekend kunnen verschaffen met, voor ieder ervan, de vermelding van :

- de bouwheer (Kabinet of Administratie);
- het voorwerp van het contract;
- het bedrag van het contract;
- de naam van de dienstverlenende firma ?

*Antwoord :* 1. Het ging om een wederkerige overeenkomst afgesloten tussen een communicatie-consultant en de Executieve.

2. De consultant oefenende zijn taak niet uit in de kantoren van het Kabinet. Dit werd trouwens duidelijk gesteld in het recht op antwoord dat op 5 februari 1991 in het dagblad la Libre Belgique verscheen en waarnaar het geachte lid verwijst. De consultant werd op geen enkele wijze betrokken bij de administratieve taken van de Executieve.

3. Dat is juist. Daardoor is hij trouwens deskundige inzake institutionele communicatie.

4. Gelieve hierna de lijst van de opdrachten 1990 en 1991 te vinden. De opdrachtgever kon enkel het Kabinet zelf zijn, daar het gaat om akties van de Executieve.

3. Est-il exact que ce spécialiste est par ailleurs administrateur-délégué d'une importante société de communication institutionnelle?

Par ailleurs, pour notre bonne information, le Ministre-Président pourrait-il nous fournir la liste complète des différents contrats attribués par l'Exécutif en matière de communication et d'information en mentionnant pour chacun d'entre eux :

- le maître d'œuvre (Cabinet ou Administration);
- l'objet du contrat;
- le montant du contrat;
- le nom de la firme prestataire de service ?

*Réponse :* 1. Le contrat était de type synallagmatique, liant un consultant en communication à l'Exécutif pour une période d'un an.

2. Le consultant n'exerçait pas au Cabinet. Cette réponse d'ailleurs a été donnée clairement dans le droit de réponse publié par la Libre Belgique du 5 février 1991, auquel l'honorable membre fait référence. Le consultant n'a été associé d'aucune manière aux tâches administratives de l'Exécutif.

3. C'est exact. C'est la raison pour laquelle il est spécialiste en communication institutionnelle.

4. Ci-après, la liste des commandes en matière d'information (1990 et 1991). Le maître d'œuvre en ce qui concerne la question posée, ne peut être que le Cabinet puisqu'il s'agit d'actions entreprises par l'Exécutif lui-même.

FIRMA	BETREFT	BEDRAG MONTANT	OBJET	FIRME
GIP				GIP
Luc Gérard	Onthaal brochures « Europa »	5.432.767	Brochures d'accueil destinées aux Européens	Luc Gérard
Mettewie + P. François	Jaarkalender	206.700 697.142	Calendriers	Mettewie + P. François
Sail for Europe	Wedstrijd van de Grondwet	2.060.000	Course de la Constitution	Sail for Europe
Stratecom	Institutionele identiteitskaart	4.101.025	Carte de visite institutionnelle	Stratecom
Encres couleurs	Brochure voor de tentoonstellingen	597.575	Brochures destinées aux expositions	Encres couleurs
Eurogym	Wereldbeker turnen	1.250.000	Coupes du monde de gymnastique	Eurogym
Europe media service	Inlassing in « Le Monde »	1.017.974	Insertion dans « Le Monde »	Europa media service
N.V. AID	Brussels Today	1.526.400	Brussels Today	S.A. AID
International Publications	Inlassing « Sabena revue »	76.160	Insertion « Sabena revue »	International Publications
Foreign Trade Publication	Inlassing « Brussels on Line »	192.186	Insertion « Brussels on Line »	Foreign Trade Publication
I-MEDIA	Inlassing « Bouwers programma »	107.100	Insertion « Programme du bâtisseur »	I-MEDIA
Batibouw N.V.	Deelname Batibouw	250.000	Participation Batibouw	Batibouw S.A.
Presse media Europe	Inlassing UNICE	159.000	Insertion dans l'UNICE	Presse media Europe

FIRMA	BETREFT	BEDRAG MONTANT	OBJET	FIRME
Stratecom	Deelname Europese Feesten	156.604	Participation festivités européennes	Stratecom
Communiqué partners	Brochures renovatie en gevel-premies	1.243.835	Brochures primes à la rénovation + façades	Communiqué partners
Gemeentekrediet	Boek over Brussel	1.590.000	Album sur Bruxelles	Crédit Communal
I-MEDIA	Een huis, een architect	900.000	Une maison, un architecte	I-MEDIA
Stratecom (coördinatator) Ki Partners K comme Communication Microscript Hürig et Roquet Signe particulier	Onthaal journalisten Uruguay Round	9.341.874	Accueil des journalistes à l'Uruguay Round	Stratecom (coördinatator) Ki Partners K comme Communication Microscript Hürig et Roquet Signe particulier

\* BTW inbegrepen.

\* Les montants sont mentionnés TVA comprise.

Vraag nr. 279 van mevrouw Nagy d.d. 21 februari 1991 (Fr.) :

*Gewestelijke stand voor de Belgische week te Montreal.*

De Executieve heeft op 19 juli 1990 beslist deel te nemen aan de Belgische week te Montreal.

Om deel te nemen heeft de Executieve het opstellen van de stand toevertrouwd aan de maatschappij Stratecom, voor een begroting van 3.404.000 fr.

Kan de achbare Minister mij zeggen waar de elementen van deze stand staan met de verschillende borden en tentoonstellingspanelen? Wat is de inhoud van de tentoonstelling?

*Antwoord :* De stand van het Gewest stond zopas nog op Batibouw met informatie over renovatiepremies, over de activiteiten van de Stadswinkel en van Home Info. Hij zal ook aanwezig zijn op :

- SOS leefmilieu van 9 tot 23 maart 1991;
- Salon van de Student van 19 tot 23 maart 1991;
- Belgische Week in Dortmund van 8 tot 18 april 1991;
- Flanders Technology van 21 tot 29 april 1991;
- European development van 18 tot 26 juni 1991.

Mevrouw het Raadslid heeft zelf kunnen oordelen over de kwaliteit van deze stand die vorig jaar door haar werd bezocht tijdens de Europese feesten in het Terkamerenbos.

Vraag nr. 280 van mevrouw Nagy d.d. 21 februari 1991 (Fr.) :

*Samenstelling van de Kabinetten.*

Kan de achbare Minister mij mededelen :

1. Hoeveel contractuele personeelsleden op basis van het artikel 5 van het besluit van de Executieve van 12 juli 1989 werden aangeworven? Wat is het bedrag van de bezoldigingen?

Question n° 279 de Mme Nagy du 21 février 1991 (Fr.) :

*Le stand régional pour la semaine belge à Montréal.*

L'Exécutif a décidé le 19 juillet 1990 de participer à la semaine belge à Montréal.

Pour cette participation, l'Exécutif a confié l'élaboration de ce stand à la société Stratecom, pour un budget de 3.404.000 F.

L'honorable Ministre peut-il me dire où se trouvent les éléments de ce stand comportant divers supports, panneaux d'exposition, ainsi que le contenu de l'exposition ?

*Réponse :* Le stand de la Région se trouvait dernièrement au salon Batibouw et contenait des informations sur les primes à la rénovation, sur les économies d'énergie, sur les activités du Centre urbain et d'Infor-Logement. Il se trouvera prochainement aux manifestations suivantes :

- SOS pollution du 9 au 23 mars 1991;
- Salon belge de l'étudiant du 19 au 23 mars 1991;
- Semaine belge à Dortmund du 8 au 13 avril 1991;
- Flanders Technology du 21 au 29 avril 1991;
- European development du 18 au 26 juin 1991.

Madame le Conseiller a pu juger elle-même de la qualité de ce stand qu'elle a visité au Bois de la Cambre lors des festivités européennes l'an dernier.

Question n° 280 de Mme Nagy du 21 février 1991 (Fr.) :

*La composition des Cabinets.*

L'honorable Ministre peut-il me dire :

1. Combien d'agents contractuels sont-ils recrutés sur base de l'article 5 de l'arrêté de l'Exécutif du 12 juillet 1989? Pour quel montant de rémunérations?

2. Hoeveel computers werden, op basis van ditzelfde artikel, ter beschikking van de Kabinetten gesteld?

3. Wat is het bedrag van de huur die wordt betaald in toepassing van § 7 van ditzelfde artikel 5? Over welke Kabinetten gaat het?

*Antwoord:* Ik heb de eer aan het geachte lid volgend antwoord op zijn vraag te verstrekken :

*Kabinet van de Minister-Voorzitter*

- a) 11 kontraktuelen  
Bezoldigingen : 7.775.185 fr.
- b) 23 P.C.

*Kabinet van Minister J. Chabert*

- a) 7 kontraktuelen  
Bezoldigingen : 5.662.877 fr.
- b) 16 P.C.

*Kabinet van Minister G. Désir*

- a) 3 kontraktuelen  
Bezoldigingen : 2.966.735 fr.
- b) 11 P.C.

*Kabinet van Minister J.L. Thys*

- a) 7 kontraktuelen  
Bezoldigingen : niet meegeleerd.
- b) 8 P.C.

*Kabinet van Minister R. Grijp*

- a) 16 kontraktuelen  
Bezoldigingen : 18.600.000 fr.
- b) 10 P.C.

*Kabinet van Staatssecretaris R. Hotyat*

- a) 4 kontraktuelen  
Bezoldigingen : 2.605.000 fr.
- b) 4 P.C.

*Kabinet van Staatssecretaris D. Gosuin*

- a) 3 kontraktuelen  
Bezoldigingen : 2.161.845 fr.
- b) 8 P.C.

*Kabinet van Staatssecretaris V. Anciaux*

- a) 2 kontraktuelen  
Bezoldigingen : 1.070.698 fr.
- b) 8 P.C.

Betaalde huurprijs :

*Kabinetten gelegen Hertogstraat, 7-9.*

1.637.340 fr. (jaarlijks aangepast).

*Kabinetten gelegen 21-23, Regentlaan (J.L. Thys - R. Hotyat - Ch. Picqué)*

7.169.670 fr.

*Kabinetten van Ministers Chabert, Grijp, Désir*

26.027.014 fr.

2. Combien d'ordinateurs sont-ils mis à la disposition des Cabinets sur base de ce même article?

3. Quel est le montant des loyers payés en application du paragraphe 7 de ce même article 5? Quels sont les Cabinets concernés?

*Réponse:* En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments d'information suivants :

*Cabinet du Ministre-Président*

- a) 11 contractuels  
Rémunérations : 7.775.185 F
- b) 23 P.C.

*Cabinet du Ministre J. Chabert*

- a) 7 contractuels  
Rémunérations : 5.662.877 F
- b) 16 P.C.

*Cabinet du Ministre G. Désir*

- a) 3 contractuels  
Rémunérations : 2.966.735 F
- b) 11 P.C.

*Cabinet du Ministre J.L. Thys*

- a) 7 contractuels  
Rémunérations : non communiquées
- b) 8 P.C.

*Cabinet du Ministre R. Grijp*

- a) 16 contractuels  
Rémunérations : 18.600.000 F
- b) 10 P.C.

*Cabinet du Secrétaire d'Etat R. Hotyat*

- a) 4 contractuels  
Rémunérations : 2.605.000 F
- b) 4 P.C.

*Cabinet du Secrétaire d'Etat D. Gosuin*

- a) 3 contractuels  
Rémunérations : 2.161.845 F
- b) 8 P.C.

*Cabinet du Secrétaire d'Etat V. Anciaux*

- a) 2 contractuels  
Rémunérations : 1.070.698 F
- b) 8 P.C.

Montants des loyers payés :

*Cabinets situés 7-9, rue Ducale.*

1.637.340 F (redevance ajustée annuellement).

*Cabinets situés 21-23, bld. du Régent (J.L. Thys - R. Hotyat - Ch. Picqué)*

7.169.670 F.

*Cabinets des Ministres MM. Chabert, Grijp, Désir*

26.027.014 F.

Vraag nr. 282 van de heer Van Hauthem d.d. 1 maart 1991  
(N.) :

*De v.z.w. « Des Humanités ».*

Onlangs kwam de v.z.w. « Des Humanités », gevestigd aan de Antwerpsesteenweg 342 te Brussel, met een onverkwikkelijke zaak in de belangstelling. Naar aanleiding van een moordzaak in de lokalen van deze v.z.w., werd bekend dat de lokalen van deze v.z.w., die zich officieel tot doel stelt ongeschoold en minderbegoede vreemdelingen bij te staan, eigenlijk gebruikt werden als een speelzaal waar nogal wat afgegokt werd door vreemdelingen.

Kan de Minister-Voorzitter mij mededelen of deze v.z.w. van de Executieve enige rechtstreekse subsidie ontvangt, dan wel of deze v.z.w. geniet van een subsidie in het kader van de gemeentelijke integratieprojecten waarvoor de Executieve dit jaar 150 miljoen uitbrekt?

**Antwoord :** Er werd geen toelage aangevraagd door de « v.z.w. Des Humanités » in het raam van de bijzondere betoelaging van de gemeenten voor de bevordering van de integratie en het samenleven van de verschillende plaatselijke gemeenschappen.

Deze v.z.w. maakt dus ook geen deel uit van een gemeentelijk samenwerkingsverband dat door het Gewest wordt betoelaagd.

Vraag nr. 283 van de heer Drouart d.d. 1 maart 1991 (Fr.) :

*De afgifte van werkvergunningen A en B.*

Zou de geachte Minister-Voorzitter zo vriendelijk willen zijn me te zeggen hoeveel werkvergunningen er de jongste vijf jaar werden aangegeven?

Zou hij me kunnen zeggen welke nationaliteit de personen hadden aan wie deze werkvergunningen werden aangegeven?

**Antwoord :** We maken hierbij aan het geachte lid een overzichtstabel over van het aantal arbeidsvergunningen die werden toegekend voor de jaren 1985, 1986, 1987, 1988, 1989 en 1990 (of 1985 tot en met 1990).

Voor dit laatste jaar kon de Dienst Immigratie van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, gelet op het personeeltekort, geen uitgewerkte statistische gegevens per nationaliteit opstellen. De dienst Vreemde Arbeidskrachten van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling heeft ons echter zijn jaarlijks statistisch overzicht overgemaakt waarin, per maand, het aantal toegekende vergunningen A en B zijn opgenomen, evenals het aantal weigeringen.

Het geachte lid vindt hierbij eveneens de jaaroverzichten van 1985 tot en met 1989 inbegrepen, waarin alle door de Administratie afgeleverde vergunningen voorkomen: de verschillende soorten (A en B en hernieuwingen) toegekend met of zonder immigratie.

Vraag nr. 285 van mevrouw Huytebroeck d.d. 1 maart 1991  
(Fr.) :

*Studies inzake socio-professionele inschakeling.*

Uit de begroting voor 1991 blijkt dat in 1990 aan diverse instanties een reeks voorstudies werden toevertrouwd. Deze studies moeten leiden tot technische werkhypothesen in het kader van het werk van het Gewestelijk Comité en de Afvaardiging.

Question n° 282 de M. Van Hauthem du 1<sup>e</sup> février 1991  
(N.) :

*L'a.s.b.l. « Des Humanités ».*

Récemment, l'a.s.b.l. « Des Humanités », sis chaussée d'Anvers, 342 à Bruxelles, a défrayé la chronique en étant mêlée à un incident fâcheux. Suite à une affaire de meurtre dans les locaux de cette a.s.b.l., on a découvert que les locaux de celle-ci, dont le but officiel est d'assister les étrangers non qualifiés et défavorisés, étaient en fait utilisés comme salle de jeux où des étrangers se livraient fréquemment à des jeux de hasard.

Le Ministre-Président peut-il m'informer si cette a.s.b.l. reçoit des subsides directs de l'Exécutif ou si elle bénéficie d'un subside dans le cadre des projets d'intégration communautaires auxquels l'Exécutif consacre 150 millions cette année?

**Réponse :** L'a.s.b.l. Des Humanités n'a sollicité aucun subside régional dans le cadre de la subvention spéciale aux communes en vue de la promotion de l'intégration et cohabitation des différentes communautés locales.

Elle ne fait donc partie d'aucun dispositif aux actions subsidiées par la Région.

Question n° 283 de M. Drouart du 1<sup>e</sup> mars 1991 (Fr.) :

*La délivrance de permis de travail A et B.*

Le Ministre-Président aurait-il l'amabilité de me communiquer le nombre de permis de travail qui ont été délivrés au cours de ces cinq dernières années?

Pourrait-il me préciser la nationalité des personnes à qui ces permis de travail ont été délivrés?

**Réponse :** En réponse à la question ci-dessus, je prie l'honorables membres de trouver, ci-joint en annexe, un tableau récapitulatif du nombre de permis de travail accordés pour les années 1985, 1986, 1987, 1988, 1989 et 1990.

Pour cette dernière année, le service de l'Immigration du Ministère de la Région bruxelloise n'a pu, vu le manque de personnel, élaborer des statistiques précises par nationalité. Toutefois, le service de la Main-d'Oeuvre Etrangère de l'Office régional Bruxellois de l'Emploi nous a procuré ses statistiques annuelles, qui reprennent mensuellement le nombre de permis A, B et les refus de permis délivrés par le Ministère de la Région bruxelloise.

L'honorables membres trouveront également en annexe les tableaux annuels de l'année 1985 à 1989 comprise, reprenant le détail des permis délivrés par l'Administration; c'est-à-dire, une synthèse reprenant les différents types de permis (A et B et renouvellements) accordés avec ou sans immigration.

Question n° 285 de Mme Huytebroeck du 1<sup>e</sup> mars 1991  
(Fr.) :

*Etudes concernant l'insertion socio-professionnelle.*

L'étude du budget 1991 a fait apparaître qu'une série d'études préliminaires ont été confiées en 1990 à divers acteurs. Ces études doivent formuler des hypothèses de travail d'ordre technique dans le cadre du travail du Comité régional et de la Délégation.

Het betreft :

- een haalbaarheidstudie over de oprichting van een observatiedienst voor socio-professionele inschakeling in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest ;
- een studie over de socio-professionele inschakeling van de doelgroep « laaggeschoolde vrouwen met sociaal-economische en culturele achterstand » in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest ;
- een studie over de voorwaarden van beroepsmobilité van laaggeschoolden in het DAC en de openbare diensten.

Kan de Minister-Voorzitter me meedelen :

1. Aan welke organisaties deze studies werden toevertrouwd?
2. Hoeveel elk van deze studies kost?
3. Of sommige reeds beëindigd werden of wanneer ze afgerond worden?
4. Worden ze aan het Gewestelijk Comité voor socio-professionele inschakeling bezorgd en hoe denkt u er gebruik van te maken?

*Antwoord : 1 + 2 :*

— de haalbaarheidsstudie inzake de oprichting van een waarnemingsorgaan voor de socio-professionele inschakeling in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest werd aan de v.z.w. Synergie toevertrouwd.

Begroting : 700.000 fr.;

— de studie met betrekking tot het zoeken naar vooruitzichten inzake socio-professionele inschakeling van de groep « niet gekwalificeerde vrouwen met bijkomende socio-economische en culturele handicaps » werd aan de Cobeff (coordination bruxelloise pour l'emploi, la formation et l'insertion sociale des femmes non qualifiées) toevertrouwd, die vier vormingsverenigingen groepeert (Gaffi, Nadi, Cactus en Wijkhuis « Rat le Brol »).

Begroting : 600.000 fr.;

— de studie inzake de voorwaarden voor de professionele mobiliteit van de weinig gekwalificeerde groepen in het derde arbeidscircuit en in de openbare sector werd aan de v.z.w. « Collectif formation société » toevertrouwd.

Begroting : 600.000 fr.

3. Methodologische of administratieve redenen hebben vertraging in het uitvoeren van deze studies teweeggebracht. Daarom heeft het Begeleidingscomité, waar een lid van de « Commission francophone du Comité régional bruxellois à l'insertion socio-professionnelle » in zetel overwogen de termijn tot eind juni te verlengen.

4. Het onderzoek van de besluiten van deze studies zal mij in staat stellen maatregelen in overweging te nemen ter begunstiging van de socio-professionele inschakeling van deze groepen. Deze besluiten zullen aan het Brusselse Gewestelijk Comité voor socio-professionele inschakeling worden voorgelegd.

Vraag nr. 286 van mevrouw Huytebroeck d.d. 1 maart 1991 (Fr.) :

*Studie door « Mission locale jeunes ».*

In de verantwoordingsnota's van de begroting tewerkstelling 1991, wordt verduidelijkt dat 4,5 miljoen werden besteed aan een studie met als titel « Définition opérationnelle des enjeux de l'insertion socio-professionnelle et étude cartographique », verwezenlijkt door la Mission locale jeune.

Il s'agit :

- étude de faisabilité quant à la création d'un observatoire sur l'insertion socio-professionnelle dans la Région de Bruxelles-Capitale ;
- étude portant sur la recherche de perspectives d'insertion socio-professionnelle du public « femmes non qualifiées cumulant les handicaps socio-économiques et culturels » dans la Région de Bruxelles-Capitale ;
- étude portant sur les conditions de la mobilité professionnelle des publics peu qualifiés dans le troisième circuit de travail et dans le secteur public ;

Le Ministre-Président peut-il me dire :

1. A quelles organisations ces études ont-elles été confiées ?
2. Quel est le coût de chacune d'entre elles ?
3. Certaines sont-elles déjà terminées ou pour quand prévoit-on leurs conclusions ?
4. Seront-elles également confiées au Comité régional bruxellois à l'insertion socio-professionnelle et comment comptez-vous les exploiter ?

*Réponse : 1 + 2 :*

— l'étude de faisabilité quant à une création d'un observatoire sur l'insertion socio-professionnelle dans la Région de Bruxelles-Capitale a été confiée à l'a.s.b.l. Synergie. Budget : 700.000 F;

— l'étude portant sur la recherche de perspectives d'insertion socio-professionnelle du public « femmes non qualifiées », aux handicaps socio-économiques et culturels cumulés » a été confiée à la Cobeff, Coordination bruxelloise pour l'emploi, la formation et l'insertion sociale des femmes non qualifiées, regroupant 4 associations d'éducation permanente (le Gaffi, le Nadi, le Cactus, Maison du quartier « Rat le Brol »).

Budget : 600.000 F;

— l'étude portant sur les conditions de la mobilité professionnelle des publics peu qualifiés dans le troisième circuit de travail et dans le secteur public a été confiée à l'a.s.b.l. « Collectif formation société ».

Budget : 600.000 F.

3. Des raisons méthodologiques ou administratives ont provoqué des retards dans la réalisation de ces études qui ont amené le Comité d'accompagnement où siège un membre de la Commission francophone du Comité régional bruxellois à l'insertion socio-professionnelle, a envisager de prolonger les délais impartis, jusqu'à la fin juin.

4. L'examen des conclusions de ces études me permettra d'envisager des mesures à prendre en vue de favoriser l'insertion socio-professionnelle des publics et seront soumises au Comité régional bruxellois à l'insertion socio-professionnelle.

Question n° 286 de M<sup>me</sup> Huytebroeck du 1<sup>er</sup> mars 1991 (Fr.) :

*L'étude de Mission locale jeunes.*

Dans les notes justificatives du budget emploi pour 1991, il est précisé que 4,5 millions ont été consacrés à une étude intitulée. « Définition opérationnelle des enjeux de l'insertion socio-professionnelle et étude cartographique »; étude réalisée par la Mission locale jeune.

Deze studie zou reeds bij het Brussels Gewestelijk Comité voor socio-professionele integratie ingediend zijn.

Ik zou willen weten of het volledige bedrag aan deze studie werd besteed?

Hoeveel mensen hebben er gedurende hoeveel tijd aan gewerkt?

Zou het mogelijk zijn over deze studie te beschikken en heeft het Brussels Gewestelijk Comité voor socio-professionele integratie ze reeds in overweging genomen en er besluiten uit getrokken? Worden er reeds concrete acties op dit niveau overwogen?

*Antwoord :* Het totale bedrag dat in de verantwoordingsnota bij de Begroting Tewerkstelling voor 1991 voorkomt, namelijk 4,5 miljoen, werd inderdaad besteed aan deze studie die nog in uitvoering is.

De eerste tussentijdse verslagen werden echter wel reeds overgemaakt en zijn beschikbaar.

Het begeleidingscomité van de studie kwam reeds samen.

Het Brussels Gewestelijk Comité voor socio-professionele inschakeling onderzoekt nu het aan de besluiten van deze studie te geven gevolg.

Vraag nr. 289 van de heer Vandenbossche d.d. 11 maart 1991 (N.) :

*Geïntegreerde ontwikkeling van buurten op de begroting van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.*

Onder programma 1601, bevordering van het beleid van ruimtelijke ordening, staat onder post 16.01.2.43.20 een bedrag van 34 miljoen, vermeld onder de noemer geïntegreerde ontwikkeling van de buurten.

Kan de Minister-Voorzitter mij mededelen of er reeds projecten werden aanvaard en gesubsidieerd, alsmede welke de criteria zijn waaraan de projecten dienen te beantwoorden?

*Antwoord :* In antwoord op uw vraag betreffende het krediet van 34 miljoen vermeld op de begroting 1991 onder « geïntegreerde ontwikkeling van buurten » kan ik u mededelen dat er tot op heden geen enkel project werd betaalbaar. Verschillende projecten liggen ter studie.

Vraag nr. 294 van de heer de Lobkowicz d.d. 20 maart 1991 (Fr.) :

*Gesco's voor de gemeenten om de dienstverlening aan de bevolking te verbeteren.*

De Hoofdstedelijke Executieve besloot de 19 gemeenten in totaal 50 Gesco's met « verhoogde premie » toe te kennen om in het bijzonder het onthaal van de bevolking in de loketten van de gemeentebesturen vlotter te laten verlopen.

De verdeling van deze 50 betrekkingen gebeurt volgens door de Executieve bepaalde criteria.

Cette étude aurait déjà été déposée sur la table du Comité régional bruxellois à l'insertion socio-professionnelle.

J'aimerais savoir si la somme entière a été consacrée à cette étude?

Combien de personnes ont travaillé sur ce sujet et pendant combien de temps?

Sera-t-il possible de disposer de cette étude et le Comité régional bruxellois à l'insertion socio-professionnelle l'a-t-il déjà considérée, en a-t-il tiré des conclusions et envisage-t-il déjà des actions concrètes à ce niveau?

*Réponse :* Il est vrai que la totalité de la somme indiquée dans les notes justificatives du budget Emploi 1991, soit 4,5 millions, a été consacrée à l'étude qui est toujours en cours.

Cependant, les premiers rapports intermédiaires ont été déposés et sont à disposition.

Le Comité d'accompagnement de l'étude s'est déjà réuni.

Le Comité régional bruxellois à l'insertion socio-professionnelle examine actuellement le suivi qui sera réservé aux conclusions tirées de cette étude.

Question n° 289 de M. Vandenbossche du 11 mars 1991 (N.) :

*Développement intégré des quartiers au budget de la Région de Bruxelles-Capitale.*

Au programme 1601, promotion de la politique d'aménagement du territoire, un montant de 34 millions a été inscrit à la rubrique 16.01.2.43.20, développement intégré des quartiers.

Le Ministre-Président peut-il m'informer si des projets ont déjà été retenus et sont subsidiés, ainsi que les critères auxquels doivent répondre les projets?

*Réponse :* En réponse à votre question relative à l'utilisation d'un crédit de 34 millions affecté au budget 1991 à la promotion des actions de développement intégré des quartiers, je vous signale qu'à ce jour aucun projet n'a été subsidié sur cette base. Divers projets sont actuellement à l'examen.

Question n° 294 de M. de Lobkowicz du 20 mars 1991 (Fr.) :

*Octroi de postes ACS aux communes en vue de l'amélioration du service à la population.*

L'Exécutif régional a décidé d'octroyer aux 19 communes un total de 50 postes ACS dits « à prime majorée » affectés plus spécifiquement à l'amélioration de l'accueil de la population au sein des services de guichets dans les différentes administrations communales.

La répartition des 50 postes se fait selon certains critères adoptés par l'Exécutif.

Mag ik deze criteria kennen?

Kan u mij een tabel geven met, per gemeente, het bevolkingscijfer, het aantal momenteel tewerkgestelde Geko's, het aantal door uw beslissing toegekende Geko's en tenslotte de percentsgewijze verhouding tussen beide laatste cijfers zodat ik weet welke gemeenten door de goedkeuring van uw criteria bevoordeeld werden?

**Antwoord :** Aan het geachte raadslid heb ik de eer het volgende mede te delen :

De verdeling van de vijftig Geko-betrekkings toegekend door de Executieve voor de verbetering van het onthaal van de bevolking aan de loketdiensten gebeurde met een dubbel doel. Enerzijds wordt door deze verdeling minimum één Geko aan elke gemeente gegeven en maximum krijgen ze het aantal dat ze vroeger reeds kregen van Binnenlandse Zaken. Anderzijds worden door de toekenning van deze bijkomende betrekkingen ook enigszins de te grote verschillen in het aantal door de verschillende gemeentebesturen op 31 december 1990 tewerkgestelde Geko's verminderd.

Dit gedeeltelijk opnieuw in evenwicht brengen houdt rekening met de verhouding tussen dit laatste aantal en het bevolkingsaantal. De verhouding tussen het aantal bijkomende betrekkingen en het bevolkingscijfer werd niet in aanmerking genomen voor de verdeling (dit komt wel voor in de tabel).

Pourrais-je connaître ces critères?

Pourrais-je en outre avoir communication d'un tableau reprenant pour chaque commune, outre le chiffre de la population, le nombre d'ACS actuellement occupés, le nombre d'ACS octroyés par votre récente décision et enfin, le rapport exprimé en termes de pourcentage entre ces deux derniers chiffres afin de me permettre de me rendre compte du nom des communes qui ont été privilégiées par l'adoption de vos critères?

**Réponse :** En réponse à sa question j'ai l'honneur de faire savoir ce qui suit à l'honorable membre :

La répartition des cinquante postes de contractuels subventionnés octroyés par l'Exécutif en vue de l'amélioration de l'accueil de la population au sein des services de guichet a été faite dans le double souci d'octroyer à chaque commune au minimum un agent et au maximum le nombre d'agents mis à sa disposition précédemment par le Ministère de l'Intérieur et de mettre cet octroi d'agents supplémentaires à profit pour réduire, fut-ce un tant soit peu, les distorsions existant entre les communes quant au nombre de contractuels subventionnés déjà occupés à la date du 31 décembre 1990.

Ce rééquilibrage partiel a été opéré en tenant compte du rapport entre ce dernier nombre et le chiffre de la population. Le rapport entre le nombre de postes supplémentaires octroyés et le chiffre de la population – élément qui figure avec les autres données demandées dans le tableau ci-après – n'a pas été pris, de ce fait, en considération dans la répartition réalisée.

	Bevolking op 1.1.89 (BS 31.7.90)	Toegewezen identiteits- kaart Geko's	Toegewezen onthaal Geko's	Onthaal	Andere	Andere
				Geko's per 10.000 inwoners	Geko's tewerkge- steld op 31.12.90	Geko's per 10.000 inwoners
	Population au 1.1.89 (MB 31.7.90)	ACS Cartes d'identité octroyés	ACS Accueil population octroyés	ACS accueil population octroyés par 10.000 habitants	Autres ACS occupés 31.12.90	Autres ACS occupés par 10.000 habitants
Anderlecht	89.560	6	5	0,56	30	3,35
Oudergem	29.233	4	3	1,03	23	7,87
Berchem	18.660	2	3	0,54	33	17,68
Brussel	137.966	10	6	0,43	147	10,65
Etterbeek	40.007	4	2	0,50	63	15,74
Evere	29.857	4	1	0,33	55	18,42
Vorst	47.522	4	2	0,42	76	15,99
Ganshoren	20.769	4	1	0,48	45,5	21,91
Elsene	74.010	6	3	0,43	111,5	15,06
Jette	38.908	4	1	0,26	140,5	36,11
Koekelberg	15.974	2	1	0,63	20	12,52
Molenbeek	68.551	6	4	0,58	78,5	11,45
Sint-Gillis	45.453	4	4	0,88	32	27,04
Sint-Joost	21.110	4	1	0,47	58,5	7,71
Schaarbeek	104.855	10 dan 8 10 puis 8	5	0,48	138	13,16
Ukkel	76.224	6	3	0,39	98	12,86
Watermaal- Bosvoorde	25.017	4	1	0,40	50,5	20,18
St-Lambrechts-						
Woluwe	48.272	4	2	0,41	77	15,95
St-Pieters- Woluwe	38.553	4	4	1,04	10	2,59
<b>TOTAAL</b>	<b>970.501</b>	<b>92 dan 90 92 puis 90</b>	<b>50</b>	<b>gemiddeld 0,52 moyenne</b>	<b>1.287</b>	<b>gemiddeld 13,3 moyenne</b>

**Minister belast met Financiën, Begroting,  
Openbaar Ambt  
en Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 81 van mevrouw Nagy d.d. 1 februari 1991 (Fr.) :

*De verwezenlijking van een Europees Cultureel Centrum.*

Als antwoord op mijn vraag nr. 60 van 17 oktober 1990 sprak de Minister over een haalbaarheidsstudie in verband met een Europees Cultureel Centrum.

Ik verneem dat er voor het terrein van het station van Bosvoorde een immobiliënproject ter studie zou liggen.

Kan de geachte Minister me zeggen :

1. welke resultaten deze studie oplevert;
2. aan welke partners de eventuele bouw van dit centrum vermoedelijk wordt toevertrouwd;
3. of hij het bestaan van een project aan het station van Bosvoorde loochent of beaamt, en waaraan voorrang wordt verleend?

*Antwoord :* Het geachte lid stelt mij 3 vragen :

1. De eerste betreft de resultaten van de door de v.z.w. « Promotie Brussel-Europa » bij de Maatschappij Coopers and Lybrandt bestelde studie.

Deze studie heeft de voorwaarden onderzocht inzake de opportuniteit van de oprichting van een Kunstcentrum van de Europese ondernemingen te Brussel alsook de voorwaarden die moeten vervuld worden opdat de oprichting de steun zou krijgen van grote Europese ondernemingen.

Voor de financiering van het gebouw en de werking van het Kunstcentrum, stelt de studie verschillende oplossingen voor :

- ontvangsten uit de bezoeken;
- verhuren van zalen aan ondernemingen die de tentoonstellingen zullen patroneren;
- verhuren van restaurants en bars;
- gemengde financieringen met ontwikkelingsinitiatieven in de omgeving van het Centrum.

2. De tweede vraag houdt verband met de partners die bij de verwezenlijking van het Centrum zullen betrokken worden.

Deze vraag behoort uitsluitend tot de bevoegdheid van de v.z.w. « Promotie Brussel-Europa ». Ik meen te weten dat die vereniging slechts partners zal zoeken nadat de conceptiefase van het Centrum beëindigd is.

3. De derde vraag betreft de implantation van het Centrum op de plaats van het station van Bosvoorde. Het is juist dat in de studie de voorkeur naar deze plaats gaat. Die site is evenwel niet in overeenstemming met het gewestplan en de Executieve van het Brusselse Gewest voelt niets voor een wijziging van dit gewestplan.

**Ministre des Finances, du Budget,  
de la Fonction publique  
et des Relations extérieures**

Question n° 81 de Mme Nagy du 1<sup>er</sup> février 1991 (Fr.) :

*La réalisation d'un Centre culturel européen.*

Dans sa réponse à ma question n° 60 du 17 octobre 1990, le Ministre faisait état d'une étude de faisabilité pour la création d'un Centre culturel européen.

Il me revient qu'un projet immobilier serait à l'étude sur le terrain de la gare de Boitsfort.

L'honorable Ministre peut-il me dire :

1. quels sont les résultats de l'étude en question;
2. quels sont les partenaires pressentis pour la réalisation éventuelle de ce centre;
3. s'il dément ou confirme l'existence d'un projet sur la gare de Boitsfort, et quelle est sa priorité?

*Réponse :* L'honorable membre me pose 3 questions :

1. La première a trait aux résultats de l'étude commandée par l'a.s.b.l. « Promotion Bruxelles Europe » auprès de la Société Coopers and Lybrandt.

Cette étude a mis en lumière les conditions de l'opportunité de la réalisation d'un Centre d'Art des Entreprises européennes à Bruxelles et les conditions qui doivent être réunies afin que son établissement soit susceptible d'être soutenu par de grandes entreprises européennes.

Pour le financement de l'immeuble et le fonctionnement du Centre d'Art, l'étude envisage diverses solutions :

- recettes liées aux visites;
- location de salles aux entreprises qui patronneront ces expositions;
- location de restaurants et bars;
- financements croisés avec des initiatives de développement dans le voisinage du Centre.

2. La deuxième question a trait aux partenaires associés à la réalisation du Centre.

Cette question relève exclusivement de l'a.s.b.l. « Promotion Bruxelles Europe ». Je crois savoir que cette association ne procèdera à la recherche de partenaires qu'après avoir terminé la phase de conception du Centre.

3. La troisième question concerne l'emplacement du Centre sur la gare de Boitsfort. Il est exact que l'étude donne une préférence pour cet emplacement. Cet emplacement ne correspond néanmoins pas au plan de secteur et l'Exécutif de la Région bruxelloise n'est pas favorable à un changement de ce plan de secteur.

Vraag nr. 84 van de heer de Lobkowicz d.d. 11 februari 1991 (Fr.) :

*Werkingsuitgaven van het Kabinet.*

Als antwoord op vraag nr. 11 van 3 november 1989 van de heer Drouart, zei de Minister-Voorzitter het volgende : « ... wens ik de aandacht van het geachte lid te vestigen op de bijzondere toestand van de verschillende Kabinetten voor wat de bemeubeling betreft; de Kabinetten gelegen aan het Stephanieplein waren verplicht zich volledig onmiddellijk uit te rusten, daar deze burelen leeg stonden. Voor wat de Kabinetten gelegen aan de Regentlaan/Hertogstraat betreft, sloeg de aankoop van de meubilering hoofdzakelijk op het vervangen van oude of onbruikbare meubelen. Daarenboven zijn er in deze lokalen nog steeds aanpassingen aan de gang. Deze bijzondere toestand heeft als gevolg dat de aankoop van meubelen over een langere periode zal gespreid worden ».

Kunt u me bijgevolg meer gegevens bezorgen over de prijs van het meubilair dat werd aangekocht nadat de gebouwen voor het eerst werden betrokken ?

Wie leverde de meubelen om uw Kabinet volledig uit te rusten en tegen welke prijs ?

Welke wagens kocht uw Kabinet na de eerste reeks ? Bij wie en tegen welke prijs ?

*Antwoord :* Ik heb de eer het geachte lid het volgende mede te delen :

1. Ik wens de aandacht te vestigen op het feit dat, wat de bemeubeling betreft, ik verplicht ben geweest mijn Kabinet volledig en onmiddellijk uit te rusten, daar de burelen leeg stonden. Buiten de eerste installatie werd er geen meubilair aangekocht.

2. Enkel bij de installatie van mijn Kabinet werd overgegaan tot de aankoop van voertuigen.

Vraag nr. 85 van de heer Drouart d.d. 21 februari 1991 (Fr.) :

*De publikatie van het tijdschrift « Wallonie/Bruxelles ».*

« Wallonie/Bruxelles » is een internationaal tweemaandelijks tijdschrift, uitgegeven door het « Commissariat général aux Relations internationales de la Communauté française de Belgique et la Direction générale des Relations extérieures de la Région wallonne. »

Aangezien ik weet dat de Executieve het imago van ons Gewest wil bevorderen, vraag ik de geachte Minister mij te vertellen waarom een tijdschrift waarvan de titel laat verstaan dat het Wallonië en Brussel betreft enkel door twee instellingen wordt gefinancierd : het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschap.

Zouden de twee Executieven van beide instellingen onderling nauwere banden hebben dan met de Brusselse Hoofdstedelijk Executieve? Zo ja, zou de geachte Minister mij dan kunnen zeggen waarom?

*Antwoord :* Zoals het geachte lid zelf zegt wordt het tweemaandelijks tijdschrift « Wallonie-Bruxelles » uitgegeven op initiatief van de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest.

Question n° 84 de M. de Lobkowicz du 11 février 1991 (Fr.) :

*Dépenses de fonctionnement du Cabinet.*

En réponse à la question n° 11 du 3 novembre 1989 de Monsieur Drouart, Monsieur le Ministre-Président précisait : « J'attire l'attention de l'honorable membre sur la situation particulière des différents Cabinets en regard des nécessités d'ameublement ; les Cabinets situés place Stéphanie ont été mis dans l'obligation de s'équiper entièrement et immédiatement, les bureaux occupés étant aménagés mais vides. Pour ce qui est des Cabinets Régent/Ducal, les achats ont essentiellement visé le remplacement de meubles vétustes ou inutilisables. De plus, ces Cabinets étaient, et sont encore partiellement à aménager. Ces particularités ont naturellement pour effet d'échelonner les achats mobiliers sur une plus longue période ».

Pourrais-je, en conséquence, avoir plus de précisions sur les frais d'achat de mobilier autres que ceux de première installation ?

Quels ont été les différents fournisseurs du mobilier acheté pour compléter l'équipement de votre Cabinet et le prix de celui-ci ?

Dans le même ordre d'idées, quelle est la liste des véhicules achetés par votre Cabinet autres que ceux de « première installation » avec liste des fournisseurs et des prix ?

*Réponse :* J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit :

1. J'attire l'attention sur la situation particulière eu égard aux nécessités d'ameublement, j'ai été en effet dans l'obligation d'équiper mon Cabinet entièrement et immédiatement, les bureaux étant vides. En dehors de la première installation, aucun mobilier n'a été acquis.

2. Les seules acquisitions de véhicules ont eu lieu lors de l'installation de mon Cabinet.

Question n° 85 de M. Drouart du 21 février 1991 (Fr.) :

*L'édition de la revue « Wallonie/Bruxelles ».*

« Wallonie/Bruxelles » est une revue bimestrielle internationale éditée par le Commissariat général aux Relations internationales de la Communauté française de Belgique et la Direction générale des Relations extérieures de la Région wallonne.

Connaissant les préoccupations de l'Exécutif à promouvoir l'image de marque de notre Région, l'honorable Ministre peut-il m'expliquer comment une revue dont le titre laisse entendre qu'elle concerne la Wallonie et Bruxelles, soit financée par les seules deux institutions : Région wallonne et Communauté française?

Les liens entre les deux Exécutifs de ces deux institutions seraient-ils meilleurs qu'avec celui de la Région de Bruxelles-Capitale? Dans l'affirmative, l'honorable Ministre pourrait-il me fournir les explications d'une telle situation?

*Réponse :* La revue bimestrielle « Wallonie-Bruxelles » est éditée, comme l'honorable membre le dit lui-même, à l'initiative de la Communauté française et la Région wallonne.

Een gelijkaardig tijdschrift bestaat op initiatief van de Vlaamse Gemeenschap van België.

Het tijdschrift « Wallonie-Bruxelles » dekt dus niet de geregionaliseerde materies van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en de titel lijkt mij derhalve enigszins verkeerd aangezien het gaat om de Franse Gemeenschap van België en om het Waalse Gewest.

Zo nodig, wijs ik het geachte lid er op dat Brussel zijn eigen tijdschrift uitgeeft. Dit bestaat trouwens reeds verscheidene jaren onder de benaming « Brussels Today » en lijkt aan de behoeften te beantwoorden.

**Vraag nr. 86 van de heer de Lobkowicz d.d. 21 februari 1991 (Fr.) :**

*Internationaal Onthaalcentrum.*

U nam de uitstekende beslissing een internationaal onthaalcentrum op te richten dat de geprivilegierte partner van de internationale gemeenschap te Brussel zou worden.

Hoewel ik de motivaties achter deze beslissing goed begrijp, zou ik meer verduidelijking willen over de praktische modaliteiten betreffende de vestiging van de dienst, zijn geplande actiemiddelen, personeel en werkingskosten...

**Antwoord :** Het zal de taak zijn van het Verbindingsbureau Brussel-Europa v.z.w. het onthaal in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest te verbeteren en de Europaliërs te helpen bij hun administratieve formaliteiten.

Verschillende cellen zullen worden opgericht, één bij het Europees Parlement om de parlementairen zelf bij te staan, een andere in een gebouw van het Gewest, gelegen Oudergemsealaan 63 te Etterbeek, vlakbij de Europese wijk. Ook het onthaal aan de luchthaven van Zaventem zal aandacht krijgen.

De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve heeft op 21 februari 1991 beslist een subsidie toe te kennen van maximaal 13.570.000 fr. als bijdrage in de werkingskosten van de v.z.w. in 1991. Deze subsidie werd berekend op basis van een te voorzien personeelsbestand van 11 leden. Dit aantal zal slechts bereikt worden na de beginfase en nadat dit verantwoord wordt door het werkvolume.

**Vraag nr. 87 van de heer Cauwelier d.d. 5 maart 1991 (Fr.) :**

**De huis-aan-huis-folder met een « Mededeling van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve betreffende de belasting voor stadsreiniging en veiligheid :**

Tijdens het weekend van 9/10 februari 1991 kregen alle Brusselaars een tweetalige veelkleurige folder in hun brievenbus, met als hoofding : « Mededeling van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve betreffende de belasting voor stadsreiniging en veiligheid ».

In deze folder wordt uitleg verschafft over een belasting betreffende 1990, die reeds in mei vorig jaar door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad werd goedgekeurd.

Une revue similaire existe à l'initiative de la Communauté flamande de Belgique.

La revue « Wallonie-Bruxelles » ne couvre donc pas les matières régionalisées de la Région de Bruxelles-Capitale et le titre me semble, dès lors, quelque peu erroné puisqu'il s'agit de la Communauté française de Belgique et de la Région wallonne.

A toutes fins utiles, je signale à l'honorable membre que Bruxelles publie sa propre revue. Celle-ci existe d'ailleurs depuis plusieurs années sous la dénomination « Brussels Today » et semble répondre aux besoins.

**Question n° 86 de M. de Lobkowicz du 21 février 1991 (Fr.) :**

*Service d'accueil international.*

Vous avez pris l'excellente décision de créer un service d'accueil international qui aura pour vocation d'être le partenaire privilégié de la communauté internationale à Bruxelles.

Si je comprends très bien les motivations de cette décision, je souhaiterais avoir plus de précisions sur ses modalités pratiques en ce qui concerne l'implantation du service, ses moyens d'action envisagés, son personnel et le coût de son fonctionnement.

**Réponse :** Le Bureau de Liaison Bruxelles-Europe a.s.b.l. aura pour mission d'améliorer l'accueil sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale et d'aider des Européens dans leurs formalités administratives.

Différentes cellules seront installées, une au Parlement européen pour assister les parlementaires mêmes, une autre dans un immeuble de la Région, situé au 63 de l'avenue d'Auderghem à Etterbeek, au cœur même de l'espace européen. L'accueil sera également assuré à l'aéroport de Zaventem.

Le 21 février 1991, l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a décidé d'octroyer un subside maximum de 13.570.000 F en tant que contribution aux frais de fonctionnement de l.a.s.b.l. en 1991. Ce subside a été calculé sur base d'un effectif prévu de 11 unités. Ce nombre ne sera atteint qu'après la phase initiale et lorsque le volume de travail le justifiera.

**Question n° 87 de M. Cauwelier du 5 mars 1991 (Fr.) :**

**Dépliant toutes boîtes comportant une « Communication de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale sur la taxe de propriété et de sécurité urbaines ».**

Au cours du week-end des 9 et 10 février 1991, tous les Bruxellois ont reçu dans leur boîte aux lettres un dépliant multicolore bilingue intitulé : « Communication de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale sur la taxe de propriété et de sécurité urbaines ».

Ce dépliant contient des explications sur une taxe pour 1990, adoptée par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale dès le mois de mai de l'année dernière.

De folder bereikt de Brusselaars verschillende maanden na het ontvangen van het aanslagbiljet ter zake.

Als motivering voor de betaling 1990 komt deze folder ruim te laat. Als uitleg voor de wijze waarop de belasting in 1991 zal berekend worden, komt de folder te vroeg. Want in de folder staat daarover enkel vermeld : « De discussies met alle erkende beroepsorganisaties zullen ook dit jaar worden verder gezet met het oog op het op punt stellen van een nieuwe reglementering voor 1991 ».

Graag vernam ik van de heer Minister.

1. Waarom heeft hij tot februari 1991 gewacht om deze folder te verspreiden, die enerzijds ruimschoots te laat komt als informatie betreffende 1990 en anderzijds te vroeg als informatie betreffende de inning in 1991?

2. Hoeveel bedraagt de totale produktiekost (ontwerp, layout, druk, enz.) van deze folder?

3. Door welke dienst/firma werd deze folder huis-aan-huis besteld, en wat is de kostprijs hiervan?

4. Op welke begrotingspost werden deze kosten in rekening gebracht?

**Antwoord :** De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve nam het initiatief een informatiefolder betreffende de belasting van stadsreiniging en veiligheid onder de burgers te verdelen. Aldus werd ingegaan op een verzoek vanuit verscheidene sectoren. Deze informatie was onontbeerlijk gelet op de verkeerde interpretaties die bestonden rond deze belasting.

2. De globale realisatie- en verdeelkost bedraagt 1.868.000 frank (excl. BTW).

3. Het concept van deze informatiefolder werd opgedragen aan de n.v. Interel. De verdeling gebeurde door de Belgische Distributiedienst voor een bedrag van 0,65 fr. per folder.

4. De kosten van dit initiatief worden gedragen door de Agglomeratiebegroting.

Vraag nr. 88 van de heer de Lobkowicz d.d. 5 maart 1991 (Fr.) :

*Vouwblad van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve in verband met de belasting van stadsreiniging en -veiligheid.*

De Executieve gaf zopas een erg mooi vouwblad uit met de mededeling van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve in verband met de belasting voor de stadsreiniging en -veiligheid.

Voorerst mag men zich verheugen over de wijze waarop de inhoud werd voorgesteld; op de inhoud valt echter veel meer aan te merken, zoals de oppositie de jongste maanden meermalen aantoonde.

Doordat er geen foto's van de leden van de Executieve werden in opgenomen, wordt vermeden dat het document als persoonlijke reclame dient. Laten we hopen dat deze lijn in de toekomst ook voor andere dan fiskale aangelegenheden wordt doorgetrokken.

Ce dépliant n'est parvenu aux Bruxellois que plusieurs mois après la réception de l'avertissement-extrait de rôle en la matière.

Si ce dépliant a pour objet de motiver le paiement de la taxe pour 1990, il arrive beaucoup trop tard. S'il veut expliquer la manière dont la taxe sera calculée en 1991, le dépliant arrive trop tôt. Sur ce point en effet, le dépliant mentionne uniquement à ce sujet : « Les discussions avec les organisations reconnues se poursuivront cette année en vue d'élaborer une nouvelle réglementation pour la taxe en 1991. »

Je souhaiterais que le Ministre m'informe :

1. de la raison pour laquelle il a attendu jusqu'au mois de février 1991 pour diffuser ce dépliant qui arrive bien trop tard en tant que mesure d'information pour 1990 et trop tôt en tant que mesure d'information sur la perception en 1991;

2. du montant total des coûts de production (projet, mise en page, impression, etc.) de ce dépliant;

3. du nom du service/de la société qui a distribué ce dépliant toutes boîtes et du coût de cette distribution;

4. du poste budgétaire auquel ces frais ont été imputés.

**Réponse :** 1. L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a pris l'initiative de distribuer un toutes boîtes consacré à la taxe de propriété et de sécurité urbaines. Il s'agit d'une réponse à une demande émanant de différents secteurs. Cette information était indispensable compte tenu des interprétations erronées circulant au sujet de la taxe.

2. Globalement, la confection du dépliant et sa distribution ont coûté 1.868.000 francs (HTVA).

3. La société Interel, spécialisée en communication, a été chargée de cette campagne d'information. La distribution a été effectuée par le Service belge de Distribution avec un coût de 0,65 fr. par brochure.

4. Le budget de l'Agglomération supporte les frais de cette initiative.

Question n° 88 de M. de Lobkowicz du 5 mars 1991 (Fr.) :

*Dépliant « Communication de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale sur la taxe de propriété et de sécurité urbaines ».*

L'Exécutif vient d'éditer et de distribuer un très beau dépliant intitulé « Communication de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale sur la taxe de propriété et de sécurité urbaines ».

Il convient pour commencer, de se réjouir de la qualité apportée à la présentation d'un contenu qui est beaucoup plus contestable, comme l'opposition n'a pas manqué de le dénoncer ces derniers mois.

L'absence de photographies des membres de l'Exécutif est aussi à relever, de sorte que le document distribué ne devient pas une publicité personnelle. Espérons, qu'il en sera encore ainsi à l'avenir, même pour des matières autres que fiscales.

Dit gezegde zijnde, vernam ik graag meer over enkele technische aspecten van deze campagne (kostprijs, oplage, verspreiding, kostprijs voor de verspreiding, ...).

Deed men een beroep op een communicatiebedrijf (misschien Strat en Com)?

Op welke voorwaarden werden de verschillende overeenkomsten gesloten?

**Antwoord :** 1. De globale realisatie- en verdeelkost bedraagt 1.868.000 fr. (excl. BTW).

2. Het concept van deze informatiefolder werd opgedragen aan de n.v. Interel. De verdeling gebeurde door de Belgische Distributiedienst voor een bedrag van 0,65 fr. per folder.

De verdeling van deze folder werd verzorgd door de Belgische Distributiedienst, die een monopoliepositie binnen deze sector heeft.

3. De kosten van dit initiatief worden gedragen door de Agglomeratiebegroting.

Vraag nr. 89 van mevrouw Huytebroeck d.d. 14 maart 1991 (Fr.) :

*Zwijgplicht van de gewestelijke ambtenaren.*

Het nummer 85 van het maandblad « Diagnostic » van februari 1991 maakt gewag van een rondschrift van de Minister dat herinnert aan een verplichting tot discretie die aan het personeel van de Ministeries en pararegionale instellingen zou zijn opgelegd en aan de noodzakelijke voorafgaande toelating om in het publiek het woord te nemen of om een geschrift openbaar te maken.

Dit rondschrift zou bepalen dat « De ambtenaren zich steeds ervan moeten onthouden hun mening te geven over elk probleem dat in verband staat met het beleid van de Executieve, het administratief leven of de werking van de instellingen waarbij ze hun titel doen gelden ».

Dit rondschrift is niet alleen in strijd met een moderne opvatting over informatieverstrekking en doorzichtigheid van de instellingen, maar lijkt niet op erg duidelijke juridische basissen te steunen.

Kan de geachte Minister mij mededelen krachtens welke wettelijke bepaling dit rondschrift werd opgesteld?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mede te delen :

1. De omzendbrief is gebaseerd op de artikelen 8 en 9 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van de Rijksambtenaren.

2. Deze omzendbrief is conform aan de circulaires die omtrent deze materie op het nationaal vlak werden genomen.

3. Het betreft een beslissing van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve die in geen enkel opzicht afbreuk doet aan de rechtmatige informatie waarop de burger recht heeft.

Ceci étant précisé, il me plairait d'avoir communication des modalités techniques de cette campagne (coût, tirage, mode de distribution, coût de cette dernière, ...).

A-t-il été fait appel à une société de conseil en communication (peut-être Strat et Com)?

Quelles ont été les modalités de passation des différents marchés?

**Réponse :** 1. Globalement, la confection du dépliant et sa distribution ont coûté 1.868.000 F (HTVA).

2. La société Interel, spécialisée en communication, a été chargée de cette campagne d'information. La distribution a été effectuée par le Service belge de Distribution avec un coût de 0,65 F par brochure.

La diffusion de ce toutes boîtes a été assurée par le Service belge de Distribution; service qui occupe une position de monopole dans ce secteur.

3. Le budget de l'Agglomération supporte les frais de cette initiative.

Question n° 89 de M<sup>me</sup> Huytebroeck du 14 mars 1991 (Fr.) :

*Le devoir de réserve des fonctionnaires régionaux.*

Le numéro 85 du mensuel « Diagnostic » de février 1991 fait état d'une circulaire du Ministre rappelant une obligation de discréption qui serait imposée au personnel des Ministères et pararégionaux, et de la nécessité d'une autorisation préalable à toute prise de parole ou d'écrit en public.

Cette circulaire prévoirait que « Les fonctionnaires doivent s'abstenir en toute occasion de se prononcer sur toute question en rapport avec la politique de l'Exécutif, la vie administrative ou le fonctionnement des institutions en se prévalant de leur qualité ».

Outre que cette circulaire est contraire à une conception moderne de l'information et de la transparence des institutions, elle ne semble pas reposer sur des bases juridiques très claires.

L'honorables Ministre peut-il me dire en vertu de quelle disposition légale il a rédigé la circulaire en question?

**Réponse :** J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorables membre ce qui suit :

1. La circulaire est basée sur les articles 8 et 9 de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat.

2. Cette circulaire est conforme aux circulaires diffusées en la matière sur le plan national.

3. Il s'agit d'une décision de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale qui ne porte nullement préjudice à l'information légitime à laquelle le citoyen a droit.

Vraag nr. 94 van de heer Draps d.d. 7 maart 1991 (Fr.) :

*Huis aan huisbedeling betreffende de belasting van stadsreiniging en -veiligheid.*

De Brusselaars ontvingen onlangs in hun brievenbus een mededeling van de Executieve waarin gepoogd wordt het gebruik van de belasting van stadsreiniging en -veiligheid te verantwoorden.

Dit luxueuze document in vierkleurendruk op geglaceerd papier werd in alle brievenbussen van het Gewest verspreid.

Kan de Minister mij bevestigen of een beroep werd gedaan op verschillende distributiemaatschappijen om dit document in één enkel week-end te verspreiden ?

Ik wens evenens te weten hoeveel het samenstellen, het drukken en het verdelen van dergelijk document kostte, evenals het aantal exemplaren dat werd gedrukt.

Van welke begrotingskredieten werden deze kosten afgehouwen?

Zou de Minister mij kunnen mededelen hoe het contract werd gesloten wat het ontwerp en de verwesenlijking van deze brochure betreft en met welke firma's dit contract werd gesloten ?

*Antwoord :* 1. De verdeling van het bedoelde document werd verzorgd door de Belgische Distributiedienst, die een monopoliepositie binnen deze sector heeft.

2. De globale realisatie- en verdeelkost van de folder (in 450.000 exemplaren) bedraagt 1.868.000 fr. (excl. BTW).

3. De kosten van dit initiatief worden gedragen door de Agglomeratiebegroting.

### Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

Vraag nr. 38 van mevrouw Neyts-Uyttebroeck d.d. 30 april 1990 (N.) :

*Brusselse huisvestingsmaatschappijen. — Verplichting tot tweetaligheid.*

Ik verneem dat verschillende Brusselse huisvestingsmaatschappijen het blijven vertikken zich in het Nederlands tot hun huurders te richten. Tegen deze lokale huisvestingsmaatschappijen die hardnekkig de verplichting tot tweetaligheid negeren, werd in sommige Brusselse gemeente klacht neergelegd bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht. Ondanks het feit dat deze klachten ontvankelijk en gegrond verklaard werden, houden de betrokken maatschappijen geen rekening met deze adviezen. In elk geval gebiedt een klantvriendelijke houding het hanteren van de taal van de verschillende huurders.

Een betere dienstverlening zou wellicht ook bijdragen tot een betere sfeer binnen de woonblokken.

Graag vernam ik of de Minister onderrichtingen in dit opzicht heeft gegeven ?

Question n° 94 de M. Draps du 7 mars 1991 (Fr.) :

*Toutes boîtes sur la taxe de propreté et de sécurité urbaines.*

Les Bruxellois ont récemment reçu dans leur boîte aux lettres un feuillet de communication de l'Exécutif tentant de justifier l'utilisation qui serait faite de la taxe de propreté et de sécurité urbaines.

Ce luxueux document, en quadrichromie, sur papier glacé, a été diffusé dans toutes les boîtes aux lettres de la Région.

Monsieur le Ministre pourrait-il me confirmer à ce sujet qu'il a été fait appel à plusieurs sociétés de distribution pour assurer la diffusion de ce document en un seul week-end ?

Je souhaiterais également connaître le coût de conception, d'impression et de distribution d'un pareil document; le nombre d'exemplaires imprimés.

Sur quels crédits du budget ces dépenses ont-elles été imputées?

Monsieur le Ministre pourrait-il me faire savoir quel a été le mode de passation de marché pour la conception puis la réalisation de la brochure, et à quelles firmes a été donné ce marché ?

*Réponse :* 1. La diffusion de ce toutes boîtes a été assurée par le Service belge de Distribution; service qui occupe une position de monopole dans ce secteur.

2. Globalement la confection du dépliant (en 450.000 exemplaires) et sa distribution ont couté 1.868.000 F (hors TVA).

3. Le budget de l'Agglomération supporte les frais de cette initiative.

### Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

Question n° 38 de Mme Neyts-Uyttebroeck du 30 avril 1990 (N.) :

*Sociétés bruxelloises du logement. — Obligation de bilinguisme.*

J'apprends que plusieurs sociétés bruxelloises du logement persistent à refuser de s'adresser en néerlandais à leurs locataires. Plainte a été déposée dans certaines communes auprès de la Commission permanente de Contrôle linguistique contre ces sociétés locales du logement qui font obstinément fi de l'obligation de bilinguisme. Bien que ces plaintes aient été déclarées recevables et fondées, les sociétés concernées ne tiennent pas compte de ces avis. Une attitude respectueuse envers le client commande en tous cas l'utilisation de la langue des différents locataires.

Un meilleur service contribuerait peut-être également à une meilleure ambiance dans les blocs d'habitation.

Le Ministre peut-il me dire s'il a donné des instructions à cet égard?

**Antwoord (vanwege de heer Gosuin) :** Zodra een klacht wordt ingediend bij de VCTT brengt deze laatste mij hiervan op de hoogte en wanneer het dossier moet worden onderzocht vraagt zij mij de inlichtingen die het haar mogelijk maken met kennis van zaken hierover uitspraak te doen.

Deze vragen worden door mijn diensten naar de aangeklaagde maatschappijen doorgestuurd, met uitdrukkelijk bevel de Vaste Commissie voor Taaltoezicht alle inlichtingen te geven die zij nodig acht; wanneer deze vaste commissie advies uitbrengt, breng ik eveneens de betrokken maatschappijen hiervan op de hoogte.

Zo moesten de « Foyer anderlechtois » bijvoorbeeld, of eveneens Assam en Sorelo hun benaming en adres in het Nederlands en het Frans in het telefoonboek plaatsen.

**Vraag nr. 43 van mevrouw Nagy d.d. 20 juni 1990 (Fr.) :**

*Geluidshinder veroorzaakt door de aankomst van de SST te Brussel.*

Het tracé van de SST vergt een hogere verbinding naar lijn 36; heeft de Executieve gemeten welk effect het door de hoge berm van de spoorweg gevormde scherm zal hebben op het geluidsniveau dat door het te bouwen spoor zal worden veroorzaakt ?

Tot welk geluidsniveau zal dat leiden ? Hoeveel lawaai zal men opvangen ?

In welke maatregelen voorziet de Executieve om deze hinder tot een voor het behoud van de kwaliteit van het bestaan van de buurtbewoners aanvaardbaar niveau te herleiden ?

Wat zal dat kosten ?

Wie zal dat betalen : de NMBS of het Gewest ?

**Antwoord :** Staatssecretaris Gosuin heeft op de vraag geantwoord in Bulletin nr. 7, p. 619.

**Vraag nr. 87 van mevrouw de T'Serclaes d.d. 16 november 1990 (Fr.) :**

*Evolutie van het aantal taxi's in het Brusselse Gewest.*

Zou de heer Minister me kunnen zeggen :

1. hoeveel taxi's er, op jaarbasis en vanaf 1971, in het Brusselse Gewest rondrijden;
2. hoeveel taximaatschappijen er zijn en hoeveel zelfstandige taxichauffeurs, eveneens op jaarbasis en vanaf 1971;
3. hoeveel personen momenteel een vergunning bezitten om statutair een taxi in het Brusselse Gewest te besturen?

**Réponse (fournie par M. Gosuin) :** Dès qu'une plainte est introduite auprès de la CPCL, celle-ci m'en informe et, à l'occasion de l'instruction du dossier, réclame des informations qui lui permettent de statuer.

Ces demandes sont transmises par mes services aux sociétés incriminées avec injonction de fournir à la Commission permanente de contrôle linguistique tous les renseignements qu'elle juge utiles; lorsqu'un avis est rendu par la Commission permanente, j'en informe également les sociétés concernées.

C'est ainsi que le Foyer anderlechtois, par exemple, ou encore Assam et Sorelo furent amenés à insérer dans l'annuaire téléphonique leurs dénominations et adresses en français et en néerlandais.

**Question n° 43 de M<sup>me</sup> Nagy du 20 juin 1990 (Fr.) :**

*Les nuisances sonores provoquées par l'arrivée du TGV à Bruxelles.*

Le tracé du TGV va nécessiter le passage d'une liaison supérieure vers la ligne 36; l'Exécutif a-t-il mesuré l'impact de l'écran que constitue le talus du chemin de fer sur le niveau sonore provenant de la ligne à construire ?

Quels sont les hypothèses de niveau sonore qui sera créé; du bruit qui sera perçu ?

Quels sont les mesures prévues par l'Exécutif pour réduire ces nuisances à des niveaux admissibles pour la sauvegarde de la qualité de vie des riverains ?

Quels sont les coûts prévus ?

A qui en incombera la charge : à la SNCB; à la Région ?

**Réponse :** Le Sécrétaire d'Etat Gosuin a répondu à la question dans le Bulletin n° 7, p. 619.

**Question n° 87 de M<sup>me</sup> de T'Serclaes du 16 novembre 1990 (Fr.) :**

*L'évolution du nombre de taxis en Région bruxelloise.*

Monsieur le Ministre pourrait-il me communiquer :

1. l'évolution, par année depuis 1971, du nombre de taxis circulant en Région bruxelloise;
2. l'évolution, selon la même ventilation qu'au point 1., du nombre de sociétés exploitant un service de taxis ainsi que le nombre de personnes exerçant cette profession à titre d'indépendant;
3. le nombre actuel de personnes possédant une licence pour conduire un taxi en Région bruxelloise, selon leur statut ?

**Antwoord :** Ik zou het geachte lid dank weten indien het de vertraging zou willen verontschuldigen die werd opgelopen bij het beantwoorden van deze vraag.

Het geachte lid zal, in bijlage, de antwoorden vinden op de gestelde vragen.

1. De documentatie van de dienst laat niet toe om inlichtingen te verkrijgen vóór 1975.

Taxi's	Aantal exploitanten
75	1877
76	1789
77	1615
78	1546
79	1594
80	1547
81	1476
82	1414
83	1452
84	1448
85	1424
86	1416
87	1404
88	1403
89	1478
90	1478
	?
	—
	?
	824
	843
	823
	786
	790
	808
	849
	856
	869
	883
	923

2. Voor het ogenblik zijn de statistieken betreffende deze vraag alleen beschikbaar voor 1990 :

- als zelfstandige : 461 exploitanten;
- door bemiddeling van een handelsmaatschappij : 459 exploitaties.

3. In januari 1991 waren 3.465 personen titularis van een bekwaamheidscertificaat dat door de Agglomeration werd afgeleverd, waardoor zij het beroep van taxichauffeur kunnen uitoefenen in het Gewest.

2.432 onder hen hebben het statuut van loontrekkende.

De 1.033 overige worden onderverdeeld in 385 exploitanten, 334 beheerders, 210 beheerders en exploitanten, en 104 coöperatoren.

Vraag nr. 98 van de heer De Berlangeer d.d. 28 maart 1991 (Fr.) :

#### *Examens voor taxichauffeurs.*

Om tot het beroep van taxichauffeur te worden toegelaten moet men slagen in een examen ingericht door uw diensten.

Hoeveel van deze examens werden er in het voorbije jaar ingericht voor Nederlandstaligen?

**Antwoord :** De voorbereidende cursussen voor taxichauffeurs en de examens die erop volgen, worden op dezelfde wijze georganiseerd voor Franstaligen en Nederlandstaligen.

De examenperiodes worden georganiseerd van zodra een kandidaat-chapteur zich heeft ingeschreven.

In 1990 werden er 16 Nederlandstalige examenperiodes georganiseerd voor 21 ingeschreven kandidaten en 87 Frans-talige examenperiodes voor 1.264 ingeschreven kandidaten.

**Réponse :** Je serai reconnaissant à l'honorable membre de bien vouloir excuser le retard mis à répondre à la présente question.

L'honorable membre trouvera, ci-joint, les réponses aux questions posées.

1. La documentation de service ne permet pas d'obtenir des renseignements antérieurs à 1975.

Taxis	Nombre d'exploitants
75	1877
76	1789
77	1615
78	1546
79	1594
80	1547
81	1476
82	1414
83	1452
84	1448
85	1424
86	1416
87	1404
88	1403
89	1478
90	1478

2. Les statistiques concernant cette question ne sont, pour l'instant, disponibles que pour 1990 :

- à titre d'indépendant : 461 exploitants;
- sous le couvert d'une société commerciale : 459 exploitations.

3. En janvier 1991, 3.465 personnes étaient titulaires d'un certificat de capacité délivré par l'Agglomération, leur permettant d'exercer la profession de chauffeur de taxi au sein de la Région.

2.432 d'entre eux ont le statut de salarié.

Les 1.033 autres se répartissent en 385 exploitants, 334 gérants, 210 gérants et exploitants et 104 coopérateurs.

Question n° 98 de M. De Berlangeer du 28 mars 1991 (Fr.) :

#### *Examens pour chauffeurs de taxis.*

Pour pouvoir accéder à la profession de chauffeur de taxi, il faut réussir un examen organisé par vos services.

Combien de ces examens ont-ils été organisés l'année dernière pour les néerlandophones?

**Réponse :** Les cours préparatoires pour chauffeurs de taxis et les examens qui leur font suite, sont organisés de la même manière pour les francophones et les néerlandophones.

Des sessions sont organisées dès l'inscription d'un candidat chauffeur.

En 1990, 16 sessions en néerlandais ont été organisées pour 21 candidats inscrits et 87 sessions en français ont été organisées pour 1.264 candidats inscrits.

## Minister belast met Economie

Vraag nr. 47 van de heer Clerfayt d.d. 21 februari 1991 (Fr.) :

*Nieuwe richtlijn B5 in toepassing van de wet op de economische heroriëntering van 4 augustus 1978.*

Sedert enige tijd heeft de Minister een nieuwe richtlijn, B5 genaamd, opgesteld om de wet op de economische heroriëntering van 4 augustus 1978 in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest toe te passen, in vervanging van de oude richtlijn B4bis.

Een van de belangrijke wijzigingen van de nieuwe richtlijn is een minder grote selectiviteit van het toepassingsgebied van de richtlijnen aangezien verschillende sectoren die vroeger waren uitgesloten nu onder de wet van 4 augustus 1978 kunnen vallen.

Kan de Minister mij antwoorden op de volgende vragen :

1. Welke sectoren waren uit de wet van 4 augustus 1978 uitgesloten door de richtlijn B4bis en kunnen nu onder deze wet vallen door de richtlijn B5bis ?

2. Hoeveel dossiers met economische expansiesteun werden ingediend voor elk van de bij vraag 1 betrokken sectoren en voor elk kwartaal sedert de inwerkingtreding van de richtlijn B5 : hoeveel beslissingen werden betekend, met verduidelijking van het aantal toestemmingen en weigeringen ; welk is het bedrag van de ontstane investeringen ; welke zijn de bedragen van de budgettaire vastleggingen en ordonnanceringen ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid mededelen dat de toepassingsrichtlijnen B5 slechts op 1 mei 1991 in werking treden, mits uitzondering van vier bepalingen die reeds van kracht zijn vanaf 5 oktober 1990 en dat, in vergelijking met de toepassingsrichtlijnen B4bis het aantal uitgesloten sectoren niet verminderd wordt. Integendeel, in de nieuwe toepassingsrichtlijnen wordt een uitgesloten sector toegevoegd, namelijk de bureaus voor juridische en fiscale bijstand.

Er is dus geen sprake van een vermindering van de selectiviteit. Overigens wordt een grotere selectiviteit niet alleen bekomen door sectoren uit te sluiten, maar ook door het aanvaardbare minimum investeringsbedrag te verhogen en de arbeidsplaatspremies af te schaffen.

De twee laatstgenoemde maatregelen zijn reeds vanaf 5 oktober 1990 van kracht.

De twee andere bepalingen die op voormelde datum in werking zijn getreden, betreffen enerzijds de afschaffing van de betoelaging van investeringen die de wedersamenstelling van het bedrijfskapitaal beogen en anderzijds het feit dat de kredietorganismen jaarlijks maximum twee schuldvorderingen mogen indienen.

Wat het tweede deel van zijn vraag betreft kan ik het geachte lid mededelen dat nog geen statistische gegevens kunnen worden verstrekt, vermits de nieuwe toepassingsrichtlijnen in voege treden op 1 mei 1991.

## Ministre de l'Economie

Question n° 47 de M. Clerfayt du 21 février 1991 (Fr.) :

*Nouvelle directive B5 d'application de la loi de réorientation économique du 4 août 1978.*

Depuis quelque temps le Ministre a établi une nouvelle directive, dénommée B5, d'application de la loi de réorientation économique du 4 août 1978 dans la Région de Bruxelles-Capitale, en remplacement de l'ancienne directive B4bis.

Une des modifications importantes de la nouvelle directive consiste en une moindre sélectivité du champ d'application des directives puisque certains secteurs, auparavant exclus, ont maintenant été admis à bénéficier de la loi du 4 août 1978.

Monsieur le Ministre peut-il répondre aux questions suivantes :

1. Quels sont les secteurs qui étaient exclus du bénéfice de la loi du 4 août 1978 par la directive B4bis et qui ont été admis à bénéficier de cette loi par la directive B5bis ?

2. Pour chacun des secteurs concernés à la question 1, et pour chaque trimestre depuis l'entrée en vigueur de la directive B5, combien de dossiers d'aide à l'expansion économique ont-ils été introduits ; combien de décisions, en précisant les accords ou les refus, ont-elles été notifiées ; quel est le montant des investissements suscités ; quels sont les montants des engagements budgétaires et les ordonnancements budgétaires ?

**Réponse :** En réponse à sa question j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que la directive d'application B5 n'entre en vigueur qu'au 1<sup>e</sup> mai 1991, exception faite des quatre dispositions déjà d'application depuis le 5 octobre 1990. Il faut noter qu'en comparaison avec les directives d'application B4bis le nombre de secteurs exclus n'a pas diminué. Au contraire, dans les nouvelles directives d'application on a ajouté un secteur exclu, à savoir les bureaux d'aide juridique et fiscale.

Il n'est donc pas question d'une diminution de la sélectivité. Un accroissement de la sélectivité n'est d'ailleurs pas obtenu uniquement par l'exclusion de secteurs, mais également par l'augmentation du montant minimum d'investissement et par la suppression des primes à l'emploi.

Les deux dernières dispositions sont entrées en vigueur depuis le 5 octobre 1990.

Les deux autres dispositions, entrées en vigueur à la date précitée, sont d'une part la suppression des aides en matière d'investissements pour la reconstitution du fonds de roulement et d'autre part le fait que les organismes de crédit ne peuvent plus introduire que 2 déclarations au maximum par an.

En ce qui concerne la deuxième partie de sa question, j'informe l'honorable membre que les données statistiques ne peuvent pas encore être fournies, puisque les nouvelles dispositions n'entrent en vigueur qu'au 1<sup>e</sup> mai 1991.

**Vraag nr. 48 van mevrouw Nagy d.d. 21 februari 1991 (Fr.) :**

*Subsidie aan de v.z.w. Brussels Instituut voor de Nieuwe Ondernemingen.*

Op 7 februari 1991 besliste de Executieve de v.z.w. Brussels Instituut voor de Nieuwe Ondernemingen een subsidie toe te kennen.

Kan de geachte Minister mij mededelen :

1. Op welke begrotingspost het bedrag van deze hulp is ingeschreven?
2. Sedert wanneer deze v.z.w. bestaat?
3. Of ze reeds door andere overheden wordt gesubsidieerd? Hoeveel personen ze in dienst heeft?
4. Welke coöperatieve vennootschappen en v.z.w.'s met behulp van het Brussels Instituut voor de Nieuwe Ondernemingen werden opgericht?
5. Welke informatiecampagne er wordt gevoerd?

*Antwoord :* Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op haar vragen te vinden.

1. Het bedrag van de toelage wordt aangewezen op Afdeling 11, Programma 2, Activiteit 1, Basisallocatie 30.01.
2. De v.z.w. BINO is opgericht in 1984.
3. Er wordt alleen door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest een tegemoetkoming toegekend aan de v.z.w. BINO die twee personen in dienst heeft.
4. 66 ondernemingen zijn via de v.z.w. BINO opgericht.

Indien het lid zulks wenst kan de lijst der ondernemingen haar opgestuurd worden.

5. Het door het BINO nagestreefde doel bestaat erin de stichters van een onderneming advies te verschaffen op het ogenblik van de oprichting van hun firma. Bij het werk gaat het erom de projecten te onderzoeken en de stichters bij te staan tijdens de diverse fasen van de oprichting. De v.z.w. BINO draagt tevens zorg voor de follow-up van die ondernemingen tijdens de eerste activiteitsjaren. De actie betreft hoofdzakelijk het verstrekken van financieel, administratief, commercieel en juridisch advies.

**Vraag nr. 49 van de heer Clerfayt d.d. 21 februari 1991 (Fr.) :**

*Vermindering van de belangrijke administratieve vertraging in de behandeling van de KMO-dossiers.*

In haar verklaring van oktober 1989 zei de Executieve de belangrijke administratieve vertraging in de afhandeling van de bij de Brusselse administratie ingediende KMO-dossiers voor economische expansiesteun te willen terugzchroeven.

Men kan lezen (blz. 88) : « om de administratieve vertraging die de afhandeling van KMO-dossiers heeft opgelopen weg te werken, is een grote inhaaloperatie nodig ».

Kan de heer Minister mij op de volgende vragen antwoorden ?

**Question n° 48 de Mme Nagy du 21 février 1991 (Fr.) :**

*La subvention accordée à l'a.s.b.l. Institut bruxellois pour les nouvelles entreprises.*

En date du 7 février 1991, l'Exécutif décidait d'accorder une subvention à l'a.s.b.l. Institut bruxellois pour les nouvelles entreprises.

L'honorable Ministre peut-il me dire :

1. A quel poste budgétaire s'inscrit le montant de cette aide?
2. Depuis quand cette a.s.b.l. existe-t-elle?
3. Est-elle déjà subsidiée par d'autres pouvoirs publics? Combien de personnes sont-elles engagées?
4. Quelles sont les coopératives et les a.s.b.l. qui ont été constituées par l'intermédiaire de l'Institut bruxellois pour les nouvelles entreprises?
5. Quelle est l'action d'information qui y est menée?

*Réponse :* L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Le montant de la subvention est imputé sur la Division 11, Programme 2, Activité 1, Allocation de base 30.01.
2. L'a.s.b.l. IBNE a été fondée en 1984.
3. Seul la Région de Bruxelles-Capitale octroie une aide à l'a.s.b.l. IBNE qui emploie deux personnes.
4. 66 entreprises ont été constituées par l'intermédiaire de l'a.s.b.l. IBNE.

Si le membre le désire, la liste des entreprises peut lui être envoyée.

5. Le but poursuivi par l'IBNE est de conseiller les créateurs d'entreprise lors de la fondation de leur société. Le travail consiste à analyser les projets et à aider les créateurs lors des différentes étapes de l'installation. L'a.s.b.l. IBNE s'efforce parallèlement d'assurer un suivi de ces entreprises dans les premières années d'activité. L'action consiste essentiellement en un apport de conseils de nature financière, administrative, commerciale et juridique.

**Question n° 49 de M. Clerfayt du 21 février 1991 (Fr.) :**

*Réduction du retard administratif important dans le traitement des dossiers des PME.*

Dans sa déclaration d'octobre 1989, l'Exécutif exprime sa volonté de réduire le retard administratif important dans le traitement des dossiers d'aide à l'expansion économique introduits par les PME auprès de l'administration bruxelloise.

On peut lire (p. 88) : « le retard administratif important qui pèse sur le traitement des dossiers des PME suppose un effort important de rattrapage ».

Monsieur le Ministre peut-il répondre aux questions suivantes ?

1. Kan de Minister mij voor elk kwartaal van 1986, 1987, 1988, 1989 en 1990 mededelen hoeveel KMO-dossiers voor economische expansiesteun bij de Brusselse administratie werden ingediend; hoeveel dossiers de Administratie per kwartaal behandeld, met aanduiding van het aantal toestemmingen en weigeringen; hoeveel dossiers op het einde van elk kwartaal nog te behandelen bleven?

2. Hoeveel weken voor elk kwartaal van 1986, 1987, 1988, 1989 en 1990 gemiddeld verstrijken tussen de datum van indiening van het dossier en de datum van betrekking van de beslissing van de Administratie ?

3. Over welke andere aanwijzingen, behalve deze van vragen 1 en 2, beschikt de Minister om de belangrijke administratieve vertraging te beoordelen die op de KMO-dossiers weegt ?

4. Welke zijn de oorzaken van deze aanzienlijke administratieve vertraging?

5. Welke concrete maatregelen trof de Minister om de belangrijke administratieve vertraging in de KMO-dossiers voor economische expansiesteun te verminderen?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid mede te delen dat zijn vraag hoofdzakelijk statistische gegevens bevat.

Deze gegevens zullen hem rechtstreeks toegezonden worden.

Indien een vertraging wordt vastgelegd in de behandeling van de dossiers, dan is dit wellicht geen kenmerk van het huidige beleid, maar ongetwijfeld het gevolg van de dossiers die in het verleden met vertraging werden behandeld.

Wat de oorzaken van de vertraging betreft, kan gesteld worden dat deze in ruime mate te maken hebben met een kwalitatieve en kwantitatieve onderbezetting van de diensten, mede beïnvloed door de precaire situatie van een groot deel van het personeel.

Afgezien van het feit dat aangedrongen wordt om meer en beter gekwalificeerd personeel aan te werven, bij voorkeur in een statutaire situatie, zal de vertraging grotendeels weggewerkt worden door de nieuwe KMO-toepassingsrichtlijnen B5, waarin een grotere selectiviteit en een vereenvoudiging van de administratieve regels is voorzien. Ook de afschaffing van de arbeidsplaatspremies zal bijdragen tot een aanzienlijke vermindering van de achterstand.

Tot slot kan ik het geachte lid mededelen dat het inwinnen van diverse adviezen, alsook het akkoord van de EEG, voorwaarden om voormelde KMO-richtlijnen te kunnen toepassen, eveneens veel tijd in beslag nemen.

**Vraag nr. 50 van de heer Drouart d.d. 1 maart 1991 (Fr.) :**

*Aankoop van terreinen door de GOMB aan de Nijverheidslaan.*

In een mededeling van de Executieve van 18 oktober 1990 lazen wij dat de GOMB terreinen aan de Nijverheidslaan in Anderlecht heeft aangekocht om ze als industriële of semi-industriële zone te bestemmen.

1. Pour chaque trimestre des années 1986, 1987, 1988, 1989 et 1990, le Ministre peut-il m'informer du nombre de dossiers d'aide à l'expansion économique introduits par les PME auprès de l'administration bruxelloise; du nombre de dossiers traités au cours de chaque trimestre par l'administration, en indiquant le nombre d'accords et de refus; du nombre de dossiers restant encore sans réponse à la fin de chaque trimestre?

2. Quel est pour les dossiers d'expansion économique introduits par les PME pour chaque trimestre 1986, 1987, 1988, 1989 et 1990 le nombre moyen de semaines entre la date du dépôt du dossier et la date de la notification de la décision par l'administration?

3. Par quelles autres indices que ceux repris aux questions 1 et 2, le Ministre estime-t-il juger du « retard administratif important qui pèse sur les dossiers PME »?

4. Quelles sont les causes de ce retard administratif important?

5. Quelles mesures concrètes le Ministre a-t-il prises afin de réduire le retard administratif important dans les dossiers d'expansion économique des PME?

**Réponse :** En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que sa question porte principalement sur des données statistiques.

Ces données lui seront transmises personnellement.

Si on constate un retard dans le traitement des dossiers, cet état de choses n'est pas propre à la politique actuelle, mais sans aucun doute la suite d'un retard intervenu dans le traitement des dossiers dans le passé.

En ce qui concerne les causes du retard, il y a lieu de penser qu'ils résultent d'un manque de personnel autant qualitatif que quantitatif des services concernés et de la situation précaire de bon nombre de ce personnel.

Indépendamment du fait que l'on insiste pour pouvoir engager plus de personnel plus qualifié, de préférence statutaire, le retard sera réduit en grande partie par les nouvelles directives d'application B5, dans lesquelles une plus grande sélectivité et une simplification des règles administratives est prévue. La suppression des primes à l'emploi contribuera également à diminuer considérablement ce retard.

Finalement je puis informer l'honorable membre que le recueil des divers avis nécessaires, ainsi que l'accord de la CEE, condition sine qua non à l'application des directives précitées, demandent également beaucoup de temps.

**Question n° 50 de M. Drouart du 1<sup>er</sup> mars 1991 (Fr.) :**

*L'acquisition de terrains par la SDRB, situés en bordure du boulevard de l'Industrie.*

Par un communiqué de l'Exécutif daté du 18 octobre 1990, nous avons été informés de l'acquisition par la SDRB de terrains situés en bordure du boulevard de l'Industrie à Anderlecht afin de les affecter en zone industrielle ou semi-industrielle.

Zou de Minister mij op de volgende vragen willen antwoorden?

1. Onder welke kadastrale nummers zijn deze terreinen geregistreerd?
2. Welke oppervlakte hebben ze elk?
3. Wat zijn de prijzen per vierkante meter en de totale bedragen van de onteigeningen?
4. Wat kan u mij mededelen over de eigenaars die werden onteigend?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid mede te delen dat het onderwerp van zijn vraag betrekking heeft op de verwerving door de GOMB van een onroerend goed gelegen te Anderlecht, Hertstraat, 389, kadastral bekend — 6° afdeling — sectie D, nummer 274/n/3, met een oppervlakte volgens kadaster van 56a 89ca.

Het goed werd in de minne aangekocht van de n.v. Sograca, met zetel te 1850 Grimbergen, Westvaartdijk, 95, tegen de som van 17.067.000 fr., zijnde 3.000 fr. per m<sup>2</sup>.

Het terrein omvat een door de verkoper af te breken fabriek en een te behouden administratief gebouw.

Het goed bevindt zich volgens het gewestplan in industriezone en werd voorheen uitgebaat door « Fonderies Modernes Smilde ».

Vraag nr. 51 van mevrouw Nagy d.d. 4 maart 1991 (Fr.) :

*Recuperatie van economische expansiesteun.*

Ik zal niet uitweiden over het gebrek aan selectiviteit bij de toekenning van de economische expansiesteun, hoewel ze toch onderworpen is aan de naleving van bepaalde principes door de begünstigde ondernemingen.

Kan de geachte Minister mij mededelen :

1. Hoe wordt nagegaan of aan de voorwaarden voor de toekenning van de premies wordt voldaan?
2. Hoeveel ambtenaren deze controle uitvoeren?
3. Hoeveel controles in 1989 en 1990 werden uitgevoerd?
4. Welk bedrag werd teruggevorderd ?

**Antwoord :** In antwoord op de verschillende vragen van het geachte lid, kan ik het volgende mededelen :

- A. Wet van 17 juli 1959 (sector grote ondernemingen).
1. Controle op de eerbiediging van de aan de toekenning van de hulp verbonden voorwaarden.

*Kapitaalpremies.*

De controle van de uitgaven gebeurt vóór de vereffening van elke schijf (3 of 4) van de premie. Het is dus zo dat de uitbetaling van de eerste schijf ten vroegste één jaar na de beslissing gebeurt, op voorwaarde dat het investeringsprogramma sedert 6 maand aangevat is en dat de verwezenlijking ervan gebeurt overeenkomstig het plan.

Monsieur le Ministre aurait-il l'amabilité de répondre aux questions suivantes?

1. Quels numéros de parcelle cadastrale portent ces terrains?
2. Quelle superficie représente chacun de ceux-ci?
3. Quels sont les montants au mètre carré et les montants totaux des expropriations?
4. Quelles sont les coordonnées des propriétaires soumis à ces expropriations?

**Réponse :** En réponse à sa question j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que sa question a trait à l'acquisition par la SDRB d'un bien immeuble situé à Anderlecht, rue du Cerf, 389, d'une superficie de 56a 89ca, cadastré 6° division — section D, n° 274/n/3.

Le bien a été acquis à l'amiable à la s.a. Sograca, dont le siège est situé à 1850 Grimbergen, Westvaartdijk, 95, pour la somme de 17.067.000 F, soit 3.000 F le m<sup>2</sup>.

Le terrain comporte une usine à démolir par le vendeur et un terrain administratif à sauvegarder.

Selon le plan d'aménagement le bien se trouve dans une zone industrielle et était auparavant exploité par les « Fonderies Modernes Smilde ».

Question n° 51 de M<sup>me</sup> Nagy du 4 mars 1991 (Fr.) :

*La récupération des aides à l'expansion économique.*

Sans entrer dans les détails concernant la non-sélectivité des primes à l'expansion économique, il est aussi vrai que l'octroi de celles-ci est conditionné par le respect de certains principes par les entreprises bénéficiaires.

L'honorable Ministre peut-il me dire :

1. Comment s'effectue le contrôle du respect des conditions liées à l'octroi des aides?
2. Combien de fonctionnaires sont-ils affectés à ce contrôle?
3. Combien de contrôles ont-ils été effectués en 1989 et 1990?
4. Quel montant a-t-il été récupéré ?

**Réponse :** En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit :

- A. Loi du 17 juillet 1959 (secteur grandes entreprises).
1. Contrôle du respect des conditions liées à l'octroi des aides.

*Primes en capital.*

Le contrôle des dépenses s'effectue avant la liquidation de chacune des tranches (3 ou 4) de la prime. C'est ainsi que le paiement de la première tranche intervient au plus tôt un an après la décision, à condition que le programme d'investissement soit entamé depuis 6 mois et que sa réalisation se déroule conformément au plan.

Behoudens tegenbewijs gaat de Administratie in principe van de gedachte uit dat de verwezenlijking van het investeringsprogramma overeenkomstig het plan gebeurt van zodra het globale bedrag van de voorgelegde facturen minstens 33 % of 25 % van het voorziene investeringsprogramma bedraagt. Indien dit percentage niet bereikt is, wordt de betaling opgeschort tot het ogenblik dat deze voorwaarde vervuld is.

De uitbetaling van de tweede schijf gebeurt één jaar na de vereffening van de eerste schijf, op voorwaarde dat het investeringsprogramma volledig verwezenlijkt is en dat de facturen betaald zijn.

Voor de belangrijke programma's waarvan de verwezenlijking meer dan 18 maanden vergt, gebeurt de uitbetaling van de tweede schijf één jaar na de vereffening van de eerste schijf, op voorwaarde dat het investeringsprogramma normaal verloopt en dat het totale bedrag van de voorgelegde en betaalde facturen minimum 75 % bereikt van het bedrag van de geplande investering.

De uitbetaling van de derde (en eventueel vierde) schijf volgt één jaar na de vereffening van de tweede (en eventueel derde) schijf, na vaststelling van de verwezenlijking van de economische en sociale doelstellingen en voor zover alle facturen betaald zijn. De enquête van de diensten van de Economische Inspectie voor de kapitaalpremies beoogt eveneens de controle op de financieringswijze van het programma, er meer bepaald oplettend of de financiering met eigen middelen (minstens de helft van het bedrag van de financiering) gebeurt volgens het plan dat in het oorspronkelijk dossier vermeld staat; een ernstige controle laat toe vast te stellen of er al dan niet beroep gedaan werd op kredieten en voor welke bedragen.

De enquête geeft eveneens de belangrijke wijzigingen aan die zich tijdens de verwezenlijking van het programma hebben voorgedaan (wijziging in de doelstelling, de duur, de economische en sociale weerslag, hierbij inbegrepen het onderzoek van de eerbiediging van de tewerkstellingsvoorraarden die aan de onderneming kunnen opgelegd worden).

Indien, na uitvoering van het volledig investeringsprogramma blijkt dat de kosten lager uitvallen dan voorzien, wordt het bedrag van de kapitaalpremie in verhouding verminderd.

#### Rentetolagen.

De controle gebeurt via de op basis van artikel 2 van de wet van 17 juli 1959 erkende kredietinstellingen die hun schuldborderingen aan het Departement overmaken.

#### 2. Aantal voor deze controle aangestelde ambtenaren.

Een ambtenaar van niveau 1 (full time) is belast met de uit te voeren controle voor de vereffening van de kapitaalpremies en een ambtenaar van niveau 1 (part-time) is belast met de terugvordering van de hulp op basis van artikel 9 van bovengenoemde wet (in geval van stopzetting van het gebruik van de hulp overeenkomstig de voorziene doelstellingen en voorwaarden gedurende de 3 jaren die volgen op de laatste betaling).

#### 3. Aantal in 1989 en 1990 uitgevoerde controles voor de vereffening van de premies.

1989 : 159  
1990 : 188  
Total : 347

En principe, l'Administration part de l'idée que, sauf preuve du contraire, la réalisation du programme d'investissement se déroule conformément au plan, du moment que le montant global des factures présentées s'élève au moins à 33 % ou 25 % du programme d'investissement prévu. Si ce pourcentage n'est pas atteint, le paiement est suspendu jusqu'au moment où cette condition est remplie.

Le paiement de la deuxième tranche intervient un an après la liquidation de la première tranche, à condition que le programme d'investissement ait été entièrement réalisé et que les factures aient été payées.

Pour les programmes importants dont la réalisation nécessite plus de 18 mois, le paiement de la deuxième tranche intervient un an après la liquidation de la première tranche, à condition que le programme d'investissement se déroule normalement et que le montant total des factures présentées et payées atteigne au minimum 75 % du montant de l'investissement projeté.

Le paiement de la troisième (et éventuellement quatrième) tranche suit un an après la liquidation de la deuxième (et éventuellement de la troisième) tranche, après constatation de la réalisation des buts économiques et sociaux et pour autant que toutes les factures aient été payées. L'enquête du service de l'Inspection économique pour les primes en capital vise également à contrôler le mode de financement du programme, en vérifiant plus spécialement si le financement par moyens propres (au moins la moitié du montant de l'investissement) se déroule d'après le plan qui figure au dossier initial; un contrôle sérieux permet de constater si oui ou non il a été fait appel à des crédits et pour quels montants.

L'enquête signale également les modifications importantes survenues en cours d'exécution du programme (modification de son objet, sa durée, ses effets économiques et sociaux, en ce compris la vérification du respect des conditions d'emploi auxquelles l'entreprise peut être astreinte).

Si au terme de l'exécution du programme d'investissement il apparaît que son coût est moindre que prévu, le montant total de la prime en capital est réduit à due concurrence.

#### Subventions-intérêt.

Ce contrôle s'effectue par le biais des organismes de crédit agréés sur base de l'article 2 de la loi du 17 juillet 1959 qui transmettent au Département leurs déclarations de créance.

#### 2. Nombre de fonctionnaires affectés à ce contrôle.

Un fonctionnaire de niveau 1 (full time) est en charge du contrôle à effectuer pour la liquidation des primes en capital et un fonctionnaire de niveau 1 (part-time) est en charge de la récupération des aides sur base de l'article 9 de ladite législation (en cas de cessation d'utilisation des aides aux fins et conditions prévues pendant les 3 années qui suivent le dernier paiement).

#### 3. Nombre de contrôles effectués en 1989 et 1990 pour la liquidation des primes.

1989 : 159  
1990 : 188  
Total : 347

**4. Teruggevorderde bedragen.**

- Daadwerkelijk teruggevorderde bedragen op basis van artikel 9 van de wet van 17 juli 1959 : 8.390.790 fr.
- Bedragen waarvan de terugbetaling op deze basis gevist wordt : 45.278.146 fr.
- Totaal : 53.668.936 fr.

**B. Wet van 4 augustus 1978 (sector KMO's).**

**1. Controle op de eerbiediging van de aan de toekenning van de hulp verbonden voorwaarden.**

De controle van de werkelijk gemaakte uitgaven in het kader van de op basis van de wet van 4 augustus 1978 toegekende kapitaalpremies — in tegenstelling tot de beschreven procedure voor de vereffening in de sector van de grote ondernemingen — gebeurt in hoofdzaak voor de ministeriële beslissing tijdens het onderzoek van de dossiers door de dienst van de economische expansie van de KMO's (voorafgaand nazicht van de facturen en boekhoudkundige stukken, evenals van de vereiste eigen middelen).

Meer in het algemeen gebeurt de controle van de naleving van de aan de toekenning van de hulp verbonden voorwaarden door de dienst van de Economische Inspectie van de KMO's, zowel voor de rentetoelagen als voor de kapitaalpremies. Deze controle a posteriori gebeurt op basis van keuzen zoals verderop beschreven onder punt 3.

**2. Aantal voor deze controle aangestelde ambtenaren.**

Binnen de dienst van de Economische Inspectie zijn 4 personeelsleden belast met de controle op het gebruik van de toegekende tegemoetkomingen. Het diensthoofd oefent daarenboven bepaalde specifieke enquête-opdrachten uit.

**3. Aantal in 1989 en 1990 uitgevoerde controles.**

Tijdens de twee beschouwde jaren werden in totaal 1.803 zendingen en controles uitgevoerd, die men als volgt kan opsplitsen :

	1989	1990
Bewuste keuze	77 fr.	72 fr.
Willekeurige keuze	805 fr.	849 fr.
Totaal	882 fr.	921 fr.
Algemeen totaal :		1.803 fr.

De bewuste keuze is het resultaat van hetzij :

- aangifte van het Ministerie van Financiën, Administratie van het Kadaster;
- aangifte van de toekenningsdienst van de PME/KMO;
- grondige enquête aangevraagd door het Kabinet van de heer Minister;
- aangifte van de financieringsdiensten van de banken;
- enquête die volgens de Economische Inspectie « moet gebeuren ».

**4. Teruggevorderde bedragen.**

Door de Dienst Economische Inspectie teruggevorderde bedragen.

De tijdens deze twee jaren daadwerkelijk teruggevorderde sommen bedragen :

1989 :	5.632.733 fr.
1990 :	2.470.111 fr.
Totaal :	8.102.844 fr.

**4. Montants récupérés.**

- Montants effectivement récupérés sur base de l'article 9 de la loi du 17 juillet 1959 : 8.390.790 F
- Montants dont le remboursement est exigé sur cette base : 45.278.146 F
- Total : 53.668.936 F

**B. Loi du 4 août 1978 (secteur PME).**

**1. Contrôle du respect des conditions liées à l'octroi des aides.**

Contrairement à la procédure décrite pour la liquidation relative aux grandes entreprises, le contrôle de la réalité des dépenses effectuées dans le cadre des primes en capital octroyées sur base de la loi du 4 août 1978 s'effectue principalement en amont de la décision ministérielle au cours de l'instruction des dossiers par le service de l'expansion économique des PME (vérification préalable des factures et pièces comptables, ainsi que des fonds propres exigés).

Plus généralement, le contrôle du respect des conditions liées à l'octroi des aides s'effectue par le service de l'Inspection économique des PME, aussi bien pour les subventions-intérêt que pour les primes en capital. Ce contrôle a posteriori s'effectue sur la base de choix tels que détaillés au point 3 ci-après.

**2. Nombre de fonctionnaires affectés à ce contrôle.**

4 agents sont chargés au sein du service de l'Inspection économique du contrôle de l'utilisation des aides octroyées. Le chef de service effectue en outre certaines missions d'enquêtes spécifiques.

**3. Nombre de contrôles effectués en 1989 et 1990.**

Au total, pour les deux années considérées, 1.803 missions et contrôles ont été effectués, selon la répartition suivante :

	1989	1990
Choix intentionnel	77 F	72 F
Choix aléatoire	805 F	849 F
Total	882 F	921 F
Total général :		1.803 F

Le choix intentionnel résulte soit d'une :

- dénonciation du Ministère des Finances, Administration du Cadastre;
- dénonciation du service de l'octroi des PME/KMO;
- enquête approfondie demandée par le Cabinet de Monsieur le Ministre;
- dénonciation des services de financement des banques;
- enquête jugée « à faire » par l'Inspection économique.

**4. Montants récupérés.**

Montants récupérés par le Service Inspection économique.

Les montants effectivement récupérés durant ces deux années s'élèvent à :

1989 :	5.632.733 F
1990 :	2.470.111 F
Total :	8.102.844 F

De sommen waarvan de terugbetaling tijdens deze twee jaren geëist werd bedragen :

1989 :	159.547 fr.
1990 :	<u>15.655.781 fr.</u>
Totaal :	15.815.328 fr.
Algemeen totaal :	23.918.172 fr.

Vraag nr. 52 van de heer Duponcelle d.d. 12 maart 1991 (Fr.) :

*Bijdrage van de Executieve tot het « Rosed — 1G Hera »-project.*

Op haar vergadering van 28 februari 1991 besloot de Executieve dat het Gewest zou bijdragen tot het harmonisatieproject « Rosed — 1G Hera » van het ESA.

Kan de Minister me zeggen welke criteria van gewestelijk belang tot deze beslissing leidden?

Wat zal de gewestelijke bijdrag nog verder opleveren voor dit project van Europese omvang?

Hoeveel werkgelegenheid levert deze bijstand op?

Hoeveel geld wordt hiervoor uitgetrokken?

*Antwoord :* De bestellingen van ESA doen voornamelijk een beroep op speerpunttechnologieën; het is algemeen bekend dat de ontwikkeling van onze bedrijven op een determinerende wijze afhangt van hun beheersing van de nieuwe technologieën.

Fabricom staat bekend om zijn prestatievermogen en wordt dikwijls ingeschakeld als allround bedrijf voor realisaties waarbij dikwijls uiterst gespecialiseerde technologie te pas komt.

De steun die aan dit bedrijf wordt verleend is een bijdrage en een manier om het risico te delen op het vlak van de ontwikkeling van activiteiten in een nieuwe sector, namelijk de ruimtetechnologie. Ook gaat het erom het bedrijf, via de deelneming aan het Europees ruimteprogramma, in zijn know-how te bevestigen, waardoor zijn reeds verworven internationale vermaardheid op het gebied van verwezenlijkingen in de sectoren van energieproductie, en meer bepaald kernenergie, behandeling van het water, grote infrastructuren, enz... nog zou kunnen toenemen. Het concept van « ruimteharmonisatieproject » is een bevoordeeld middel om de bedrijven in staat te stellen op doelmatige wijze een plaats te bekleden temidden van de internationale concurrentie. Het is dus in een economisch vooruitzicht op middellange en lange termijn dat deze gewestelijke tussenkomst werd toegekend. De steun wordt gebracht in de vorm van een terugbetaalbaar voorschot en bedraagt 28.000.000 fr.. Dit bedrag vertegenwoordigt 50 % van de totale uitgaven van het project; de overige 50 % zijn ten laste van het bedrijf zelf.

De nieuwe activiteiten die Fabricom van plan is te ontwikkelen zijn van twee soorten :

- op korte termijn, de contracten met ESA naleven op het gebied dat door de overeenkomst wordt gepreciseerd, hetgeen namelijk studiewerk vereist waarbij een beroep wordt gedaan op specifieke kwalificaties;

Les montants dont le remboursement a été exigé durant ces deux années s'élèvent à :

1989 :	159.547 F
1990 :	<u>15.655.781 F</u>
Total :	15.815.328 F

Total général : 23.918.172 F

Question n° 52 de M. Duponcelle du 12 mars 1991 (Fr.) :

*Contribution accordée par l'Exécutif au projet « Rosed — 1G Hera ».*

En sa réunion du 28 février 1991, l'Exécutif a décidé une contribution de la Région au projet d'harmonisation scientifique « Rosed — 1G Hera » dans le cadre de l'ESA.

Le Ministre peut-il me dire quels sont les critères d'intérêt régional qui ont présidé à cette décision?

Quel plus, la contribution régionale va-t-elle apporter à ce projet de dimension européenne?

Combien d'emplois cette aide va-t-elle promouvoir?

Quel montant est affecté à cette contribution?

*Réponse :* Les commandes de l'ESA font essentiellement appel à des technologies de pointe; il est notoirement établi que l'essor de nos entreprises dépend de manière déterminante de la maîtrise qu'elles détiennent en matière de nouvelles technologies.

Fabricom est une entreprise reconnue comme performante, apparaissant fréquemment comme ensemblier pour des réalisations faisant très souvent appel à des technologies fines.

L'aide apportée à cette entreprise est une contribution et un partage du risque que comporte le développement d'activités orientées dans un nouveau secteur, celui des technologies spatiales. Il s'agit aussi d'assurer à l'entreprise, au travers de sa participation au programme spatial européen, cet acquis qui devrait étendre la notoriété internationale qu'elle détient déjà par ses réalisations dans les secteurs de production d'énergie, notamment nucléaire, de traitement des eaux, des grandes infrastructures, etc. Le concept de « projet d'harmonisation spatiale » constitue un moyen privilégié pour permettre aux entreprises de se positionner valablement dans la concurrence internationale. C'est donc dans une perspective économique à moyen et à long terme que cette intervention régionale a été consentie. L'aide est apportée sous forme d'une avance remboursable et se chiffre à 28.000.000 F, ce qui correspond à 50 % des dépenses totales du projet. Les autres 50 % sont à la charge de l'entreprise même.

Les nouvelles activités attendues au sein de l'entreprise Fabricom sont de deux types :

- à court terme, émarguer aux contrats de l'ESA dans le domaine précisé par la convention, ce qui requiert un travail de bureau d'étude faisant appel à des qualifications spécifiques ;

- op middellange en lange termijn zich richten op de verwezenlijking van totale ruimte-uitrustingen, al dan niet ingescheept.

De directe arbeidsplaatsen, die nodig zijn voor de verwezenlijking van het programma, vertegenwoordigen 23 personen/jaar. Deze arbeidsplaatsen zijn als volgt verdeeld :

- faze A : 3 personen gedurende 2 jaar;
- faze B : 5 personen gedurende 1 jaar;
- faze C : 6 personen gedurende 2 jaar.

Na het verstrijken van het programma zullen, vanwege de hieruit voortvloeiende activiteiten, indirecte arbeidsplaatsen ontstaan; hun aantal zal afhangen van de op dat ogenblik geboden markten.

De criteria die gehanteerd werden om het niveau van het gewestelijk belang te bepalen waren de volgende :

- het project heeft betrekking op een speerpunttechnologie, typisch aangepast aan het Brussels industrieel weefsel;
- het project versterkt de aanwezigheid van het bedrijf op de internationale markten;
- het project draagt bij tot het behoud en de ontwikkeling in het Gewest van bedrijven die activiteiten uitoefenen waarbij een hoge kwalificering van het personeel en een scherp concurrerende know-how vereist zijn;
- industriële engineering is een traditioneel activiteitsdoen in het Brusselse Gewest, waarop de aandacht van de overheid moet worden gevestigd, met het oog op het aanmoedigen van de jonge mensen van het Gewest om hiermee overeenstemmende beroepen te kiezen, waardoor ze in het Gewest blijven. Deze vorm van bevordering moet in overleg met de hogere scholen van het Gewest en de bedrijven worden gevoerd.

- à moyen et à long terme, s'aligner pour la conception et la réalisation d'ensembles d'équipements spatiaux, embarqués ou non.

Les emplois directs requis pour l'exécution du programme totalisent 23 personnes/an; ces emplois se décomposent comme suit :

- phase A : 3 personnes pendant 2 ans;
- phase B : 5 personnes pendant 1 an;
- phase C : 6 personnes pendant 2 ans.

Le nombre d'emplois générés indirectement par les activités ultérieures à l'exécution du programme dépendra de la nature des marchés qui seront offerts à ce moment-là.

Les critères qui ont servi à établir le niveau d'intérêt régional furent les suivants :

- le projet concerne une technologie de pointe bien appropriée au tissu industriel bruxellois;
- il renforce la présence de l'entreprise sur les marchés internationaux;
- il contribue au maintien et au développement dans la Région d'entreprises exerçant des activités requérant une haute qualification du personnel et un savoir-faire performant;
- l'ingénierie industrielle est un domaine d'activité de grande tradition en région bruxelloise, qui doit retenir l'attention des autorités en vue d'encourager les jeunes de la Région à embrasser des carrières correspondantes et à se maintenir dans la Région; cette forme de promotion doit être conduite dans une action concertée avec les établissements d'enseignement supérieur de la Région et ses entreprises.

Vraag nr. 53 van de heer de Lobkowicz d.d. 12 maart 1991 (Fr.) :

*N.v. Little Big One.*

Op uw voorstel kende de Executieve de n.v. Little Big One 21 miljoen frank economische expansiesteun toe op een totale investering van 302 miljoen.

Bovendien gaf de Executieve de n.v. Little Big One vijf jaar vrijstelling van roerende voorheffing voor een investeringsbedrag van 200 miljoen.

Graag vernam ik of dit laatste voordeel een veel voorkomend gebruik is.

Welke maatschappijen genoten het in 1990?

Kunt u me, wat de n.v. Little Big One betreft, meer informatie over haar bekende vorm van beheer verschaffen?

*Antwoord :* In antwoord op de vraag van het geachte lid, kan ik het volgende mededelen :

1. Artikel 8 van de wet van 17 juli 1959 tot invoering en ordening van maatregelen ter bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe industrieën voorziet dat de ondernemingen die genoten hebben van een Staatssteun (of van het Gewest) voor de verwezenlijking van een gebouw, de vrijstelling kunnen bekomen van de onroerende voorheffing die op dat gebouw betrekking heeft, en dit gedurende een periode van maximum vijf jaar, te beginnen vanaf de eerste januari die volgt op hun bezetting (wet van 20.11.1962 en koninklijk besluit nr. 22 van 23.05.1967).

Question n° 53 de M. de Lobkowicz du 12 mars 1991 (Fr.) :

*S.a. Little Big One.*

L'Exécutif a, sur votre proposition, octroyé une aide à l'expansion économique à la firme s.a. Little Big One, pour 21 millions de francs, sur un investissement total de 302 millions.

L'Exécutif a en outre octroyé à la s.a. Little Big One une exonération du précompte immobilier pour une période de 5 ans sur une valeur d'investissement de 200 millions.

J'aimerais savoir si ce dernier avantage est une pratique courante.

Quelles sont les sociétés qui en ont bénéficié en 1990?

Concernant la s.a. Little Big One, pouvez-vous m'éclairer sur son actionnariat connu?

*Réponse :* En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit :

1. L'article 8 de la loi du 17 juillet 1959 instaurant et coordonnant des mesures en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles prévoit que les entreprises ayant bénéficié d'une aide de l'Etat (ou de la Région) aux fins de réaliser un immeuble, peuvent être exonérées du précompte immobilier afférent à ces immeubles, et ce pendant une période de cinq ans maximum à partir du 1<sup>er</sup> janvier qui suit leur occupation (loi du 20.11.1962 et arrêté royal n° 22 du 23.05.1967).

Onder voorbehoud van een beperking tot de goederen die werkelijk het voorwerp van de investering hebben uitgemaakt, slaat deze vrijstelling zowel op de gebouwen, het terrein dat ermee eenzelfde kadastraal perceel vormt, evenals op het materieel en het gereedschap, de van nature of door bestemming onroerende goederen, hernomen in de kadastrale boeking (wet van 30.07.1963). Deze bepalingen kunnen eveneens worden toegepast indien de onderneming de investering verwezenlijkt heeft onder de door de wet voorziene voorwaarden, zonder van Staatssteun (of van het Gewest) genoten te hebben.

2. In de loop van 1990 werden 36 gunstige beslissingen ingeschreven op basis van bovengenoemde bepalingen, voor een totaal investeringsbedrag van 3.495.203.000 fr.

3. Het actionariaat van de n.v. Little Big One ziet er vandaag als volgt uit :

- Groep Dauzun : 50 % ;
- Groep Prominvest : 25 % ;
- Groep Tectis (Frankrijk) : 25 %.

Cette exonération porte, sous réserve de limitation aux biens ayant réellement fait l'objet de l'investissement, à la fois sur les constructions, le terrain formant avec celles-ci une même parcelle cadastrale, ainsi que sur le matériel et l'outillage, immeubles par nature ou par destination, repris dans l'allivrement cadastral (loi du 30.07.1963). Ces dispositions peuvent également être appliquées si l'entreprise a réalisé l'investissement dans les conditions prévues par la loi sans avoir bénéficié de l'aide de l'Etat (ou de la Région).

2. Au cours de l'année 1990, 36 décisions favorables ont été enregistrées sur base des dispositions précitées, pour un montant total d'investissements concernés de 3.495.203.000 F.

3. L'actionnariat connu de la s.a. Little Big One est à ce jour composé comme suit :

- Groupe Dauzun : 50 % ;
- Groupe Prominvest : 25 % ;
- Groupe Tectis (France) : 25 %.

### Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten

Vraag nr. 138 van de heer Vandenbussche d.d. 20 november 1990 (N.) :

*Woon-werkabonnement openbaar vervoer.*

Onlangs keurde de nationale regering inzake streekvervoer een aantal wijzigingen goed inzake tariefstructuur, de abonnementswijziging en de prijsverhoging van het openbaar vervoer.

Zoals wettelijk voorzien, werd ook het advies gevraagd van de Brusselse Executieve, waarover ik u enkele vragen wil stellen.

Als tewerkstellingspool trekt ons Gewest dagelijks honderdduizenden pendelaars aan. Diegenen onder hen die hun school of werkplaats willen bereiken via het openbaar vervoer zijn verplicht om een tweede abonnement te nemen als zij, eenmaal binnen het Gewest, van vervoermaatschappij veranderen om uiteindelijk hun bestemming te bereiken.

Voor dit tweede abonnement is de werknemer volledig afhankelijk van de goodwill van de werkgever om de kosten hiervan gedeeltelijk te rekupereren.

1. Kan de heer Minister mij meedelen of er tijdens de besprekingen over hoger vermelde wijzigingen het invoeren van één enkel woon-werkabonnement geldig voor de verschillende openbare vervoermaatschappijen (NMBS-NMVB-MIVB) werd gesproken? Zo niet, denkt de heer Minister ter zake enig initiatief te nemen? Naar mijn mening zou dit een directe stimulans betekenen voor potentiële reizigers van de MIVB.

### Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés

Question n° 138 de M. Vandenbussche du 20 novembre 1990 (N.) :

*Abonnement « domicile-travail » aux transports en commun.*

Le gouvernement national a adopté récemment, en matière de transports vicinaux, un certain nombre de modifications relatives à la structure des tarifs, à la modification de l'abonnement et à l'augmentation du prix des transports en commun.

Comme il est prévu par la loi, l'avis de l'Exécutif bruxellois a également été sollicité; je souhaite poser quelques questions à ce sujet.

Notre Région, qui est grande pourvoyeuse d'emplois, attire chaque jour des centaines de milliers de navetteurs. Ceux d'entre eux qui souhaitent rejoindre leur école ou lieu de travail avec les transports en commun sont obligés de prendre un deuxième abonnement lorsque, une fois dans la Région, ils changent de société de transport pour atteindre leur destination finale.

Le travailleur dépend totalement de la bonne volonté de l'employeur s'il veut récupérer une partie du coût de ce deuxième abonnement.

1. Le Ministre peut-il m'informer si, au cours des discussions sur les modifications susmentionnées, il a été débattu du lancement d'un abonnement unique « domicile-travail » pour les différentes sociétés de transports en commun (SNCB-SNCV-STIB)? Dans le cas contraire, le Ministre pense-t-il prendre une initiative en la matière? Cela constituerait, d'après moi, un incitant direct pour de potentiels voyageurs de la STIB.

2. De wettelijke tussenkomst vanwege de werkgever in de abonnementskosten voor het stedelijk vervoer is pas mogelijk boven de 5 kilometer. Het is duidelijk dat de voorbeeldige Brusselaars die zich met het openbaar vervoer naar hun werkplaats begeven, gelegen in het Gewest wel te verstaan, door deze maatregel onrechtvaardig worden behandeld. Maatregelen die het gebruik van het openbaar vervoer tarifair en fysiek aantrekkelijk moeten maken zijn op hen niet van toepassing. Welke initiatieven denkt de heer Minister hier te nemen opdat deze discriminatie ten opzichte van de Brusselaars zou worden ongedaan gemaakt?

3. Indien ik het goed begrepen heb wordt bij overeenkomst tussen het Gewest en de MIVB een gratis MTB-abonnement verstrekt aan de gewestelijke ambtenaren. Is deze overeenkomst ook van toepassing voor het personeel van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, de Kabinettsmedewerkers en het personeel van de fracties?

*Antwoord :* Ik heb de eer het geachte lid in kennis te stellen van de volgende elementen.

1. De prijs van het « +-abonnement » van de NMBS-MIVB is lager dan het bedrag dat men betaalt indien men het NMBS-abonnement en het MTB-abonnement van de MIVB afzonderlijk aanschaft. Het aandeel NMBS-NMVB is er immers niet in opgenomen.

2. Het probleem van de minimumafstand van vijf kilometer, dat u ter sprake brengt, is ongetwijfeld ongunstig voor het Brusselse Gewest. Het begünstigt immers de verplaatsingen van de pendelaars ten nadele van de verplaatsingen « intra muros » van de Brusselaars.

Het is omwille van deze reden dat ik tijdens de opeenvolgende vergaderingen van de Nationale Arbeidsraad, die waren gewijd aan de financiële tussenkomst van de werkgevers in de vervoerskosten van hun personeel, voorstellen heb gedaan om tot eenvormigheid te komen tussen de nationale regering en de gewestelijke overheden, met name om :

- het percentage van de terugbetaling door de werkgevers eenvormig vast te stellen op 54 %;
- voor wat betreft de verplaatsingen de minimumgrens af te schaffen voor het bekomen van een terugbetaling (het minimum van 5 kilometer dat wordt toegepast op de verplaatsingen met het openbaar vervoer is zeer beperkend omdat de gemiddelde afstand van deze verplaatsingen ongeveer 4 kilometer bedraagt!);
- de gebruikers van het openbaar vervoer de fiscale vrijstelling te bevestigen van de patronale bijdrage in de kosten voor hun verplaatsingen met het openbaar vervoer.

In de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19ter, die op 5 maart laatstleden werd ondertekend door de sociale partners, werd in dit opzicht voldoening bereikt voor wat betreft het eerste voorstel. De fiscale vrijstelling werd intussen geregeld door de nationale regering.

Mijn diensten voeren momenteel eveneens een juridische analyse uit voor een onderzoek van de bevoegdheden van de Staat en de Gewesten ter zake en om na te gaan of een initiatief van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, met name op het niveau van de Economische en Sociale Raad, beslissend zou kunnen zijn voor wat betreft de afschaffing van elke minimumafstand om de terugbetaling te bekomen.

3. Ik wens erop te wijzen dat het MTB-abonnement ten gunste van de Brusselse ambtenaren een financiële tussenkomst van de werkgever impliqueert. Deze bedraagt 50 % voor het hele personeel.

Aan het personeel van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en het personeel van de Kabinetten wordt het abonnement op gewone aanvraag gratis uitgereikt.

2. L'intervention légale de l'employeur dans les frais d'abonnement pour le transport urbain n'est possible qu'au-delà de 5 kilomètres. Il est clair que cette mesure lèse les Bruxellois exemplaires qui utilisent les transports en commun pour se rendre à leur lieu de travail lorsque celui-ci est situé, bien entendu, dans la Région. Les mesures tarifaires et fiscales qui doivent rendre plus attrayante l'utilisation des transports en commun ne leur sont pas d'application. Quelles initiatives le Ministre envisage-t-il de prendre pour remédier à cette discrimination à l'égard des Bruxellois?

3. Si j'ai bien compris, un abonnement MTB gratuit sera fourni, par convention entre la Région et la STIB, aux fonctionnaires régionaux. Cette convention s'applique-t-elle également au personnel du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, aux collaborateurs des Cabinets et au personnel des groupes?

*Réponse :* J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

1. L'« abonnement + » SNCB-STIB, est mis en vente à un prix inférieur à la somme des prix de l'abonnement SNCB et de l'abonnement MTB de la STIB considérés isolément, du fait que la quote-part SNCB-SNCV n'est plus reprise.

2. Le problème de la distance minimum de cinq kilomètres que vous évoquez est de toute évidence une situation défavorable à la région bruxelloise puisqu'elle favorise les déplacements des navetteurs au détriment des déplacements « intra muros » des Bruxellois eux-mêmes.

C'est pourquoi, lors des réunions successives du Conseil national du Travail, consacrées à la contribution financière des employeurs aux frais de déplacement de leur personnel, j'ai fait des propositions afin de dégager une orientation commune entre le pouvoir national et les pouvoirs régionaux, à savoir :

- d'uniformiser les taux de remboursement patronal à 54 %;
- de supprimer toute limite inférieure de distance pour l'obtention de ce remboursement (la limite de cinq kilomètres qui s'applique aux déplacements en transports publics est particulièrement restrictive du fait que la longueur moyenne de ces déplacements se situe autour de quatre kilomètres!);
- de confirmer aux usagers des transports urbains, l'exonération fiscale de l'intervention patronale dans leurs frais de transports en commun.

A cet égard, dans la convention collective de travail n° 19ter signée le 5 mars dernier par les partenaires sociaux, satisfaction a été obtenue en ce qui concerne la première proposition. L'exonération fiscale a été réglée entre-temps par le gouvernement national.

Enfin, une analyse juridique est actuellement en cours au sein de mes services, en vue d'examiner la compétence de l'Etat et des Régions à ce niveau, afin de déterminer si une initiative de la Région de Bruxelles-Capitale, notamment au niveau du Conseil économique et social, pourrait être déterminante en ce qui concerne la suppression de toute limite inférieure de distance pour l'obtention de remboursement.

3. Je tiens à préciser que l'abonnement MTB au profit des fonctionnaires bruxellois implique une participation financière de l'employeur de l'ordre de 50 % sur l'ensemble du personnel.

En ce qui concerne le personnel du Conseil régional bruxellois ainsi que le personnel des Cabinets, l'abonnement est octroyé gratuitement sur demande.

Vraag nr. 141 van de heer de Lobkowicz d.d. 17 januari 1991 (Fr.) :

*Overeenkomst van de MIVB met de firma Decaux.*

Om de problemen inzake het gebrek aan sanitaire voorzieningen voor haar bestuurders op te lossen — de overeenkomsten met de buurtbewoners of de handelaars hebben nooit volledige voldoening gegeven — sloot de Maatschappij voor Intercommunaal Vervoer van Brussel een overeenkomst af met de firma J.C. Decaux Belgique voor de plaatsing van automatisch sanitair op haar lijnen.

De keuze van deze firma verbaast mij, gezien haar handelspraktijken en de relaties die zij onderhoudt met de politieke wereld.

Inderdaad, ofschoon op dit ogenblik nog geen enkele veroordeling werd uitgesproken, zou niemand durven betwisten dat talrijke politici door Decaux reizen werden aangeboden naar Parijs (voor de kleinere) of naar de eilanden (voor invloedrijkere politici). We kunnen vandaag wel stellen dat J.C. Decaux de politici aktief bijstaat op het ogenblik van de verkiezingscampagnes. Dat is zeker wettelijk maar de openbare overheid moet wel goed opletten wanneer ze met dergelijke maatschappijen contracten afsluit. Waarschijnlijk zijn alle partijen betrokken.

Denkt de geachte Minister niet dat in deze omstandigheden dit soort firma vanaf heden definitief zou moeten geschrapt worden van de lijst van leveranciers aan het Gewest, zeker wanneer een veroordeling wordt uitgesproken?

Zelfs indien in dit geval niets wijst op het gebruik van betwistbare praktijken meen ik dat het niet moreel verantwoord is te handelen met maatschappijen wier handelspraktijken betwist zouden kunnen worden.

Tenslotte vernam ik graag of er, voor het geval waarvan sprake, een openbare offerteaanvraag is geweest.

**Antwoord :** In 1990 vroeg de MIVB aan de firma's, die automatische sanitaire installaties exploiteren in België, om een offerte in te dienen voor de levering, de plaatsing en de aansluiting van 13 openbare sanitaire installaties met automatisch onderhoud.

Het resultaat van de aanbesteding bij inschrijving was het volgende :

- het aanbod van City Advertising bedroeg 12.616.942 fr. waaraan nog de jaarlijkse kostprijs van de exploitatie, te weten 270.000 fr. per sanitaire installatie of 3.510.000 fr. moet worden toegevoegd voor de 13 toiletten;
- het aanbod van J.C. Decaux Belgium bedroeg 15.950.000 fr. In dit bedrag zitten het onderhoud en de verzekering voor een periode van 18 jaar.

J.C. Decaux Belgium koppelt zijn aanbod aan de vernieuwing van het contract van de 53 « Mupi Metro » dat eindigde in 1990.

De offerte van J.C. Decaux is de meest interessante want ook al zijn de bedragen nagenoeg dezelfde, gedurende de 17 volgende jaren verzekert voornoemd bedrijf gratis het onderhoud en de verzekering. City Advertising daarentegen, raamt de jaarlijkse uitgave hiervoor op 3.500.000 fr.

Question n° 141 de M. de Lobkowicz du 17 janvier 1991 (Fr.) :

*Contrat de la STIB avec la firme Decaux.*

En vue de résoudre le problème du manque d'installations sanitaires pour son personnel de conduite — les accords conclus avec des riverains ou des commerçants n'ayant jamais donné entière satisfaction — la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles a signé un contrat avec la firme J.C. Decaux Belgique pour l'installation de sanisettes automatiques sur ses lignes.

Le choix de cette firme m'apparaît comme étant surprenant en raison de ses pratiques commerciales et des rapports qu'elle entretient avec la classe politique.

En effet, bien que pour l'instant aucune condamnation ne soit encore intervenue, personne n'oserait contester que de nombreux hommes politiques se sont vu offrir par Decaux des voyages à Paris (pour des seconds couteaux) ou dans les îles (pour certains responsables politiques plus influents). Il semble également aujourd'hui acquis de penser que J.C. Decaux soit un partenaire actif des hommes politiques au moment de campagnes électorales, ce qui est parfaitement légal mais doit rendre les autorités publiques très attentives lors de la conclusion de contrats avec ce type de société. Probablement que tous les partis sont concernés.

L'honorabile Ministre n'estime-t-il pas que dans ces conditions ce genre de firme devrait être dès à présent définitivement rayée de la liste des fournisseurs de la Région et en tout cas si une condamnation devait intervenir ?

Même si dans ce cas présent rien n'indique l'usage de pratique contestable, j'estime qu'il n'est plus moral de traiter avec des sociétés dont les pratiques commerciales pourraient prêter à contestation.

J'aimerais enfin savoir, toujours dans le cas qui nous préoccupe, s'il y a eu un appel d'offres public.

**Réponse :** La STIB a en 1990 demandé aux firmes ayant des sanitaires automatiques en exploitation en Belgique, de remettre offre pour la fourniture, la pose et les raccordements de 13 sanitaires publics à entretien automatique.

Le résultat de l'appel d'offre est le suivant :

- l'offre de City Advertising s'élève à 12.616.942 F, à laquelle il y a lieu d'ajouter le coût annuel des dépenses d'exploitation, soit 270.000 F par sanitaire, soit 3.510.000 F pour les 13 toilettes;
- l'offre de J.C. Decaux Belgium s'élève à 15.950.000 F, en ce compris l'entretien et l'assurance pour une durée de 18 ans.

J.C. Decaux Belgium lie son offre au renouvellement du contrat des 53 « Mupi Metro » arrivé à échéance en 1990.

L'offre de J.C. Decaux Belgium est la plus intéressante car, si la 1<sup>e</sup> année les montants réclamés sont quasi identiques, pendant les 17 années suivantes, la firme précitée offre l'entretien et l'assurance gratuits alors que City Advertising estime la dépense à prévoir à 3.500.000 F/an.

De compensatie met de verlenging van de MUPI is interessant want de winst, die de onderneming uit hun exploitatie zou kunnen halen, zou heel wat lager zijn omwille van de taksen en belastingen en de hoge aktualiseringkosten van de affiches van de wijkplannen op elke MUPI.

De offerte van J.C. Decaux Belgium, die de goedkoopste was, werd bijgevolg weerhouden.

Het beheerscomité van de maatschappij besloot bijgevolg om 13 openbare sanitaire installaties met automatisch onderhoud te bestellen bij deze firma. Ook besloot ze om een sanitaire installatie te bestellen bij de onderneming City Advertising omdat het gaat om een eerste proef op het net van de MIVB en om de installaties te kunnen vergelijken bij het gebruik.

Het gaat erom het rijpersoneel in de mogelijkheid te stellen om aan het einde van een lijn te beschikken over sanitaire installaties en hen aldus een minimum aan comfort te bieden.

La compensation avec la prolongation des MUPI est intéressante car le bénéfice que la société pourrait retirer de leur exploitation serait bien inférieur compte tenu des taxes et redevances et des frais élevés de tenue à jour des plans de quartiers affichés sur chacun des MUPI.

L'offre de J.C. Decaux Belgium, qui était la moins disante, a donc été retenue.

Le comité de direction de la société a donc décidé de commander 13 sanitaires publics à entretien automatique auprès de cette firme et par ailleurs, comme il s'agit d'un premier essai sur le réseau de la STIB, d'en commander un auprès de la firme City Advertising afin de pouvoir comparer à l'usage.

Il s'agit de permettre au personnel de conduite, en bout de ligne, de disposer d'installations sanitaires de manière à satisfaire les besoins de confort minimum.

Vraag nr. 153 van mevrouw Carton de Wiart d.d. 18 januari 1991 (Fr.) :

*Aanleg van het kruispunt op de Jacht.*

De niet-gemotoriseerden zijn verheugd over de aanleg van het kruispunt aan de Jacht. De bedding van tram 81 op de Jachtlaan is er erg aan toe. De regen van de jongste dagen heeft de bedding aan de halte « van Gele » in een zwembad herschapen en telkens een wagen voorbijrijdt wordt men op een stortbad vergast. Beteekent, ongeacht deze toestand bij regen, de erg slechte staat van de trambedding geen gevaar voor de gebruikers ? Zouden niet dringend herstellingen moeten uitgevoerd worden ?

*Antwoord :* Ik heb de eer het geachte lid in kennis te stellen van de volgende elementen.

Het wegdek tussen de sporen van de tram evenals de sporen zelf zijn, zoals u opmerkt, in slechte staat op de Jachtlaan.

Mijn Administratie heeft samen met de MIVB naar middelen gezocht om de situatie te verbeteren. Er werd een bouwaanvraag ingediend voor de vervanging van de tramsporten, samen met de aanleg van een eigen bedding voor de trams en de bouw van een halte met perrons zoals de halte die in 1990 werd aangelegd aan De Jacht.

De uitvoering van deze werkzaamheden is voorzien voor het tweede semester van 1991.

Question n° 153 de Mme Carton de Wiart du 18 janvier 1991 (Fr.) :

*Aménagement du carrefour de la Chasse.*

Les non-motorisés sont ravis de l'aménagement du carrefour de la Chasse. L'assiette du tram 81 avenue de la Chasse est dans un triste état. Les récentes pluies ont en particulier transformé la voirie à la hauteur de l'arrêt « van Gele » en piscine avec arrosage à chaque passage de véhicules. Outre les désagréments en cas de pluie, le très mauvais état de l'assiette du tram ne présente-t-il pas un danger pour les usagers ? Ne faudrait-il pas envisager une réparation urgente ?

*Réponse :* J'ai l'honneur de communiquer à l'honorables membres les éléments suivants.

Comme vous l'avez remarqué, l'état du revêtement entre les voies de tram ainsi que les voies elles-mêmes sont en mauvais état avenue de la Chasse.

Mon Administration a étudié, en collaboration avec la STIB, le moyen d'améliorer la situation. Une demande de permis de bâtir est introduite afin de permettre le renouvellement des voies de tram simultanément à la construction d'un site propre pour les trams et la création d'un arrêt muni d'embarcadères comme celui qui a été réalisé à la Chasse en 1990.

L'exécution des travaux est prévue pendant le deuxième semestre de 1991.

Vraag nr. 155 van de heer Adriaens d.d. 17 januari 1991 (Fr.) :

*De reclame op de MIVB-voertuigen.*

Als antwoord op mijn vraag nr. 7 van 23 oktober 1989 zei de heer Minister dat hij de reclame-ontvangsten van de MIVB wou verhogen. In 1988 bedroegen deze 29,2 miljoen, waarbij op 10 % van het voertuigenpark reclame werd gevoerd.

Question n° 155 de M. Adriaens du 17 janvier 1991 (Fr.) :

*La publicité sur les véhicules de la STIB.*

En réponse à ma question n° 7 du 23 octobre 1989, Monsieur le Ministre annonçait vouloir augmenter les recettes publicitaires obtenues par la STIB. En 1988, celles-ci se montaient à 29,2 millions, pour 10 % du parc des véhicules faisant l'objet d'une publicité.

Kan de heer Minister me de volgende gegevens verschaffen :

1. Hoeveel bedroegen de reclame-inkomsten van de MIVB voor 1989 en 1990 ?

2. Hoeveel voertuigen voerden deze jongste twee jaar zogenaamde « integrale » reclame ?

3. Werd de huurprijs van een voertuig voor een adverteerde verhoogd, vergeleken met de prijs van 500.000 tot 600.000 fr. die eind 1989 van toepassing was ?

4. Worden de commercialisering en het beheer van de reclameoppervlakten nog altijd toevertrouwd aan de maatschappij HMT ? Gebeurt de verdeling van de ontvangsten nog altijd op een 50/50 basis ?

5. Is er, gelet op de vastlegging van de nieuwe statuten van de MIVB, een herziening van de reclamecontracten gepland ?

6. Waarin bestaat de heroriëntering van het reclamebeleid van de MIVB, zoals een jaar geleden door de Minister aangekondigd ?

7. Hoe antwoordde de MIVB op de vele klachten van de gebruikers die zeggen sommige bussen van de MIVB als gevolg van de verrassende reclameboodschappen niet meer te herkennen ?

*Antwoord :* Ik heb de eer het geachte lid in kennis te stellen van de volgende elementen.

1. Het bedrag van de inkomsten uit reclame (enkel rijtuigen + stations) bedroeg 28,1 miljoen in 1988. De overeenstemmende bedragen voor 1989 en 1990 waren respectievelijk 26,7 miljoen frank en 27,2 miljoen frank. Deze cijfers houden geen rekening met de inkomsten uit reclame van ruimten die niet door de regie worden weerhouden.

2. In 1989 werden 31 voertuigen-maand met integrale reclame bekleed, dit is een gemiddelde van 2,6 voertuigen per maand of 0,34 % van het park (750 trams en bussen). Het aantal reclamecampagnes voor « happenings » (bekleding met zelfklevers) bedroeg 279 voertuigen-maand, dit is een gemiddelde van 23,2 voertuigen per maand of 3,09 % van het park. In 1990 werden 48 voertuigen-maand met integrale reclame bekleed, dit is een gemiddelde van 4 voertuigen per maand of 0,53 % van het park (750 trams en bussen). Het aantal reclamecampagnes voor « happenings » (bekleding met zelfklevers) bedroeg 297 voertuigen-maand, of een gemiddelde van 24,7 voertuigen per maand of 3,3 % van het park.

3. Naargelang van de omstandigheden op de markt brennen de reclamevoertuigen met integrale beschildering de MIVB ongeveer 500.000 fr. per jaar en per voertuig op, technische kosten inbegrepen.

4. De commercialisering van de reclame in de stations, op en in de voertuigen van de MIVB wordt nog steeds toevertrouwd aan de n.v. HMT uit hoofde van een contract dat inging op 1 januari 1984. De ontvangsten worden verdeeld naar rata van 50/50.

5. Momenteel wordt deze overeenkomst herzien.

6. Deze herbepaling moet de maatschappij meer vrijheid verschaffen in het kader van de beheersovereenkomst die nauwkeurig de verantwoordelijkheden bepaalt van het handelsbeleid binnen de MIVB.

Monsieur le Ministre veut-il bien me fournir les renseignements qui suivent :

1. Quelles furent les recettes publicitaires de la STIB respectivement pour les années 1989 et 1990 ?

2. Quelle était la proportion du parc de véhicules qui arboraient des publicités dites « intégrales » ces deux mêmes années ?

3. Le prix de location annuel d'un véhicule par un annonceur a-t-il été augmenté par rapport au prix de 500.000 à 600.000 F qui était d'application fin 1989 ?

4. La commercialisation et la gestion des surfaces publicitaires est-elle toujours confiée à la seule société HMT ? Le partage des recettes se fait-il toujours sur une base 50/50 ?

5. Dans le cadre de la définition des nouveaux statuts de la STIB, une révision des contrats publicitaires est-elle prévue ?

6. En quoi consiste le recentrage de la politique publicitaire de la STIB, annoncé par le Ministre il y a plus d'un an ?

7. Quelle est la réponse donnée par la STIB aux plaintes de nombreux utilisateurs qui disent ne plus reconnaître certains bus de la STIB par trop dissimulés sous des publicités surprenantes ?

*Réponse :* J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

1. Le montant des recettes publicitaires (uniquement voitures + stations) s'est élevé en 1988 à 28,1 millions de F. Pour 1989 et 1990, les montants correspondants ont été, respectivement, de 26,7 millions de F et de 27,2 millions de F, ces montants ne reprenant pas les recettes publicitaires des espaces non repris par la régie.

2. En 1989, le nombre des publicités intégrales s'est élevé à 31 véhicules-mois, soit une moyenne de 2,6 véhicules par mois ou 0,34 % du parc (750 trams et bus). Le nombre de publicités « événement » (habillage par autocollants) s'est élevé à 279 véhicules-mois, soit une moyenne de 23,2 véhicules par mois ou 3,09 % du parc. En 1990, le nombre des publicités intégrales s'est élevé à 48 véhicules-mois, soit une moyenne de 4 véhicules par mois ou 0,53 % du parc (750 trams et bus). Le nombre de publicités « événement » (habillage par autocollants) s'est élevé à 297 véhicules-mois, soit une moyenne de 24,7 véhicules par mois ou 3,3 % du parc.

3. Suivant les conditions du marché, les véhicules publicitaires rapportent à la STIB un revenu d'environ 500.000 F par an et par véhicule, frais techniques compris, pour un véhicule intégralement peint.

4. La commercialisation de la publicité dans les stations, sur et dans les véhicules de la STIB, est toujours confiée à la s.a. HMT, en vertu d'un contrat ayant pris cours le 1<sup>er</sup> janvier 1984. Le partage des recettes se fait sur la base de 50/50.

5. Une révision de cette convention est effectivement en cours.

6. Elle entraîne une plus grande liberté de la société dans le cadre du contrat de gestion qui fixe clairement les responsabilités de la politique commerciale au sein de la STIB.

7. Sinds juni 1987, vanaf de eerste bus met integrale reclame, heeft de MIVB vier specifieke klachten van gebruikers ontvangen die beweerden de voertuigen niet meer te herkennen. De MIVB antwoordt aan deze personen dat het behoud van de vorm der voertuigen, de nummering, het MIVB-letterwoord en de bestemmingsfilm geen twijfel kan laten bestaan over de functie van de met reclame voorziene bussen en trams.

Er werd echter beslist om de voorkant van de nieuwe bussen (A500), die binnenkort aan de MIVB zullen worden geleverd, niet meer van reclame te voorzien.

**Vraag nr. 159 van de heer de Lobkowicz d.d. 29 januari 1991  
 (Fr.) :**

*Verieuwingswerken in de Stallestraat.*

Graag vernam ik de vooruitgang van de vernieuwingswerken in de Stallestraat te Ukkel.

Hoever zijn de werken tot op heden gevorderd ?

Welke werken moeten nog worden uitgevoerd ?

Zal u de straat feestelijk openstellen ?

Welk tijdschema is voor deze laatste fазen vooropgezet ?

**Antwoord :** In antwoord op deze vraag heb ik de eer het geachte lid van de Gewestraad de volgende gegevens mede te delen :

1. De wegwerkzaamheden aan de Stallestraat te Ukkel zijn voltooid, met uitzondering van :

- een lokale aanpassing van de stoep nabij het Globe-kruispunt (de onteigening is aan de gang);
- de herinrichting van het kruispunt gevormd door de Stallestraat, de Nieuwe Stallelaan, de Sterstraat en de Neerstalse Steenweg;
- de beplantingen en de landschappelijke aankleding rond de Stallekapel.

2. De hiernavolgende werkzaamheden dienen nog te worden aangevat :

a) Herstelling van de Stallekapel na afloop van de werkzaamheden. Ten gevolge van de beschadigingen veroorzaakt door de werkzaamheden voor de versterking van de funderingen van de kapel, bereidt mijn Bestuur momenteel een dossier voor de reiniging van de muren van de Stallekapel, de injectering en de verankering van de scheuren, de herstelling en het weer in goede staat brengen van het interieur.

Uitvoeringstermijn : ± 3 maanden.

Aanvang van deze werken : in de lopen van de maand maart.

b) Landschappelijke aankleding rond de kapel.

Aanvang van de werken : onmiddellijk na afloop van de herstelling van de kapel.

Duur : 2 weken.

c) Afbreken van een afsluiting en lokale verbreding van de stoep nabij het Globe-kruispunt.

Aanvang : zodra de nodige onteigeningen uitgevoerd zijn (procedure is aan de gang).

Uitvoeringstermijn : 1 week.

7. Depuis juin 1987, date de la sortie du premier bus publicitaire intégral, la STIB a enregistré quatre plaintes spécifiques d'utilisateurs affirmant ne plus reconnaître ses véhicules. La STIB répond à ces personnes que le maintien de la forme des véhicules, de la numérotation, du sigle STIB, du film directionnel des bus et trams habillés de messages publicitaires ne peut laisser aucun doute quant à leur fonction.

Cependant, il a été décidé de ne pas décorer la face avant des nouveaux bus (A500) bientôt livrés à la STIB.

**Question n° 159 de M. de Lobkowicz du 29 janvier 1991  
 (Fr.) :**

*Travaux de rénovation dans la rue de Stalle.*

J'aimerais connaître la situation des travaux de rénovation de la rue de Stalle à Uccle.

Quelle est la situation actuelle du chantier ?

Quels travaux doivent encore être entrepris ?

Comptez-vous procéder à une inauguration ?

Quel est le calendrier de ces ultimes étapes ?

**Réponse :** Suite à la question posée par l'honorable membre du Conseil régional, j'ai l'honneur de lui communiquer les points suivants :

1. Les travaux routiers de la rue de Stalle à Uccle sont terminés, excepté :

- une adaptation locale du trottoir près du carrefour du Globe (expropriation en cours);
- le réaménagement du carrefour formé par les rue de Stalle, rue de Stalle prolongée, rue de l'Etoile et chaussée de Neerstalle;
- plantations et parachèvement paysagiste autour du site de la chapelle de Stalle.

2. Les travaux suivants doivent encore être entrepris :

a) Remise en état de la chapelle de Stalle après travaux. Mon administration prépare actuellement un dossier de travaux de nettoyage des murs de la chapelle de Stalle, d'injection et d'ancre des fissures, de la réparation et remise en état de l'intérieur de la chapelle, et ce suite aux perturbations causées par les travaux de consolidation des fondations de cette chapelle.

Délai d'exécution : ± 3 mois.

Début de ces travaux : au cours du mois de mars.

b) Parachèvement paysagiste autour de la chapelle.

Début des travaux : immédiatement après la fin de la remise en état de la chapelle.

Durée : 2 semaines.

c) Démolition d'une clôture et élargissement local du trottoir près du carrefour du Globe.

Début : dès que les expropriations nécessaires seront faites (procédure en cours).

Délai des travaux : 1 semaine.

d) Herinrichting van het kruispunt Stalle, Neerstalle, Ster. Deze werken zullen worden opgenomen in de aanneming voor de heraanleg van de Nieuwe Stallelaan die in maart 1991 zal beginnen.  
Vooropgestelde termijn : 8 maanden.

3. Deze vernieuwde Stallestraat zal op het einde van dit jaar officieel worden opengesteld bij de ingebruikstelling van de tramlijn op het traject Globe, Nieuwe Stallelaan – grens van het Gewest.

Vraag nr. 160 van de heer de Lobkowicz d.d. 1 februari 1991 (Fr.) :

*Reklame bij de MIVB.*

Kan u me zeggen hoeveel voertuigen van de MIVB vorig jaar volledig werden beschilderd ?

Hoeveel bracht dit de maatschappij op ?

Hoeveel bedraagt deze opbrengst in vergelijking met de totale opbrengst bij de MIVB ?

Stijgt de ontvangst uit volledige beschilderingen in vergelijking met vorig jaar ?

*Antwoord :* Ik heb de eer het geachte lid in te lichten over de volgende elementen.

1. In 1990 werden 48 voertuigen/maand voorzien van een volledige beschildering, dit is een gemiddelde van 4 voertuigen per maand of 0,53 % van het park.

In 1990 werden 297 voertuigen/maand voorzien van reclame voor een « happening » (zelfklevers), dit is een gemiddelde van 24,7 voertuigen per maand of 3,3 % van het park.

2. De opbrengsten voor de MIVB waren respectievelijk 1.151.137 fr. voor de volledige beschilderingen en 5.209.892 fr. voor de reclame voor happenings, of een totaal van 6.361.029 fr.

3. Deze opbrengsten vertegenwoordigen respectievelijk 0,04 % en 0,18 % van de opbrengsten of samen 0,22 % van de totale opbrengsten van allerlei aard.

4. Deze bedragen vertegenwoordigen voor de volledige beschilderingen een vermindering van 9 % in verhouding tot de opbrengsten van 1989 en een verhoging met 30 % voor de reclame voor happenings in vergelijking met 1989.

Vraag nr. 162 van mevrouw Nagy d.d. 4 februari 1991 (Fr.) :

*Terugvordering van het voorschot voor de exploitatie van de zware metro op de kleine ring.*

Op 7 november 1986 heeft Minister De Croo, in verstandhouding met bepaalde Brusselse gezagsdragers, de exploitatie van de zware metro op de kleine ring opgelegd.

Het Gewest had aanvaard dat de voorlopige financiering van deze werken ten laste werd genomen van de MIVB, terwijl het bedrag tenslotte door de in die tijd nationale Minister van Verkeerswezen zou worden betaald. Nadien heeft Minister Dehaene deze interpretatie betwist.

d) Réaménagement du carrefour Stalle, Neerstalle, Etoile. Ces travaux seront intégrés dans l'entreprise de réaménagement de la rue de Stalle prolongée qui débutera en mars 1991.  
Délai approximatif : 8 mois.

3. Tous ces travaux seront inaugurés lors de la mise en service de la ligne de tramway sur la trajectoire Globe, rue de Stalle prolongée, limite de la Région, fin de cette année.

Question n° 160 de M. de Lobkowicz du 1<sup>e</sup> février 1991 (Fr.) :

*Publicité à la STIB.*

Pourriez-vous me dire quel est le pourcentage de véhicules de la STIB ayant fait l'objet l'an dernier de « peintures intégrales ».

Quelle recette en est résultée pour la société ?

Que représente cette recette par rapport à l'ensemble des recettes de la STIB ?

Est-ce que la recette en provenance des « peintures intégrales » est en hausse par rapport à l'an dernier ?

*Réponse :* J'ai l'honneur de communiquer à l'honorables membres les éléments suivants.

1. En 1990, 48 véhicules/mois ont été revêtus d'une publicité intégrale (peinture), soit une moyenne de 4 véhicules par mois ou 0,53 % du parc.

En 1990, 297 véhicules/mois ont été revêtus d'une publicité « événement » (habillage par autocollants), soit une moyenne de 24,7 véhicules par mois ou 3,3 % du parc.

2. Les recettes pour la STIB ont été, respectivement, de 1.151.137 F pour les publicités intégrales et de 5.209.892 F pour les publicités événementielles, soit un total de 6.361.029 F.

3. Ces recettes représentent respectivement 0,04 % et 0,18 % des recettes ou, cumulées, 0,22 % du total des recettes de toute nature.

4. Ces montants représentent enfin, pour les publicités intégrales, une baisse de 9 % par rapport aux recettes de l'année 1989 et une hausse de 30 % pour les publicités événementielles toujours par rapport à l'année 1989.

Question n° 162 de Mme Nagy du 4 février 1991 (Fr.) :

*Récupération de l'avance consentie pour l'exploitation de la petite ceinture en métro lourd.*

Le 7 novembre 1986, le Ministre De Croo a, avec la complicité de certaines autorités bruxelloises, imposé l'exploitation en métro lourd de la petite ceinture.

La Région avait accepté que le pré-financement de ces travaux soit à charge de la STIB, le montant devant être finalement à charge du Ministre des Communications, national à l'époque. Le Ministre Dehaene a par la suite contesté cette interprétation.

Kan de achtbare Minister mij mededelen :

— Wat de exploitatie van de zware metro op de kleine ring daadwerkelijk heeft gekost ?

— Hoever de onderhandelingen met de centrale Staat over een bedrag van 800 miljoen frank gevorderd zijn ?

— Hoeveel bedragen de lasten van de door de MIVB aangegeven lening om de voorlopige financiering te betalen ?

*Antwoord :* Ik heb de eer het geachte lid in kennis te stellen van de volgende elementen.

1. De exploitatiekosten van de metro op de Kleine Ring zijn opgesplitst in :

a) *exploitatiekosten die verband houden met de kilometers die werden afgelegd door de stellen.*

De kosten worden voor 1990 geraamd op 152,4 miljoen fr.

Deze kosten blijven een raming omdat zij voortvloeien uit de vermenigvuldiging van de op de Kleine Ring werkelijk afgelegde kilometers met de gemiddelde kosten die voortvloeien uit de gezamenlijke kosten van het metronet (assen Oost-West en Kleine Ring samen).

Stellen-kilometers 1990 =

— enkelvoudige stellen : 1.047.903 km;  
 — dubbele stellen : 119.700 km.

b) *exploitatiekosten die verband houden met de stations in dienst op de Kleine Ring.*

De kosten worden voor 1990 geraamd op 156,5 miljoen fr.

Deze kosten blijven een raming omdat zij voortvloeien uit de vermenigvuldiging van het aantal stations in dienst op de Kleine Ring (waarvan 4 als overstapstation met andere metro- en tramassen) met de gemiddelde kosten van alle stations van het metronet.

Aantal stations in dienst op de Kleine Ring : 13.

Geraamd totaal van de exploitatiekosten van de metro op de Kleine Ring = 308,9 miljoen fr.

2. Overeenkomstig de beschikkingen van artikel 2 van de beheersovereenkomst, heeft de MIVB de toelating om het voorschot aan de Belgische Staat voor de voorlopige financiering van de werken aan de « Kleine Ring » (800.000.000 fr., achthonderd miljoen Belgische frank) te houden op een wachtrekening of op een door lening te consolideren rekening. Het Gewest zal zijn inspanningen voortzetten met het oog op het terugkrijgen van dit voorschot van de Belgische Staat, ten voordele van de MIVB.

3. De MIVB heeft geen specifieke lening op lange termijn aangegaan voor de voorlopige financiering van de Kleine Ring omdat deze kosten moesten worden gedragen door de toenmalige voogdijoverheden.

Deze voorlopige financiering werd gedragen door de lopende middelen van de maatschappij (hetzij met haar beschikbare middelen, hetzij door het gebruik van haar kredietlijnen, indien de beschikbare middelen ontoereikend waren).

L'honorable Ministre peut-il me dire :

— Quel a été le coût effectif de l'exploitation en métro lourd de la petite ceinture ?

— Quel est l'état d'avancement de la négociation avec l'Etat central portant sur un montant de huit cent millions de francs ?

— Quel est le montant des charges afférentes à l'emprunt que la STIB a dû contracter pour préfinancer cette somme ?

*Réponse :* J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

1. Les coûts d'exploitation en métro lourd, sur la Petite Ceinture, se scindent en :

a) *coûts d'exploitation liés au kilomètres-convois parcourus.*

Les coûts sont évalués, pour 1990, à 152,4 millions F.

Ces coûts restent une estimation dans la mesure où ils résultent de la multiplication des kilomètres réellement parcourus sur la Petite Ceinture par les coûts moyens qui résultent, eux, de l'ensemble des coûts du réseau métro (axes Est-Ouest et Petite Ceinture confondus).

Kilomètres-convois 1990 =

— rames simples : 1.047.903 km;  
 — rames doubles : 119.700 km.

b) *coûts d'exploitation liés aux stations en service sur la Petite Ceinture.*

Les coûts sont évalués, pour 1990, à 156,5 millions F.

Les coûts restent une estimation dans la mesure où ils résultent de la multiplication du nombre de stations en service sur la Petite Ceinture (dont 4 sont en correspondance avec d'autres axes métro et tramways) par les coûts moyens de l'ensemble des stations du réseau métro.

Nombre de stations en service sur la Petite Ceinture : 13 stations.

Total estimé des coûts d'exploitation métro sur la Petite Ceinture = 308,9 millions F.

2. Conformément aux dispositions de l'article 2 du contrat de gestion, la STIB est autorisée à conserver sur un compte d'attente ou à consolider par emprunt l'avance consentie à l'Etat belge pour le préfinancement des travaux de la « Petite Ceinture » (800.000.000 F, huit cent millions de francs belges). Elle supporte sur fonds propres les charges y afférentes. La Région poursuivra ses efforts en vue de récupérer cette avance auprès de l'Etat belge, au profit de la STIB.

3. La STIB n'a pas contracté un emprunt long terme spécifique pour le préfinancement de la Petite Ceinture puisque ce coût devait être supporté par les autorités de tutelle de l'époque.

Ce préfinancement a été supporté par la trésorerie courante de la société (soit grâce à son disponible, soit par l'utilisation de ses lignes de crédit, lorsque le disponible était insuffisant).

De lasten in verband met deze voorlopige financiering zijn bijgevolg als financiële kosten ingevolge de punktuele aanwending van de kredietlijnen, of als een winstderving ingevolge een gemis aan financiële ontvangsten omdat de fondsen, die normaal beschikbaar zouden zijn geweest voor punktuele beleggingen, gebruikt werden om deze voorlopige financiering te verzekeren.

Al de lasten van de lopende middelen maken deel uit van de werkingsbegroting van de maatschappij en de MIVB heeft, niettegenstaande de kosten van de voorlopige financiering, haar begroting in evenwicht kunnen houden dank zij de voortdurende verbetering van haar beheer.

Vraag nr. 163 van mevrouw Nagy d.d. 30 januari 1991 (Fr.) :

*Bestudering van een lijn 62.*

Tijdens de besprekking van de begroting 1991 opperde ik het idee opnieuw een tramlijn aan te leggen op een gedeelte van het oude traject van lijn 62 en lijn 58 die indertijd werden afgeschaft.

Inderdaad, aangezien het traject van lijn 62 door zeer stedelijke en dichtbevolkte buurten gaat, zou een tramlijn optimaal kunnen worden uitgebaat. Men zou kunnen overwegen deze van de Stallestraat naar Rodebeek te doen lopen waarbij zij gedeeltelijk in eigen bedding het oosten van onze stad zou bedienen.

De Minister bracht een positief advies uit over de mogelijkheid dergelijke lijn in het kader van het Irisplan te bestuderen.

— Werd de vraag aan de Gewestelijke werkgroep voor het Irisplan doorgegeven ?

— Wordt zij aan de Adviescommissie voor de verbetering van het vervoer voorgelegd ?

*Antwoord :* Ik heb de eer het geachte lid in kennis te stellen van de volgende elementen.

U heeft me inderdaad voorgesteld om een studie uit te voeren over een lijn van de Stallestraat naar Rodebeek.

U dient te weten dat de opstelling van het Iris-plan verschillende fasen voorziet waarvan er een is gewijd aan de samenstelling van de vervoerscenario's. Met deze fase werd nog niet gestart in het huidig stadium van de studie.

Het is duidelijk dat uw idee zal worden voorgelegd aan de werkgroep Iris. Dit zal gebeuren op het ogenblik van het onderzoek van de vervoerscenario's en op dezelfde wijze dan de andere en talrijke voorstellen van gewestraadsleden, technici van de MIVB en van de Administratie, de verenigingen, de gemeenten en van inwoners van Brussel.

Vraag nr. 165 van mevrouw Nagy d.d. 4 februari 1991 (Fr.) :

*Halte van de tram Koningstraat-Wetstraat.*

Als antwoord op mijn vraag nr. 14 van 14 december 1989, deelde de Minister mij mede dat voor de nieuwe aanlegwerken in de Koningstraat : de vernauwing van het voetpad, het plaatsen van een verkeerslicht voor de auto's en de afschaffing van de perrons, de kostprijs 20,5 miljoen bedroeg. Ik had over deze voor de gebruikers van het openbaar vervoer minder veilige veranderingen mijn twijfels uitgedrukt.

Les charges afférentes à ce préfinancement correspondent donc, soit à des charges financières lors de l'utilisation ponctuelle des lignes de crédit, soit à un manque à gagner dû à une absence de recettes financières, puisque les fonds qui normalement auraient été disponibles pour des placements ponctuels étaient utilisés pour faire face à ce préfinancement.

Toutes les charges de trésorerie courante font partie du budget de fonctionnement de la société et la STIB, malgré le coût du préfinancement, a pu maintenir son budget en équilibre grâce à une amélioration constante de sa gestion.

Question n° 163 de Mme Nagy du 30 janvier 1991 (Fr.) :

*La mise à l'étude d'une ligne 62.*

Lors de la discussion du budget 1991, j'avais émis l'idée de refaire une ligne de tram sur une partie de l'ancien tracé du 62 et du 58, supprimés à l'époque.

En effet, le trajet du 62 parcourant des quartiers très urbains et très denses, une ligne pourrait être exploitée de façon optimale. On pourrait envisager celle-ci allant de la rue de Stalle à Rodebeek, desservant en partie en site propre l'est de notre ville.

Le Ministre avait émis un avis positif sur la possibilité d'étudier une telle ligne dans le cadre du plan Iris.

— La demande a-t-elle été transmise au groupe de travail régional sur le plan Iris ?

— Sera-t-elle proposée à la Commission consultative pour l'amélioration des transports ?

*Réponse :* J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

Vous m'avez effectivement proposé d'étudier une ligne allant de la rue de Stalle à Rodebeek.

Il faut savoir que l'élaboration du plan Iris prévoit plusieurs phases dont une est consacrée à la composition des scénarios de transport. Cette phase n'est pas encore en cours au stade actuel de l'étude.

Il est évident que votre idée sera soumise au groupe de travail Iris au moment de l'examen de scénarios des transports et ce, au même titre que les autres et multiples propositions émanant tant de conseillers régionaux, que de techniciens de la STIB et de l'Administration, des associations, des communes et des habitants de Bruxelles.

Question n° 165 de Mme Nagy du 4 février 1991 (Fr.) :

*L'arrêt de tram rue Royale-rue de la Loi.*

En réponse à ma question n° 14 du 14 décembre 1989, le Ministre m'informait que le coût des travaux pour les nouveaux aménagements rue Royale : rétrécissement du trottoir, mise en place d'un feu pour les voitures et suppression des embarcadères, avaient coûté 20,5 millions. J'avais émis des réticences quant à ces nouveaux aménagements moins sûrs pour les usagers des transports publics.

In « La Lanterne » van 23 januari 1991 lees ik dat de Minister overweegt andere wijzigingen aan te brengen : bedekking zebraapad en uitspringend voetpad.

Kan de achtbare Minister mij mededelen :

1. Welke werken er effectief voor de halte Park zijn gepland?
2. Op hoeveel deze nieuwe werken worden geschat?
3. Komen door deze werken de in 1990 uitgevoerde werken in het gedrang?
4. Bestaan er statistieken van de ongevallen aan deze halte en kunnen ze worden medegedeeld?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid in kennis te stellen van de volgende elementen.

Ik wijs erop dat de werken – op deze plaats – thans zijn voltooid. Op korte termijn zullen er geen wijzigingen worden doorgevoerd.

Wat de statistieken betreft, is er geen verhoging van het aantal ongevallen sedert de indienststelling van de nieuwe infrastructuur.

**Vraag nr. 167 van de heer Vandenbossche d.d. 11 februari 1991 (N.) :**

*Wijzigingen uitgevoerd door de MIVB ter hoogte van de Albert I-square.*

Kunt u mij mededelen welke wijzigingen zullen worden uitgevoerd door de MIVB ter hoogte van de Albert-I square?

Werd er rekening gehouden met de afsluiting welke, vooral de studenten, verplicht langs de nummer 1 naar school te gaan, hetgeen een gevaarlijke verkeerssituatie meebrengt bij het oversteken van de rijweg ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid in kennis te stellen van de volgende elementen.

Met het oog op een verbetering van de omstandigheden op het stuk van veiligheid en komfort voor de wachtende reizigers aan de haltezone van het openbaar vervoer (autobus n° 47 en tram n° 103) op de Albert I-square, is de inrichting van een 2,5 meter brede opstapberm gepland in de richting naar de stad.

Bovendien wordt de rijbaan bestemd voor het openbaar vervoer (richting stad) van het algemene verkeer gescheiden door een overschrijdbare rand.

Als één van de zebraapaden die het trottoir met de opstapberm verbinden, zullen verkeerslichten geplaatst worden.

Het oversteken van de voetgangers ter hoogte van de afsluiting is af te raden. De voetgangers, die hoofdzakelijk gebruikers van het openbaar vervoer zijn, zullen logischerwijze gebruik maken van de bovenvermelde beschermd oversteekplaats.

Tenslotte valt te noteren dat er voor dit project een bouwaanvraag werd ingediend, dat de normale administratieve procedure werd gevolgd, en dat de definitieve goedkeuring werd verleend op 21 januari 1991.

Je lis dans « La Lanterne » du 23 janvier 1991 que le Ministre envisage de procéder à d'autres modifications : revêtement, passage zébré, avancée du trottoir.

L'honorable Ministre peut-il me dire :

1. Quels travaux sont effectivement prévus pour l'arrêt Parc?
2. Quel est le coût estimé de ces nouveaux travaux?
3. Ces travaux remettent-ils en cause les travaux effectués en 1990?
4. Existe-t-il des statistiques des accidents survenus à cet arrêt et peuvent-elles être communiquées?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

Je vous signale que les travaux sont – à cet endroit – acutellement terminés. Aucune modification n'y sera apportée à court terme.

Sur le plan des statistiques, il n'y a pas eu d'augmentation d'accidents à cet endroit depuis la mise en service.

**Question n° 167 de M. Vandenbossche du 11 février 1991 (N.) :**

*Modifications effectuées par la STIB à la hauteur du square Albert I<sup>e</sup>.*

Pouvez-vous me dire quelles sont les modifications que la STIB effectuera à hauteur du square Albert 1<sup>e</sup>?

A-t-il été tenu compte de la barrière qui oblige principalement les étudiants à rejoindre l'école par le numéro 1, ce qui rend la traversée de la chaussée, et donc la circulation, dangereuse à cet endroit?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

Afin d'améliorer les conditions de sécurité et de confort d'attente des voyageurs au niveau de la zone d'arrêt des transports en commun (autobus n° 47 et tramway n° 103) au square Albert I<sup>e</sup>, il est prévu d'ériger un embarcadère de 2,5 mètres de large dans la direction de la ville.

Par ailleurs, la zone de circulation des transports en commun (direction ville) sera séparée du trafic général par une bordure franchissable.

L'un des passages pour piétons reliant le trottoir à l'embarcadère sera protégé par des feux.

Pour ce qui concerne la traversée des piétons à hauteur de la clôture, elle est à déconseiller. Au contraire, les piétons qui sont en majorité des utilisateurs des transports en commun utiliseront logiquement le passage protégé dont question ci-avant.

Il est à noter enfin que ce projet a fait l'objet d'une demande de permis de bâtir, qu'il a suivi la filière administrative et qu'il a reçu une approbation définitive en date du 21 janvier 1991.

Vraag nr. 170 van mevrouw Carton de Wiart d.d. 21 februari 1991 (Fr.) :

*Advies van het Brusselse Gewest over een wijziging van de parkeertijd van bepaalde voertuigen.*

Een koninklijk besluit van 28 januari 1991 wijzigt het koninklijk besluit van 1 december 1975 in zijn artikel 27.5 gewijzigd door het koninklijk besluit van 20 juli 1990. Concreet gezien mogen vrachtwagens niet langer dan 8 opvolgende uren parkeren binnen de agglomeraties. Vroeger was dat 6 uur; het Gewest had een gunstig advies over deze duur gegeven.

Werd het Gewest over deze wijziging geraadpleegd ?

Welke zijn de redenen van deze wijziging ?

Steunt de aangehaalde argumentatie, namelijk de EEG-verordening 3820/85, niet op een verwarring tussen de rusttijd voor de bestuurders en de parkeertijd vermits een vrachtwagen verschillende bestuurders kan hebben ?

Is het ogenblik nog niet aangebroken om de gewestelijke maatregelen te begunstigen ?

*Antwoord :* Ik heb de eer het geachte lid in kennis te stellen van de volgende elementen.

In een schrijven van 24 januari 1991 vroeg de Minister van Verkeerswezen het advies van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve om de maximale parkeerduur van vrachtwagens in bebouwde kommen te verhogen van 6 tot 8 uur. Hierbij dient eraan te worden herinnerd dat de maximale parkeerduur van vrachtwagens tot 31 december 1990 24 uur bedroeg en werd beperkt tot 6 uur vanaf 1 januari 1991.

Op 31 januari 1991 werd het volgende advies verstrekt en doorgestuurd naar de Minister van Verkeerswezen :

« De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve heeft kennis genomen van het ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer dat de maximale parkeerduur van vrachtwagens van zes op acht uur moet brengen.

» De Executieve meent dat de wegvervoerders hun vrachtwagens moeten kunnen parkeren en onderhouden buiten de openbare weg en in installaties die daartoe zijn voorzien.

» De Executieve meent dat het feit dat bestuurders hun voertuig parkeren in de nabijheid van hun woonplaats voor hinder zorgt die onverenigbaar is met de woongelegenheid in het stadsmilieu.

» De Executieve is bijgevolg van oordeel dat de parkeerduur van vrachtwagens niet in overeenstemming moet worden gebracht met de reglementering betreffende de rust- en rijtijden.

» De Executieve bevestigt bijgevolg haar advies van 30 november 1989 die de maximale parkeerduur van vrachtwagens beperkt op 6 uren.

» De Executieve verstrekt een negatief advies voor het ontwerp van koninklijk besluit waarvoor haar advies wordt gevraagd ».

Question n° 170 de Mme Carton de Wiart du 21 février 1991 (Fr.) :

*Avis de la Région bruxelloise sur une modification de la durée de stationnement de certains véhicules.*

Un arrêté royal du 28 janvier 1991 modifie l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975 en son article 27.5 modifié par arrêté royal du 20 juillet 1990. Concrètement, les camions ne peuvent stationner plus de 8 heures consécutives à l'intérieur des agglomérations. Avant, il s'agissait de 6 heures, durée sur laquelle la Région avait émis un avis favorable.

La Région a-t-elle été consultée sur cette modification ?

Quelles sont les raisons de ce changement ?

L'argumentation évoquée, à savoir le règlement CEE 3820/85, ne repose-t-elle pas sur une confusion entre le temps de repos pour les chauffeurs et la durée de stationnement, puisqu'un camion peut avoir plusieurs chauffeurs ?

N'est-il pas temps de favoriser des mesures régionales ?

*Réponse :* J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

Par courrier du 24 janvier 1991, le Ministre des Communications a demandé à l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale un avis d'urgence pour porter la durée maximale de stationnement des poids lourds dans les agglomérations de 6 heures à 8 heures. Il faut rappeler que, jusqu'au 31 décembre 1990, la durée maximale de stationnement des poids lourds était de 24 heures. Elle fut limitée à 6 heures dès le 1<sup>er</sup> janvier 1991.

L'avis suivant a été formulé le 31 janvier 1991 et transmis au Ministre des Communications :

« L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a pris connaissance du projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière qui vise à porter à huit heures la durée maximale de stationnement des poids lourds.

» L'Exécutif estime que les transporteurs routiers doivent pouvoir garer et entretenir leurs véhicules lourds en dehors de la voie publique dans des installations conçues à cet effet.

» L'Exécutif estime que le fait que les chauffeurs garent leur véhicule à proximité de leur domicile génère des nuisances incompatibles avec l'habitat en milieu urbain.

» L'Exécutif estime dès lors qu'il n'y a pas lieu de mettre en concordance la durée de stationnement des poids lourds avec la réglementation relative aux temps de repos et de conduite.

» L'Exécutif maintient par conséquent son avis exprimé en séance du 30 novembre 1989 en ce qui concerne la durée maximale de stationnement des poids lourds, durée limitée à 6 heures.

» L'Exécutif avise dès lors défavorablement le projet d'arrêté royal pour lequel son avis est requis ».

Het advies van de Executieve beantwoordt verschillende van uw vragen.

Voor wat betreft de gewestelijke maatregelen herinner ik u eraan dat het Verkeersreglement een nationale materie is gebleven.

De gewestelijke Executieven kunnen enkel een advies verstrekken bij een wijziging van het reglement.

De beheerders van de wegen daarentegen, dit is het Gewest voor de gewestwegen en de gemeenten voor de gemeentelijke wegen, mogen bijkomende politiereglementen nemen in toepassing van het Verkeersreglement.

In het kader van het probleem van de vrachtwagens kan de invoering van reglementen betrekking hebben op het parkeren en het verkeer van de voertuigen. Deze mogelijkheid zal worden onderzocht in het kader van de opstelling van het Gewestelijk verkeersplan.

**Vraag nr. 171 van mevrouw Carton de Wiart d.d. 21 februari 1991 (Fr.) :**

*Elektrisch verbruik van de verlichting op de openbare weg.*

De openbare verlichting draagt in grote mate bij tot het gevoel van veiligheid in de steden; het is belangrijk dat haar energetische doeltreffendheid goed wordt beheerd.

Wat kost het elektrisch verbruik van de verlichting op de gewestelijke wegen ?

Met welke frequentie worden de lampen vervangen ?

Gebruikt het Gewest een systeem met zwak energieverbruik ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid in kennis te stellen van de volgende elementen.

1. De kostprijs van het elektriciteitsverbruik voor de verlichting van de gewestwegen bedroeg in 1990 19.835.407 fr. Deze uitgave is voorzien in artikel 31.14.02.42 van de begroting, afdeling 12, programma 03, activiteit 1, basisuitkering 14.02.

2. De defecte lampen worden om de zes maanden vervangen, naar aanleiding van de halfjaarlijkse controle. Het is inderdaad financieel interessanter gebleken om de vervanging een voor een uit te voeren tijdens deze controles dan een globale en systematische vervanging te verrichten. De gemiddelde levensduur bedraagt 8.000 uren. Dit stemt overeen met een periode van ongeveer 2 jaar.

3. Het Gewest gebruikt lampen met een laag energieverbruik. Alle lampen van 180W, 135W, 90W en 55W werden, respectievelijk vervangen door lampen van 131W, 91W, 66W en 36W.

**Vraag nr. 173 van de heer de Lobkowicz d.d. 21 februari 1991 (Fr.) :**

*Abonnementen MIVB voor de provinciale Raadsleden.*

Ik verneem dat de leden van de provincieraad van Brabant in de toekomst geen vrijkaarten voor het net van de MIVB meer zullen krijgen.

L'avis de l'Exécutif répond à plusieurs de vos questions.

En ce qui concerne les mesures régionales, je vous rappelle que le Code de la Route est une matière restée nationale.

Les Exécutifs régionaux ont simplement un avis à formuler en cas de modification du Code.

Par contre, les gestionnaires de voiries, c'est-à-dire la Région pour les voiries régionales et les communes pour leurs voiries, sont habilités à prendre les règlements complémentaires de police en application du Code de la Route.

Dans le cadre du problème des poids lourds, l'adoption de règlements peut concerner le stationnement et la circulation des véhicules. Cette possibilité sera examinée dans le cadre de l'élaboration du Plan régional des déplacements.

**Question n° 171 de M<sup>me</sup> Carton de Wiart du 21 février 1991 (Fr.) :**

*Consommation électrique de l'éclairage en voirie.*

L'éclairage public contribue grandement au sentiment de sécurité en ville; il est important que son efficacité énergétique soit bien gérée.

Quel est le coût de la consommation électrique de l'éclairage sur les voiries régionales ?

A quelle fréquence les ampoules sont-elles remplacées ?

La Région utilise-t-elle un système à faible consommation d'énergie ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

1. Le coût de la consommation électrique de l'éclairage sur les voiries régionales s'est élevé en 1990 à 19.835.407 F. Cette dépense est prévue à l'article 31.14.02.42 du budget, division 12, programme 03, activité 1, allocation de base 14.02.

2. Les lampes défectueuses sont remplacées tous les six mois, à l'occasion de l'inspection biannuelle. Il s'est en effet avéré plus intéressant, financièrement parlant, d'effectuer ce remplacement au coup par coup lors de ces inspections que d'appliquer une politique de remplacement global et systématique. La durée de vie moyenne des lampes utilisées est de l'ordre de 8.000 heures, ce qui correspond à une période de remplacement de 2 ans environ.

3. La Région utilise des lampes à faible consommation d'énergie. En effet, toutes les lampes de 180W, 135W, 90W et 55W ont été remplacées respectivement par des lampes de 131W, 91W, 66W et 36W.

**Question n° 173 de M. de Lobkowicz du 21 février 1991 (Fr.) :**

*Abonnements STIB délivrés aux Conseillers provinciaux.*

Il me revient que les membres du Conseil provincial du Brabant ne bénéficieront plus à l'avenir de libre-parcours sur le réseau de la STIB.

Is dit waar en hoe werd deze eventuele beslissing gemotiveerd ?

*Antwoord :* Ik heb het genoegen het geachte lid in antwoord op zijn vraag in kennis te stellen van de volgende elementen :

De Executieve onderzocht op mijn voorstel op 13 september 1990 de vrijkaarten die werden toegekend door de MIVB.

In dit kader en gelet op de reorganisatie van de MIVB en de stemming van de ordonnantie over de nieuwe organisatie van de MIVB, heb ik erover gewaakt dat het verkeer woonplaats-arbeidsplaats zou worden bevoordecht.

Dit element moet immers in aanmerking worden genomen om een modale overgang van het privé- naar het openbaar vervoer mogelijk te maken.

Het is omwille van deze reden dat de Executieve op mijn voorstel heeft besloten om met de MIVB te onderhandelen over de toekenning van een gewestelijk vervoerbewijs aan alle ambtenaren van de diensten van de Executieve.

Deze onderhandelingen hebben ertoe geleid dat de vervoerbewijzen worden verstrekt tegen 50 % van de prijs voor het hele Brusselse net.

Ik besloot eveneens om de ordediensten verder gratis te laten rijden ten einde de veiligheid van het net van openbaar vervoer te bevorderen.

De ordediensten, in burger of in uniform, zullen bijgevolg gratis van het openbaar vervoer kunnen blijven genieten. Deze maatregel werd uitgebreid en geldt nu ook voor de rijkswachtofficieren van het Brussels district, de officieren van de Gerechtelijke Politie, de leden van het Hoog Comité voor Toezicht en de Staatsveiligheid.

Aangezien de financiering van deze sector ingevolge de regionalisering van het stadsvervoer ten laste valt van de gewestelijke begroting, zou het ongepast zijn om in de toekomst nog vrijkaarten voor het net van de MIVB te verstrekken aan de leden van de Raad van de Provincie Brabant en aan de ambtenaren van de nationale ministeries.

U zal begrijpen dat de behandeling van deze kwestie vanaf het ogenblik waarop de Brusselaars de financiering van de MIVB op zich nemen, uitsluitend toekomt aan de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve en dat dit beleid volledig in de lijn ligt van de keuzen die deze heeft gemaakt voor het openbaar vervoer.

De Provinciale Raad van Brabant kan natuurlijk in het kader van commerciële onderhandelingen met de MIVB de mogelijkheid onderzoeken om aan alle personeelsleden van de Raad en van de provinciale diensten een vervoerbewijs te verstrekken ten laste van de begroting van de Provinciale Raad van Brabant.

Dit standpunt geldt eveneens voor de nationale ministeries.

Ik kan u trouwens mededelen dat een aantal nationale instellingen momenteel reeds over zo'n handelsakkoord onderhandelen met de MIVB.

Qu'en est-il exactement et qu'est-ce qui a motivé cette éventuelle décision ?

*Réponse :* Faisant suite à sa question écrite, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants :

L'Exécutif, sur ma proposition, le 13 septembre 1990, a examiné les libres-parcours qui étaient accordés par la STIB.

Dans ce cadre, et vu la réorganisation de la STIB et le vote de l'ordonnance portant sur la nouvelle organisation de la STIB, j'ai veillé à ce que soient privilégiées les relations domicile/travail.

Il est, en effet, impératif que cet élément soit pris en considération, afin de rendre possible un transfert modal du transport privé vers le transport public.

C'est pourquoi l'Exécutif, sur ma proposition, a décidé de négocier avec la STIB l'octroi d'un titre de transport régional à tous les agents des services de l'Exécutif.

Cette négociation a conduit à la délivrance de titres de transport à 50 % du prix pour l'ensemble du réseau de Bruxelles.

J'ai également décidé de maintenir la gratuité du transport aux forces de l'ordre en vue de favoriser la sécurisation du réseau de transports en commun.

Les forces de l'ordre, qu'elles soient en uniforme ou en civil, continueront donc à bénéficier de la gratuité du transport public. Cette gratuité étant étendue aux officiers de gendarmerie du district de Bruxelles, aux officiers de la Police judiciaire, aux membres du Comité supérieur de Contrôle et de la Sûreté de l'Etat.

Considérant, dès lors, que la régionalisation des transports urbains a mis à charge du Budget régional le financement de ce secteur, il était incompatible avec cette modification constitutionnelle de continuer à accorder aux membres du Conseil provincial du Brabant ainsi qu'aux agents des Ministères nationaux, des libres-parcours sur le réseau de la STIB.

Vous comprendrez dès lors qu'à partir du moment où les Bruxellois prennent en charge le financement de la STIB, il convient que le traitement de cette question soit du ressort exclusif de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale et que cette politique cadre avec les choix qu'il a posés en matière de transports en commun.

Il appartient bien entendu au Conseil provincial du Brabant, dans le cadre d'une négociation commerciale avec la STIB, d'examiner la possibilité d'accorder à l'ensemble du personnel du Conseil et des services provinciaux un titre de transport à charge du budget du Conseil provincial du Brabant.

Cette démarche est également identique à l'égard des ministères nationaux.

Je peux déjà vous dire qu'un certain nombre d'organismes nationaux négocient actuellement avec la STIB ce type d'accord commercial.

Vraag nr. 175 van vrouw Neyts-Uyttebroeck d.d. 19 februari 1991 (N.) :

*Optreden tegen « taggers » in de Brusselse metro.*

Volgens bepaalde berichten vieren de « taggers » weer hoogtij in de metrorijtuigen en metrostations in Brussel.

Het reinigen van zitplaatsen, vensters, muren, enz... kost heel wat geld. De Brusselse vervoermaatschappij heeft een ganse schoonmaakploeg die moet trachten de sporen van vernielingen en de tekens van de « taggers » te doen verdwijnen.

Het blijkt dat de enige wijze om doeltreffend op te treden de strafrechtelijke vervolging is. De gemeentepolitie zouden hiervoor weinig voelen.

Alleen firma's die schoonmaakprodukten op de markt brengen, kunnen uit deze vandalenstreken voordeel halen. Sedert enkele tijd besmeuren « taggers » ook inlichtingsborden, plaatsen van de bestemming van metrotreinen en andere voor de gebruikers bestemde informatie. Dit kan nadelige gevolgen hebben voor de gebruikers en voor de dienstregelingen van het openbaar vervoer.

Graag vernam ik hoeveel « taggers » in 1990 opgepikt werden. Kan de Minister me melden welke maatregelen tegen « tagging » getroffen werden, en wat de resultaten ervan zijn ?

Meer bepaald zou ik willen vernemen of de Minister eerder preventieve en curatieve maatregelen, dan wel repressieve verkiest, en waarom ?

*Antwoord :* Ik heb de eer het geachte lid in kennis te stellen van de volgende elementen.

De « taggers » doken in het ondergronds net op in het begin van 1989. Hun activiteiten breidden zich aanzienlijk uit en bereikten een hoogtepunt op het einde van 1990.

Dit verschijnsel wordt bestreden sedert het einde van 1989, jaar waarin in de MIVB een interdienstenwerkgroep werd opgericht.

De strijd tegen de « taggers » wordt gevoerd op verschillende vlakken.

Ten einde het probleem beter te beheersen, werd contact opgenomen met buitenlandse netten die reeds te maken hadden met hetzelfde probleem. Om de vaststellingen samen te vatten, werd een nota opgesteld.

Er werden preventieve acties gevoerd. Het personeel van de MIVB werd ertoe aangezet om meer aandacht te besteden aan het verschijnsel.

Zowel in de stations als in de rijtuigen worden curatieve acties ondernomen :

- a) behalve de normale schoonmaak van de stations, wordt een ploeg van 4 schoonmakers ingezet voor de verwijdering van de « tags »;
- b) wat de metrostellen betreft : een ploeg van een tiental arbeiders van de dienst Rollend materieel verwijdert de tags en de graffiti op de ruiten en de wanden van de stellen.

Question n° 175 de Mme Neyts-Uyttebroeck du 19 février 1991 (N.) :

*Intervention contre les « taggers » dans le métro bruxellois.*

D'après certaines informations, les « taggers » sévissent à nouveau dans les voitures et les stations de métro à Bruxelles.

Le nettoyage des sièges, fenêtres, murs, etc... coûte beaucoup d'argent. La société des transports bruxellois dispose d'une équipe de nettoyage entièrement affectée à essayer d'effacer les traces de destruction et les dessins des « taggers ».

Il s'avère que la seule manière d'intervenir efficacement est la poursuite judiciaire. Les polices communales ne seraient guère favorables à cette solution.

Seules les sociétés qui commercialisent des produits de nettoyage peuvent tirer avantage des coups de bombes de ces vandales. Depuis quelque temps, les « taggers » souillent également les tableaux indicateurs, les panneaux qui indiquent le lieu de destination des voitures de métro et d'autres informations destinées aux utilisateurs, ce qui peut porter préjudice aux utilisateurs et aux horaires des transports en commun.

Je souhaiterais être informée du nombre de « taggers » interceptés en 1990. Le Ministre peut-il me dire quelles mesures ont été prises contre le « tagging » et quels résultats elles ont donnés ?

Je souhaiterais savoir plus précisément si le Ministre préfère les mesures préventives et curatives aux mesures répressives, et pour quelle raison ?

*Réponse :* J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

Le phénomène des taggers est apparu dans le réseau souterrain dès le début de l'année 1989, pour prendre une extension importante qui semble avoir atteint son paroxysme en fin d'année 1990.

Ce phénomène des « taggers » a été pris en considération dès la fin de l'année 1989 qui a vu la mise en place d'un groupe de travail inter-services au sein de la STIB.

La lutte contre les « taggers » se développe suivant différents axes.

Tout d'abord, en vue de mieux cerner le problème, des contacts ont eu lieu avec les réseaux étrangers qui étaient confrontés au même problème.

Des actions de prévention ont été mises en place par le renforcement de l'attention portée à ce phénomène par le personnel de la STIB.

Des actions curatives sont entreprises tant au niveau des stations que des véhicules :

- a) au niveau des stations, en plus du nettoyage normal de la station, une équipe de 4 nettoyeurs est affectée à l'enlèvement des taggs;
- b) au niveau des rames de métro, une équipe d'une dizaine d'ouvriers du service du matériel roulant procède à l'enlèvement des taggs et des graffiti sur les vitres et les parois des rames.

Bovendien worden thans in vier stations proeven gedaan om de muurbekledingen te beschermen tegen de schade veroorzaakt door de tags. Deze proeven hebben tot doel de beschermingsmethoden uit te proberen die er voornamelijk in bestaan een laag vernis aan te brengen waardoor er heel wat gemakkelijker kan worden schoongemaakt.

Zodra de resultaten gekend zullen zijn, zal worden overwogen om de bescherming van de bekledingen van de stations uit te breiden tot de meest getroffen stations.

Deze beschermingsmethode moet gepaard gaan met een schoonmaakactie ten einde alle graffiti te doen verdwijnen binnen een vastgestelde termijn. Deze termijn moet zo kort mogelijk zijn.

Ook zal de keuze van de materialen van de nieuwe rijtuigen worden beïnvloed door de kenmerken en de graffitibestendigheid ervan.

Er werden informatiecampagnes gevoerd in bepaalde scholen met het oog op de sensibilisering van de leraars en de leerlingen voor dit probleem. Deze acties kunnen echter slechts doeltreffend zijn indien het initiatief uitgaat van de school.

Behalve deze preventieve en curatieve acties moeten ook repressieve maatregelen worden getroffen.

Laatstgenoemde opdrachten worden vervuld door de oversten en de personeelsleden van het departement Veiligheid Net van de dienst Algemeen Toezicht van de MIVB.

Dit personeel werkt grotendeels in uniform. Een gespecialiseerde brigade van 8 personen (Opsporingsbrigade) werkt in burgerkledij.

Sinds het begin van het jaar 1990 heeft dit personeel 94 « graffitikunstenaars » en taggers betrapt. Voor 56 onder hen werd een proces-verbaal opgesteld dat werd doorgezonden naar de Procureur des Konings. De dossiers ten laste van deze overtreders worden beheerd door de Juridische Dienst van de maatschappij.

Er dient te worden opgemerkt dat onze Opsporingsbrigade haar enquêtes uitvoert in samenwerking met de rijkswachtrugbades van het district Brussel en met bepaalde gemeentelijke politiediensten die ons graag hun medewerking verlenen.

Vraag nr. 177 van de heer Cornelissen d.d. 4 maart 1991 (Fr.) :

*Verbetering van de commerciële snelheid van de spoorlijnen van de MIVB.*

U liet ondermeer in de pers weten dat 1991 het jaar van de verbetering van de commerciële snelheid van het bovengrondse net van de MIVB zal zijn.

En outre, actuellement des essais sont effectués dans quatre stations en vue de protéger les revêtements muraux contre les dégâts occasionnés par les taggs. Ces essais ont pour but de tester les méthodes de protection qui consistent pour la plupart en l'application d'un vernis qui permet une action de nettoyage plus facile.

Une fois les résultats connus, il est envisagé d'étendre la protection aux revêtements des stations les plus touchées.

Cette méthode de protection doit aller de pair avec une action de nettoyage visant à faire disparaître tout graffiti dans un laps de temps déterminé, qui devrait être le plus court possible.

De même, le choix des matériaux des nouveaux véhicules sera influencé par leurs caractéristiques propres à résister aux graffiti.

Des actions d'information ont été réalisées dans certaines écoles en vue de sensibiliser les professeurs et les élèves au problème. Cependant, ces actions ne sont efficaces que si l'initiative vient de l'école.

En plus de ces actions préventives et curatives, il y a lieu de prendre des mesures répressives.

Ces dernières missions sont remplies par les gradés et agents du département Sécurité Réseau du service de la Surveillance générale de la STIB.

Ce personnel travaille pour la plupart en uniforme. Néanmoins, une brigade spécialisée de 8 personnes (brigade de Recherches) travaille en civil.

Depuis le début de l'année 1990, ce personnel a intercepté 94 auteurs de graffiti ou de taggs. Pour 56 d'entre eux, des procès-verbaux ont été rédigés et adressés à Monsieur le Procureur du Roi. Les dossiers à charge de ces contrevenants sont gérés par le service juridique de la société.

Il est à noter que les enquêtes effectuées par la brigade de Recherches sont menées en collaboration avec les brigades de gendarmerie du district de Bruxelles et avec certaines polices communales qui veulent bien collaborer avec la STIB.

De plus, je souhaite rappeler combien le tag est un problème de société qui, posé simplement au niveau de la STIB, est purement limité.

Ce phénomène doit être analysé dans sa globalité au regard des choix de développement de la ville.

De nombreux sociologues, partout dans le monde, analysent ces phénomènes. Le monde politique doit réfléchir à la création d'espaces d'expansion pour les tags mais aussi à une campagne de démythification auprès des jeunes qui considèrent trop souvent les taggers comme des héros qui bravent l'interdit social.

Question n° 177 de M. Cornelissen du 4 mars 1991 (Fr.) :

*Amélioration de la vitesse commerciale des lignes ferrées de la STIB.*

Vous avez fait savoir, notamment par la voie de la presse, que 1991 sera l'année de l'amélioration de la vitesse commerciale du réseau de surface de la STIB.

Kunt u mij mededelen, mijnheer de Minister, welke plannen u ter zake heeft en vooral welke maatregelen u denkt te treffen op bepaalde gewestelijke wegen waar de driekleurige lichtbebakening die door de nationale administratie werd aangebracht de oorzaak is van de vertraging van de spoor-diensten van de MIVB. Graag vernam ik onder andere hoever het staat met de technische studies ter zake, vooral daar u, als ik goed ingelicht ben, uw administratie opdracht gaf bepaalde proeftrajecten te verwezenlijken? De concrete uitvoering laat helaas op zich wachten en men kan zich terecht afvragen of het bepaalde dienstverantwoordelijken niet aan goede wil ontbreekt. In dit geval zou u tegenover hen de gepaste maatregelen moeten treffen, zodat de ministeriële opdrachten geen dode letter blijven.

Ik had graag van u, mijnheer de Minister, een reactie hierop en graag vernam ik welke maatregelen u overweegt om het proces te versnellen.

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid in kennis te stellen van de volgende elementen.

Bij mijn installering als Minister van Openbare Werken en Verkeerswezen van het Brusselse Gewest besloot ik om aan mijn diensten voor de gewestwegen de afstandsbediening, door de trams en bussen, op te leggen van alle verkeerslichten.

Het materieel voor deze afstandsbediening wordt momenteel geïnstalleerd op de kruispunten. Dit gescheelt volgens een nauwkeurig programma.

De staat van de technische kennis is voldoende gevorderd om over te gaan tot een concrete toepassing, en wel in die mate waarin de MIVB sedert een aantal jaren een vijftigtal kruispunten op de gemeentewegen op deze manier heeft uitgerust.

In 1990 werden de volgende kruispunten uitgerust :

- Leopold II-laan;
- Stallestraat;
- Louizaplein;
- Kruispunt Sermon-Bossaert;
- Marlowplein;
- De Jacht;
- Kruispunt Lambermont-Vilvoordsesteenweg.

Ik heb de Adviescommissie voor de Studie en de Verbetering van het Openbaar Vervoer er boven dien op gewezen dat de bedragen, die voor het voeren van dit beleid werden vastgelegd, zouden kunnen worden teruggewonnen binnen een periode van 4 tot 10 jaar door de verhoging van de ruisnelheid van de voertuigen van het openbaar vervoer.

Ook zal de beheersovereenkomst, die werd gesloten tussen de MIVB en het Gewest, het Gewest toelaten om op dit vlak initiatieven te nemen.

Mijn diensten zijn in verband hiermee momenteel bezig met een bepaling van de assen en punten die minder betrokken zijn bij de verbetering van de ruisnelheid. Ook wordt er voor een verbetering van de situatie voor elk geval naar gepaste maatregelen gezocht.

Ik meen dat de doelstelling, die moet worden bereikt binnen drie jaar, een gemiddelde is van 20 km/u op het oppervlaktenet.

Ik leg mij hierop vastberaden toe en twijfel geenszins aan de goede wil van mijn diensten.

J'aimerais, Monsieur le Ministre, connaître vos projets en la matière et en particulier les mesures que vous envisagez de prendre sur certaines voiries régionales où la signalisation lumineuse tricolore installée par l'administration nationale est cause des retards des services ferrés de la STIB. Je souhaiterais entre autres connaître l'état d'avancement des études techniques en la matière, d'autant plus que si je suis bien informé vous avez donné des instructions à votre administration pour réaliser certains tronçons-tests? Hélas, l'exécution concrète ne suit pas et on peut légitimement se demander s'il n'existe pas une absence de volonté de certains responsables des services concernés, auquel cas il y aurait lieu de prendre à leur égard les mesures adéquates de sorte que les instructions ministérielles ne restent pas lettre morte.

Je souhaiterais connaître, Monsieur le Ministre, votre réaction à ce sujet et les dispositions que vous envisagez pour accélérer le processus.

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorables membres les éléments suivants.

J'ai décidé depuis ma prise de fonction comme Ministre des Communications et des Travaux publics de la Région bruxelloise d'imposer à mes services la télécommande de tous les feux en voirie régionale par les trams et bus.

Le matériel de télécommande est en cours d'installation dans les carrefours suivant un programme précis.

L'état de connaissance technique est suffisamment avancé pour pouvoir passer à une application concrète dans la mesure où depuis une dizaine d'années, la STIB a aménagé de cette manière une cinquantaine de carrefours en voirie communale.

En 1990, les carrefours suivants ont été équipés :

- Bld Léopold II;
- rue de Stalle;
- place Louise;
- Carrefour Sermon Bossart;
- Square Marlow;
- La Chasse;
- Carrefour Lambermont-chaussée de Vilvorde.

De plus, j'ai indiqué à la Commission consultative pour l'Etude et l'Amélioration des Transports publics que les sommes engagées pour mener à bien cette politique pourraient être amorties en une période variant entre 4 et 10 ans par l'accroissement de la vitesse commerciale des véhicules de transport en commun.

Enfin, le contrat de gestion conclu entre la STIB et la Région incite à la Région de prendre des initiatives dans ce domaine.

A cet égard, une détermination des axes et points moins visés par l'amélioration de la vitesse commerciale est en cours d'élaboration par mes services. Des mesures aptes, au cas par cas, à améliorer la situation sont également à l'étude.

J'estime par ailleurs que l'objectif à atteindre dans trois ans est une moyenne de 20 km/heure sur le réseau de surface.

Je m'y emploie avec détermination et je ne doute pas de la volonté de mes services.

Vraag nr. 178 van de heer Cornelissen d.d. 4 maart 1991  
(Fr.) :

*Metro. — Een tussenterminus in Sint-Katelijne.*

Uit de verkeersstudies ter zake en het dagelijks gebruik van metrolijn 1 blijkt het onevenwicht tussen de vertakkingen ten oosten en ten westen ervan. Wij zitten opgescheept met een toestand die we zelf niet wensten en met een net dat ons dwingt tot verbeteringen. Over enkele jaren wordt de aftakking noord-west Beekkant-Heizel heel waarschijnlijk aangesloten op metrolijn 2, de zogenaamde « kleine ring »; bijgevolg zou dan een tussenterminus voor de stellen vanuit Oudergem moeten worden gebouwd.

In plaats van investeringen te doen rond Beekkant (boven-en ondergronds), lijkt het me nuttiger een tussenterminus in Sint-Katelijne te bouwen, aangezien de nodige ruimte reeds gedeeltelijk aanwezig is.

Deed de Minister deze wisseloplossing bestuderen ?

Zo ja, welke zijn de besluiten van deze studie ?

*Antwoord :* Ik heb de eer het geachte lid in kennis te stellen van de volgende elementen.

In 1968, tijdens de eerste studies voor de realisatie van de Brusselse metro, werd een ontwerp van eindpunt voorzien voorbij het station Sint-Katelijne. Dit ontwerp plande twee centrale sporen om bepaalde treinen uit het oosten van de stad toe te laten om voorbij dit station terug te keren.

Omwille van deze reden werd tijdens de uitvoering van het station Sint-Katelijne in 1970 een begin gemaakt met een verbreding van de tunnel over een lengte van ongeveer twintig meter. Deze studies toonden eveneens aan dat de inplanting van dit eindpunt de gedeeltelijke afbraak vereiste van het huizenblok gevormd door de Locquenghienstraat, de Sint-Andriesstraat en de Oppemstraat, enerzijds, en de volledige afbraak van de noordelijke gevels van de Locquenghienstraat tussen de Oppenstraat en de Nieuwpoortlaan anderzijds. Omwille van de stedebouwkundige gevolgen werd heel snel afgezien van deze oplossing.

Na de indienststelling van de metro naar Molenbeek in 1981 bleek dat een groot aantal reizigers zich van deze gemeente naar het centrum begaven. Het is bijgevolg niet mogelijk om een bediening van deze zone te blijven verzekeren met een beperkt aantal treinen.

Bovendien maakt het behoud van het gemeenschappelijk vervoer op de Oost-Westas tot Beekkant het mogelijk om goede overstapmogelijkheden te bieden op het net op grondniveau (bus 85).

Indien de Kleine Ring in lusvorm wordt uitgebaat, dan zal aldus een tweede overstapmogelijkheid kunnen worden geboden op lijn 2 voor al de treinen van de Oost-West-as.

De investeringen, die in dat vooruitzicht in Beekkant moeten worden voorzien werden nog niet op gedetailleerde wijze in cijfers omgezet. Ze lijken evenwel niet zeer omvangrijk te zijn. Het betreft immers een aanpassing van kunstwerken in het thans verlaten en onbezette spoorweggebied.

Question n° 178 de M. Cornelissen du 4 mars 1991 (Fr.) :

*Création d'un terminus intermédiaire à la station Sainte-Catherine.*

Tant les études de trafic que l'usage quotidien de la ligne de métro n° 1 montrent le déséquilibre entre les branches est et ouest de celle-ci. Nous avons hérité d'une situation que nous n'avions pas voulue et d'un réseau que nous devons nous efforcer d'améliorer. Il est très probable que d'ici quelques années l'antenne nord-ouest Beekkant-Heysel soit raccrochée à la ligne de métro n° 2, dite de « petite ceinture » ; un terminus intermédiaire devrait dès lors être construit pour les trains en provenance d'Auderghem.

Plutôt que de faire des investissements à proximité de la station Beekkant (en surface ou en souterrain), il me semblerait utile d'envisager la réalisation à court terme d'un terminus intermédiaire à la station Sainte-Catherine, d'autant plus qu'une partie des volumes nécessaires existe déjà.

Le Ministre a-t-il fait étudier cette solution de remplacement ?

Dans l'affirmative, quelles sont les conclusions de l'étude ?

*Réponse :* J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

En 1968, lors des premières études menées pour la réalisation du métro à Bruxelles, un projet de terminus a été dessiné au-delà de la station Sainte-Catherine. Il prévoyait deux voies centrales pour permettre à certains trains venant de l'Est de la ville de rebrousser au-delà de cette station.

C'est la raison pour laquelle lors de l'exécution de la station Sainte-Catherine, en 1970, un début d'élargissement de tunnel sur une longueur d'une vingtaine de mètres a été réalisé. Ces études montraient également que l'implantation de ce terminus nécessitait la démolition partielle de l'ilot formé par les rues Locquenghien, St.-André et d'Ophem d'une part et la démolition complète du front de bâtiisse Nord de la rue Locquenghien entre la rue d'Ophem et le boulevard de Nieuport d'autre part. Vu les conséquences urbanistiques, cette solution a été très rapidement abandonnée.

De plus, après la mise en service du métro vers Molenbeek en 1981, il est apparu qu'un flux de clientèle important se dirigeait de cette commune vers le centre. Il n'est donc pas possible de maintenir une desserte de cette zone avec un nombre réduit de trains.

En outre, le maintien du tronc commun de l'axe Est-Ouest jusqu'à Beekkant permet d'assurer une bonne correspondance avec le réseau de surface (bus 85).

Enfin, au cas où la Petite Ceinture serait bouclée, une deuxième correspondance avec la ligne 2 serait ainsi assurée pour tous les trains de l'axe Est-Ouest.

Les investissements à prévoir à Beekkant dans cette optique n'ont pas encore été chiffrés dans le détail mais ne semblent pas fort importants car il s'agit d'une adaptation d'ouvrages dans le site du chemin de fer actuellement désaffecté et vierge de toute occupation.

Vraag nr. 181 van de heer de Lobkowicz d.d. 1 maart 1991  
 (Fr.) :

*MIVB-vrijkaarten voor het gemeentepersoneel.*

Vele jaren reeds hebben de gemeenteraadsleden, de politie en een beperkt aantal gemeentelijke personeelsleden MIVB-vrijkaarten voor het gehele net.

Op dit ogenblik ontvingen de gemeenten slechts vrijkaarten voor de gemeenteraadsleden en de gemeentesecretarissen. In de brief die deze stukken vergezelde, zei de MIVB dat de Executieve op haar vergadering van 13 september 1990 besloten had alleen de gemeenteraadsleden en de politie vrijkaarten te geven en dus niet meer aan het andere gemeentepersoneel.

Keurt u deze beslissing goed die in strijd lijkt met uw aanmoedigingsbeleid van het openbaar vervoer ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid in kennis te stellen van de volgende elementen.

De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve besloot inderdaad tijdens haar zitting van 13 september 1990 om de toekenning van de vrijkaarten te beperken ten einde de commercialisering ervan te verbeteren en de MIVB financieel in evenwicht te brengen.

Het Ministerie legt daarom zijn eigen diensten trouwens de globale aankoop van een nieuw vervoerbewijs op dat « Abonnement Gewest 50 % » werd genoemd.

Dit bewijs werd in het kader van de collectieve overeenkomst verstrekt aan het gewestelijk personeel, op voorwaarde dat het hele personeel het zou ontvangen. Ik heb deze maatregel gewild om het gebruik van het openbaar vervoer door de diensten van de Executieve aan te moedigen.

In het kader van de beslissing van 13 september 1990 organiseerde ik bovendien de toekenning van vrijkaarten aan de politiediensten met het oog op een globale verbetering van de veiligheid op het Brussels net van openbaar vervoer.

Deze beslissing heeft betrekking op de gemeentelijke politiediensten, de officieren van de rijkswacht van het district Brussel en de officieren van de gerechtelijke politie, de agenten van de Staatsveiligheid en van het Hoog Comité voor Toezicht.

Tenslotte wens ik het geachte lid erop te wijzen dat de Executieve op 21 maart 1991 op mijn aanvraag eveneens het beginsel aannam van de toekenning van een vervoerbewijs tegen 50 % voor het hele gemeentepersoneel. Dit principe moet nog worden goedgekeurd door de sociale partners in het kader van de sectoriële onderhandelingen 1990 voor de lokale besturen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Ik meen daarom dat de verschillende beslissingen die werden genomen bijdragen tot een steeds grotere bevordering van het openbaar vervoer.

Question n° 181 de M. de Lobkowicz du 1<sup>e</sup> mars 1991 (Fr.) :

*Libre-parcours STIB pour le personnel communal.*

Depuis de nombreuses années les conseillers communaux, les membres de la police ainsi qu'un nombre restreint de membres des personnels communaux ont à leur disposition des libre-parcours gratuits sur l'ensemble du réseau de la STIB.

A ce jour, seuls les nouveaux libre-parcours destinés aux mandataires communaux et aux secrétaires communaux ont été transmis aux communes et dans la lettre accompagnant ces documents la STIB annonce qu'en séance du 13 septembre 1990, l'Exécutif a pris la décision de limiter l'octroi des libre-parcours aux membres du conseil communal et aux forces de la police et, par conséquent, d'en supprimer la délivrance à tous les autres membres du personnel communal.

Approuvez-vous cette décision qui semble en contradiction avec votre politique d'encouragement des transports en commun ?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a effectivement décidé, en sa séance du 13 septembre 1990, de limiter l'octroi des libre-parcours gratuits dans le but d'améliorer la commercialisation du produit mais aussi d'atteindre l'équilibre financier de la STIB.

Le Ministère impose en effet à ses propres services l'achat global d'un nouveau titre de transport appelé « Abonnement Région 50 % ».

Ce titre a été accordé, dans le cadre de la convention collective, au personnel régional, à la condition que tout le personnel soit concerné. J'ai souhaité cette mesure afin d'encourager l'utilisation des transports en commun par les Services de l'Exécutif.

Par ailleurs, dans le cadre de la décision du 13 septembre 1990, j'ai organisé l'octroi de libre-parcours gratuits aux forces de police dans un souci d'amélioration globale du niveau de sécurité sur le réseau des transports en commun bruxellois.

Cela vise les polices communales, les officiers de gendarmerie du District de Bruxelles et les officiers de police judiciaire, les agents de la Sûreté et l'Etat et du Comité supérieur de Contrôle.

Enfin, je tiens à préciser à l'honorable membre qu'en date du 21 mars 1991, l'Exécutif a décidé, à ma demande, le principe de l'octroi d'un titre à 50 % pour tous les personnels communaux. Ce principe doit encore être analysé par les partenaires sociaux dans le cadre de la négociation sectorielle 1990 pour les pouvoirs locaux de la Région de Bruxelles-Capitale.

Je pense donc que les diverses décisions prises vont dans le sens d'une promotion sans cesse accrue des transports en commun.

**Staatssecretaris  
toegevoegd aan de Minister-Voorzitter**

Vraag nr. 38 van de heer Vandenbossche d.d. 22 januari 1991 (N.) :

*Brusselse vertegenwoordigingsraden en parastatale instellingen.*

Graag had ik volgende informatie gehad :

Kunt u mij de samenstelling bezorgen van de algemene vergaderingen, raden van beheer en/of raden van bestuur van de diverse Brusselse vertegenwoordigingsraden en parastatale instellingen ?

Kunt u aanduiden welke vertegenwoordigers behoren tot de representatieve werkgevers en werknemersorganisaties ?

Gelijktijdig verzoek ik de leden van de Executieve de taalaanhorigheid van de vertegenwoordigers aan te stippen.

Tenslotte verzoek ik de Staatssecretaris mij te laten weten waarom het NCMV Brussel als wettelijke Nederlandstalige vertegenwoordiger binnen het Hoofdstedelijk Gewest Brussel, zijnde de enige representatieve organisatie voor Nederlandstalige zelfstandigen, niet wordt aangeschreven om haar vertegenwoordigers aan te duiden.

Op welke bepaling baseert men zich om een zogenaamde « Intersyndicale des Indépendants » alsdanig te beschouwen, welke zelfs niet is vertegenwoordigd in de NAR ?

*Antwoord :* Ik heb de eer het geachte lid op de hoogte te brengen dat deze vraag niet in het kader van mijn bevoegdheden valt.

Vraag nr. 44 van de heer de Lobkowicz d.d. 3 januari 1991 (Fr.) :

*Ontwerp van een stadsvuilnisbak.*

Op uw voorstel en met instemming van de Minister van Openbare Werken besliste de Executieve een offerte-wedstrijd uit te schrijven om een bijzondere stadsvuilnisbak te ontwerpen voor de wegen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Kan u me de modaliteiten van deze offerte-aanvraag mededelen ?

Ging de achtbare Staatssecretaris alvorens deze wedstrijd uit te schrijven na hoe dit bij voorkeur in het buitenland gebeurde ? Zo ja, stootte hij dan op iets interessants ?

*Antwoord :* Ik heb de eer het geachte lid volgende informatie te verschaffen :

De operatie « stadsprullenmand », vastgesteld door de Executieve, zal in twee stappen geschieden.

**Secrétaire d'Etat  
adjoint au Ministre-Président**

Question n° 38 de M. Vandenbossche du 22 janvier 1991 (N.) :

*Conseils de représentation et organismes parastataux.*

Je souhaiterais être informé sur ce qui suit :

Pouvez-vous me communiquer la composition des assemblées générales, des conseils d'administration, des divers conseils de représentation et des organismes parastataux bruxellois ?

Pouvez-vous indiquer quels représentants appartiennent aux organisations représentatives des employeurs et à celles des travailleurs ?

Je demande également aux membres de l'Exécutif de mentionner l'appartenance linguistique des représentants.

Enfin, je demande au Secrétaire d'Etat de me faire savoir pourquoi la NCMV Brussel, représentant néerlandophone légal au sein de la Région de Bruxelles-Capitale et seule organisation représentative des indépendants de langue néerlandaise, n'est pas invitée à désigner ses représentants.

Sur quelle disposition se base-t-on pour considérer comme telle une prétendue « Intersyndicale des Indépendants » qui n'est même pas représentée au sein du CNT ?

*Réponse :* J'ai l'honneur d'informer l'honorable Conseiller que sa question n'a pas d'objet dans le cadre de mes compétences.

Question n° 44 de M. de Lobkowicz du 3 janvier 1991 (Fr.) :

*Conception d'une corbeille urbaine.*

Sur votre proposition et avec l'accord du Ministre des Travaux publics, l'Exécutif a décidé de lancer un appel d'offres-concours en vue de la conception d'une corbeille urbaine spécifique pour équiper les voies de la Région de Bruxelles-Capitale.

Pourrais-je connaître les modalités de cet appel d'offres ?

Est-ce que, avant de lancer cette opération, l'honorable Secrétaire d'Etat s'est penché sur ce qui se faisait de mieux à l'étranger en ce domaine et, en cas de réponse affirmative à cette question, n'y a-t-il rien trouvé d'intéressant ?

*Réponse :* J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes :

L'opération « corbeille urbaine » décidée par l'Exécutif se déroulera en deux phases.

De eerste stap bestaat uit een ideeënwedstrijd die voor alle ontwerpers ruim openstaat en die tot doel heeft de ontwikkeling van een stadsprullenmand met ergonomische, esthetische en technische eigenschappen.

In een tweede fase is het Gewest van plan een beperkte aanbesteding voor de laureaten in te schrijven met het oog op de seriefabricage van een mand die door het Gewest zou kunnen aangekocht worden (een eerste bestelling van 1.000 eenheden wordt overwogen, verdere bestellingen in de loop van de volgende jaren zijn mogelijk naar gelang de behoeften en de begrotingsmogelijkheden).

Ik deel het geachte lid het reglement van de wedstrijd en het bestek mee opdat hij over de gedetailleerde modaliteiten kan beschikken.

Wat het tweede deel van zijn vraag betreft, staat het vast dat mijn diensten zich geïnformeerd hebben over de situatie elders en over de op de markt beschikbare uitrusting. Ze hebben onder meer de reinigingsdiensten van Parijs en andere Belgische steden bezocht en het resultaat van de in het midden van 1990 door de Stad Brussel ingeschreven aanbesteding aandachtig onderzocht.

Inzake materieel hebben mijn diensten vastgesteld dat geen produkt tot nog toe de ergonomische, esthetische en technische eigenschappen bezit waarop het Gewest aanspraak kan maken. Bovendien was de prijs van de uitrusting met de blijkbaar beste kwaliteit zeer duur.

Vraag nr. 47 van de heer Adriaens d.d. 18 januari 1991 (Fr.) :

*Glasophaling door de n.v. Minerale.*

Op mijn vraag nr. 9 van 5 maart 1990 antwoordde de heer Staatssecretaris dat de n.v. Minerale in 1989 in de Brusselse gemeenten een hoeveelheid van 1.176 ton glas ophaalde.

Kan de heer Staatssecretaris me de volgende gegevens verschaffen :

1. Hoeveel glascontainers had de n.v. Minerale eind 1990 geplaatst in het kader van de 5-jarige overeenkomst tussen haar en de Brusselse Agglomeratie ?

2. Kan de Staatssecretaris me ook zeggen hoeveel glascontainers de n.v. Minerale ter beschikking van het publiek stelde in het kader van de afzonderlijke overeenkomsten met sommige Brusselse gemeenten ?

3. Hoeveel glas haalde de n.v. Minerale in 1990 in het Brusselse Gewest op ?

*Antwoord :* Ik heb de eer het geachte lid volgende informatie te verschaffen :

— Einde 1990 bevonden zich in Brussel 204 glascontainers die door de n.v. Minérale in het kader van de overeenkomst met de Agglomeratie Brussel werden geplaatst.

— De dienst beschikt over geen cijfers voor Jette, Ganshoren, Koekelberg en Evere die met de n.v. Mineraal een overeenkomst hebben gesloten. Het geachte lid kan zich bij de bevoegde gemeentebesturen informeren.

— Voor 1990 deelt de dienst me mede dat 2.507 ton werden opgehaald op het grondgebied van 13 gemeenten die een overeenkomst met de Agglomeratie hebben gesloten.

La première phase consiste dans le lancement d'un concours d'idées largement diffusé et ouvert aux concepteurs en vue de l'élaboration d'un projet de corbeille urbaine alliant qualités ergonomiques, esthétiques et techniques.

Dans une deuxième phase, il est prévu que la Région procède à un appel d'offres restreint aux lauréats en vue de la production en série d'une corbeille susceptible d'être achetée par la Région (une première commande de 1.000 unités est envisagée, d'autres commandes sont susceptibles d'être faites dans les années suivantes en fonction des disponibilités budgétaires et des besoins).

Je communique directement à l'honorable Conseiller les règlements du concours et cahier des charges, de façon à ce qu'il dispose des modalités détaillées.

En ce qui concerne la deuxième partie de la question de l'honorable membre, il va de soi que mes services se sont intéressés à ce qui se fait ailleurs et au matériel mis sur le marché. Ont notamment été réalisées des visites à Paris et dans d'autres villes de Belgique ainsi qu'un examen attentif du résultat de l'appel d'offres lancé par la ville de Bruxelles à la mi-90.

Pour ce qui est du matériel, mes services ont estimé qu'aucun produit n'allait simultanément les qualités ergonomiques, esthétiques et techniques auxquelles la Région peut prétendre; en outre, le matériel offrant apparemment la meilleure qualité était d'un coût fort élevé.

Question n° 47 de M. Adriaens du 18 janvier 1991 (Fr.) :

*La collecte de verre par la société la s.a. Minérale.*

En réponse à ma question écrite n° 9 du 5 mars 1990, Monsieur le Secrétaire d'Etat m'informait qu'en 1989 la quantité de verre récoltée dans les communes bruxelloises par la s.a. Minérale était de 1.176 tonnes.

Monsieur le Secrétaire d'Etat veut-il bien me donner les informations suivantes :

1. Quel était, fin 1990, le nombre total de « bulles » à verre placées par la s.a. Minérale dans le cadre de la convention de 5 ans liant à l'Agglomération de Bruxelles ?

2. Le Secrétaire d'Etat peut-il aussi me donner le nombre de conteneurs à verre mis à la disposition du public par la s.a. Minérale dans le cadre de conventions séparées signées par certaines communes bruxelloises ?

3. Quelle fut la quantité de verre récupéré en Région bruxelloise par la s.a. Minérale en 1990 ?

*Réponse :* J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes :

— A la fin 1990, le nombre total de bulles placées par la s.a. Minérale dans le cadre de sa convention avec l'Agglomération de Bruxelles était de 204.

— Le service ne dispose pas des chiffres des 4 communes suivantes : Jette, Ganshoren, Koekelberg et Evere qui sont liées par contrat avec la n.v. Mineraal. L'honorable Conseiller peut s'informer auprès des autorités communales compétentes.

— Pour l'année 1990, le service me communique que 2.507 tonnes ont été récoltées sur le territoire des 13 communes contractantes avec l'Agglomération.

Vraag nr. 48 van de heer de Lobkowicz d.d. 25 januari 1991  
(Fr.) :

*Aankoop van bekers... door het Kabinet in 1990.*

Kan de geachte Staatssecretaris me de bedragen mededelen, gehaald uit de voor de werking van zijn Kabinet bestemde kredieten, voor de aankoop van bekers, soeveniers, prularia en gravures, bestemd om door hem of namens hem op diverse sportieve, culturele en andere happenings uitgedeeld te worden ?

**Antwoord :** Gelet op de belangstelling van het geachte Raadslid voor de eerbiediging van de tradities ter zake, deel ik hem mede dat volgende bekers in 1990 werden toegekend :

- 6 bekers tegen de prijs van 420 fr. per stuk;
- 11 bekers tegen de prijs van 320 fr. per stuk;
- 19 gedenkplaatjes tegen de prijs van 15 fr. per stuk;
- 8 trofeeën tegen de prijs van 120 fr. per stuk.

Vraag nr. 49 van de heer de Lobkowicz d.d. 29 januari 1991  
(Fr.) :

*Ministerieel Kabinet. — Samenstelling.*

Graag kende ik de samenstelling van de personeelsformatie van uw ministerieel Kabinet op de datum van 1 januari 1991.

Kunt u mij deze informatie mededelen per niveau, met inbegrip van de arbeiders, de chauffeurs, de telefonisten ?

Van waar komt het personeel (openbare sector, eventueel miliciens, privé-sector) ?

Welke wijzigingen werden sedert verleden jaar doorgevoerd ?

**Antwoord :** De situatie van het personeelsbestand in mijn Kabinet zag er in januari 1991 als volgt uit :

- 5 leden van niveau 1;
- 11 uitvoeringspersoneelsleden, waarvan 9 van de openbare sector en 7 van de privé-sector afkomstig zijn.

Vraag nr. 52 van de heer Cauwelier d.d. 7 maart 1991  
(N.) :

*De emissies van de verbrandingsoven(s) van Neder-Over-Heembeek.*

Graag vernam ik van de heer Staatssecretaris enkele recente gegevens die verband houden met de emissies van de verbrandingsoven(s) van Neder-over-Heembeek.

1. Wanneer werden voor het laatst metingen verricht betreffende de emissie van :

- a) HCL;
- b) HF;
- c) SO<sub>2</sub>;
- d) NO<sub>x</sub>;
- e) cadmium en kwik,  
en wat waren voor elk van deze stoffen de resultaten?

Question n° 48 de M. de Lobkowicz du 25 janvier 1991 (Fr.) :

*Achat de coupes... par le Cabinet en 1990.*

L'honorable Secrétaire d'Etat pourrait-il me faire part du montant des dépenses effectuées par l'intermédiaire des crédits destinés aux dépenses de fonctionnement de son Cabinet, en vue de l'acquisition de coupes, souvenirs, colifichets, gravures, destinés à être remis par lui, ou en son nom, à l'occasion de diverses manifestations sportives, culturelles ?

**Réponse :** Vu l'intérêt porté par l'honorable Conseiller au respect des traditions en cette matière, je porte à sa connaissance qu'en 1990 ont été distribués :

- 6 coupes à 420 F;
- 11 coupes à 320 F;
- 19 plaquettes à 15 F;
- 8 trophées à 120 F.

Question n° 49 de M. de Lobkowicz du 29 janvier 1991 (Fr.) :

*Cabinet ministériel. — Composition.*

J'aimerais connaître la situation de votre Cabinet ministériel, en ce qui concerne ses effectifs, à la date du 1<sup>er</sup> janvier 1991.

Pourrais-je avoir communication de ces informations par niveau jusque et y compris le cadre ouvrier, les chauffeurs, les téléphonistes ?

Quelle est l'origine de ce personnel (secteur public — éventuellement miliciens — secteur privé) ?

Quelles sont les modifications intervenues depuis l'an dernier ?

**Réponse :** La situation de mon Cabinet, en ce qui concerne ses effectifs au 1<sup>er</sup> janvier 1991 est de :

- 5 membres de niveau 1;
- 11 agents d'exécution,  
dont 9 personnes proviennent du secteur public et 7 personnes du secteur privé.

Question n° 52 de M. Cauwelier du 7 mars 1991 (N.) :

*Emissions (des) de l'incinérateur(s) de Neder-over-Heembeek.*

Je souhaiterais que le Secrétaire d'Etat me communique quelques données récentes sur les émissions (des) de l'incinérateur(s) de Neder-over-Heembeek.

1. Quand a-t-on effectué pour la dernière fois des mesures relatives à l'émission de :

- a) HCL;
- b) HF;
- c) SO<sub>2</sub>;
- d) NO<sub>x</sub>;
- e) cadmium et mercure;  
et quels étaient les résultats pour chacune de ces substances?

2. Welke instantie heeft deze metingen verricht?
3. In hoever beantwoorden de meetresultaten van elk van deze stoffen aan de Europese richtlijnen van 1989 betreffende de emissienormen voor huisvuilverbranding?
4. Mocht in bepaalde gevallen deze norm niet gehaald worden, dan vernam ik graag welke maatregelen genomen worden om eraan tegemoet te komen en tegen welke datum zij eventueel gepland zijn.

*Antwoord :* Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden op zijn aangehaalde vraag :

1. De laatste metingen voor de gassen HCL en HF werden in november 1990 verricht.

De resultaten ervan zijn :

	HCL (mg/Nm <sup>3</sup> )	HF (mg/Nm <sup>3</sup> )
L.1	681	5,11
	1.005	4,23
L.2	843	4,23
	553	3,77
L.3	863	0,77
	296	1,82

De metingen voor SO<sub>2</sub> en NO werden in 1987 en in 1988 verricht.

De resultaten ervan zijn :

Voor 11 % O<sub>2</sub> :  
 SO<sub>2</sub> : 203 mg/Nm<sup>3</sup>,  
 NO : 286 mg/Nm<sup>3</sup>.

2. De metingen werden voor HCL en HF door de dienst van professor Buekens (VUB) en voor SO<sub>2</sub> en NO door AIB – Vinçotte verricht.

3. De geregeld verrichte metingen zijn degene waarin het bijzonder bestek voorziet; ze stemmen met de thans vigerende exploitatievergunning overeen.

4. Mocht de norm niet gehaald worden, voorziet het bijzonder bestek in boetes (5 % van het bedrag der retributies voor de gedurende de periodes van overschrijding verwerkte tonnage).

Vraag nr. 53 van de heer de Lobkowicz d.d. 6 maart 1991 (Fr.) :

#### *Vuilenisophaling. — Tewerkstelling.*

Een verordening van 10 november 1988 van de Brusselse Agglomeratie, door de toezichthoudende overheid goedgekeurd, voorziet in het scheppen van 100 « lichte arbeidsplaatsen » om de ongeschikte arbeiders van de vuilenisophalingsdienst te herklasseren.

Op 1 maart 1989 diende het College van de Agglomeratie een lijst met 153 beambten in.

Graag vernam ik of dit cijfer sedertdien nog is verhoogd en, zo ja, welke taken deze nieuwe ongeschikte arbeiders krijgen of zullen krijgen?

2. Quelle est l'instance qui a effectué ces mesures?
3. Jusqu'à quel point les résultats des mesures pour chacune de ces substances répondent-ils aux directives européennes de 1989 relatives aux normes en matière d'émissions lors de l'incinération de déchets ménagers?
4. Si, dans certains cas, ces normes n'étaient pas respectées, je souhaiterais être informé des mesures prises pour y remédier et de la date à laquelle elles sont éventuellement prévues.

*Réponse :* J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable Conseiller la réponse suivante :

1. Les dernières mesures des gaz HCL et HF ont été effectuées en novembre 1990.

Les résultats sont :

	HCL (mg/Nm <sup>3</sup> )	HF (mg/Nm <sup>3</sup> )
L.1	681	5,11
	1.005	4,23
L.2	843	4,23
	553	3,77
L.3	863	0,77
	296	1,82

Les mesures pour les SO<sub>2</sub> et NO ont été effectuées en 1987 et 1988.

Les résultats sont :

Pour 11 % O<sub>2</sub> :  
 SO<sub>2</sub> : 203 mg/Nm<sup>3</sup>,  
 NO : 286 mg/Nm<sup>3</sup>.

2. Les mesures ont été effectuées par le service du professeur Buekens (VUB) pour les HCL et HF, par AIB – Vinçotte pour les SO<sub>2</sub> et NO.

3. Les mesures faites périodiquement sont celles prévues dans le cahier spécial des charges et se conforment au permis d'exploiter actuellement en vigueur.

4. En cas de dépassement, le cahier des charges prévoit des pénalités (5 % du montant des redevances relatives aux tonnages traités durant les périodes de dépassement).

Question n° 53 de M. de Lobkowicz du 6 mars 1991 (Fr.) :

#### *Collecte des immondices. — Emplois.*

Un règlement du 10 novembre 1988 de l'Agglomération de Bruxelles, approuvé par la tutelle, prévoit la création de 100 postes « travaux légers » aux fins de reclasser les travailleurs inaptes du service de la collecte des immondices.

Une liste de 153 agents a été arrêtée par le Collège de l'Agglomération en date du 1<sup>er</sup> mars 1989.

J'aimerais savoir si depuis cette date ce chiffre a encore augmenté et dans l'affirmative à quelles tâches sont ou seront affectés ces nouveaux travailleurs inaptes.

**Antwoord :** Uw vraag d.d. 14 januari 1991 aan de heer Minister Chabert in verband met de betrekkingen voor de huisvuilophalidienst valt onder mijn bevoegdheid.

Het aantal beambten die licht werk leveren schommelt tussen 150 à 160. Sommigen zijn nu weer voor lading geschikt en worden van deze lijst afgevoerd. Anderen, die ouder zijn of slachtoffers waren van een ongeval, worden in de lijst opgenomen. Een bepaalde schommeling bestaat dus.

Thans staan 80 werkers ter voorlopige beschikking van het Gewest. De 70 anderen vervullen een andere taak dan de lading (bode, telefonist, postverdeling, onderhoudswerken) waarvoor zij wel door de geneesheer geschikt werden geacht.

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister  
belast met Financiën, Begroting,  
Openbaar Ambt  
en Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 40 van de heer Adriaens d.d. 19 maart 1991 (Fr.) :

*Informatiecampagne : «Wel comfort, geen verkwisting».*

Op 15 januari 1991 startte de Staatssecretaris dank zij een net van computer-informatiecentra die met energetische auditprogramma's zijn uitgerust voor het grote publiek een informatiecampagne over energieproblemen.

Wil de Staatssecretaris mij de kostprijs mededelen van de verschillende onderdelen van deze informatiecampagne?

Kan hij mij volgende punten verduidelijken:

1. Globale kostprijs van de campagne?
2. Kosten voor de huis - aan - huisbedeling?
3. Kostprijs van de software die door de v.z.w. Testaankoop werd ontwikkeld?
4. Investeringenkosten voor het aankopen van informatica-materiaal en het inrichten van de informatiecentra?
5. Kostprijs voor de vorming van de personen die het programma en het informaticamaterieel gebruiken?
6. Werkingskosten voor de bezoldiging van het personeel van de instanties die informatiecentra onderdak bieden?
7. Duur van de overeenkomst tussen deze instanties en het Gewest?
8. Loonkosten voor de rondreizende deskundige die de verschillende informatiecentra bijstaat?

**Antwoord :** Ik heb de eer het volgende aan het geachte lid te antwoorden :

1. De totale kostprijs van de campagne bedraagt : 10.883.592 fr. (excl. 19 % BTW).

**Réponse :** Votre question du 14 janvier 1991 à Monsieur le Ministre Chabert concernant les emplois à la collecte des immondices relève de mes compétences.

Le nombre d'agents en service léger varie entre 150 et 160. Certains sont à nouveau reconnus aptes à charger et sortent de la liste. D'autres, plus âgés ou victimes d'un accident, y entrent. Il y a donc fluctuation.

Actuellement 80 agents sont mis à la disposition provisoire de la Région. 70 autres sont affectés à des tâches autres que la charge (huissier, téléphoniste, estafette, travail d'entretien) auxquelles le médecin les a jugés aptes.

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre  
des Finances, du Budget,  
de la Fonction publique  
et des Relations extérieures**

Question n° 40 de M. Adriaens du 19 mars 1991 (Fr.) :

*La campagne d'information «Oui au confort, non au gaspillage! »*

A partir du 15 janvier 1991, Monsieur le Secrétaire d'Etat a lancé une action d'information du grand public quant au problèmes énergétiques, grâce à un réseau de points d'appui dotés d'ordinateurs comportant des programmes d'audit énergétique.

Monsieur le Secrétaire d'Etat veut-il bien me fournir des précisions quant aux coûts des différentes parties de cette campagne d'information?

Ainsi, veut-il bien me préciser les points suivants:

1. Coût global de la campagne?
2. Coût de la diffusion de l'information par toutes boîtes?
3. Coût de l'obtention du logiciel mis au point par l'a.s.b.l. Test-Achats?
4. Coût de l'investissement pour l'acquisition du matériel informatique mis en place dans les points d'appui?
5. Coût de la formation des personnes utilisant le programme et le matériel informatique?
6. Coût de fonctionnement par rétribution du personnel des organismes accueillant les points d'appui?
7. Durée de la convention liant ces organismes à la Région?
8. Coût salarial du spécialiste itinérant aidant les divers points d'appui?

**Réponse :** J'ai l'honneur de transmettre à l'honorables membres les éléments de réponse suivants :

1. Le coût global de la campagne s'élève à : 10.883.592 F (excl. 19 % TVA).

2. De huis-aan-huis-verspreiding van de folder : 180.600 fr. (excl. 19 % BTW).

3. De kostprijs voor het op PC brengen van de documentaire databank « Energie » : 1.926.000 fr. (excl. 19 % BTW).

— De actualisering van de documentaire databank « Energie » : 2.526.000 fr. (excl. 19 % BTW).

— De actualisering en het informatie-onderhoud van het programma « Energetische audits » : 2.112.000 fr. (excl. 19 % BTW).

4. Kostprijs van 8 PC's : 678.432 fr. (excl. 19 % BTW).

— Kostprijs van 8 printers : 204.560 fr. (excl. 19 % BTW).

5. Kostprijs van de opleiding van het personeel en de ondersteuning van de informatiecentra, alsmede de deelname aan acties : 2.856.000 fr. (excl. 19 % BTW).

6. De verschillende steunpunten kregen een PC en printer ter beschikking gesteld (behalve Unerg en Sibelgas). Bovendien werden de volgende toelagen uitgekeerd ten einde de werkingskosten te dekken : « De Stadswinkel » : 300.000 fr.; « Het Energieloket » : 100.000 fr.

7. De conventie is opgesplitst in twee fasen. De eerste fase van de samenwerking omvat drie onderdelen :

— het op diskette brengen van de databank « Energie »;

— het actualiseren van het programma « Energetische audits »;

— de opleiding, ondersteuning en informatie.

De samenwerking in de eerste fase liep over een periode van zes maanden en nam een aanvang op 1 juli 1990 en eindigde op 31 december 1990.

De tweede fase omvat het actualiseren van de documentaire databank « Energie ». De samenwerking in de tweede fase is jaarlijks opzegbaar voor 1 oktober.

8. Voorlopig werd nog geen specialist aangeduid die de verschillende steunpunten bezoekt en ze in hun activiteiten ondersteunt.

Vraag nr. 42 van de heer Draps d.d. 4 maart 1991 (Fr.) :

*Brochure over energiebesparing.*

Onlangs gaf de heer Staatssecretaris een brochure uit waarin comfort werd gepromoot maar verspilling tegen gegaan.

Graag kende ik de doelgroep en de verspreidingsmiddelen van deze brochure.

Kan de heer Staatssecretaris me zeggen hoeveel het ontwerpen, drukken en verspreiden van deze vierkleurendruk kostte, alsmede de oplage ervan?

Op welke begrotingspost werden deze uitgaven ingeschreven?

2. La diffusion du dépliant par toutes boîtes : 180.600 F (excl. 19 % TVA).

3. Coût de la réalisation du logiciel de la banque de données documentaire « Energie » pour usage sur PC : 1.926.000 F (excl. 19 % TVA).

— L'actualisation de la banque de données documentaire « Energie » : 2.526.000 F (excl. 19 % TVA).

— L'actualisation et maintenance informatique du programme « Audits énergétiques » : 2.112.000 F (excl. 19 % TVA).

4. Coût de 8 PC : 678.432 F (excl. 19 % TVA).

— Coût de 8 imprimantes : 204.560 F (excl. 19 % TVA).

5. Coût de la formation du personnel et de l'assistance des points d'appui, ainsi que la participation à des actions : 2.856.000 F (excl. 19 % TVA).

6. Les différents points d'appui ont reçu un PC et une imprimante à leur disposition (sauf Unerg et Sibelgaz). En plus, les subventions suivantes ont été accordées afin de couvrir les frais de fonctionnement : « Le Centre Urbain » : 300.000 F.; « Le Guichet de l'Energie » : 100.000 F.

7. La convention est divisée en deux phases. La première phase de la collaboration comprend trois parties :

— la transmission sur disquette de la banque de données « Energie »;

— l'actualisation du programme « Audits énergétiques »;

— la formation, l'assistance et l'information.

La collaboration dans la première phase comprend une période de six mois et a débuté le 1<sup>er</sup> juillet 1990 et a pris fin le 31 décembre 1990.

La deuxième phase comprend l'actualisation de la banque de données documentaire « Energie ». La collaboration dans la deuxième phase peut être résiliée annuellement avant le 1<sup>er</sup> octobre.

8. En ce moment, aucun spécialiste, qui visitera les différents points d'appui et qui les soutiendra dans leurs activités, n'a été désigné.

Question n° 42 de M. Draps du 4 mars 1991 (Fr.) :

*Brochure sur les économies d'énergie.*

Monsieur le Secrétaire d'Etat a récemment fait éditer une brochure intitulée : « Oui, au confort! — Non au gaspillage! ».

Je souhaiterais connaître la cible de population choisie et les moyens de diffusion de ce document.

Monsieur le Secrétaire d'Etat pourrait-il me faire savoir le coût de conception, de l'impression et de distribution de ce document édité en quadrichromie, ainsi que le nombre d'exemplaires imprimés.

Sur quels crédits du budget ces dépenses ont-elles été imputées ?

Welke contracten werden gesloten voor het ontwerpen en verwezenlijken van deze brochure en met welke firma's?

**Antwoord :** Ik heb de eer het volgende aan het geachte lid te antwoorden :

De folder «Comfort, Ja! Verspilling, Nee!» is gericht aan de hele bevolking van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Hij werd verspreid via een huis-aan-huis-bedeling.

De conceptiekosten van de folder bedragen : 500.000 fr.

De drukkosten bedragen : 785.000 (excl. 6 % BTW).

De distributiekosten bedragen : 180.600 fr. (excl. 19 % BTW).

De kredieten voor conceptie en realisatie van de folder werden vastgelegd op artikel 12.08, Sectie 46, Titel I van de uitgavenbegroting 1990.

Voor het drukklaar maken van de folder (tot en met de fotogravure) werd een overeenkomst afgesloten met de v.z.w. Broecksele omwille van haar jarenlange ervaring inzake het ontwerpen, opstellen en drukklaar maken van publikaties met niet-commerciële doeleinden. De overeenkomst werd onderhands afgesloten, gezien het om een opdracht gaat voor een bedrag dat lager ligt dan 1.250.000 fr.

Voor de druk van de folder werd een « Inschrijvingsformulier betreffende het bijzonder lastenkohier » naar de 5 volgende drukkers gestuurd :

- Drukkerij Cloet & Co, Korte l'Olivierstraat 18, 1030 Brussel;
- Type & Graphic Fonteyn, Nieuwelaan 124, 1860 Meise;
- Nimifi, Hopstraat 47, 1000 Brussel;
- Direct Marketing Efficiency, 62 rue du Planois, 7090 Hennuyères;
- Drukkerij Grafix n.v., St-Paulusstraat 8, 2470 Retie.

De drukkerij met de tweede goedkoopste offerte werd (Type & Graphic Fonteyn) weerhouden omdat zij binnen een termijn van 4 weken kon leveren (de goedkoopste drukkerij (Grafix n.v.) had een leveringstermijn van 8 weken).

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister  
belast met Huisvesting,  
Leefmilieu, Natuurbehoud  
en Waterbeleid**

Vraag nr. 94 van de heer Adriaens d.d. 12 augustus 1990 (Fr.) :

**Gebouwen besmet door isolatie met asbest.**

In de periode 1960-1980 werden vele Brusselse gebouwen geïsoleerd, gebruik makend van de techniek van het velouteren met asbest. In 1980 werd deze praktijk verboden want men weet dat hij leidt tot luchtvervuiling door microscopische vezels die tal van soms heel zware longziekten veroorzaken.

Quel a été le mode de passation de marché pour la conception puis la réalisation de cette brochure et à quelles firmes a été donné ce marché?

**Réponse :** J'ai l'honneur de transmettre à l'honorables membres les éléments de réponse suivants :

Le dépliant «Oui, au confort! Non, au gaspillage!» est adressé à toute la population de la Région de Bruxelles-Capitale. Il a été distribué dans toutes les boîtes aux lettres.

Les frais de conception de ce dépliant s'élèvent à 500.000 F.

Les frais d'impression s'élèvent à 785.000 F (excl. TVA de 6 %).

Les frais de distribution s'élèvent à 180.600 F (excl. TVA 19 %).

Les crédits pour la conception et la réalisation de ce dépliant ont été engagés à l'article 12.08, Section 46, Titre I du budget des dépenses 1990.

Pour la mise au net de ce dépliant (jusqu'à la photogravure) une convention a été conclue avec l'a.s.b.l. Broecksele pour sa longue expérience concernant la conception, la rédaction et la mise au net de publications à but non commercial. La convention a été conclue de gré à gré, vu le fait qu'il s'agit d'une commande inférieure à un montant de 1.250.000 F.

Pour l'impression du dépliant un « Formulaire d'inscription concernant le cahier spécial des charges » a été envoyé aux 5 imprimeurs suivants :

- Imprimerie Cloet & Co, Petite rue l'Olivier 18, 1030 Bruxelles;
- Type & Graphic Fonteyn, Nieuwelaan 124, 1860 Meise;
- Nimifi, rue du Houblon 47, 1000 Bruxelles;
- Direct Marketing Efficiency, 62 rue du Planois, 7090 Hennuyères;
- Imprimerie Grafix s.a., St-Paulusstraat 8, 2470 Retie.

C'est l'imprimerie classée deuxième (Type & Graphic Fonteyn) qui a été retenue car elle avait un délai de livraison de 4 semaines (l'imprimerie avec la meilleure offre (Grafix s.a.) avait un délai de livraison de 8 semaines).

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre  
du Logement, de l'Environnement,  
de la Conservation de la Nature  
et de la Politique de l'Eau**

Question n° 94 de M. Adriaens du 12 août 1990 (Fr.) :

**Les bâtiments contaminés par l'isolation à l'amiante.**

Entre les années 1960 et 1980, de nombreux bâtiments bruxellois furent isolés par la technique du flocage à l'amiante. Depuis 1980 cette pratique est interdite car on sait qu'elle conduit à une pollution de l'air par des fibres microscopiques causant divers types de maladies pulmonaires parfois fort graves.

Kan de Staatssecretaris voor Leefmilieu me de volgende verduidelijkingen geven?

1. Werd er, op initiatief van de Brusselse Executieve, een inventaris opgemaakt van de besmette gebouwen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest? Zo ja, aan wie werd deze opdracht toevertrouwd? Hoeveel gebouwen moeten er, indien men over voorlopige gegevens beschikt, asbestvrij gemaakt worden? Tegen welke datum mag men hopen over een volledige inventaris te beschikken?

2. Heeft het Gewest informatie verspreid ten einde de privé-personen en ondernemingen te waarschuwen voor asbestisolatie en ten einde hen raadgevingen te geven om de gebouwen asbestvrij te maken?

3. Wordt er gedacht aan gezondmakingspremies voor het wegnemen van de asbestisolaties?

4. Heeft het Gewest een kalender opgesteld voor het asbestvrijmaken van deze gebouwen?

**Antwoord :** De problematiek rond gebouwen met spuitlagen asbest is complex.

Zoals u vermeldt in uw vraag werd asbest gedurende een twintigtal jaren als isolatie tegen brandgevaar gebruikt in gebouwen. Toen waren de toxicologische gegevens betreffende de schadelijkheid van asbest nog weinig of niet gekend.

Brussel is altijd al een stad geweest van bouwen en vernieuwen. In die 20 jaren werden er dus heel wat gebouwen voorzien van asbest.

Als Staatssecretaris voor Leefmilieu, ben ik vooral bezorgd voor de kwaliteit en de bescherming van het leefmilieu; de bescherming van werknemers behoort tot de nationale bevoegdheid en de preventieve geneeskunde hangt af van de Gemeenschappen.

Mijn bezorgdheid spitst zich vooral toe op de vrijkomming van de asbest in de lucht bij beschadiging of bij de uitvoering van vernieuwingswerken en bij de afbraak van gebouwen die spuitlagen asbest bevatten. Het is dus dit aspect van het probleem dat al mijn aandacht trekt.

Zoals u terecht opmerkt zouden wij in het bezit moeten zijn van een inventaris van gebouwen die daadwerkelijk spuitlagen asbest bevatten, wat niet zonder problemen mogelijk is.

Want al is het min of meer makkelijk om een inventaris op te stellen van openbare gebouwen die gebouwd of vernieuwd werden tijdens die bewuste periode, toen men spuitlagen asbest gebruikte, is het daarentegen veel moeilijker om met zekerheid te kunnen vaststellen welke gebouwen werkelijk asbest bevatten en in welke staat deze asbest is.

Wat privé-gebouwen betreft, hier wordt het opstellen van een inventaris nog veel moeilijker.

Immers, alléén een diepgaand laboratoriumonderzoek (electronische microscopie), uitgevoerd door specialisten, laat toe te bepalen of er zich werkelijk asbest bevindt en van welk type.

Bovendien is het noodzakelijk de staat van het gebouw te onderzoeken ten einde het risico van vrijkomming van asbest in de lucht te bepalen.

Le Secrétaire d'Etat à l'Environnement peut-il me fournir les précisions qui suivent?

1. Un inventaire des bâtiments contaminés en Région de Bruxelles-Capitale a-t-il été entamé à l'initiative de l'Exécutif bruxellois? Si oui, à qui a-t-il été confié? Si des données préliminaires sont disponibles, à combien peut-on estimer le nombre de bâtiments qu'il faudra décontaminer? Dans quel délai peut-on espérer que l'inventaire sera complètement terminé?

2. La Région a-t-elle diffusé une information pour mettre en garde les particuliers et les entreprises sur les isolations à base d'amiante et leur donner des conseils pour réaliser la décontamination?

3. Des primes à l'assainissement pour l'enlèvement des isolants à base d'amiante sont-elles envisagées?

4. La Région a-t-elle entrepris de fixer un calendrier de décontamination?

**Réponse :** La problématique des bâtiments floqués à l'amiante est complexe.

En effet, comme vous le mentionnez dans votre question, l'utilisation de l'amiante dans les bâtiments comme isolation contre l'incendie a duré une vingtaine d'années pendant lesquelles les données toxicologiques concernant la nocivité de l'amiante étaient peu connues.

Bruxelles a toujours été une ville de construction et de rénovation. Ces 20 années ont donc vu pas mal de bâtiments concernés par le flocage.

En tant que Secrétaire d'Etat à l'Environnement, je suis essentiellement préoccupé par la qualité et la protection de l'environnement, la protection des travailleurs étant du ressort du National et la médecine préventive dépendant des Communautés.

Mon souci se focalise sur la libération de l'amiante dans l'air lors de la dégradation ou lors de l'exécution de travaux de rénovation et de démolition de bâtiments contenant de l'amiante floqué. C'est donc cet aspect du problème qui retient toute mon attention.

Comme vous le signalez à juste titre, nous devrions être en possession d'un inventaire des bâtiments contenant effectivement de l'amiante floqué, ce qui ne va pas sans poser de problèmes.

En effet, s'il est plus ou moins aisément de procéder à l'inventaire des bâtiments publics construits ou rénovés pendant la période critique d'utilisation de l'amiante floqué, il est par contre beaucoup plus difficile de pouvoir déterminer avec précision les bâtiments contenant réellement de l'amiante et l'état dans lequel se trouve cet amiante.

En ce qui concerne les bâtiments privés, l'inventaire devient beaucoup plus difficile.

En effet, seules des études de laboratoire poussées (microscopie électronique) réalisées par des spécialistes permettent de déterminer si l'amiante est effectivement présente et le type d'amiante concerné.

En outre, il est nécessaire d'expertiser l'état du bâtiment afin d'évaluer le risque de libération d'amiante dans l'air.

U zal toegeven dat zo'n inventaris verre van evident is. Het is nochtans één van de noodzakelijke middelen om het probleem te bevatten.

Ten einde een manier te bedenken om het leefmilieu op de meest doeltreffende wijze te beschermen tegen asbest, werd een werkgroep opgericht in het Brussels Instituut voor Milieubeheer. Het is nog te vroeg om u de voorgestelde oplossingen door te geven.

Ter informatie, het « Agence américaine pour la Protection de l'Environnement » (Amerikaans Agentschap voor de Bescherming van het Leefmilieu) beveelt in haar publikatie « Managing Asbestos in Place » (EPA, juli 1990) niet langer de systematische ontsmetting van de gebouwen aan, maar wel een beheer dat gezond is, economisch en dat er op uit is de gezondheid van het leefmilieu te vrijwaren.

Ik hoop zo geantwoord te hebben op uw vraag.

Vous conviendrez qu'un inventaire de ce type est loin d'être évident. Il est pourtant un des moyens nécessaires pour appréhender le problème.

Afin d'imaginer la protection de l'environnement la plus efficace face à l'amiante, un groupe de travail a été créé au sein de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement. Il serait prématuré actuellement de vous faire part des solutions proposées.

Pour votre information, l'Agence américaine pour la Protection de l'Environnement, dans sa publication « Managing Asbestos in Place »; (EPA, juillet 1990) ne prône plus une décontamination systématique des bâtiments mais bien une gestion saine, économique et soucieuse de la santé et de l'environnement.

J'espère ainsi avoir répondu à votre question.

Vraag nr. 110 van de heer de Lobkowicz d.d. 25 september 1990 (Fr.) :

*Stemrecht in de algemene vergaderingen van de sociale huisvestingsmaatschappijen.*

De opheffing van de Nationale Huisvestingsmaatschappij leidt tot een herverdeling van de aandelen in de verschillende sociale huisvestingsmaatschappijen van de 19 gemeenten.

Ik veronderstel dat de aandelen van de Staat en het stemrecht dat daaraan vastzit naar het Gewest worden overgeheveld. Is dat zo ?

Wat gebeurt er met de aandelen die de provincies tot hertoe hadden ? Is het waar dat ze eveneens door het Gewest worden overgenomen en dit zonder financiële compensatie voor de provincies ?

Wie oefent er in de toekomst het stemrecht uit dat aan hun aandelen vastzit ?

Meent de Executieve niet, indien dit het Brusselse Gewest zou zijn, dat het Gewest het gevaar loopt teveel belangen te hebben in de algemene vergaderingen van de sociale huisvestingsmaatschappijen ?

**Antwoord :** In antwoord op de vraag van het geachte lid, kan ik hem bevestigen :

- dat de aandelen van de Staat in de verschillende sociale huisvestingsmaatschappijen, in functie van het artikel 10 van het koninklijk besluit van 27 juli 1990 betreffende de ontbinding van de NHM voortaan overgedragen zijn aan het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest;
- dat de aandelen van de provincie Brabant in de sociale huisvestingsmaatschappijen eigendom blijven van deze laatste;
- dat voortaan een vertegenwoordiger van het Gewest het stemrecht verbonden aan de aandelen die vanaf nu aan het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest behoren, zal verzekeren.

Wat de beoordeling van deze nieuwe verdeling van de aandelen betreft, vind ik dat ze vooral synoniem is van een meer positieve context voor de bevestiging van een daadwerkelijk gewestelijk beleid voor de sociale huisvesting.

Question n° 110 de M. de Lobkowicz du 25 septembre 1990 (Fr.) :

*Droit de vote aux assemblées générales des sociétés de logements sociaux.*

L'éclatement de la Société nationale de Logement va provoquer une redistribution des parts dans les différentes sociétés de logement social des 19 communes.

Je suppose que les parts de l'Etat et les droits de vote y afférents seront transmis à la Région. En est-il bien ainsi ?

Que deviennent les parts détenues jusqu'à présent par les provinces ? Est-il exact qu'elles seront reprises également par la Région et ce sans compensation financière pour les provinces ?

Qui exercera à l'avenir les droits de vote attachés à ses parts ?

Pour le cas où ce serait la Région, l'Exécutif ne pense-t-il pas que la Région risque d'avoir une trop grande importance au sein des assemblées générales des sociétés de logements sociaux ?

**Réponse :** En réponse à la question de l'honorable membre, je peux lui confirmer :

- que les parts détenues par l'Etat dans les différentes sociétés de logements sociaux sont désormais transférées à la Région de Bruxelles-Capitale en fonction de l'article 10 de l'arrêté royal du 27 juillet 1990 relatif à la dissolution de la SNL;
- que les parts détenues par la province de Brabant dans les sociétés de logements sociaux restent propriété de cette dernière;
- que c'est désormais un représentant de la Région qui pourra assurer le droit de vote attaché aux parts désormais détenues par la Région de Bruxelles-Capitale.

Sur l'appréciation de cette nouvelle répartition des parts, je pense qu'elle est surtout synonyme d'un contexte plus positif pour l'affirmation d'une politique réellement régionale du logement social.

Vraag nr. 122 van vrouw Nagy d.d. 4 oktober 1990 (Fr.) :

*De hinder veroorzaakt door de SST.*

Uit de antwoorden die de achtbare Staatssecretaris op mijn vragen nrs 77, 79, 80 en 81 van 27 juni jongstleden heeft gegeven, blijkt dat de Executieve geen nauwkeurige bestekken met de negatieve gevolgen van de SST op het Brusselse leefmilieu heeft doorgegeven aan de NMBS.

Dit heeft betrekking op de geluidswervende installaties die absoluut noodzakelijk zijn, op de werken, op de werf en op de bescherming van het Moeraske.

Kan de achtbare Staatssecretaris mij mededelen :

1. of hij zijn diensten heeft gevraagd een lijst met geluidswervende maatregelen op te stellen : panelen, het installeerplaatsen, over het volledige traject, om dit te meten met de door de NMBS voorgestelde projecten ;
2. of hij het ernstig vindt van de Executieve geen maatregelen te nemen om van de NMBS een vaste verbintenis te krijgen inzake de nodige beschermingsmaatregelen en de daarbij behorende begrotingen, voor het overlegcomité bijeenkomst ;
3. of de Executieve het door het beschermingscomité voor het Moeraske ingediende voorstel van een alternatief traject steunt ? Heeft hij aan de NMBS een echte gevolgenstudie voor dit gedeelte van het traject gevraagd ?

**Antwoord :** Graag vestig ik er de aandacht op dat het lawaaiprobleem dat voortkomt uit het spoorwegverkeer alleen veel belangrijker is geworden door het feit dat we in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest waarschijnlijk een SST krijgen.

Het is duidelijk dat de verhoging van de lawaiahinder door het doortrekken van de SST voor de bevolking die langs de spoorwegen leeft voornamelijk te wijten is aan de verhoging van het spoorverkeer dat voortvloeit uit het doortrekken van de SST.

Daarom moeten alle infrastructuren voor akoestische bescherming in hun geheel worden beschouwd en voor heel het spoornet van het Brusselse Gewest, dus niet alleen voor de sporen van de SST.

Natuurlijk moeten er anti-lawaaivoorzieningen komen, die het lawaainiveau voor de bevolking die langs de spoorwegen leeft, leefbaar maken. Dit moet diepgaand worden bestudeerd en dus niet enkel voor het doortrekken van de SST.

Daarom moet eerst een akoestische studie langsheen alle spoorwegen van het Brusselse Gewest worden gemaakt waardoor men de akoestische druk kan vaststellen die de bevolking daar ondergaat.

Naargelang van de resultaten van deze studie, zou men eveneens de mogelijke infrastructuren moeten uitzinnen die deze akoestische druk op de aldus beschermdre ruimten volgens een ruimtelijk ordeningsbeleid toe te wijzen.

Het probleem van het lawaai afkomstig van spoorwegverkeer moet dus in zijn geheel worden gezien en er moet ook na een diepgaande en serieuze studie een plan worden opgesteld over de manier waarop men dit lawaai kan verminderen.

Question n° 122 de Mme Nagy du 4 octobre 1990 (Fr.) :

*Les nuisances causées par le TGV.*

Il ressort des réponses que l'honorable Secrétaire d'Etat a donné à mes questions n° 77, 79, 80 et 81 du 27 juin dernier, que l'Exécutif n'a pas transmis à la SNCB de cahier de charges précis concernant les retombées du TGV sur l'environnement bruxellois.

Cela concerne les dispositifs antibruit qui seront indispensables, les travaux pendant le chantier ainsi que la protection du Moeraske.

L'honorable Secrétaire d'Etat peut-il me dire :

1. s'il a demandé à ses services d'établir une liste de mesures antibruit : panneaux, mise en caisson, etc., sur l'ensemble du trajet, afin de la confronter aux projets prévus par la SNCB ;
2. s'il estime sérieux de la part de l'Exécutif de ne pas intervenir avant que la Commission de concertation ne se réunisse, pour obtenir de la SNCB un engagement ferme en matière de mesures nécessaires de protection de l'environnement et des budgets y afférents ;
3. si l'Exécutif soutient la proposition de tracé alternatif présenté par le comité de sauvegarde du Moeraske ? A-t-il demandé à la SNCB une véritable étude d'impact sur cette partie du tracé ?

**Réponse :** Je voudrais rappeler à l'honorable membre que le problème du bruit engendré par le trafic ferroviaire a simplement pris une ampleur plus importante à cause de la probable arrivée du TGV dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Il est évident que l'augmentation du bruit engendré par le passage du TGV au niveau des populations avoisinantes des voies de chemin de fer est principalement due à l'augmentation du trafic ferroviaire découlant du passage du TGV.

C'est pourquoi toutes les infrastructures de protection acoustique doivent être pensées dans leur ensemble pour tout le réseau ferroviaire de la Région bruxelloise et non uniquement pour les voies empruntées par le TGV.

Il est vrai qu'il faut prévoir des dispositifs anti-bruit, rendant le niveau de bruit acceptable au niveau des populations avoisinantes des voies de chemin de fer, et ceci doit faire l'objet d'une réflexion beaucoup plus approfondie que le simple passage du TGV.

C'est pourquoi, il convient en premier lieu de réaliser une étude acoustique le long de toutes les voies de chemin de fer en Région bruxelloise et de déterminer la pression acoustique subie par les populations.

En fonction de cette étude, il conviendrait également d'imaginer les infrastructures potentielles capables de réduire cette pression acoustique aux endroits les plus critiques et de réaffecter l'espace ainsi protégé en fonction d'une politique d'aménagement du territoire.

Le problème du bruit engendré par le trafic ferroviaire doit donc être pris dans son ensemble et faire également l'objet d'un plan de réduction des nuisances après une étude approfondie et sérieuse.

Wat het Moeraske betreft, heeft de Executieve de nationale regering er aan herinnerd dat dit een natuurgebied is, dat zij tegen elke aantasting van die zone is, dat zij alternatieve voorstellen eist die de bouw van viaducten uitsluit, maar de mogelijkheid overweegt groen te creëren.

Ik hoop hiermee de vraag van het geachte lid te hebben beantwoord.

Vraag nr. 124 van de heer de Lobkowicz d.d. 6 september 1990 (Fr.) :

*Regionalisatie van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.*

De Nationale Maatschappij voor de Huisvesting is nu geregionaliseerd. Volgens het in het *Belgisch Staatblad* gepubliceerde uitvoeringsbesluit worden alle sociale aandelen in de plaatselijke huisvestingmaatschappijen die tot nu toe in het bezit waren van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting overgedragen naar de gewestelijke maatschappijen voor de huisvesting.

Maar ik heb vernomen dat in de algemene vergadering voor bepaalde plaatselijke maatschappijen het nog steeds de door de nationale Minister van Financiën aangeduiden commissarissen zijn die het stemrecht van deze sociale aandelen die niet meer tot de Staat behoren uitoefenen.

Vindt de geachte Staatssecretaris deze toestand normaal en welke maatregelen overweegt hij in het tegenovergestelde geval ?

*Antwoord :* In antwoord op de vraag van het geachte lid, kan ik hem melden dat sinds de toepassing van het koninklijk besluit van 27 juli 1990 betreffende de ontbinding van de NHM, de door de nationale Minister van Financiën aangeduiden commissarissen niet langer het stemrecht hebben dat verbonden is aan de sociale aandelen die voortaan aan het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest toebehoren.

Bijgevolg zijn alle beslissingen van de algemene vergadering, gestemd met deelname van deze commissarissen, duidelijk ongeldig.

Het ordonnantieontwerp dat de huisvestingscode, sociale huisvestingsector, wijzigt, dat ik spoedig bij de Executieve wil voorleggen, zal een nieuw controlestelsel voorstellen dat de rol van de huidige commissarissen zal herformuleren; maar vóór zijn inwerkingtreding is het aan te bevelen dat het Gewest, als tijdelijke maatregel, de commissarissen bij elke sociale huisvestingsmaatschappij aanduidt of bevestigt.

Vraag nr. 129 van de heer Vandenbussche d.d. 5 november 1990 (N.) :

*Luchtverontreiniging veroorzaakt door het crematorium van Ukkel.*

In het Engelse wetenschappelijk tijdschrift « Nature » van 16 augustus 1990 staat een ingezonden brief van Allan Mills, geoloog aan de universiteit van Leicester.

En ce qui concerne le Moeraske, L'Exécutif a rappelé au National que le Moeraske est une zone naturelle, et qu'il s'opposait à toute atteinte à cette zone, qu'il exigeait des propositions alternatives excluant la construction de viaducs et envisageant la possibilité de créations de couvertures vertes.

J'espère ainsi avoir répondu à la question de l'honorable membre.

Question n° 124 de M. de Lobkowicz du 6 septembre 1990 (Fr.) :

*Régionalisation de la Société nationale du Logement.*

La Société Nationale du Logement est à présent régionalisée. Aux termes de l'arrêté d'exécution publié au *Moniteur*, l'ensemble des parts sociales dans les sociétés locales de logement, détenues jusqu'à présent, par la Société nationale du Logement, sont transférées aux sociétés régionales du logement.

Or, j'apprends qu'aux assemblées générales de certaines sociétés locales, ce sont encore des commissaires désignés par le Ministre national des finances qui exercent les droits de vote liés à ces parts sociales qui n'appartiennent plus à l'Etat.

L'honorable Secrétaire d'Etat trouve-t-il cette situation normale et dans le cas contraire, quelles mesures envisage-t-il ?

*Réponse :* En réponse à la question de l'honorable membre, je peux lui signaler que depuis la mise en application de l'arrêté royal du 27 juillet 1990 relatif à la dissolution de la SNL les commissaires désignés par le Ministre national des finances ne sont plus en position d'exercer le droit de vote lié à des parts sociales qui appartiennent désormais à la Région de Bruxelles-Capitale.

En conséquence, formellement toutes les décisions d'assemblée générale votées avec la participation dudit commissaire sont nulles.

Le projet d'ordonnance modifiant le code du logement, secteur du logement social, que je compte déposer très prochainement auprès de l'Exécutif proposera un nouveau régime de contrôle qui reformulera le rôle des commissaires actuels mais avant son entrée en vigueur, il conviendra que la Région désigne ou confirme, de manière transitoire, les commissaires auprès de chaque société de logement social.

Question n° 129 de M. Vandenbussche du 5 novembre 1990 (N.) :

*Pollution atmosphérique provoquée par le crématoire d'Uccle.*

Dans la revue scientifique anglaise « Nature » du 16 août 1990, on peut lire un courrier d'Allan Mills, géologue à l'université de Leicester.

Deze wetenschapper berekende dat een Engels crematorium waar jaarlijks gemiddeld 3.700 stoffelijke overschotten worden verbrand, zonder een filtering van de rookgassen, per jaar waarschijnlijk ongeveer elf kilo giftige kwikdampen uitstoot.

Die kwikdamp komt uit de vulling in de gebitten van de doden. Als vulling wordt een amalgam gebruikt, een legering van kwik met een metaal, meestal zilver.

Mills verbaast er zich over dat er wel aandacht is besteed aan de mogelijke gevaren van kwik voor tandartsen, assistenten en patiënten, maar dat nog niemand zich heeft afgevraagd wat er uiteindelijk gebeurt met de vulling. Ik deel deze verbazing.

Zonder te willen uitweiden over de milieugevolgen veroorzaakt door het begraven van mensen, stel ik mij de vraag naar de toestand van het crematorium in Ukkel.

Volgens Mills komt bij een temperatuur van 700 graden een kwikdamp vrij veroorzaakt door het kwik in vulling. Afhankelijk van het aantal crematies kan dit tot enkele kilo's kwikdamp per jaar oplopen. Over jaren gespreid betekent dit ongetwijfeld een milieoverontreiniging voor de omgeving.

In 1989 werden in het crematorium van Ukkel 7.300 lijen verbrand.

Kan de heer Staatssecretaris mij mededelen of het crematorium van Ukkel over de nodige filters beschikt om de emissie van deze dampen te verhinderen? Zoniet, welke maatregelen denkt hij te nemen om hiertoe te komen?

Crematoria behoren niet tot de grote vervuilers maar, vanuit ethische overwegingen, ben ik van mening dat alle maatregelen moeten genomen worden opdat zij zo weinig mogelijk giftige stoffen zouden uitstoten.

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen :

Er is relatief weinig geweten over het vraagstuk van de verontreinigende rookgassen afkomstig van crematoria (bijvoorbeeld dat van Ukkel).

In absolute emissiehoeveelheid per jaar, vertegenwoordigt deze aard van installatie echter geen belangrijke bron van luchtverontreiniging.

Nochtans zijn de inlichtingen die u geeft volledig juist en er zou inderdaad een studie moeten worden gemaakt met het oog op een homogene reglementering van de verbrandingsprocedés in de crematoria.

Zulk een reglementering maakt over 't algemeen een onderscheid tussen grote en kleine installaties (minder stricte normen), daar de crematoria niet verplicht zijn een zuiveringsinstallatie te gebruiken.

Het crematorium van Ukkel beschikt momenteel niet over zo'n zuiveringsinstallatie.

Le scientifique a calculé qu'un crématoire anglais, qui brûle environ 3.700 dépouilles mortelles par an, sans filtration des gaz, rejette vraisemblablement chaque année environ onze kilos de vapeurs de mercure toxiques.

Ces vapeurs de mercure proviennent des plombages de la dentition des personnes décédées. Comme plombage on utilise un amalgame composé d'un alliage de mercure avec un métal, généralement de l'argent.

M. Mills s'étonne que l'on soit attentif aux dangers que peut faire courir le mercure aux dentistes, à leurs assistants et leurs patients mais que personne ne se soit encore demandé ce qu'il advenait finalement des plombages. Je partage cet étonnement.

Sans vouloir m'étendre sur les conséquences de l'enterrement des personnes sur l'environnement, je me demande quelle est la situation du crématoire d'Uccle.

D'après M. Mills, des vapeurs de mercure en provenance du mercure des plombages sont libérées à une température de 700 degrés. Selon le nombre de crémations, il peut s'agir de plusieurs kilos de vapeurs de mercure par an. Sur plusieurs années, ce phénomène constitue sans conteste une pollution de l'environnement.

En 1989, le crématoire d'Uccle a incinéré 7.300 corps.

Le Secrétaire d'Etat peut-il me dire si le crématoire d'Uccle dispose des filtres nécessaires pour empêcher l'émission de ces fumées? Dans le cas contraire, quelles mesures envisage-t-il de prendre pour arriver à ce résultat?

Les crématoires ne comptent pas parmi les gros pollueurs mais des considérations éthiques me paraissent imposer que toutes les mesures soient prises afin qu'ils rejettent le moins de produits toxiques possibles.

**Réponse :** J'ai l'honneur de transmettre à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Le problème des émissions polluantes causées par les crématoires (celui chaussée d'Uccle, par exemple) est relativement mal connu.

En quantité absolue d'émissions par an, ce type d'installation n'est cependant pas une source majeure de pollution.

Néanmoins, les informations que vous donnez sont exactes et le cas des crématoires devrait être étudié dans le cadre d'une réglementation homogène des procédés d'incinération.

Ce type de réglementation fait généralement une distinction entre les grandes et les petites installations (normes moins strictes), les crématoires étant exempts des dispositifs d'épuration.

Actuellement, le crématorium d'Uccle ne dispose pas d'un dispositif d'épuration.

Vraag nr. 134 van de heer de Lobkowicz d.d. 30 november 1990 (Fr.) :

*Verkoop van hout in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.*

Ik verneem dat de beschadigde oppervlakte van het openbaar woud (staatsbossen, gemeentelijke bossen en bossen van de openbare instellingen...)

- in Wallonië 2.870.000 m<sup>3</sup>;
- in Vlaanderen 140.000 m<sup>3</sup>;
- in Brussel 21.000 m<sup>3</sup> bedraagt.

De schade aan privé-bossen is even belangrijk als voor de openbare bossen in het gehele land, namelijk ongeveer 3.000.000 m<sup>3</sup>.

De in de herfst voorziene verkopen van hout door het Waalse bosbestuur zullen voor het openbaar bos 540.000 m<sup>3</sup> bedragen, waarvan 75 % omgevallen bomen.

Het Vlaamse bosbestuur zal slechts 31.000 m<sup>3</sup> op de markt brengen, waarvan 95 % omgevallen bomen, terwijl het Brussels bosbestuur geen verkoop van hout zou organiseren.

Hoe verantwoordt de achtbare Staatssecretaris deze houding?

*Antwoord :* Ik heb de eer aan het eerbaar lid het volgende te antwoorden :

Het volume windval verkocht per openbare verkooping op 19 maart 1990 en bij uitbreiding van markt is geschat op 21.000 m<sup>3</sup>. Dit volume werd meegedeeld aan het Rampenfonds.

Geen openbare verkooping werd voorzien in oktober 1990, want er was geen windval meer te verkopen. De bosdienst had geen bomen gehamerd tijdens het vorige dienstjaar om de regionale en de Belgische houtmarkt niet te belemmeren.

Er is geen openbare verkooping voorzien in oktober 1991.

Vraag nr. 135 van de heer de Lobkowicz d.d. 30 november 1990 (Fr.) :

*Subsidies van 500.000 fr. voor de v.z.w. « La Rue ».*

De Executieve gaf haar akkoord aan de toekenning van een subsidie van 500.000 fr. aan de v.z.w. « La Rue » voor de verwezenlijking van het project « Il y a un pommier à Molenbeek » (« Er staat een appelboom in Molenbeek »).

Deze toelage is voor deze v.z.w. ongetwijfeld een onverhoopste steun.

Deze subsidie is ongetwijfeld eveneens gerechtvaardigd.

Wanneer men echter weet dat heel verdienstelijke v.z.w.'s jaarlijks van de gemeenten, de provincie of de gemeenschapscommissies slechts een paar duizend frank krijgen, dringt zich inzake dit dossier een schriftelijke vraag op.

Question n° 134 de M. de Lobkowicz du 30 novembre 1990 (Fr.) :

*Vente de bois en Région de Bruxelles-Capitale.*

Il me revient que les dégâts occasionnés en forêt soumise (forêts domaniales, communales, des établissements publics,...) atteignent :

- 2.870.000 m<sup>3</sup> en Wallonie;
- 140.000 m<sup>3</sup> en Flandre;
- 21.000 m<sup>3</sup> à Bruxelles.

Quant aux dégâts occasionnés à la forêt privée, ils sont sensiblement de la même importance que ceux subis par les forêts soumises dans l'ensemble du pays, soit environ 3.000.000 m<sup>3</sup>.

Les ventes de bois prévues à l'automne par l'Administration forestière wallonne pour la forêt soumise porteront sur 540.000 m<sup>3</sup>, dont 75 % de chablis.

Quant à l'Administration forestière flamande, elle ne mettra que 31.000 m<sup>3</sup> sur le marché, dont 95 % de chablis, tandis que l'Administration bruxelloise n'organisera pas de vente de bois.

Comment l'honorables Secrétaire d'Etat justifie-t-il cette attitude ?

*Réponse :* J'ai l'honneur de transmettre à l'honorables membre la réponse suivante :

Le volume de chablis mis en vente publique le 19 mars 1990 et par extension de marché est estimé à 21.000 m<sup>3</sup>. C'est le volume communiqué au Fonds des calamités.

Aucune vente publique n'a été prévue en octobre dernier, parce qu'il n'y avait plus de chablis à vendre, et que le service forestier n'a pas martelé d'arbre lors de l'exercice précédent pour ne pas encombrer inutilement le marché régional et belge du bois.

En octobre prochain, il y aura une vente publique des coupes de bois.

Question n° 135 de M. de Lobkowicz du 30 novembre 1990 (Fr.) :

*Subvention d'un montant de 500.000 F en faveur de l'a.s.b.l. « La Rue ».*

L'Exécutif a marqué son accord sur l'octroi d'une subvention de 500.000 F à l'a.s.b.l. « La Rue » pour la réalisation du projet « Il y a un pommier à Molenbeek ».

Nul doute que cette subvention représente pour cette a.s.b.l. un soutien inespéré.

Nul doute également que cette subvention est très largement justifiée.

Toutefois, lorsque l'on sait que des a.s.b.l. très méritantes ne perçoivent des subventions annuelles des communes, de la province ou des commissions communautaires, que de quelques milliers de francs seulement, une question écrite s'impose à propos de ce dossier.

Graag vernam ik wie deel uitmaakt van de raad van beheer van de v.z.w. Dit laat me misschien toe het belang van deze toelage te begrijpen.

Hoeveel personen stelt de v.z.w. tewerk?

Hoelang bestaat zij?

Welke zijn haar vroegere belangrijke ondernemingen?

Ontving zij al subsidies van andere organismen?

Waarvoor wordt de 500.000 fr. gebruikt?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord mee te delen :

Wat de leden van de raad van beheer van de v.z.w. « La Rue » betreft, verwijs ik het geachte lid naar het *Belgisch Staatsblad* waarin hij, na enig onderzoekswerk, het antwoord op zijn vraag zal vinden.

Daar zal hij ook de datum van de stichting van de v.z.w. terugvinden.

Wat het aantal mensen betreft die door de v.z.w. tewerkgesteld worden, wijs ik het geachte lid erop dat dit afhankelijk is van de activiteiten en de subsidiëring.

De activiteit van de v.z.w. bestaat voornamelijk in acties voor wederopleving en wederaanpassing van oude wijken van Molenbeek.

De v.z.w. heeft reeds subsidies genoten van de Koning Boudewijnstichting en van de gemeente Molenbeek.

De 500.000 fr. aan de v.z.w. toegewezen subsidies, zullen worden gebruikt om een gedeelte van de financiering van het ontwerp « Er staat een appelboom in Molenbeek » te verzekeren.

Het project bestaat erin :

- aan de kinderen van de oude wijken van Molenbeek de rol van ambassadeurs en verdedigers van het leefmilieu bij de volwassenen te geven;
- de gezamenlijke uitdrukking van kinderen over dit thema organiseren op basis van een onderzoek in de klassen en bij volwassenen. Dit alles loopt uit op een feest en animaties in de straten.

Na bewustwording en uitdrukking komt men tot actie op het gebied van de reinheid van de straten en de voetpaden en van het aanleggen en beheren van « tuinen van de kinderen ».

Voor alle verdere inlichtingen blijf ik ter uwer beschikking.

Vraag nr. 136 van mevrouw Nagy d.d. 11 december 1990 (Fr.) :

*Het opnieuw onderhandelen over de overeenkomst over de kazernes.*

Op 8 maart 1989 heeft op het Kabinet van de Minister van Landsverdediging een vergadering plaatsgehad met vertegenwoordigers van de Kabinetten van de Minister en de Staatssecretaris van het Brusselse Gewest, de heren P. Moureaux en J. Valkeniers.

J'aimerais beaucoup savoir qui sont les membres du conseil d'administration de l'a.s.b.l., ce qui me permettra peut-être de comprendre l'importance du subside.

Quel est le nombre de personnes employées par l'a.s.b.l.?

Depuis quand existe-t-elle?

Quelles ont été ses précédentes activités importantes?

A-t-elle déjà été subsidiée par d'autres organismes?

A quoi seront affectés les 500.000 F de la subvention?

**Réponse :** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre la réponse suivante :

En ce qui concerne les membres du Conseil d'Administration de l'a.s.b.l., je renvoie l'honorable membre au *Moniteur belge* où, moyennant quelques recherches, il aura réponse à cette question.

Il y trouvera également la date à laquelle l'a.s.b.l. a été fondée.

Quant au nombre de personnes employées par l'a.s.b.l., je signale à l'honorable membre qu'il varie en fonction des activités et subsides.

L'activité de l'a.s.b.l. consiste principalement en actions pour la revitalisation et la réappropriation des anciens quartiers de Molenbeek.

L'a.s.b.l. a déjà bénéficié de subsides de la Fondation Roi Baudouin et de la Commune de Molenbeek.

Les 500.000 F de subsides alloués à l'a.s.b.l. serviront à assurer une partie du financement du projet « Il y a un pommier à Molenbeek ».

Ce projet consiste à :

- donner aux enfants des anciens quartiers de Molenbeek un rôle d'ambassadeurs et de défenseurs de l'environnement auprès des adultes dans leur quartier.
- organiser l'expression collective des enfants sur ce thème, à partir d'une enquête menée dans les classes et auprès des adultes. Déboucher sur une fête et des animations de rues.

Après la prise de conscience et l'expression, passer à l'action sur la propreté des rues et trottoirs et sur l'aménagement et la gestion de « jardins des enfants ».

Je me tiens à la disposition de l'honorable membre pour tout renseignement complémentaire.

Question n° 136 de M<sup>me</sup> Nagy du 11 décembre 1990 (Fr.) :

*La renégociation de la convention sur les casernes.*

Le 8 mars 1989, une réunion s'est tenue au Cabinet du Ministre de la Défense nationale, à laquelle étaient représentés les Cabinets du Ministre et du Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise, Messieurs P. Moureaux et J. Valkeniers.

Het doel van die vergadering was de eventuele nieuwe onderhandeling over de overeenkomst van 30 september 1976 in verband met de overdracht van de oude militaire domeinen aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en het Brusselse Gewest.

De nieuwe onderhandeling ging over de volgende domeinen :

- het Klein Kasteeltje, waarvan de bestemming als onthaalcentrum door geen enkele van de partijen in vraag wordt gesteld;
- een deel van de Dailly-kazerne, betreffende diewelke de Staatssecretaris van het Brusselse Gewest wenst dat ze niet uit de overeenkomst wordt gelicht.

Kan de Staatssecretaris me zeggen welke vergaderingen er met de Minister van Landsverdediging hebben plaatsgehad na 8 maart 1989?

Beschikt hij over een document inzake de voorstellen tot heronderhandeling van de overeenkomst van 30 september 1976, dat door de Minister van Landsverdediging moet worden opgesteld?

Neemt de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting deel aan de onderhandelingen?

**Antwoord :** In antwoord op de vraag van het geachte lid, kan ik haar melden dat de overeenkomst van 30 september 1976 die de overdracht van enkele militaire kazernes gelegen in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest organiseerde, onlangs werd verbroken door een gemeenschappelijk akkoord tussen al de betrokken partijen, de BGH inbegrepen.

Deze verbreking laat de finalisatie toe van de aan de gang zijnde onteigeningsprocedures voor het militair hospitaal en een derde van de totale oppervlakte van de Dailly-kazerne ten voordele van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Anderzijds moet worden opgemerkt dat het Klein Kasteeltje, voortaan eigendom van de Regie der gebouwen, niet betrokken werd door deze verbrekingsprocedure.

**Vraag nr. 147 van de heer Huygens d.d. 23 januari 1991 (Fr.) :**

**Wegwijzers en planborden in het Zoniënwoud.**

Vele wandelaars en sportieve mensen gaan meer dan regelmatig naar het Terkamerenbos en het Zoniënwoud.

Dikwijs lopen deze personen, en vooral kinderen, helaas verloren, hetgeen in dit uitgestrekt gebied niet zonder gevaar is.

In de handel zijn reeds talrijke kaarten en plannen van deze groene ruimten te verkrijgen.

Maar de wegwijsers en de aanduiding van de dreven en de lanen zijn oud en dikwijs onleesbaar.

Is deze bewegwijzering een bevoegdheid van het Brusselse Gewest?

Zo ja, bestaat er een project om deze borden te vernieuwen, er uiteraard rekening mee houdend dat ze in het bosmilieu moeten passen?

Cette réunion avait pour objet la renégociation éventuelle de la convention du 30 septembre 1976 sur la cession des anciens domaines militaires à la Société nationale du Logement et à la Région bruxelloise.

Cette renégociation portait sur les sites suivants :

- le Petit Château, dont l'affectation en centre d'accueil n'est remise en question par aucune des parties;
- une partie de la caserne Dailly, pour laquelle le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise souhaite qu'elle ne soit pas retirée de la convention.

Le Secrétaire d'Etat peut-il me dire quelles ont été les réunions qui ont eu lieu depuis le 8 mars 1989 avec le Ministre de la Défense nationale?

Dispose-t-il d'un document portant sur les propositions de renégociation de la convention du 30 septembre 1976 qui devait être établie par le Ministre de la Défense nationale?

La Société du Logement de la Région bruxelloise participe-t-elle aux négociations?

**Réponse :** En réponse à la question de Madame la Conseillère régionale, je peux lui signaler que la convention du 30 septembre 1976 qui organisait la cession de certaines casernes militaires, sises en Région de Bruxelles-Capitale, a récemment été dénoncée d'un commun accord entre toutes les parties concernées, y compris donc la SLRB.

Cette dénonciation permet la finalisation au profit de la Région de Bruxelles-Capitale des procédures d'expropriation actuellement en cours et qui concernent l'hôpital militaire et un tiers de la superficie totale de la caserne Dailly.

D'autre part, il est à noter que, dorénavant propriété de la Régie des bâtiments, le Petit Château n'était pas concerné par cette procédure de dénonciation.

**Question n° 147 de M. Huygens du 23 janvier 1991 (Fr.) :**

**Fléchage et panneaux indicateurs en Forêt de Soignes.**

Le Bois de la Cambre et la Forêt de Soignes sont fréquentés avec assiduité par de nombreux promeneurs et sportifs.

L'égarement de ces personnes, tout particulièrement des enfants, est malheureusement fréquent et pourrait comporter un certain danger dans cette vaste étendue.

Plusieurs cartes et plans de situation de ces espaces verts ont déjà été commercialisés.

Cependant, le fléchage et l'indication des drêves et des allées sont vétustes et souvent illisibles.

Cette signalisation entre-t-elle dans les compétences de la Région bruxelloise?

Le cas échéant, existe-t-il un projet de rénovation de ces panneaux, dont la conception devrait bien évidemment être compatible avec l'environnement forestier?

*Antwoord :* Ik heb de eer het geachte lid volgende gegevens mee te delen :

Het is inderdaad zo dat de wegwijzers en de verkeersborden in het Zoniënwoud in slechte staat zijn.

Ingevolge deze toestand heb ik de beslissing genomen ze allemaal te vervangen.

Dit zal 1.000.000 fr. kosten. De bedragen werden in december 1990 vastgelegd.

Deze borden zullen dan ook worden geplaatst zodra ze geleverd worden.

Bovendien bestudeert men momenteel voor alle gewestelijke groene ruimten het creëren van didactische panelen. Het BIM is hiermee belast.

Vraag nr. 150 van de heer de Lobkowicz d.d. 25 januari 1991 (Fr.) :

*Raad voor het Leefmilieu van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.*

Kan de Staatssecretaris me wat meer gegevens verschaffen over de Raad voor het Leefmilieu van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest?

Wanneer werd hij opgericht?

Wie maakt er deel van uit?

Door wie en hoe werden ze aangewezen?

Welke lokalen staan ter zijner beschikking?

Welke financiële middelen stelt het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest dit organisme ter beschikking?

Over hoeveel personeel beschikt het?

Welke zijn de belangrijkste opdrachten ervan?

*Antwoord :* De antwoorden die het geachte lid wil kan hij vinden in :

1. het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 15 maart 1990 houdende regeling van de oprichting, de samenstelling en de werking van de Raad voor het Leefmilieu voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest (*Belgisch Staatsblad* van 7 juni 1990, p. 11737 en volgende);

2. het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijk Executieve van 25 oktober 1990 houdende benoeming van de leden van de Raad voor het Leefmilieu van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve (*Belgisch Staatsblad* van 29 november 1990, p. 22282 en volgende) ;

3. in het verslag van de besprekingen van afdeling 18 van de administratieve begroting voor 1991 die plaatsgrepen in de commissie « Leefmilieu en Natuurbehoud » van de Gewestelijke Raad.

*Réponse :* J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

Il est exact que le fléchage et les panneaux indicateurs de la Forêt de Soignes sont dans un triste état.

Cette situation m'a fait prendre la décision de les remplacer tous.

L'opération représente un coût de 1.000.000 F, les montants ont été engagés en décembre 1990.

Le placement de ces panneaux aura donc lieu prochainement, dès livraison.

Par ailleurs, la création de panneaux didactiques est à l'étude pour l'ensemble des espaces verts régionaux, c'est l'IBGE qui a été chargé de mener à bien cette tâche.

Question n° 150 de M. de Lobkowicz du 25 janvier 1991 (Fr.) :

*Conseil de l'Environnement de Bruxelles-Capitale.*

L'honorable Secrétaire d'Etat pourrait-il m'apporter quelques précisions relatives au « Conseil de l'Environnement de Bruxelles-Capitale » ?

De quand date sa fondation?

Quels en sont les membres?

Par qui et comment ont-ils été désignés?

Quels locaux ont été mis à sa disposition?

Quels sont les moyens financiers mis par la Région de Bruxelles-Capitale à la disposition de cet organisme?

Quel est son effectif en personnel?

Quelles en sont les principales missions?

*Réponse :* Les réponses souhaitées par l'honorable membre figurent :

1. dans l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 mars 1990 réglant l'institution, la composition et le fonctionnement du Conseil de l'Environnement pour la Région de Bruxelles-Capitale (*Moniteur belge* du 7 juin 1990, p. 11737 et suivante);

2. dans l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 25 octobre 1990 portant nomination des membres du Conseil de l'Environnement pour la Région de Bruxelles-Capitale (*Moniteur belge* du 29 novembre 1990, p. 22282 et suivantes);

3. dans le compte rendu des discussions de la division 18 du budget administratif pour 1991 qui eurent lieu au sein de la commission « Environnement et Conservation de la Nature » du Conseil Régional.

Vraag nr. 152 van de heer de Lobkowicz d.d. 30 januari 1991 (Fr.) :

*Aanwijzing van architecten door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.*

Ik kreeg de mogelijkheid de geachte Minister-Voorzitter te ondervragen over de aanwijzing van advocaten door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Hij was zo vriendelijk me, erg volledig, te antwoorden in het bulletin van Vragen en Antwoorden.

Dit soort vragen is belangrijk want meestal gebeurt de keuze van de leveranciers van het Gewest op basis van erg precieze en streng gereglementeerde procedures wat publieke offertes betreft, hetgeen niet langer het geval is inzake de keuze van de uitoefenaar van een vrij beroep.

Dit standpunt werd niet gedeeld door het Bureau van de Assemblée de la Commission communautaire française die een gelijkaardige vraag afwees, deontologische regels inroepend die eigen zijn aan sommige beroepen maar vreemd aan de elementaire principes van de parlementaire controle.

In deze optiek zou ik graag de naam kennen van de architecten, of architectenverenigingen, die door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest werden aangewezen sedert het aantreden van de nieuwe Executieve, en voor elke architect het aantal dossiers dat hem werd toevertrouwd.

*Antwoord :* Ik heb de eer het geachte lid volgende gegevens mee te delen :

Wat mijn bevoegdheden inzake « Groene Ruimten » betreft, zijn er momenteel twee projecten waaryoor een contract met een architect of een tuinarchitect ondertekend werd :

1. Plaatsing van een hek rond de Plantentuin  
Contractant : M. L. Bazelmans  
Studiebureau R. Pechère  
Belle-Vuestraat 3  
1050 Brussel
2. Omvorming van de resten van het kasteel van het Tourneau-Solvaypark tot een Engelse ruïne  
Contractant : M. P. Jouret  
Atelier 50  
Hertogdreef 50  
1170 Brussel

Question n° 152 de M. de Lobkowicz du 30 janvier 1991 (Fr.) :

*Désignation d'architectes par la Région de Bruxelles-Capitale.*

J'ai eu l'occasion d'interroger l'honorable Ministre-Président sur la désignation d'avocats par la Région de Bruxelles-Capitale, suite à quoi il a eu l'amabilité de bien vouloir me répondre, de manière très complète, par le biais du bulletin des Questions et Réponses.

Ce genre de questions est important car la plupart du temps le choix des fournisseurs de la Région se fait après des procédures très précises et fort réglementées d'appels d'offres publics,... ce qui n'est plus le cas en ce qui concerne le choix du titulaire d'une profession libérale.

Ce point de vue n'a pas été partagé par le Bureau de l'Assemblée de la Commission communautaire française qui a rejeté une question similaire invoquant des raisons déontologiques propres à certaines professions mais étrangères aux principes élémentaires du contrôle parlementaire.

Dans cet ordre d'idées, je souhaiterais à présent connaître le nom des architectes, ou associations d'architectes, désignés par la Région de Bruxelles-Capitale depuis l'installation du nouvel Exécutif jusqu'à ce jour, et pour chaque architecte le nombre de dossiers qui lui a été confié.

*Réponse :* J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants :

En ce qui concerne mes compétences Espaces Verts, deux projets ont à ce jour fait l'objet d'un contrat avec un architecte ou un architecte-paysagiste :

1. Installation d'une grille autour du parc Botanique.  
Contractant : M. L. Bazelmans  
Bureau d'Etude R. Pechère  
rue de Belle-Vue 3  
1050 Bruxelles
2. Création d'une ruine à l'Anglaise à partir des restes du château du parc Tournay-Solvay.  
Contractant : M. P. Jouret  
Atelier 50  
drève du Duc 50  
1170 Bruxelles

## IV. Bijlage : / Annexe :

### Vragen ingediend tijdens de maand die aan de publikatie voorafgaat Questions déposées pendant le mois précédent la publication

(N.) : Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.) : Vraag gesteld in 't Frans  
 (N.) : Question posée en néerlandais — (Fr.) : Question posée en français

#### **Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling**

Vraag nr. 295 van de heer Vandenbossche d.d. 27 maart 1991 (N.) :

##### *Lokale besturen programmatie 1990.*

Bij omzendbrief van de Minister-voorzitter van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest van 29 oktober 1990 werden de voordelen bepaald welke de Brusselse gemeenten aan hun personeel mochten toeekennen. Daarin werd bepaald dat de gemeente een ontwerp vooraf diende te bespreken in het bevoegde vakbondscomité en haar beslissing te onderwerpen aan het administratief toezicht.

Kan de Minister-Voorzitter mij mededelen welke gemeenten kennis hebben gegeven aan het Hoofdstedelijk Gewest van dit ontwerp, voorwerp van administratief toezicht?

Vraag nr. 296 van de heer de Lobkowicz d.d. 27 maart 1991 (Fr.) :

##### *Het parkeren van (aanhang)wagens met reclameborden op de Horzel in Ukkel.*

Jarenlang reeds dient « de Horzel », gelegen op het kruispunt van de Alsembergsesteenweg en de Drogenbossteenweg in Ukkel als parkeerterrein voor (aanhang)wagens met publiciteitsborden van 20 m<sup>2</sup>. 's Avonds staan en nog meer.

Aangezien het een voormalige Staatseigendom betreft, had ik graag geweten of hiervoor, eventueel tegen betaling, een vergunning nodig is.

Denkt de Executieve aan bijzondere maatregelen indien het gebruik van deze plaats niet toegelaten is?

Vraag nr. 297 van de heer de Lobkowicz d.d. 27 maart 1991 (Fr.) :

##### *Organogram van de afdeling informatica in de verschillende gemeenten.*

Graag had ik mededeling van een tabel gekregen met voor elke Brusselse gemeente het geplande personeel dat de cel informatica van de gemeente zal bevolken, opgenomen in het informatica-richtschemabestand.

#### **Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi**

Question n° 295 de M. Vandenbossche du 27 mars 1991 (N.) :

##### *Pouvoirs locaux programmation 1990.*

La circulaire du Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 octobre 1990 arrête les avantages que les communes bruxelloises peuvent accorder à leur personnel. Il y est indiqué que la commune doit au préalable discuter d'un projet devant le comité syndical compétent et soumettre sa décision à la tutelle administrative.

Le Ministre-Président peut-il me communiquer les communes qui ont informé la Région-Capitale de ce projet, soumis à la tutelle administrative?

Question n° 296 de M. de Lobkowicz du 27 mars 1991 (Fr.) :

##### *Entreposage de véhicules publicitaires sur la plaine du Bourdon à Uccle.*

Depuis plusieurs années déjà, la « plaine du Bourdon » située au carrefour des chaussées d'Alsemberg et de Drogenbos à Uccle sert de lieu de parking pour des véhicules support de deux panneaux publicitaires de 20 m<sup>2</sup>. Le soir, ce phénomène tend à augmenter.

S'agissant d'une ancienne propriété de l'Etat, j'aimerais savoir si une autorisation d'utilisation par ces véhicules a été accordée, éventuellement moyennant redevance.

Si l'utilisation n'est pas autorisée, l'Exécutif envisage-t-il des mesures particulières?

Question n° 297 de M. de Lobkowicz du 27 mars 1991 (Fr.) :

##### *Organigramme du personnel chargé du département de l'informatique dans les différentes communes.*

J'aimerais beaucoup avoir communication d'un tableau reprenant pour chaque commune bruxelloise les prévisions de son schéma directeur de l'informatique relatives au personnel qui composera la cellule informatique de la commune.

Graag kende ik in het bijzonder het aantal personen, met de niveaus en administratieve rangen waartoe ze behoren, waarin is voorzien.

Zouden de gemeenten volgens hun bevolkingsaantal kunnen worden gerangschikt, ten einde de tabel leesbaar te houden?

Vraag nr. 298 van de heer de Lobkowicz d.d. 27 maart 1991 (Fr.) :

*Bijzondere investeringstoelage aan de gemeenten. – Verplichte aankoop van Renault Clio's.*

Bij besluit kende de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve sommige gemeenten een bijzondere investeringstoelage toe om hulpagenten aan te werven.

Volgend materieel kan mogelijk worden aangekocht :

- wagens Renault Clio;
- radio's;
- motorfietsen.

Ik stel me vragen bij de aan de gemeenten opgelegde verplichting om precies de wagens van een bepaald merk en type te kopen.

Waarom Renault Clio's?

Nam u contact op met verkopers van andere merken? Wat was het resultaat van deze mogelijke raadplegingen?

Vraag nr. 299 van de heer de Lobkowicz d.d. 27 maart 1991 (Fr.) :

*Vermindering van de in het kader van het « Gemeente-fonds » aan de gemeenten toegekende dotatie.*

Ik meen te weten dat de aan de Brusselse gemeenten toegekende bedragen overeenstemmend met het saldo voor 1989 en 1990, in het kader van de bijkomende dotatie aan het « Gemeente-fonds » op dit ogenblik bekend zijn.

Kan ik een tabel krijgen met voor elk van de 19 gemeenten het in het kader van deze bijkomende dotatie voor het « Gemeente-fonds » voor 1989/90 toegekende bedrag, het beloofde bedrag en de mogelijke in percent uitgedrukte schommelingen tussen beide?

Waardoer zijn de mogelijke wijzigingen verantwoord?

Werden nieuwe criteria bepaald?

J'aimerais tout particulièrement connaître le nombre de personnes prévues et les niveaux et rangs administratifs auxquels ils appartiendront.

Pour la facilité de la lecture du tableau, les communes pourraient-elles être classées en fonction de l'importance de leurs populations respectives?

Question n° 298 de M. de Lobkowicz du 27 mars 1991 (Fr.) :

*Allocation exceptionnelle aux communes pour investissements. – Achat obligatoire de voitures Renault Clio.*

Par arrêté, l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale accorde à certaines communes une allocation exceptionnelle pour investissements dans le cadre du recrutement de nouveaux auxiliaires de police.

Le matériel qui peut être acquis se repartit entre :

- des voitures Renault Clio;
- des radios;
- des cyclomoteurs.

Je m'interroge sur l'obligation faite aux communes d'acquérir des voitures de marque et de type déterminés avec autant de précision.

Pourquoi des Renault Clio?

Avez-vous consulté les concessionnaires d'autres marques? Qu'ont donné ces éventuelles consultations?

Question n° 299 de M. de Lobkowicz du 27 mars 1991 (Fr.) :

*Diminution dans la dotation accordée aux communes, dans le cadre du « fonds des communes ».*

Je crois savoir que les montants qui seront accordés aux communes bruxelloises dans le cadre de la dotation complémentaire au « fonds des communes » correspondant au solde 1989 et au total 1990 sont à présent déterminés.

Pourrais-je avoir communication d'un tableau reprenant le nom des 19 communes avec en regard pour chacune d'elles le montant accordé dans le cadre de cette dotation complémentaire au « fonds des communes » pour 1989/90, le montant promis et la variation éventuelle entre les deux chiffres, exprimée en termes de pourcentage?

Qu'est-ce qui justifie les éventuelles modifications?

Est-ce que des critères nouveaux ont été fixés?

**Minister belast met Financiën, Begroting,  
 Openbaar Ambt  
 en Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 91 van de heer de Patoul d.d. 26 maart 1991 (Fr.) :

*Fiskale opbrengst van de successierechten.*

Kan de Minister me zeggen hoeveel de successierechten bij rechtstreekste afstamming fiskaal opbrachten in 1989 en 1990?

**Minister belast met Openbare Werken,  
 Verkeer en de Vernieuwing  
 van Afgedankte Bedrijfsruimten**

Vraag nr. 184 van de heer de Lobkowicz d.d. 27 maart 1991 (Fr.) :

*Tramstellen van 74 miljoen 't stuk.*

In de lezersrubriek van een grote krant lees ik :

« De MIVB plant de aankoop van vijftig tramstellen – op kosten van de gemeenschap – voor een bedrag van 3,7 miljard, dat wil zeggen 74 miljoen per stel (uw dagblad van vrijdag 22). In deze prijs is uiteraard de infrastructuur (sporen en ophanging) nog niet inbegrepen. Een moderne en milieuvriendelijke bus kost 5 miljoen. Met het genoemde berag had men 740 bussen kunnen kopen ».

Achter deze ogenschijnlijk eenvoudige en duidelijke berekening zit wellicht een logische uitleg.

Kunt u me die geven?

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister  
 belast met Financiën, Begroting,  
 Openbaar Ambt  
 en Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 43 van de heer Cools d.d. 26 maart 1991 (Fr.) :

*Steunfonds brandweer.*

Tot 1972 beheerde elk brandweerkorps van de 19 gemeenten een met eigen giften gestijfd Steunfonds.

In 1972 kwamen met de oprichting van de brandweer van de Brusselse Agglomeratie de diverse steunfondsen samen in één fonds. De leden van de brandweerdiensten worden, in tegenstelling met het verleden, niet meer op de hoogte gehouden van de stand van zaken van dit Steunfonds.

Kan de heer Staatssecretaris me zeggen waarom deze informatie niet meer wordt verstrekt?

**Ministre des Finances, du Budget,  
 de la Fonction publique  
 et des Relations extérieures**

Question n° 91 de M. de Patoul du 26 mars 1991 (Fr.) :

*Recette fiscale des droits de succession.*

Monsieur le Ministre peut-il me communiquer quelle a été la recette fiscale des droits de succession en ligne directe pour les années 1989 et 1990?

**Ministre des Travaux publics,  
 des Communications et de la Rénovation  
 des Sites d'Activités économiques désaffectés**

Question n° 184 de M. de Lobkowicz du 26 mars 1991 (Fr.) :

*Des tramways à 74 millions pièce.*

Je lis dans le courrier des lecteurs d'un grand quotidien :

« La STIB envisage l'achat de cinquante voitures de tramways – aux frais de la collectivité – pour un montant de 3,7 milliards. Soit 74 millions pièce (votre journal du vendredi 22). Dans ce prix n'est évidemment pas comprise l'infrastructure (rails et caténaires). Un autobus moderne et non polluant coûte cinq millions. Pour la somme indiquée, on pourrait en acheter 740 ».

Derrière ce calcul en apparence simple et évident se cache certainement une explication logique.

Pourriez-vous me la fournir?

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre  
 des Finances, du Budget,  
 de la Fonction publique  
 et des Relations extérieures**

Question n° 43 de M. Cools du 26 mars 1991 (Fr.) :

*Fonds de soutien du service d'incendie.*

Jusqu'en 1972, chacun des corps d'incendie des dix-neuf communes gérait un Fonds de soutien alimenté par des dons.

En 1972, la création du service d'incendie de l'Agglomération de Bruxelles a réuni les divers fonds de soutien en un seul. Les membres du service d'incendie, contrairement aux pratiques antérieures, ne sont plus tenus au courant de l'évolution de ce Fonds de soutien.

Monsieur le Secrétaire d'Etat peut-il me dire pourquoi cette information n'est pas assurée?

Kan de Staatssecretaris me ook mededelen :

- hoeveel geld dit Fonds op 31 december 1988, 1989, 1990 in kas had;
- waarvoor dit vooral wordt gebruikt;
- hoe het beheersorgaan van dit Fonds eruit ziet;
- indien dit Fonds in 1988, 1989 en 1990 werd gesubsidieerd, giften en legaten kreeg en zo ja, voor welke bedragen?

Monsieur le Secrétaire d'Etat peut-il également me préciser :

- le montant global des sommes en caisse de ce Fonds au 31 décembre 1988, 1989, 1990;
- leurs affectations principales;
- l'organe de gestion de ce Fonds;
- si ce Fonds a bénéficié en 1988, en 1989 et en 1990 de subsides, dons et legs et si oui, pour quels montants?

Vraag nr. 44 van de heer Cools d.d. 26 maart 1991 (Fr.) :

*Sociale Dienst van de brandweer.*

Het brandweerkorps van de Agglomeratie Brussel beschikt over een sociale dienst.

Kan de heer Staatssecretaris mij mededelen wat de opdrachten van deze sociale dienst zijn en de verwezenlijkingen in 1989 en 1990?

Kan de Staatssecretaris mij eveneens verduidelijken of deze dienst over budgettaire middelen en personeel beschikt en zo ja, welke?

Ik verneem dat de brandweermannen tijdens hun wachtbeurt van 24 uur de maaltijd moeten betalen die ze in de kantine van de brandweerpost gebruiken. Vindt de heer Staatssecretaris dat normaal? Geniet de brandweerdienst niet rechtstreeks of onrechtstreeks, langs de sociale dienst om, een dotatie voor de maaltijdkosten? Zo ja, kan de heer Staatssecretaris mij het bedrag ervan, per man en per maaltijd voor 1989 en 1990, mededelen?

Question n° 44 de M. Cools du 26 mars 1991 (Fr.) :

*Service social du service d'incendie.*

Un service social fonctionne au sein et au bénéfice du corps des sapeurs-pompiers de l'Agglomération de Bruxelles.

Monsieur le Secrétaire d'Etat peut-il me communiquer les missions de ce service social et ses réalisations au cours des années 1989 et 1990?

Monsieur le Secrétaire d'Etat peut-il également me préciser si des moyens budgétaires et en personnel sont affectés à ce service et si oui, lesquels?

Il me revient que les sapeurs-pompiers, affectés à une garde de 24 heures, doivent payer leurs repas pris à la cantine du poste d'incendie où ils sont affectés. Monsieur le Secrétaire d'Etat estime-t-il cela normal? Le service d'incendie ne bénéficie-t-il pas, directement ou indirectement, via le service social d'une dotation pour faire face à ces frais de repas? Si oui, Monsieur le Secrétaire d'Etat peut-il m'indiquer le montant de celle-ci pour les exercices 1989 et 1990 par homme et par repas?

Vraag nr. 45 van de heer Cools d.d. 26 maart 1991 (Fr.) :

*Vergoedingen voor de brandweerduikers.*

Ik verneem dat de brandweermannen-duikers naast hun normale wedde van brandweerman ook een vaste vergoeding van 500 fr. per vijftien minuten genieten, zowel voor reddingen als tijdens de trainingen.

Kan de heer Staatssecretaris mij de functionele en statutaire verantwoording voor deze vergoeding mededelen, evenals het aantal begunstigden en mij de budgettaire weerslag ervan voor de jaren 1989 en 1990 laten kennen?

Kan de heer Staatssecretaris mij eveneens laten weten welke lokalen, materialen en voertuigen daarvoor zijn bestemd?

Question n° 45 de M. Cools du 26 mars 1991 (Fr.) :

*Indemnités pour les sapeurs-pompiers plongeurs.*

Il me revient que les sapeurs-pompiers plongeurs, outre leur traitement normal de sapeur-pompier, bénéficient d'une indemnité forfaitaire de 500 F par quart d'heure, tant lors des interventions que durant les entraînements.

Monsieur le Secrétaire d'Etat peut-il me fournir la justification fonctionnelle et statutaire de cette indemnité et m'en indiquer le nombre de bénéficiaires et me préciser l'impact budgétaire en découlant pour les années 1989 et 1990?

Monsieur le Secrétaire d'Etat peut-il également me faire part des moyens en locaux, matériels et véhicules y affectés?

Vraag nr. 46 van de heer Cools d.d. 26 maart 1991 (Fr.) :

*Voorpost in de Marconistraat in Vorst.*

De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve overwoog een gebouw te kopen in de Marconistraat van Vorst om er een voorpost van de brandweerdienst in onder te brengen.

Question n° 46 de M. Cools du 26 mars 1991 (Fr.) :

*Poste avancé dans la rue Marconi à Forest.*

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale envisagerait d'acquérir un immeuble rue Marconi à Forest afin d'y installer un poste avancé du service d'incendie.

Kan de heer Staatssecretaris mij mededelen of :

- 1° het gemeentelijkarsenaal van Vorst (Luttrebrug) ongezond werd verklaard waardoor de hierboven vermelde aankoop verantwoord is? Zoniet, waarom werd daar geen voorpost in ondergebracht;
- 2° de installatie in de Marconistraat van de genoemde post niet schaadt aan de inachtneming van de stiltezone die door de aanwezigheid van het Ziekenhuis Molière-Longchamp wordt opgelegd;
- 3° het gemeentelijkarsenaal van Vorst niet beter op het nabijgelegen industrieterrein zou gelegen zijn voor het uitrukken bij brand;
- 4° het uitrukken vanaf het gemeentelijkarsenaal van Vorst niet vlugger gebeurt dan vanaf overwogen terrein, gelet op de verbindingswegen?

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister  
belast met Huisvesting,  
Leefmilieu, Natuurbehoud  
en Waterbeleid**

Vraag nr. 160 van de heer de Lobkowicz d.d. 29 maart 1991 (Fr.) :

*Premies voor vossenverdelging.*

De « vossenprime » is sedert twee jaar opgeschorst : dit is een dwaling meer die uit de gewestvorming van ons land voortvloeit.

Deze premie werd op nationaalvlak toegekend door het Ministerie voor Landbouw, veeartsenijdienst; sedert twee jaar wordt ze geweigerd waarbij men verwijst naar een besluit van het Arbitragehof dat, kort weergegeven, zegt : « De vos die in artikel I van de geregionaliseerde jachtwet wordt vermeld, valt niet meer onder de bevoegdheid van het nationale Ministerie van Landbouw ».

De Waalse en de Vlaamse Gewesten weerleggen dat zij geen bevoegdheid hebben op gewestelijkvlak omdat deze in een nationale optiek tegen dolheid toegekende premie niet bedoeld is om de jacht te bevorderen.

Wat doet men ter zake in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest?

Vraag nr. 167 van de heer Vandebossche d.d. 26 maart 1991 (N.) :

*De toelage van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij aan immobiliënmaatschappijen.*

Bij besluit van 22 november 1990, *Belgisch Staatsblad* 11 januari 1991, werd de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij gemachtigd aan immobiliënmaatschappijen van openbaar nut die aan een structureel tekort leiden een solidariteitstoelage uit te keren.

Monsieur le Secrétaire d'Etat peut-il m'indiquer si :

- 1° l'arsenal communal de Forest (avenue du Pont de Luttre) a été déclaré insalubre, justifiant ainsi l'acquisition évoquée ci-dessus? Si non, pourquoi avoir renoncé à y installer un poste avancé?
- 2° l'installation rue Marconi dudit poste avancé ne nuit pas au respect de la zone de silence imposée par la présence de l'hôpital Molière-Longchamp;
- 3° l'arsenal communal de Forest n'est-il pas mieux localisé pour les interventions « incendie » sur les sites industriels proches;
- 4° les interventions au départ du site de l'arsenal communal de Forest sont plus rapides en fonction des voies de communication que du site envisagé?

**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre  
du Logement, de l'Environnement,  
de la Conservation de la Nature  
et de la Politique de l'Eau**

Question n° 160 de M. de Lobkowicz du 29 mars 1991 (Fr.) :

*Primes à la destruction des renards.*

La « prime au renard » est suspendue depuis deux ans : ceci est une aberration de plus, découlant de la régionalisation de notre pays.

Cette prime était accordée au niveau national, par le Ministère de l'Agriculture, service vétérinaire; depuis deux ans, il la refuse, se basant sur un arrêté de la Cour d'Arbitrage qui dit, en résumé : « Le renard figurant à l'article *Ibis* de la loi sur la chasse, qui est régionalisée, le Ministère de l'Agriculture qui est national, n'a plus compétence en la matière ».

Et les Régions wallonne et flamande de rétorquer qu'elles n'ont pas compétence en la matière au niveau régional car cette prime n'est pas accordée pour aider la chasse mais dans un contexte national anti-rage.

Qu'en est-il en Région de Bruxelles-Capitale?

Question n° 167 de M. Vandebossche du 26 mars 1991 (N.) :

*Subvention de la Société du Logement de la Région bruxelloise à des sociétés de logement.*

La Société du Logement de la Région bruxelloise a été habilitée, par arrêté du 22 novembre 1990 (*Moniteur belge* 11/01/1991), à verser une allocation de solidarité aux sociétés de logement d'utilité publique confrontées à un déficit structurel.

Kan de heer Staatssecretaris mij laten weten :

- welke immobiliënmaatschappijen tot op heden de toelage hebben ontvangen;
- welke de waarde is van de toelage;
- welke immobiliënmaatschappijen worden beschouwd van openbaar nut?

Vraag nr. 168 van de heer de Lobkowicz d.d. 26 maart 1991 (Fr.) :

*Raad voor het Leefmilieu voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.*

Deze nieuwe raad werd opgericht door een besluit van de Executieve van 15 maart 1990.

De Raad voor het Leefmilieu voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest werd officieel op 19 november 1990 geïnstalleerd.

We moeten dit initiatief toejuichen op voorwaarde dat het de belastingbetaler niet teveel kost.

Daarom vernam ik graag welke dotatie er jaarlijks wordt aan toegekend en hoeveel personeel er zal werken wanneer deze raad op volle toeren draait.

Zijn samenstelling is erg verrassend, ook al is de door u aangewende praktijk schering en inslag in de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve.

U doet een beroep op verenigingen die soms, maar niet altijd, representatief zijn, met uitsluiting van de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, nochtans de verkozenen van de Brusselse bevolking.

De Hoofdstedelijke Raadsleden in deze Raad voor het Leefmilieu zijn trouwens weinig talrijk.

U doet een beroep op de vakbonden en de werkgevers, ondanks het feit dat weinig Brusselaars deel uitmaken van deze organisaties.

U vertrouwt het voorzitterschap toe aan een oud-verkozen (lid van uw partij), terwijl tal van huidige verkozenen deze taak hadden kunnen vervullen.

U schept een onevenwicht ten voordele van de universiteiten van een bepaalde filosofische strekking ten nadele van de universiteit van een andere strekking.

Welke redenen liggen aan de basis van de keuze van dit organogram?

Vraag nr. 169 van de heer de Lobkowicz d.d. 26 maart 1991 (Fr.) :

*Stormschade van vorig jaar in het Zoniënwoud.*

De zware stormen van vorig jaar liggen nu bijna veertien maanden achter ons.

Ik stel echter vast dat het Zoniënwoud na al die tijd nog steeds met puin bezaaid ligt. Hoe is dit mogelijk?

Le Secrétaire d'Etat peut-il me dire :

- quelles sociétés de logement ont, à ce jour, reçu la subvention;
- quelle est l'importance de la subvention;
- quelles sociétés de logement sont considérées comme étant d'utilité publique?

Question n° 168 de M. de Lobkowicz du 26 mars 1991 (Fr.) :

*Conseil de l'Environnement de la Région de Bruxelles-Capitale.*

Ce nouveau conseil a été créé par un arrêté de l'Exécutif du 15 mars 1990.

Le Conseil de l'Environnement de la Région de Bruxelles-Capitale a été officiellement mis en place le lundi 19 novembre 1990.

Je crois que l'on ne peut que se louer de cette initiative pour peu qu'elle ne coûte pas trop cher au contribuable.

C'est pourquoi j'aimerais connaître la dotation qui lui sera allouée chaque année et l'importance de son personnel lorsqu'il fonctionnera à plein régime.

Par contre sa composition a plus de quoi surprendre même si la pratique que vous avez adoptée est fort répandue au sein de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale.

Vous faites appel à des mouvements associatifs, parfois mais pas toujours représentatifs, à l'exclusion des membres du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale pourtant élus par la population bruxelloise.

Les élus, membres de ce Conseil, seront d'ailleurs très peu nombreux.

Vous faites appel aux syndicats et au patronat malgré que de nombreux Bruxellois ne se retrouvent pas dans ces organisations.

Vous confiez la présidence à un ancien élu (membre de votre parti) alors que beaucoup d'élus actuels auraient pu remplir la fonction.

Vous créez un déséquilibre en favorisant les universités d'un courant philosophique par rapport à l'université d'un autre courant.

Quelles ont été les motivations qui vont ont poussé à adopter cet organigramme?

Question n° 169 de M. de Lobkowicz du 26 mars 1991 (Fr.) :

*Dégâts occasionnés par les tempêtes de l'an dernier à la Forêt de Soignes.*

Les grandes tempêtes de l'an dernier remontent maintenant à près de 14 mois.

Or, je constate que la Forêt de Soignes est encore, après si longtemps, jonchée de chablis. Comment est-ce possible?

Kan u mij zeggen welke werken er de voorbije veertien maanden werden uitgevoerd en welke er nog moeten worden uitgevoerd?

Welk is de waarde van het hout dat niet in het water terechtkwam of werd doorweekt?

Vraag nr. 170 van de heer de Lobkowicz d.d. 27 maart 1991 (Fr.) :

**Campagne voor de ophaling van klein chemisch afval.**

Kan u mij enkele gegevens mededelen over de door uw diensten georganiseerde campagne voor de ophaling van klein chemisch afval?

Hoeveel kost deze campagne jaarlijks?

Wat is het resultaat?

Hoeveel kost een kilogram gerecupereerd afval?

Welke firma werkt hiervoor met het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest samen?

Pourriez-vous m'indiquer les travaux qui ont été faits durant ces 14 mois et ceux qui restent encore à accomplir?

Quelle est à présent la valeur des bois qui n'ont été ni stockés sous eau ni même arrosés?

Question n° 170 de M. de Lobkowicz du 27 mars 1991 (Fr.) :

**Campagne de collecte des petits déchets chimiques.**

Pourriez-vous me fournir quelques renseignements à propos de la campagne de collecte des petits déchets chimiques organisée par vos services?

Quel est le coût annuel de cette campagne?

Quel en est le résultat?

A combien revient le kilo de déchets récupérés?

Quelle firme collabore avec la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre de cette opération?

## ZAAKREGISTER — SOMMAIRE PAR OBJET

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
*** Bijlage			*** Annexe	

### Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi

1. 9.1989	6	de Lobkowicz	* Ophaling van het huisvuil door de gemeenten. — Vergoeding. Enlèvement des immondices par les communes. — Indemnité.	1267
24.12.1989	27	Cauwelier	* Studie- en onderzoeksopdrachten door externe organismen. Etudes et recherches confiées à des organismes extérieurs.	1267
17. 1.1990	38	de Lobkowicz	* Studieopdrachten. Missions d'études.	1267
1. 7.1990	135	Debry	** De toelage voor de renovatie van woningen. La prime pour la rénovation d'habitations.	1293
18. 1.1991	195	Vandenbossche	* Brusselse vertegenwoordigingsraden en parastatale instellingen. Conseils de représentation et organismes parastataux.	1267
5.10.1990	201	Draps	** Premietoekennung van het Brusselse Gewest. — Persoonlijke reclame van de Minister-Voorzitter. Octroi de prime de la Région bruxelloise. — Publicité personnalisée du Ministre-Président.	1294
5.10.1990	202	Neyts-Uyttebroeck	* « Les dossiers bruxellois » Bruxelles, 150 ans de logements ouvriers et sociaux. « Les dossiers bruxellois : Bruxelles, 150 ans de logements ouvriers et sociaux. »	1268
7.11.1990	222	Carton de Wiart	* « 101 » en de coördinatie van de gemeentepolities. « 101 » et coordination des polices communales.	1268
13.11.1990	224	Nagy	* De voorlichting van de Raadsleden na de wekelijkse vergaderingen van de Executieve. L'information diffusée auprès des Conseillers régionaux à l'issue des réunions hebdomadaires de l'Exécutif.	1268
30.11.1990	231	de Lobkowicz	** Koningsfeesten 1990-1991. — Planting van een boom. Fêtes du Roi 1990-1991. — Plantation d'un arbre.	1294
6.12.1990	233	de Lobkowicz	** Strat en Com en de vergadering van de GATT. Strat et Com et la réunion du GATT.	1295
19.12.1990	239	Clerfayt	* Toepassing van de kantoorbelasting in vier gemeenten. Application de la taxe sur les bureaux dans quatre communes.	1268
19.12.1990	240	Clerfayt	** Statuut van het gemeente- en onderwijs personeel. Statut du personnel communal et enseignant.	1296
19.12.1990	241	Clerfayt	○ Simultaanvertaling tijdens gemeenteraden. Traduction simultanée des débats lors des conseils communaux.	1290
21.12.1990	244	de Lobkowicz	** Overeenkomst met de v.z.w. Brutec. Convention avec l'a.s.b.l. Brutec.	1296
20.12.1990	247	de Lobkowicz	** Bevordering van het imago van het Gewest. Promotion de l'image de la Région.	1298

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Bladzijde Page
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord *** Bijlage	* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse *** Annexe
1. 2.1991	260	Cornelissen	○ Inschrijving op de begroting van de opleidingen voor de ambtenaren en mandatarissen van de gemeenten. Imputation budgétaire des formations destinées aux fonctionnaires et aux mandataires communaux.	1290
1. 2.1991	261	Cornelissen	** Opleiding voor het personeel van de plaatselijke besturen. Formation du personnel des pouvoirs locaux.	1300
1. 2.1991	262	Cornelissen	○ Vernieuwing van het stadsweefsel — Subsidies van de Executieve. Renovation du tissu urbain. — Subventions accordées par l'Exécutif.	1291
1. 2.1991	263	de Lobkowicz	** Leningen Hatry I, Hatry II, Fonds Nothomb en Bijzonder Hulpfonds voor de Brusselse gemeenten in moeilijkheden. Emprunts Hatry I, Hatry II, Fonds « Nothomb » et Fonds spécial d'aide aux communes bruxelloises en difficulté.	1301
1. 2.1991	264	de Lobkowicz	** Vernieuwing van de stoepen — Subsidies per gemeente. Réfection de trottoirs. — Subsides par commune.	1302
1. 2.1991	265	de Lobkowicz	* Opiniepeilingen. — Prijs. Sondages d'opinion. — Prix.	1268
4. 2.1991	267	Cools	** Het aandeel van Brussel in het tijdschrift « Wallonie/Bruxelles ». La part de Bruxelles dans la revue « Wallonie-Bruxelles ».	1304
4. 2.1991	268	Cauwelier	** De in 1990 verleende gewestelijke toelagen aan de v.z.w.'s Bral en Inter-Environnement. Subsides régionaux accordés en 1990 aux a.s.b.l. Bral et Inter-Environnement.	1305
4. 2.1991	269	de Lobkowicz	** Meerjarenbeheersplannen. — Informatica. Plans de gestion pluriannuels. — Informatique.	1306
4. 2.1991	270	de Lobkowicz	** Renovatiepremie voor een gevel op de Guy d'Arezzo-plaats in Ukkel. Primes à la rénovation d'une façade place Guy d'Arezzo à Uccle.	1307
4. 2.1991	271	Nagy	* Uitgaven voor het imago van Brussel. Les dépenses en faveur de l'image de Bruxelles.	1268
11. 2.1991	272	de Lobkowicz	** Bijzondere vergoeding voor de leden van het politiekorps. Indemnité spéciale aux membres des corps de police.	1308
11. 2.1991	273	de Lobkowicz	** Subsidies aan Inter-Environnement Bruxelles. Subvention à Inter-Environnement à Bruxelles.	1308
11. 2.1991	274	de Lobkowicz	** Werkingsuitgaven van het Kabinet. Dépenses de fonctionnement du Cabinet.	1309
11. 2.1991	275	Vandenbussche	** Inzagerecht van een Vlaams OCMW-raadslid in een gemeente waar geen enkele Vlaming in de gemeenteraad verkozen werd. Droit de regard d'un conseiller flamand du CPAS dans une commune où le Conseil communal ne compte aucun élu flamand.	1309
19. 2.1991	276	de Lobkowicz	** Reglement van de gemeente Anderlecht op de tenlasteneming van een vreemdeling. Règlement relatif à la prise en charge d'un étranger voté par le conseil communal d'Anderlecht.	1310
21. 2.1991	277	André	** Specialist in communicatie op het Kabinet. — Contracten toegekend door de Executieve inzake communicatie. Spécialiste en communication au sein du Cabinet. — Contrats attribués par l'Exécutif en matière d'attribution.	1311

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
*** Bijlage			*** Annexe	
21. 2.1991	278	Carton de Wiart	* Het bouwen van hotels in woongebieden. Construction d'hôtels dans les zones de logements.	1268
21. 2.1991	279	Nagy	** Gewestelijke stand voor de Belgische week te Montreal. Le stand régional pour la semaine belge à Montréal.	1313
21. 2.1991	280	Nagy	** Samenstelling van de Kabinetten. La composition des Cabinets.	1313
1. 3.1991	281	Cauwelier	○ De huis-aan-huis-folder met een « Mededeling van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve betreffende de belasting voor stadsreinheid en veiligheid ». Dépliant toutes boîtes comportant une « Communication de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale sur la taxe de propreté et de sécurité urbaines ».	1291
1. 3.1991	282	Van Hauthem	** De v.z.w. « Des Humanités ». L'A.s.b.l. « Des Humanités ».	1315
1. 3.1991	283	Drouart	** De afgifte van werkvergunningen A en B. La délivrance de permis de travail A et B.	1315
1. 3.1991	285	Huytebroeck	** Studies inzake socio-professionele inschakeling. Etudes concernant l'insertion socio-professionnelle.	1315
1. 3.1991	286	Huytebroeck	** Studie door « Mission locale jeunes ». L'étude de Mission locale jeunes.	1316
4. 3.1991	287	Draps	○ Huis-aan-huisbedeling betreffende de belasting van stadsreiniging en -veiligheid. Toutes boîtes sur la taxe de propreté et de sécurité urbaines.	1291
4. 3.1991	288	De Berlangeer	* Overheveling van personeel van de ministeriële Kabinetten naar de Agglomeratie. Personnel des Cabinets ministériels transféré à l'Agglomération.	1269
11. 3.1991	289	Vandenbossche	** Geïntegreerde ontwikkeling van buurten op de begroting van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Développement intégré des quartiers au budget de la Région de Bruxelles-Capitale.	1317
14. 3.1991	290	Nagy	* De aanleg van de parkeerplaatsen aan de Hallepoort. Le développement des places de stationnement Porte de Hal.	1269
14. 3.1991	291	Nagy	* Aanleg van een parkeerterrein door de GOMB (vervolg). La construction d'un parking par la SDRB (suite).	1269
14. 3.1991	292	Nagy	* De wijk Froissart-Comines. L'îlot Froissart-Comines.	1270
15. 3.1991	293	Drouart	* De vertegenwoordiging van de GOMB in de overlegcommissie (vervolg). La représentation de la SDRB à la Commission de concertation (suite).	1270
20. 3.1991	294	de Lobkowicz	** Gesco's voor de gemeenten om de dienstverlening aan de bevolking te verbeteren. Octroi de postes ACS aux communes en vue de l'amélioration du service à la population.	1317
27. 3.1991	295	Vandenbossche	*** Lokale besturen programmatie 1990. Pouvoirs locaux programmation 1990.	1370
27. 3.1991	296	de Lobkowicz	*** Het parkeren van (aanhang)wagens met reclameborden op de Horzel in Ukkel. Entreposage de véhicules publicitaires sur la plaine du Bourdon à Uccle.	1370

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
*** Bijlage			*** Annexe	
27. 3.1991	297	de Lobkowicz	*** Organogram van de afdeling informatica in de verschillende gemeenten. Organigramme du personnel chargé du département de l'informatique dans les différentes communes.	1370
27. 3.1991	298	de Lobkowicz	*** Bijzondere investeringstoelage aan de gemeenten. – Verplichte aankoop van Renault Clio's. Allocation exceptionnelle aux communes pour investissements. – Achat obligatoire de voitures Renault Clio.	1371
27. 3.1991	299	de Lobkowicz	*** Vermindering van de in het kader van het « Gemeentefonds » aan de gemeenten toegekende dotaatie. Diminution dans la dotation accordée aux communes, dans le cadre du « fonds des communes ».	1371

**Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen**  
**Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures**

17.10.1990	59	Cauwelier	* Aantal vrouwen in adviesorganen. Nombre de femmes dans les organes consultatifs.	1271
6.12.1990	68	de Lobkowicz	* Ondertekening van het formulier voor de belasting op de stadsreinheid en -veiligheid. Signature du formulaire de taxe PSU.	1271
21.12.1990	75	de Lobkowicz	* Vrijstelling van belasting op de stadsreinheid en -veiligheid voor maatschappijen waarvan de bedrijvigheden verminderen of voor beoefenaars van een vrij beroep wier bezigheden onbestaande zijn. Débition de la taxe de propreté et de sécurité urbaines par des sociétés aux activités en veilleuse ou par des titulaires de profession libérale dont les activités sont inexistantes.	1271
1. 2.1991	81	Nagy	** De verwezenlijking van een Europees Cultureel Centrum. La réalisation d'un Centre culturel européen.	1319
11. 2.1991	84	de Lobkowicz	** Werkingsuitgaven van het Kabinet. Dépenses de fonctionnement du Cabinet.	1320
21. 2.1991	85	Drouart	** De publikatie van het tijdschrift « Wallonie/Bruxelles ». L'édition de la revue « Wallonie/Bruxelles »	1320
21. 2.1991	86	de Lobkowicz	** Internationaal Onthaalcentrum. Service d'accueil international.	1321
5. 3.1991	87	Cauwelier	** De huis-aan-huis-folder met een « Mededeling van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve betreffende de belasting voor stadsreiniging en veiligheid ». Dépliant toutes boîtes comportant une « Communication de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale sur la taxe de propreté et de sécurité urbaines ».	1321
5. 3.1991	88	de Lobkowicz	** Vouwblad van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve in verband met de belasting van stadsreiniging en -veiligheid. Dépliant « Communication de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale sur la taxe de propreté et de sécurité urbaines ».	1322
14. 3.1991	89	Huytebroeck	** Zwijgplicht van de gewestelijke ambtenaren. Le devoir de réserve des fonctionnaires régionaux.	1323

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Bladzijde Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
*** Bijlage			*** Annexe	
14. 3.1991	90	Nagy	* Produktiviteitspremies voor de burgerlijke ingenieurs van het Ministerie van Openbare Werken. Les primes de productivité en faveur des ingénieurs civils du Ministère des Travaux publics.	1272
26. 3.1991	91	de Patoul	*** Fiskale opbrengst van de successierechten. Recette fiscale des droits de succession.	1372
7. 3.1991	94	Draps	** Huis aan huisbedeling betreffende de belasting van stadsreiniging en -veiligheid. Toutes boîtes sur la taxe de propriété et de sécurité urbaines.	1324
<b>Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid</b> <b>Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau</b>				
8. 9.1989	1	de Lobkowicz	* Vleurgatsesteenweg. — Uithangbord. Chaussée de Vleurgat. — Panneau d'affichage.	1272
30. 4.1990	38	Neyts-Uyttebroeck	** Brusselse huisvestingsmaatschappijen. — Verplichting tot tweetaligheid. Sociétés bruxelloises du logement. — Obligation de bilinguisme.	1324
20. 6.1990	43	Nagy	** Geluidshinder veroorzaakt door de aankomst van de SST te Brussel. Les nuisances sonores provoquées par l'arrivée du TGV à Bruxelles.	1325
25. 6.1990	50	Garcia	* Vergunningen afgeleverd en controles uitgevoerd door het BLM. Autorisations accordées et contrôles effectués par l'IBGE.	1272
9. 7.1990	52	Cools	* Uitgave van brochures en organisatie van manifestaties. — Beroep op maatschappijen voor public relations. Edition de brochures et organisation de manifestations. — Concours de sociétés de relations publiques.	1272
31. 8.1990	62	Guillaume	* Bijdrage van het Gewest voor de verbetering van het rioolnet te Schaarbeek. Intervention de la Région en faveur de l'amélioration du réseau d'égouts à Schaerbeek.	1272
13. 9.1990	64	Huygens	* Kwaliteit van het water bij de verbruiker. Qualité de l'eau chez le consommateur.	1273
22. 1.1991	75	Vandenbossche	* Brusselse vertegenwoordigingsraden en parastatale instellingen. Conseils de représentation et organismes parastataux.	1273
25.10.1990	83	de Patoul	* De waterprijs in de gemeenten. Pris de l'eau dans les communes.	1273
31.10.1990	85	Adriaens	* Prijs van het industrieel water. Le prix de l'eau industrielle.	1273
16.11.1990	87	de T'Serclaes	** Evolutie van het aantal taxi's in het Brusselse Gewest. L'évolution du nombre de taxis en Région bruxelloise.	1325
3. 1.1991	92	Adriaens	* De behandeling van de modder in het zuiveringsstation Zuid. Traitement des boues de la station d'épuration.	1273
25. 1.1991	94	de Lobkowicz	* Aankoop van bekers... door het Kabinet in 1990. Achat de coupes..., par le Cabinet en 1990.	1273

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Bladzijde Page
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord *** Bijlage	* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse *** Annexe
29. 1.1991	95	de Lobkowicz	* Ministerieel Kabinet. — Samenstelling. Cabinet ministériel. — Composition.	1273
30. 1.1991	96	de Lobkowicz	* Aanwijzing van architecten door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Désignation d'architectes par la Région de Bruxelles-Capitale.	1274
11. 2.1991	97	de Lobkowicz	* Werkingsuitgaven van het Kabinet. Dépenses de fonctionnement du Cabinet.	1274
28. 3.1991	98	De Berlangeer	** Examens voor taxichauffeurs. Examens pour chauffeurs de taxis.	1326

**Minister belast met Economie**  
**Ministre de l'Economie**

21.12.1990	40	de Lobkowicz	* Toelage voor de v.z.w. CERA/CGTO. Subside à l'a.s.b.l. CERA/CGTO v.z.w.	1274
25. 1.1991	42	de Lobkowicz	* Aankoop van bekers... door het Kabinet in 1990. Achat de coupes..., par le Cabinet en 1990.	1274
21. 2.1991	47	Clerfayt	** Nieuwe richtlijn B5 in toepassing van de wet op de economische heroriëntering van 4 augustus 1978. Nouvelle directive B5 d'application de la loi de réorientation économique du 4 août 1978.	1327
21. 2.1991	48	Nagy	** Subsidie aan de v.z.w. Brussels Instituut voor de Nieuwe Ondernemingen. La subvention accordée à l'a.s.b.l. Institut bruxellois pour les nouvelles entreprises.	1328
21. 2.1991	49	Clerfayt	** Vermindering van de belangrijke administratieve vertraging in de behandeling van de KMO-dossiers. Réduction du retard administratif important dans le traitement des dossiers des PME.	1328
1. 3.1991	50	Drouart	** Aankoop van terreinen door de GOMB aan de Nijverheidslaan. L'acquisition de terrains par la SDRB, situés en bordure du boulevard de l'Industrie.	1329
4. 3.1991	51	Nagy	** Recuperatie van economische expansiesteun. La récupération des aides à l'expansion économique.	1330
12. 3.1991	52	Duponcelle	** Bijdrage van de Executieve tot het « Rosed — 1G Hera »-project. Contribution accordée par l'Exécutif au projet « Rosed — 1G Hera ».	1333
12. 3.1991	53	de Lobkowicz	** N.v. Little Big One. S.a. Little Big One.	1334

**Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten**  
**Ministre des Travaux publics, des Communications**  
**et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés**

3. 9.1990	90	de Lobkowicz	* Werken aan de Brugmannlaan. Travaux avenue Brugmann.	1274
-----------	----	--------------	---	------

Dátum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Bladzijde Page
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord *** Bijlage	* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse *** Annexe
3.10.1990	111	Vandenbossche	* Geluidshinder van de ring ter hoogte van de Neerpede-cité. Nuisances sonores du ring à la hauteur de la cité de Neerpede.	1274
25.10.1990	125	Nagy	* Verbod van skate-boards op de openbare weg. L'Interdiction des planches à roulettes sur la voie publique.	1275
20.11.1990	138	Vandenbussche	** Woon-werkabonnement openbaar vervoer. Abonnement « domicile-travail » aux transports en commun.	1335
17. 1.1991	141	de Lobkowicz	** Overeenkomst van de MIVB met de firma Decaux. Contrat de la STIB avec la firme Decaux.	1337
19.12.1990	142	Nagy	* De verkeerslichten met afstandbediening op de Zavel. Les feux de signalisation télé-commandés au Sablon.	1275
17. 1.1991	147	Roelants du Vivier	* Heraanleg van de Kortenberglaan. Avenue de Cortenberg. — Réaménagement de surface.	1275
18. 1.1991	153	Carton de Wiart	** Aanleg van het kruispunt op de Jacht. Aménagement du carrefour de la Chasse.	1338
17. 1.1991	155	Adriaens	** De reclame op de MIVB-voertuigen. La publicité sur les véhicules de la STIB.	1338
25. 1.1991	157	Nagy	* De vernieuwing van het gebouw 52/54 op de Brugmannlaan. La rénovation du bâtiment situé 52/54 avenue Brugmann.	1275
29. 1.1991	159	de Lobkowicz	** Vernieuwingswerken in de Stallestraat. Travaux de rénovation dans la rue de Stalle.	1340
1. 2.1991	160	de Lobkowicz	** Reclame bij de MIVB. Publicité à la STIB.	1341
4. 2.1991	162	Nagy	** Terugvordering van het voorschot voor de exploitatie van de zware metro op de kleine ring. Récupération de l'avance consentie pour l'exploitation de la petite ceinture en métro lourd.	1341
30. 1.1991	163	Nagy	** Bestudering van een lijn 62. La mise à l'étude d'une ligne 62.	1343
30. 1.1991	164	de Lobkowicz	* Aanwijzing van architecten door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Désignation d'architectes par la Région de Bruxelles-Capitale.	1275
4. 2.1991	165	Nagy	** Halte van de tram Koningstraat-Wetstraat. L'arrêt de tram rue Royale-rue de la Loi.	1343
11. 2.1991	166	de Lobkowicz	* Planborden op de openbare plaatsen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Planimètres installés sur le domaine public de la Région de Bruxelles-Capitale.	1275
11. 2.1991	167	Vandenbossche	** Wijzigingen uitgevoerd door de MIVB ter hoogte van de Albert I-square. Modifications effectuées par la STIB à la hauteur du square Albert I <sup>e</sup> .	1344
11. 2.1991	168	Cornelissen	* Recuperatie van kosten betaald door Openbare Werken in het kader van maatregelen ambtshalve. Récupération de frais engagés par les Travaux publics dans le cadre des mesures d'office.	1275
21. 2.1991	169	Maison	* Ruwbouw aan het station op het Albertplein. Gros œuvre de la station place Albert.	1276

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Bladzijde Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
*** Bijlage			*** Annexe	
21. 2.1991	170	Carton de Wiart	** Advies van het Brusselse Gewest over een wijziging van de parkeertijd van bepaalde voertuigen. Avis de la Région bruxelloise sur un modification de la durée de stationnement de certains véhicules.	1345
21. 2.1991	171	Carton de Wiart	** Elektrisch verbruik van de verlichting op de openbare weg. Consommation électrique de l'éclairage en voirie.	1346
21. 2.1991	172	Nagy	* Het investeringsplan voor de ruimte Brussel-Europa. Le plan d'investissements pour l'espace Bruxelles Europe.	1276
21. 2.1991	173	de Lobkowicz	** Abonnementen MIVB voor de provinciale Raadsleden. Abonnements STIB délivrés aux Conseillers provinciaux.	1346
21. 2.1991	174	Nagy	○ Slechte staat van het fietspad Lorrainedreef. Le mauvais état de la piste cyclable, drève de Lorraine.	1292
19. 2.1991	175	Neyts-Uyttebroeck	** Optreden tegen « taggers » in de Brusselse metro. Intervention contre les « taggers » dans le métro bruxellois.	1348
4. 3.1991	176	Nagy	* Heraanleg van het Poelaertplein. Le réaménagement de la place Poelaert.	1276
4. 3.1991	177	Cornelissen	** Verbetering van de commerciële snelheid van de spoorlijnen van de MIVB. Amélioration de la vitesse commerciale des lignes ferrées de la STIB.	1349
4. 3.1991	178	Cornelissen	** Metro — Een tussenterminus in Sint-Katelijne. Création d'un terminus intermédiaire à la station Sainte-Catherine.	1351
1. 3.1991	179	Cornelissen	* Traject van bus 87 richting Simonisplein. Itinéraire du bus 87 en direction de la place Simonis.	1277
1. 3.1991	180	Cornelissen	* Financiering van een spanrijproject door de EEG. Financement d'un projet de co-voiturage par la Communauté économique européenne.	1277
1. 3.1991	181	de Lobkowicz	** MIVB-vrijkaarten voor het gemeentepersoneel. Libre-parcours STIB pour le personnel communal.	1352
12. 3.1991	182	Adriaens	* Sneeuwruimen door het Gewest en de MIVB. La politique de déneigement de la Région et de la STIB.	1278
14. 3.1991	183	Duponcelle	* Opdrachten toevertrouwd aan de veiligheidsdienst van de MIVB. Missions confiées au service de sécurité de la STIB.	1278
27. 3.1991	184	de Lobkowicz	*** Tramstellen van 74 miljoen 't stuk. Des tramways à 74 millions pièce.	1372

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter  
 Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président

25. 6.1990	23	Adriaens	* Extra-branders in de fabriek van huisvuilverbranding. Installation de brûleurs d'appoint à l'usine d'incinération des ordures ménagères.	1279
22. 8.1990	28	de Lobkowicz	* Studieopdrachten. Missions d'études.	1279
13. 9.1990	33	Roelants du Vivier	* Gebruik van de assen uit de verbrandingsoven. Utilisation des cendres de l'incinérateur.	1279

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Bladzijde Page
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord *** Bijlage	* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse *** Annexe
22. 1.1991	38	Vandenbossche	** Brusselse vertegenwoordigingsraden en parastatale instellingen. Conseils de représentation et organismes parastataux.	1353
3. 1.1991	44	de Lobkowicz	** Ontwerp van een stadsvuilnisbak. Conception d'une corbeille urbaine.	1353
3. 1.1991	45	Roelants du Vivier	* Reglementering van de reclame en van de openbare stadsvoorzieningen. Réglementation de la publicité et du mobilier urbains.	1279
17. 1.1991	46	Adriaens	* De verbranding van huishoudelijk afval van de niet-Brusselse gemeenten. L'incinération de déchets ménagers venant de communes extérieures à la Région de Bruxelles-Capitale.	1279
18. 1.1991	47	Adriaens	** Glasophaling door de n.v. Minérale. La collecte de verre par la société la s.a. Minérale.	1354
25. 1.1991	48	de Lobkowicz	** Aankoop van bekers... door het Kabinet in 1990. Achat de coupes... par le Cabinet en 1990.	1355
29. 1.1991	49	de Lobkowicz	** Ministerieel Kabinet. — Samenstelling. Cabinet ministériel. — Composition.	1355
11. 2.1991	50	de Lobkowicz	* Werkingsuitgaven van het Kabinet. Dépenses de fonctionnement du Cabinet.	1279
19. 2.1991	51	Drouart	* Gebruik van glascontainers. Les bulles à verre.	1280
7. 3.1991	52	Cauwelier	** De emissies van de verbrandingsoven(s) van Neder-over-Heembeek. Emissions (des) de l'incinérateur(s) de Neder-over-Heembeek.	1355
6. 3.1991	53	de Lobkowicz	** Vuilnisophaling. — Tewerkstelling. Collecte des immondices. — Emplois.	1356
14. 3.1991	54	Nagy	* Studies en overeenkomsten in verband met de verbrandingsoven. Les études et conventions sur l'incinérateur.	1280

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Financiën,  
 Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen  
 Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre des Finances,  
 du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

19. 3.1991	40	Adriaens	** Informatiecampagne : « Wel comfort, geen verkwisting ». La campagne d'information « Oui au confort, non au gaspillage! »	1357
4. 3.1991	42	Draps	** Brochure over energiebesparing. Brochure sur les économies d'énergie.	1358
26. 3.1991	43	Cools	*** Steunfonds brandweer. Fonds de soutien du service d'incendie.	1372
26. 3.1991	44	Cools	*** Sociale dienst van de brandweer. Service social du service d'incendie.	1373

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Bladzijde Page
	* Vraag zonder antwoord		* Question sans réponse	
	o Vraag met voorlopig antwoord		o Question avec réponse provisoire	
	** Vraag met antwoord		** Question avec réponse	
	*** Bijlage		*** Annexe	
26. 3.1991	45	Cools	*** Vergoedingen voor de brandweerduikers. Indemnités pour les sapeurs-pompiers plongeurs.	1373
26. 3.1991	46	Cools	*** Voorpost in de Marconistraat in Vorst. Poste avancé dans la rue Marconi à Forest.	1373

**Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting,  
 Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid**  
**Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Logement, de l'Environnement,  
 de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau**

26. 3.1990	61	de Lobkowicz	* Verhouding schade Zoniënwoud/Andere bossen. Rapport dégâts Forêt de Soignes/Autres bois.	1281
25. 6.1990	85	Garcia	* Vergunningen afgeleverd en controles uitgevoerd door het BIM. Autorisations accordées et contrôles effectués par l'IBGE.	1281
9. 7.1990	88	de Lobkowicz	* Betwisting in verband met de toekenning van renovatie-premies. Contentieux lié à l'octroi des primes de rénovation.	1281
16. 7.1990	91	de Lobkowicz	* Schuldvorderingen van de BIW bij de sociale huisvestingsmaatschappijen. Créances de l'IBDE sur les sociétés de logements sociaux.	1281
12. 8.1990	94	Adriaens	** Gebouwen besmet door isolatie met asbest. Les bâtiments contaminés par l'isolation à l'amiant.	1359
25. 9.1990	110	de Lobkowicz	** Stemrecht in de algemene vergaderingen van de sociale huisvestingsmaatschappijen. Droit de vote aux assemblées générales des sociétés de logements sociaux.	1361
25. 9.1990	114	de Lobkowicz	* Jachtexamen. Examen de chasse.	1281
27. 9.1990	117	Cornelissen	* De toekenning van een subsidie aan het « Vlaams Komitee voor Brussel » in het kader van het artikel 33.60 van de begroting voor 1989. L'octroi d'un subside au « Vlaams Komitee voor Brussel » dans le cadre de l'article 33.60 du budget pour 1989.	1281
22. 1.1991	120	Vandenbossche	* Brusselse vertegenwoordigingsraden en parastatale instellingen. Conseils de représentation et organismes parastataux.	1282
4.10.1990	122	Nagy	** De hinder veroorzaakt door de SST. Les nuisances causées par le TGV.	1362
6. 9.1990	124	de Lobkowicz	** Regionalisatie van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting. Régionalisation de la Société nationale du Logement.	1363
5.11.1990	129	Vandenbussche	** Luchtverontreiniging veroorzaakt door het crematorium van Ukkel. Pollution atmosphérique provoquée par le crématoire d'Uccle.	1363

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Bladzijde Page
	* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord *** Bijlage		* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse *** Annexe	
30.11.1990	133	de Lobkowicz	* Bevel van de rechter in kortgeding van 2 november 1990. – Afgifte van een gratis jachtvergunning. Ordonnance des référés du 2 novembre 1990. – Délivrance d'un permis de chasse gratuit.	1282
30.11.1990	134	de Lobkowicz	** Verkoop van hout in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. – Vente de bois en Région de Bruxelles-Capitale.	1365
30.11.1990	135	de Lobkowicz	** Subsidies van 500.000 fr. voor de v.z.w. « La Rue ». – Subvention d'un montant de 500.000 F en faveur de l'a.s.b.l. « La Rue ».	1365
11.12.1990	136	Nagy	** Het opnieuw onderhandelen over de overeenkomst over de kazernes. La renégociation de la convention sur les casernes	1366
21.12.1990	137	de Lobkowicz	* Toelage voor de werken aan het kerkhof van Ixelles. Subsidiation de travaux au cimetière d'Ixelles.	1282
21.12.1990	140	de Lobkowicz	* Inter-Environnement Bruxelles. – Toelage voor een bedrag van 2.500.000 fr. Inter-Environnement Bruxelles. – Subvention d'un montant de 2.500.000 F.	1282
21.12.1990	141	Adriaens	* Studies in verband met de verbrandingsoven van huishoudelijk afval. Etudes relatives à l'incinérateur de déchets ménagers.	1282
3. 1.1991	143	Adriaens	* Overeenkomst tussen het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest en het BEE. – Verbetering van het stedelijke milieu. La convention entre la Région de Bruxelles-Capitale et le BEE. – Collaboration pour l'amélioration de l'environnement urbain.	1282
3. 1.1991	144	Adriaens	* Samenwerking met het Franse ANRED om het afvalstoffenplan voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest te ontwerpen. La collaboration de l'ANRED française à la conception du plan déchet de la Région de Bruxelles-Capitale.	1282
14. 1.1991	145	de Lobkowicz	* Brusselse Gewest of Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. – Briefpapier van de Staatssecretaris. Région bruxelloise ou Région de Bruxelles-Capitale. – Papier à lettre.	1283
18. 1.1991	144	Carton de Wiart	* Gebruik van chloorhoudende produkten. Utilisation des produits chlorés.	1283
23. 1.1991	147	Huygens	** Wegwijzers en planborden in het Zoniënwoud. Fléchage et panneaux indicateurs en Forêt de Soignes.	1367
23. 1.1991	148	Neyts-Uyttebroeck	* De schadelijke gevolgen van atmosferische inversie en de noodzaak van stelselmatige opsporing en verwittiging. Conséquences néfastes de l'inversion atmosphérique et nécessité d'un dépistage et d'une information systématique.	1283
25. 1.1991	150	de Lobkowicz	** Raad voor het Leefmilieu van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Conseil de l'environnement de Bruxelles-Capitale.	1368
30. 1.1991	152	de Lobkowicz	** Aanwijzing van architecten door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Désignation d'architectes par la Région de Bruxelles-Capitale.	1369
11. 2.1991	153	de Lobkowicz	* Werkingsuitgaven van het Kabinet. Dépenses de fonctionnement du Cabinet.	1283

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Bladzijde Page
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord *** Bijlage	* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse *** Annexe
5. 2.1991	154	Vandenbossche	* Coördinatie rattenverdelging in de 19 gemeenten. Coordination de la dératisation dans les 19 communes.	1283
21. 2.1991	155	de Lobkowicz	* Belasting op de jachtvergunningen in 1990-1991 in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Taxe sur les permis de chasse en 1990-1991 en Région de Bruxelles-Capitale.	1283
4. 3.1991	156	Cornelissen	* Herstelling in oorspronkelijke staat van het Elizabethpark in Koekelberg. Remise en état du parc Elisabeth à Koekelberg.	1284
4. 3.1991	157	Drouart	* Racistische graffiti in het Boudewijnspark. Graffitis racistes dans le parc Baudouin.	1284
18. 3.1991	158	Cauwelier	* Het aantal vrouwen in de Raad voor het Leefmilieu voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Nombre de femmes au Conseil de l'environnement pour la Région de Bruxelles-Capitale.	1285
12. 3.1991	159	Drouart	* De oorsprong van de afvalstoffen voor een skipiste. L'origine des déchets utilisés pour la construction d'une piste de ski.	1285
29. 3.1991	160	de Lobkowicz	*** Premies voor vossenverdelging. Primes à la destruction des renards.	1374
18. 3.1991	161	Vandenbossche	* De samenstelling van de Raad van Leefmilieu voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Composition du Conseil de l'environnement pour la Région de Bruxelles-Capitale.	1286
20. 3.1991	162	de Lobkowicz	* Nieuw tijdschrift « BIM-Berichten ». Le nouveau périodique « IBGE Echos ».	1286
20. 3.1991	163	de Lobkowicz	* Dringende oprichting van een Raad voor het Leefmilieu voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Urgence relative à la création d'un Conseil de l'Environnement pour la Région de Bruxelles-Capitale.	1286
20. 3.1991	164	de Lobkowicz	* Waters en Bossen. — Jachtexamen 1991. Eaux et Forêts. — Examen de chasse 1991.	1287
20. 3.1991	165	de Lobkowicz	* Vermindering van de onroerende voorheffing ten laste van het Woningfonds van de Gezinnen van het Brusselse Gewest van 1,25 % naar 0,80 %. Réduction du précompte immobilier à charge du Fonds du Logement des Familles de la Région bruxelloise de 1,25 % à 0,80 %.	1287
20. 3.1991	166	de Lobkowicz	* Syndikaat van de huurders van sociale woningen. Syndicat des locataires des logements sociaux.	1288
26. 3.1991	167	Vandenbossche	*** De toelage van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij aan immobiliënmaatschappijen. Subvention de la Société du Logement de la Région bruxelloise à des sociétés de logement.	1374
26. 3.1991	168	de Lobkowicz	*** Raad voor het Leefmilieu voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Conseil de l'Environnement de la Région de Bruxelles-Capitale.	1375
26. 3.1991	169	de Lobkowicz	*** Stormschade van vorig jaar in het Zoniënwoud. Dégâts occasionnés par les tempêtes de l'an dernier à la Forêt de Soignes.	1375

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord *** Bijlage	* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse *** Annexe
27. 3.1991	170	de Lobkowicz	*** Campagne voor de ophaling van klein chemisch afval. Campagne de collecte des petits déchets chimiques.	1376
18. 3.1991	172	Nagy	* Slechte staat van het fietspad Lorrainedreef. Le mauvais état de la piste cyclable, drève de Lorraine.	1288
3. 3.1991	173	Nagy	* Controle van de geluidwerende middelen. Le contrôle des dispositifs de prévention du bruit.	1288

CALIGRAPH  
DEWARICHE  
02/539.08.42